N. 33

BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1992-1993

30 SEPTEMBER 1993

Vragen
en
Antwoorden

CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1992-1993

30 SEPTEMBRE 1993

Questions
et
Réponses

Vragen en Antwoorden
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
Gewone zitting 1992-1993

Questions et Réponses
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 1992-1993

INHOUD

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling 3330

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen 3335

Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid 3341

Minister belast met Economie 3357

Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten 3362

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter 3368

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen 3376

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid 3376

SOMMAIRE

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

Ministre de l'Economie

Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Secrétaire d'Etat au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 89 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 89 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans — (N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands
(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 369 van de heer de Lobkowicz d.d. 12 september 1991 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1638.

Vraag nr. 476 van de heer Cauwelier d.d. 21 mei 1992 (N.):

Studie- en onderzoeksopdrachten door externe organisaties.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2213.

Vraag nr. 498 van de heer Galand d.d. 30 juli 1992 (Fr.):

Vertegenwoordiging van de Executieve in de Adviescommissies voor schoolvervoer.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 2295.

Vraag nr. 544 van mevrouw Huytebroeck d.d. 10 november 1992 (Fr.):

Subsidies voor het herstel van de stoepen in de Anderlechtstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 2524.

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 369 de M. de Lobkowicz du 12 septembre 1991 (Fr.):

Missions d'études.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1638.

Question n° 476 de M. Cauwelier du 21 mai 1992 (N.):

Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2213.

Question n° 498 de M. Galand du 30 juillet 1992 (Fr.):

Représentation de l'Exécutif dans les commissions consultatives du transport scolaire.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 2295.

Question n° 544 de Mme Huytebroeck du 10 novembre 1992 (Fr.):

Subsides pour le réaménagement des trottoirs de la rue d'Anderlecht.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 2524.

Vraag nr. 593 van de heer Clerfayt d.d. 15 februari 1993 (Fr.):

De achterstand in het aanbrengen van een nieuwe wegbedekking in de Notelaarsstraat en in de Ridderschapslaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2832.

Question n° 593 de M. Clerfayt du 15 février 1993 (Fr.):

Retard dans le renouvellement du revêtement de sol de la rue du Noyer et de la rue de la Chevalerie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2832.

Vraag nr. 628 van de heer Simonet d.d. 24 mei 1993 (Fr.):

De Europese conferentie over de lokale besturen in het nieuwe Brusselse halfrond.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3164.

Question n° 628 de M. Simonet du 24 mai 1993 (Fr.):

La conférence du Parlement européen sur les pouvoirs locaux dans le nouvel hémicycle bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 3164.

Vraag nr. 634 van de heer Drouart d.d. 24 mei 1993 (Fr.):

Afgifte van een vergunning voor een hondepiste (vervolg vraag nr. 598).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3166.

Question n° 634 de M. Drouart du 24 mai 1993 (Fr.):

La délivrance d'un permis d'urbanisme pour une piste d'éducation canine (suite question n° 598).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 3166.

Vraag nr. 638 van de heer Maingain d.d. 4 juni 1993 (Fr.):

Toekomst van de collecties van het Mundaneum.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3167.

Question n° 638 de M. Maingain du 4 juin 1993 (Fr.):

Avenir des collections du Mundaneum.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 3167.

Vraag nr. 638 van mevrouw Grouwels d.d. 4 juni 1993 (N.):

Stadsverlichting als instrument in de strijd tegen de criminaliteit.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3167.

Question n° 638 de Mme Grouwels du 4 juin 1993 (N.):

Eclairage public comme instrument dans la lutte contre la criminalité.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 3167.

Vraag nr. 643 van de heer Vandenbossche d.d. 14 juni 1993 (N.):

SST. — Vergoeding voor de door de SST doorkruiste gemeenten.

De Waalse Regering trekt een bijkomend bedrag van 1 miljard uit voor gemeenten die door het SST-traject worden doorkruist.

Het geld zal vanaf nu over een periode tot 1998 worden uitbetaald. Het moet de ongemakken vergoeden die voortvloeien uit de doortocht van de hogesneldheidstrein.

Question n° 643 de M. Vandenbossche du 14 juin 1993 (N.):

Indemnité aux communes traversées par le TGV.

Le Gouvernement wallon affecte un montant supplémentaire de 1 milliard aux communes que traversera le trajet du TGV.

L'argent sera versé dès maintenant et jusqu'en 1998 et devra dédommager les communes des désagréments découlant du passage du train à grande vitesse.

De verdeling van het bedrag is afhankelijk van enkele parameters die in een decreet zullen worden vastgelegd. Zaken die in aanmerking genomen zullen worden, zijn onder meer de specifieke kenmerken van het tracé, de inkleuring van het betrokken gebied op het gewestplan, het aantal te onteigenen gebouwen en het aantal inwoners.

Kan de Minister-Voorzitter mij mededelen of de Brusselse Regering dergelijk lovenswaardig initiatief neemt voor gemeenten die door het SST-traject worden doorkruist?

La répartition du montant dépend de quelques paramètres qui seront fixés par décret, parmi lesquels notamment les caractéristiques spécifiques du tracé, la couleur de la zone concernée au plan de secteur, le nombre de bâtiments à exproprier, et le nombre d'habitants.

Le Ministre-Président peut-il me dire si le Gouvernement bruxellois prendra une initiative louable du même ordre à l'égard des communes que traversera le trajet du TVG?

Vraag nr. 644 van de heer Vandenbossche d.d. 14 juni 1993 (N.):

Overzicht van de ministeriële commissies en comités.

1. Van welke commissies, comités, raden, conferenties en dergelijke neemt het departement van de Minister/Staatssecretaris het secretariaat waar?

2. Kan de Minister/Staatssecretaris mij ook telkens de oprichtingsdatum meedelen en verwijzen naar de publicatie in het *Belgisch Staatsblad?*

3. Welke commissies, comités, raden, conferenties, en dergelijke werden sinds de oprichting van de Brusselse instellingen afgeschaft?

4. Maakt elk van hen jaarverslagen? Waar worden die bewaard? Kunnen ze geraadpleegd worden?

5. Wie bewaart het archief?

Question n° 644 de M. Vandenbossche du 14 juin 1993 (N.):

Aperçu des commissions et comités ministériels.

1. Quels sont les commissions, comités, conseils, conférences et autres dont le département du Ministre/Secrétaire d'Etat assure le secrétariat?

2. Le Ministre/Secrétaire d'Etat peut-il également me communiquer pour chacun d'eux leur date de création et de publication au *Moniteur belge?*

3. Quels sont les commissions, comités, conseils, conférences et autres qui ont été supprimés depuis la création des institutions bruxelloises?

4. Etablissent-ils chacun des rapports annuels? Où les conserve-t-on? Peut-on les consulter?

5. Qui conserve les archives?

Vraag nr. 646 van de heer de Looz-Corswarem d.d. 11 juli 1993 (Fr.):

Doelstelling van de affichecampagne «Brussel geeft u de 12»

Onder andere de metro-stations hangen momenteel vol met affiches met de slogan «Brussel geeft u de 12».

Zou de heer Minister-Voorzitter me kunnen meedelen:

— Welke boodschap hij via deze affiches wil overbrengen?

— Hoeveel affiches werden gedrukt?

— Welk bedrag voor deze campagne werd uitgetrokken op de begroting?

— Wie de rekening betaalt, gelet op het feit dat de namen van de Minister-Voorzitter en deze van Minister Thys op deze affiches voorkomen?

Question n° 646 de M. de Looz-Corswarem du 11 juillet 1993 (Fr.):

Objectif de la campagne d'affichage «Bruxelles vous reçoit 12 sur 12»

Les stations du métro, entre autres, sont remplies pour le moment d'affiches portant le slogan «Bruxelles vous reçoit 12 sur 12»

Monsieur le Ministre-Président pourrait-il me faire savoir:

— Quel est le message qu'il désire faire passer par cette affiche?

— Combien d'affiches ont-elles été imprimées?

— Quel est le montant du budget qui a été réservé à cette campagne?

— Comme les noms du Ministre-Président et celui du Ministre Thys apparaissent sur ces affiches, qui a réglé la note?

Vraag nr. 647 van mevrouw Nagy d.d. 15 juni 1993 (Fr.):

De dringendheid aangehaald in de besluiten van de Executieve (vervolg).

Kan de achtbare Minister mij zeggen om welke reden het besluit van het Executieve van 1 april 1993 tot vaststelling van delegaties van bevoegdheden aan de leidend ambtenaar en de adjunct-leidend ambtenaar van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid niet voor advies aan de Raad van State werd voorgelegd met een verzoek tot spoedbehandeling?

Question n° 647 de Mme Nagy du 15 juin 1993 (Fr.):

L'urgence invoquée dans les arrêtés de l'Exécutif (suite).

L'honorable Ministre, peut-il me dire pour quelle raison l'arrêté de l'Exécutif du 1er avril 1993 déterminant les délégations de compétences au fonctionnaire dirigeant et au fonctionnaire dirigeant adjoint de l'Agence régionale pour la Propreté, n'a pas été soumis à l'avis du Conseil d'Etat invoquant un motif d'urgence?

Vraag nr. 650 van de heer Maingain d.d. 25 juni 1993 (Fr.):

De door sommige gemeenten geheven belasting op de gratis weekbladen.

Sommige gemeenten heffen een belasting op de verschillende huis-aan-huis publikaties, o.a. de gratis weekbladen.

De kosteloze gewestelijke pers is een persvorm die een sociale rol speelt, algemene informatie verstrekt en een trouw lezerspubliek heeft.

Deze persvorm moet dan ook totaal los worden gezien van de reclame- en andere blaadjes die overvloedig huis-aan-huis worden verspreid.

Kan de heer Minister me de lijst meedelen van de gemeenten die een gemeentebelasting hebben ingevoerd op de huis-aan-huis publikaties en me voor elke gemeente zeggen hoeveel deze belasting bedraagt en welke regels er gelden (belastbare basis, vrijstelling, inningsregels, ...)?

Welk standpunt neemt de Regering van het Gewest in m.b.t. de invoering van deze belastingen op de gratis weekbladen? Meent de heer Minister-Voorzitter niet dat dit soort van belasting een beperking is van de persvrijheid?

Question n° 650 de M. Maingain du 25 juin 1993 (Fr.):

Taxe sur les hebdomadaires gratuits imposés par certaines communes.

Certaines communes frappent d'une taxe les différentes publications toutes-boîtes, dont les hebdomadaires gratuits.

La presse régionale gratuite est une forme de presse qui joue un rôle social et d'information générale qui jouit d'un lectorat fidèle.

Dès lors, cette forme de presse doit être totalement dissociée des imprimés publicitaires et autres catalogues abondamment distribués dans les boîtes aux lettres.

Monsieur le Ministre-Président peut-il me faire connaître la liste des communes ayant établi des taxes communales à charge des publications toutes-boîtes et me préciser par commune le montant des taxes et leurs modalités (base imposable, exonération, modalités de perception ...).

Quelle est la position du Gouvernement de la Région quant à l'établissement de ces taxes en ce qui concerne les hebdomadaires gratuits? Monsieur le Ministre-Président n'estime-t-il pas que ce type de taxe est une limitation de la liberté de la presse?

Vraag nr. 652 van mevrouw Nagy d.d. 24 juni 1993 (Fr.):

De 500 extra parkeerplaatsen in het gebouw «Les Croisades» in de Noordwijk.

De recente ingebruikneming van het gebouw «Les Croisades» in de Noordwijk is andermaal een voorbeeld van het feit dat de Brusselse Ministers anders handelen dan ze eerst verklaren.

In het gebouw zijn «slechts» 488 parkeerplaatsen. Dit is niets in vergelijking met de massa parkeerplaatsen in de Noordwijk. Inderdaad, wanneer alle door het studiekantoor Stratec in deze wijk alleen al opgetekende bouwprojecten zullen zijn voltooid, moeten er bij de 1 500 bestaande parkeerplaatsen nog eens 8 758 ondergrondse parkeerplaatsen worden gevoegd. Op dat ogenblik toont de door dit kantoor gemaakte simulatie aan dat het verkeer in deze wijk tijdens de spitsuren tegen een gemiddelde snelheid van 4,5 km/h zal vooruitgaan. Deze 800 aan elkaar geklitte wagens zullen 5 000 liter brandstof per uur verbuiken.

Question n° 652 de Mme Nagy du 24 juin 1993 (Fr.):

Les 500 places de parking supplémentaires du bâtiment «Les Croisades» dans le quartier Nord.

La récente inauguration du bâtiment «Les Croisades» dans le quartier Nord met une fois de plus en évidence l'inadéquation entre les propos des Ministres bruxellois et leurs pratiques.

Si le bâtiment Croisades ne compte «que» 488 places de parking, il est intéressant de constater qu'il ne s'agit là que d'une goutte dans la mer des parkings de l'Espace Nord. De fait, lorsque tous les projets de construction recensés par le bureau d'études Stratec seront réalisés dans ce seul secteur aux 1 500 emplacements recensés il faudra ajouter les 8 758 places de stationnement disponibles en sous-sol. A ce moment-là, la simulation effectuée par ce même bureau d'études montre que les voitures rouleront dans le quartier, aux heures de pointe, à la vitesse moyenne de 4,5 km/heure. Ces quelque 800 voitures engluées consommeront 5 000 litres de carburant par heure.

De circulaire De Saeger regelt deze anarchistische wildgroei aan parkeerplaatsen, maar is enerzijds in strijd met het mobiliteitsbeleid van de Executieve en vormt anderzijds een bedreiging voor onze lucht en onze gezondheid.

De Minister belast met Verkeer had nochtans een voorstel ingediend dat ertoe strekt deze omzendbrief, waarover de Minister-Voorzitter de gemeenten om advies had gevraagd, te wijzigen.

Kan de Minister-Voorzitter me ter zake meedelen:

1) Hoever het met dit voorstel staat?

2) Tegen welke datum dit rondschrijven De Saeger werkelijk zal worden gewijzigd?

La réglementation qui est en cause dans cette prolifération anarchique de parkings est la circulaire De Saeger qui d'une part va à l'encontre de la politique de mobilité que s'est fixée l'Exécutif et d'autre part s'attaque à notre atmosphère et notre santé.

Le Ministre des Communications avait pourtant transmis une proposition visant à modifier ladite circulaire à propos de laquelle le Ministre-Président avait demandé l'avis des communes.

A ce sujet, le Ministre-Président peut-il me dire:

1) Ce qu'il en est de cette proposition;

2) Quand on pourra espérer une modification effective de la circulaire De Saeger?

Vraag nr. 657 van de heer Simonet d.d. 24 juni 1993 (Fr.):

De publikaties van het departement en van de organen die eronder ressorteren.

Kan de heer Minister me de lijst meedelen van de periodieke publikaties van zijn departement, van de diverse organen die eronder ressorteren en van de organen waar zijn departement toezicht op uitoefent?

Voor elke publikatie vernam ik graag hoe dikwijls ze verschijnt en hoeveel dit gemiddeld kost. Graag vernam ik ook welke publikaties artikels bevatten waarvan de auteur niet tot het bestuur behoort.

Question n° 657 de M. Simonet du 24 juin 1993 (Fr.):

Les publications du département et des organismes qui en dépendent.

Monsieur le Ministre peut-il me communiquer la liste des publications périodiques de son département et des divers organismes qui en dépendent, en ce compris ceux sur lesquels il exerce une tutelle?

Pour chaque publication il me serait agréable de connaître la fréquence de la parution et le coût moyen. Je souhaiterais aussi savoir quelles sont les publications qui contiennent des articles dont l'auteur est étranger à l'administration.

Vraag nr. 659 van de heer Simonet d.d. 25 juni 1993 (Fr.):

Advies van de Inspectie van Financiën over de gewestelijke subsidie ter bevordering van de integratie.

Ik heb hier voor mij een vernietigend advies van de Inspectie van Financiën van 15 december 1992 met betrekking tot de bestemming van de gewestelijke subsidie ter bevordering van de integratie en de samenleving van de verschillende lokale gemeenschappen (een subsidie van in totaal 107 152 385 frank). De Inspectie van Financiën herinnert aan wat ze het Kabinet van de Minister-Voorzitter reeds (met heel veel gezond verstand) heeft gezegd, namelijk dat de enige werkelijke integratie van de migranten via de werkgelegenheid moet geschieden. In plaats van zich op dit essentiële aspect vast te pinnen, groepeert het aan de Executieve voorgelegde voorstel een verbazende verzameling van projecten, gaande van socioculturele manifestaties (bijvoorbeeld tentoonstellingen) tot de strijd tegen de drugverslaving.

Hoe staat de Minister-Voorzitter tegenover deze fundamentele kritiek van de Inspectie van Financiën?

Even pertinent: in het advies van het bestuur wordt de Minister-Voorzitter geïnterpelleerd over een welbepaalde zaak waarover ik (klaar en duidelijk) zijn standpunt wil kennen: zijn deze initiatieven (zoals in het advies staat) van aard om:

— de openbare rellen (zoals vorig jaar in Vorst) te stoppen;

Question n° 659 de M. Simonet du 25 juin 1993 (Fr.):

Avis de l'Inspection des Finances sur la subvention régionale en vue de promouvoir l'intégration.

J'ai sous les yeux un avis de l'Inspection des Finances du 15 décembre 1992 et qui est dévastateur à propos de l'affectation de la subvention régionale en vue de promouvoir l'intégration et la cohabitation des différentes communautés locales (subside d'un montant total de 107 152 385 francs). Et l'Inspection des Finances de rappeler le discours qu'elle a déjà formulé à l'égard du Cabinet du Ministre-Président (discours frappé du sceau du bon sens): « la seule véritable intégration des immigrés passe par l'emploi. Au lieu de se centrer sur cet aspect essentiel, la proposition soumise à l'Exécutif regroupe une collection étonnante de projets allant de manifestations socioculturelles — du style expositions — à la lutte contre la toxicomanie ».

Quelle est la réaction du Ministre-Président à l'égard de cette critique du fond de l'Inspection des Finances?

De façon tout aussi pertinente, l'avis de l'Administration interpelle le Ministre-Président sur un point précis à propos duquel je souhaiterais — sans langue de bois — connaître son sentiment: ces initiatives sont-elles — et je cite l'avis — « de nature:

— à mettre fin à des violences troublant l'ordre public (comme à Forest l'an dernier);

— het toenemend anti-vreemdelingengevoel onder de Belgische bevolking te bestrijden?

De Inspectie van Financiën wijst ook op de onwettelijkheid van de gewestelijke subsidies. Het Bestuur herinnert eraan dat het Gewest geen bevoegdheden heeft op het vlak van de migranten en acht deze onwettelijkheid onaanvaardbaar wanneer men de Gemeenschappen rechtstreeks gaat financieren voor aangelegenheden die onder hun bevoegdheden ressorteren (bijv. het BRTN-dossier).

Het drugdossier zou door de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie moeten worden gedragen. Ik wens dus dat de heer Voorzitter op dit verwijt van onwettelijkheid reageert.

And last but not least: de Voorzitter lijkt geen rekening te hebben gehouden (en dit is zachtjes utgedrukt want bij heeft het naast zich neergelegd) met het negatief advies van de Inspectie van Financiën, daar hij besloten heeft de gesubsidieerde projecten toch door te zetten.

Waarom heeft de Executieve het advies van de Inspectie van Financiën naast zich neergelegd?

— à arrêter la progression du sentiment anti-immigré dans la population belge?

Enfin, l'Inspection des Finances pointe du doigt l'illégalité des subventions régionales. Après avoir rappelé «que la Région n'a pas de compétence en matière d'immigration», l'Administration estime que l'illégalité est inacceptable quand on en vient à subsidier directement les Communautés pour les matières de leurs compétences (cas du dossier BRTN).

Le dossier toxicomanie devrait être, quant à lui, pris en charge par le budget de la Commission communautaire commune». Je souhaiterais donc que Monsieur le Président réagisse à ce reproche d'illégalité.

Enfin, *last bust not least,* le Ministre-Président ne semble pas — et c'est un euphémisme, puisqu'il s'est assis dessus — avoir tenu compte de l'avis défavorable de l'Inspection des Finances et a décidé de poursuivre malgré tout les projets subventionnés.

Qu'est-ce qui justifie que l'Exécutif soit passé outre l'avis de l'Inspection des Finances?

Vraag nr. 661 van de heer Vandenbussche d.d. 5 juli 1993 (N.):

Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. — Aantal geschorste en vernietigde benoemingen.

Graag ontving ik van de heer Minister een overzicht van het aantal door de Vice-Gouverneur geschorste benoemingen in de 19 gemeenten, en het aantal van deze benoemingen dat door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve werd vernietigd. Wellicht kan ook de onderlinge relatie in percentages worden aangegeven.

Mag ik de heer Minister ook vragen — desgevallend aan te geven wat de voornaamste beweegredenen waren tot niet-vernietiging tijdens de periode dat de huidige Executieve verantwoordelijkheid draagt voor deze materie?

Het overzicht zelf had ik graag gehad, per jaar, vanaf 1980 tot 1992.

Question n° 661 de M. Vandenbussche du 5 juillet 1993 (N.):

Application de la loi linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. — Nombre de nominations suspendues et annulées.

Je souhaiterais que le Ministre me donne un relevé du nombre de nominations suspendues par le Vice-Gouverneur dans les 19 communes et du nombre de ces nominations annulées par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale ainsi que, si possible, le rapport en pourcentages entre les unes et les autres.

Puis-je également demander au Ministre de me communiquer — le cas échéant — les principaux motifs de non-annulation pendant la période pour laquelle l'Exécutif actuel est responsable de cette matière?

Je souhaiterais obtenir le relevé même, par année, de 1980 à 1992.

Vraag nr. 662 van de heer Vandenbussche van 5 juli 1993 (N.):

Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. — Pariteit afdelingschef en hoger op 31 december 1992.

Kan de Minister-Voorzitter mij een overzicht bezorgen per gemeente van het aantal personeelsleden die in de personeelsformatie voorzien zijn met de rang van afdelingschef en hoger en de verdeling bij de effectief bezette posten per taalgroep?

Question n° 662 de M. Vandenbussche du 5 juillet 1993 (N.):

Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. — Parité chef de division et grades supérieurs au 31 décembre 1992.

Le Ministre-Président peut-il me fournir un relevé par commune du nombre de membres du personnel prévus au cadre à un rang égal ou supérieur à celui de chef de division et de la répartition, par groupe linguistique, de l'occupation effective des postes?

Vraag nr. 663 van de heer Vandenbussche d.d. 5 juli 1993 (N.):

Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. — Gesubsidieerde contractuelen.

In de circulaire van de vice-Gouverneur d.d. 29 december 1989 wordt bepaald dat de gesubsidieerde contractuele personeelsleden die in dienst genomen worden door de gemeentebesturen één jaar de tijd krijgen om te slagen voor de wettelijk vereiste taalexamens, zoniet dienen zij van ambtswege ontslagen te worden.

Kan de heer Minister mij meedelen:

1. Hoeveel aanwervingen er gebeurd zijn sinds het verschijnen van deze circulaire, waarbij de bepalingen ter zake van toepassing zijn?

2. Hoeveel personeelsleden van dat jaar in orde waren?

3. Hoeveel er van ambtswege ontslagen werden?

4. Hoeveel schorsingen er na dat jaar werden getroffen?

5. Hoeveel vernietigingen er zijn uitgesproken?

Question n° 663 de M. Vandenbussche du 5 juillet 1993 (Fr.):

Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. — Contractuels subventionnés.

La circulation du vice-Gouverneur du 29 décembre 1989 ci-dessus dispose que les contractuels subventionnés engagés par les administrations communales disposent d'une année pour réussir les examens linguistiques imposés par la loi; si tel n'est pas le cas, ils doivent être licenciés d'office.

Le Ministre peut-il me faire connaître:

1. Depuis la publication de cette circulaire, le nombre de recrutements tombant sous l'application de ces dispositions.

2. Le nombre de membres du personnel qui étaient en règle l'année de cette publication.

3. Le nombre de membres du personnel qui ont été licenciés d'office.

4. Le nombre de suspensions prononcées après cette même année.

5. Le nombre d'annulations prononcées.

Vraag nr. 664 van de heer Vandenbussche d.d. 5 juli 1993 (N.):

Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. — Toegang voor niet-Belgen tot betrekkingen bij gemeentebesturen.

De omzendbrief vermeld in hoofding, bepaalt dat onder geen beding mag afgeweken worden van de toepassing van de taalwetgeving van de aanwervingen van niet-Belgen bij de gemeentebesturen.

Mag ik van de heer Minister vernemen hoeveel aanwervingen van niet-Belgen er sinds deze omzendbrief bij de Brusselse gemeentebesturen gebeurd zijn? Zijn deze aanwervingen gebeurd met toepassing van de taalwetgeving? Graag een overzicht per gemeente.

Question n° 664 de M. Vandenbussche du 5 juillet 1993 (N.):

Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. — Accès de non-Belges à des emplois aux administrations communales.

Le circulaire mentionnée ci-dessus dispose qu'il ne peut aucunement être dérogé à l'application de la législation linguistique en cas d'engagement de non-Belges auprès des administrations communales.

Le Ministre peut-il me dire combien de non-Belges ont été engagés auprès des administrations communales bruxelloises depuis la publication de cette circulaire? La législation linguistique a-t-elle été appliquée lors de ces engagements? Je souhaiterais obtenir un relevé par commune.

Vraag nr. 665 van de heer Vandenbussche d.d. 5 juli 1993 (N.):

Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. — Contractuele personeelsleden voor de integratieprojecten.

De contractuele personeelsleden aangeworven voor de integratieprojecten (*cfr.* circulaire van 29 maart 1990 en 4 mei 1990 van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve) hebben één jaar de tijd gekregen om te slagen voor het examen over de aangepaste kennis van de tweede landstaal.

Question n° 665 de M. Vandenbussche du 5 juillet 1993 (N.):

Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. — Membres du personnel contractuels engagés dans le cadre de projets d'intégration.

Les membres du personnel contractuels engagés pour les projets d'intégration (*cfr.* circulaire des 29 mars 1990 et 4 mai 1990 de l'Exécutif de la Région bruxelloise) ont un an pour réussir l'examen de connaissance appropriée de la deuxième langue nationale.

Hetzelfde geldt voor de contractuele hulpagenten en sociale werkers aangeworven op basis van de circulaire van 11 juni 1991.

Kan de heer Minister mij meedelen:

1. Hoeveel van deze personeelsleden — per categorie — er in orde waren met de vereiste talenkennis bij de aanwerving?

2. Hoeveel er één jaar de tijd gekregen hebben om zich in orde te stellen?

3. Hoeveel schorsingen er getroffen werden na één jaar, omwille van het niet voldoen aan de aanwervingsvoorwaarde m.b.t. de toepassing van de taalwetgeving?

4. Hoeveel vernietigingen er, na de schorsing, zijn gevolgd?

Le même principe s'applique aux auxiliaires de police et aux travailleurs sociaux recrutés sur la base de la circulaire du 11 juin 1991.

Le Ministre peut-il me faire connaître:

1. Le nombre — par catégorie — de ces membres du personnel qui, lors de l'engagement, avaient la connaissance des langues imposée par la loi.

2. Le nombre d'entre eux qui ont obtenu une année pour se mettre en règle.

3. Le nombre de suspensions prononcées après un an en raison du non-respect de la condition d'engagement concernant l'application de la législation linguistique.

4. Le nombre d'annulations qui ont suivi la suspension?

Vraag nr. 675 van de heer Drouart d.d. 22 juli 1993 (Fr.):

De financiële beleggingen van de gemeenten in de vorm van aankoop en verkoop van aandelen van privé-maatschappijen.

De gemeenten doen, met het oog op een gezond financieel beheer, financiële beleggingen met kasgeld dat ze op korte termijn niet nodig hebben.

Ik verneem dat sommige gemeenten beleggingen doen door aandelen van privé-ondernemingen aan te kopen en te verkopen.

— Wordt dit soort «risicobelegging» door de toezichthoudende overheid toegestaan?

— Wat gebeurt er wanneer een lid van het College directe financiële belangen heeft in de betrokken maatschappijen?

Question n° 675 de M. Drouart du 22 juillet 1993 (Fr.):

Placements financiers des communes sous forme d'achat et de vente d'actions de sociétés privées.

Les communes, dans l'optique d'une saine gestion financière, effectuent des placements financiers avec l'argent de leur trésorerie non nécessaire à court terme.

Il me revient que certaines communes effectuent des placements sous forme d'achat et de vente d'actions de sociétés privées.

— Ce type de placement «à risques» est-il autorisé par la tutelle?

— Qu'en est-il lorsqu'un membre du Collège a des intérêts financiers directs avec les sociétés concernées?

Vraag nr. 678 van mevrouw Nagy d.d. 26 juli 1993 (Fr.):

De financiële bijdrage van het Gewest aan de exportactiviteiten van de KMO's.

In het jongste bulletin van het Verbond van Ondernemingen te Brussel, *Contact* genaamd en gedateerd 12 juli 1993, lees ik dat het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet langer in staat is in te gaan de aanvragen tot toepassing van het koninklijk besluit 123, dat onder andere financiële bijdrage toestaat in de kosten voor het personeel dat uit werklozen bestaat en in dienst is genomen met het oog op de ontwikkeling van een exportactiviteit van de KMO.

In verband met dit koninklijk besluit had ik graag van de Minister-Voorzitter antwoorden op de volgende vragen:

1. Welk bedrag werd tussen 1989 en 1993 jaarlijks betaald?

2. Hoeveel ondernemingen heben steun gekregen?

Question n° 678 de Mme Nagy du 26 juillet 1993 (Fr.):

L'intervention financière de la Région à l'égard des activités liées à l'exportation des PME.

J'apprends par la lecture du dernier bulletin *UEB-Contact*, daté du 12 juillet 1993, que le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale n'est plus en mesure de traiter les demandes d'application des AR 123 octroyant notamment une intervention financière dans les frais de personnel recruté parmi les chômeurs et engagé pour le développement d'un activité à l'exportation au sein des PME.

Dans le cadre de cet arrêté royal, le Ministre-Président peut-il répondre aux questions suivantes:

1. Quel a été le montant annuel payé depuis 1989 jusque 1993?

2. Combien d'entreprises en ont bénéficié?

3. Werd een beslissing tot wijziging van dit besluit genomen en zo ja, in welke zin?

Vraag nr. 681 van mevrouw Grouwels d.d. 4 augustus 1993 (N.):

Maatregelen tegen het deficit van het onderwijs in de 19 gemeenten.

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 511 werd het deficit voor onderwijsaangelegenheden meegedeeld voor de 19 gemeenten.

1. Gelieve mee te delen welke maatregelen de voogdijoverheden sindsdien genomen hebben opdat dit specifieke deficit zou weggewerkt worden?

2. Wordt er voor 1944 nog een budgettair deficit aanvaard voor onderwijsaangelegenheden?

3. Zo ja, graag de motivatie daarvoor.

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 211 van de heer Simonet d.d. 21 juni 1993 (Fr.):

Wettelijkheid van een subsidie aan de Franse orde van de advocaten van de Brusselse balie voor een concert.

De Franse ordre van de advocaten van de Brusselse balie heeft op 16 januari 1993 in de Koninklijke Muntschouwburg een concert georganiseerd naar aanleiding van de openstelling van de grote interne markt in de Europese Gemeenschap.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd benaderd om een deel van de kosten (een subsidie van 400 000 frank in te schrijven in afdeling 22, programma 01, basisallocatie 33.01 van de gewestbegroting) van deze manifestatie te dragen.

Hoe komt het dat geen enkele officiële beslissing m.b.t. de toekenning van deze subsidie (ten minste niet begin juni 1993, alhoewel het concert dateerde van half januari) werd getroffen? In het programmaboekje stond nochtans uitdrukkelijk vermeld dat het concert werd georganiseerd met de steun van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Waarom werd de wettelijke procedure niet gevolgd en heeft men o.a. niet gewacht op het advies van de Inspectie van Financiën.

3. Une décision de modification de cet arrêté a-t-elle été prise et le cas échéant, dans quel sens?

Question n° 681 de Mme Grouwels du 4 août 1993 (N.):

Mesures à l'encontre du déficit de l'enseignement dans les 19 communes.

En réponse à ma question écrite n° 511, vous m'avez communiqué le déficit de l'enseignement pour les 19 communes.

1. Pourriez-vous me faire connaître les mesures que la tutelle a prises depuis lors pour combler ce déficit spécifique?

2. Pour 1994, accepte-t-on encore un déficit budgétaire pour l'enseignement?

3. Si tel est le cas, quelle en est la motivation?

Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 211 de M. Simonet du 21 juin 1993 (Fr.):

Légalité d'une subvention à l'ordre français des avocats du barreau de Bruxelles pour un concert.

L'ordre français des avocats du barreau de Bruxelles a, le 16 janvier 1993, organisé un concert au Théâtre royal de la Monnaie à l'occasion de l'établissement au sein de la Communauté européenne, du grand marché intérieur.

L'aide de la Région de Bruxelles-Capitale a, à cette occasion, été sollicitée aux fins de prise en charge partielle (à concurrence d'une subvention d'un montant de 400 000 francs imputé à la division 22, programme 01, allocation de base 33.01, du budget régional) des coûts d'organisation de cette manifestation.

Comment se fait-il alors qu'aucune décision officielle quant à l'octroi de la subvention n'ait (du moins au début juin 1993 alors que le concert s'est déroulé à la mi-janvier) été prise que le programme de présentation du concert ait pu *expressis verbis* mentionner que celui-ci était organisé «avec l'aide de la Région de Bruxelles-Capitale»?

Qu'est-ce qui a justifié que la procédure légale ne soit pas suivie et que notamment on n'ait pas attendu l'avis de l'inspection des finances?

Hoe legt de Minister uit dat dit advies van de inspectie van financiën slechts werd gevraagd bij brief van 2 juni 1993 (vijf maanden na het evenement) van de Minister-Voorzitter (ref. I/LC/FK/93.110/18432)?

Zijn dergelijke procedure van a posteriori bekrachtiging van een reeds toegekende subsidie een courante zaak?

Comment le Ministre peut-il expliquer que cet avis de l'inspection des finances n'ait été sollicité que par lettre du 2 juin 1993 (soit près de cinq mois après l'événement) émanant du Cabinet du Ministre-Président (réf.: I/LC/FK/93.110/18432)?

De telles procédures de ratification à posteriori d'une subvention déjà accordée sont-elles monnaie courante?

Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

Vraag nr. 124 van de heer Roelants du Vivier d.d. 29 januari 1992 (Fr.):

Aanmoediging van het gebruik van zonneënergie in nieuwe gebouwen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 1973.

Vraag nr. 126 van de heer Adriaens d.d. 11 februari 1992 (Fr.):

Het recycleren van gebruikte oliën en dierlijke en plantaardige vetten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 1973.

Vraag nr. 143 van de heer André d.d. 26 maart 1992 (Fr.):

Overeenkomsten gesloten door het BIM en de GOMB.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2060.

Vraag nr. 151 van de heer de Lobkowicz d.d. 27 april 1992 (Fr.):

Betwistbaar gebruik van het portvrijdom door ambtenaren van het BNRL.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 2133.

Vraag nr. 160 van de heer de Lobkowicz d.d. 29 juli 1992 (Fr.):

Gedeeltelijke concessie van het gebied Kinsendael.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 2303.

Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

Question n° 124 de M. Roelants du Vivier du 29 janvier 1992 (Fr.):

Promotion de l'utilisation de l'énergie solaire dans les nouvelles constructions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 1972.

Question n° 126 de M. Adriaens du 11 février 1992 (Fr.):

Le recyclage des huiles et graisses animales et végétales usagées.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 1973.

Question n° 143 de M. André du 26 mars 1992 (Fr.):

Conventions passées par l'IBGE et la SLRB.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2060.

Question n° 151 de M. de Lobkowicz du 27 avril 1992 (Fr.):

Utilisation contestable de la franchise postale par des fonctionnaires de l'ARNE.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 2133.

Question n° 160 de M. de Lobkowicz du 29 juillet 1992 (Fr.):

Concession partielle du site du Kinsendael.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 2303.

Vraag nr. 164 van de heer Adriaens d.d. 11 augustus 1992 (Fr.):

Het vervolgen van milieumisdrijven.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 2305.

Question n° 164 de M. Adriaens du 11 août 1992 (Fr.):

La répression des atteintes à l'environnement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 2305.

Vraag nr. 174 van de heer Roelants du Vivier d.d. 24 september 1992 (Fr.):

Installatie van regenwaterputten bij nieuwbouw.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2421.

Question n° 174 de M. Roelants du Vivier du 24 septembre 1992 (Fr.):

Installation de citernes d'eau de pluie pour les nouvelles constructions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2421.

Vraag nr. 188 van de heer Vandenbossche d.d. 28 oktober 1992 (N.):

Structuur en activiteiten van de inspectiediensten onder de bevoegdheid van de Minister.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 2532.

Question n° 188 de M. Vandenbossche du 28 octobre 1992 (N.):

Structure et activités des services d'inspection relevant des attributions du Ministre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 2532.

Vraag nr. 195 van de heer Vandenbossche d.d. 11 december 1992 (N.):

Samenstelling en organisatie van de kabinetten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 2629.

Question n° 195 de M. Vandenbossche du 11 décembre 1992 (N.):

Composition et organisation des cabinets.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 2629.

Vraag nr. 196 van de heer Vandenbossche d.d. 11 december 1992 (N.):

Samenstelling en organisatie van de kabinetten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 2630.

Question n° 196 de M. Vandenbossche du 11 décembre 1992 (N.):

Composition et organisation des cabinets.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 2630.

Vraag nr. 204 van de heer Paternoster d.d. 13 januari 1993 (Fr.):

Het riolenprobleem van laag Vorst.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 2711.

Question n° 204 de M. Paternoster du 13 janvier 1993 (Fr.):

Le problème des égouts du bas de Forest.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 2711.

Vraag nr. 205 van de heer de Lobkowicz d.d. 14 januari 1993 (Fr.):

Benaming van de Brusselse Executieve in de briefwisseling met de andere Executieven.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 2711.

Question n° 205 de M. de Lobkowicz du 14 janvier 1993 (Fr.):

Appellation de l'Exécutif bruxellois dans sa correspondance avec les autres Exécutifs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 2711

Vraag nr. 209 van de heer Vandenbossche d.d. 21 januari 1993 (N.):

Selectieve ophaling van vervallen geneesmiddelen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2842.

Question n° 209 de M. Vandenbossche du 21 janvier 1993 (N.):

Collecte sélective de médicaments périmés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2842.

Vraag nr. 211 van mevrouw Nagy d.d. 25 januari 1993 (Fr.):

De dringende noodzakelijkheid in de besluiten van de Executieve (vervolg).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2843.

Question n° 211 de Mme Nagy du 25 janvier 1993 (Fr.):

L'urgence invoquée dans les arrêtés d'Exécutif (suite).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2843.

Vraag nr. 212 van mevrouw Nagy d.d. 27 januari 1993 (Fr.):

Het Brussels nijverheidsakkoord van mei 1991.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2843.

Question n° 212 de Mme Nagy du 27 janvier 1993 (Fr.):

L'accord de branche bruxellois de mai 1991.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2843.

Vraag nr. 214 van de heer Vandenbossche d.d. 2 februari 1993 (N.):

Milieu-invloeden op de bewaring van het cultureel erfgoed te Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2844.

Question n° 214 de M. Vandenbossche du 2 février 1993 (N.):

Effets de l'environnement sur la sauvegarde du patrimoine culturel à Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2844.

Vraag nr. 215 van de heer de Lobkowicz d.d. 5 februari 1993 (Fr.):

Sensibilisering tot milieuvriendelijk verbruik.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2844.

Question n° 215 de M. de Lobkowicz du 5 février 1993 (Fr.):

Sensibilisation à l'éco-consommation.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2844.

Vraag nr. 218 van mevrouw Nagy d.d. 11 februari 1993 (Fr.):

De verwijdering van de produkten uit fotolaboratoria.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2846.

Question n° 218 de Mme Nagy du 11 février 1993 (Fr.):

Elimination des produits de laboratoires photographiques.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2846.

Vraag nr. 219 van mevrouw Nagy d.d. 11 februari 1993 (Fr.):

De colloquia over de verpakkingen georganiseerd door het BIM.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2846.

Question n° 219 de Mme Nagy du 11 février 1993 (Fr.):

Les colloques sur les emballages organisés par l'IBGE.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2846.

Vraag nr. 222 van mevrouw Nagy d.d. 11 februari 1993 (Fr.):

De erkenningscommissie inzake gevaarlijke afvalstoffen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2848.

Question n° 222 de Mme Nagy du 11 février 1993 (Fr.):

La commission d'agréation des entreprises en matière de déchets dangereux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2848.

Vraag nr. 223 van de heer Vandenbossche d.d. 11 februari 1993 (N.):

Gratis parkeerruimte voor ambtenaren en personeelsleden van parastatale instellingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2848.

Question n° 223 de M. Vandenbossche du 11 février 1993 (N.):

Emplacement de stationnement gratuit pour les fonctionnaires et membres du personnel de parastataux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2848.

Vraag nr. 224 van mevrouw Nagy d.d. 11 februari 1993 (Fr.):

Uitbreiding van de drukkerij VHD.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2848.

Question n° 224 de Mme Nagy du 11 février 1993 (Fr.):

Extension de l'imprimerie VHD.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2848.

Vraag nr. 225 van de heer Vandenbossche d.d. 26 februari 1993 (N.):

Weigering van toepassing van ordonnanties door de rechtscolleges.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2849.

Question n° 225 de M. Vandenbossche du 26 février 1993 (N.):

Refus d'application d'ordonnances par les juridictions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2849.

Vraag nr. 228 van de heer de Lobkowicz d.d. 4 maart 1993 (Fr.):

Toelage aan de v.z.w. «Réseau Idée».

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2850.

Question n° 228 M. de Lobkowicz du 4 mars 1993 (Fr.):

Subvention à l'a.s.b.l. «Réseau Idée».

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2850.

Vraag nr. 240 van mevrouw Nagy d.d. 24 maart 1993 (Fr.):

Controle van de wets- en verordeningsbepalingen met betrekking tot het leefmilieu.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2980.

Question n° 240 de Mme Nagy du 24 mars 1993 (Fr.):

Contrôle des dispositions légales et réglementaires en matière d'environnement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2980.

Vraag nr. 242 van de heer de Lobkowicz d.d. 25 maart 1993 (Fr.):

Subsidie voor 1993 aan de v.z.w. Inter-Environnement-Bruxelles.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2981.

Question n° 242 de M. de Lobkowicz du 25 mars 1993 (Fr.):

Subvention 1993 à l'a.s.b.l. Inter-Environnement Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2981.

Vraag nr. 244 van de heer de Lobkowicz d.d. 9 april 1993 (Fr.):

Proefboringen met het oog op het capteren van water.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2982.

Question n° 244 de M. de Lobkowicz du 9 avril 1993 (Fr.):

Sondages en vue de captation d'eau.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2982.

Vraag nr. 247 van mevrouw Nagy d.d. 14 april 1993 (Fr.):

Ophaling van recycleerbare kledingstukken en afval door de v.z.w. Terre.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2983.

Question n° 247 de Mme Nagy du 14 avril 1993 (Fr.):

Le ramassage de vêtements et de déchets recyclables par l'a.s.b.l. Terre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2983.

Vraag nr. 248 van mevrouw Nagy d.d. 16 april 1993 (Fr.):

De exploitatievergunning van het bedrijf Stevens in Schaarbeek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2983.

Question n° 248 de Mme Nagy du 16 avril 1993 (Fr.):

Le permis d'exploitation des établissements Stevens à Schaerbeek.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2983.

Vraag nr. 249 van mevrouw Nagy d.d. 16 april 1993 (Fr.):

De door de Europese Commissie vastgestelde overtredingen, door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van de EEG-richtlijnen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2984.

Question n° 249 de Mme Nagy du 16 avril 1993 (Fr.):

Les infractions aux directives CEE relevées par la Commission Européenne pour la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2984.

Vraag nr. 250 van de heer Adriaens d.d. 26 april 1993 (Fr.):

De recyclage van bouwafval.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 3100.

Question n° 250 de M. Adriaens du 26 avril 1993 (Fr.):

Le recyclage des déchets de construction.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 3100.

Vraag nr. 252 van de heer de Looz-Corswarem d.d. 30 april 1993 (Fr.):

Benoeming van de leden van de beheercommissies voor de gewestelijke natuurreservaten Zoniënwoud, Zavelenberg en Moeraske.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 3101.

Question n° 252 de M. de Looz-Corswarem du 30 avril 1993 (Fr.):

Nomination des membres des commissions de gestion des réserves naturelles régionales de la forêt de Soignes, du Zavelenberg et du Moeraske.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 3101.

Vraag nr. 253 van mevrouw Grouwels d.d. 13 mei 1993 (N.):

Samenstelling van het kader van de pararegionalen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3174.

Question n° 253 de Mme Grouwels du 13 mai 1993 (N.):

Composition du cadre des pararégionaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 3174.

Vraag nr. 254 van mevrouw Nagy d.d. 10 mei 1993 (Fr.):

Dringende spoed in de besluiten van de Executieve (vervolg).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3175.

Question n° 254 de Mme Nagy du 10 mai 1993 (Fr.):

L'urgence invoquée dans les arrêtés de l'Exécutif (suite).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 3175.

Vraag nr. 255 van mevrouw Nagy d.d. 10 mei 1993 (Fr.):

Spoedbehandeling van de besluiten van de Executieve (vervolg).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3175.

Question n° 255 de Mme Nagy du 10 mai 1993 (Fr.):

L'urgence invoquée dans les arrêtés de l'Exécutif (suite).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 3175.

Vraag nr. 256 van de heer Adriaens d.d. 14 mei 1993 (Fr.):

De deelneming van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan het Comité voor de toewijzing van een Europees ecologisch label.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3175.

Question n° 256 de M. Adriaens du 14 mai 1993 (Fr.):

La participation de la Région de Bruxelles-Capitale au Comité d'attribution du label écologique européen.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 3175.

Vraag nr. 258 van mevrouw Grouwels d.d. 24 mei 1993 (N.):

Verhouding van de sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3176.

Question n° 258 de Mme Grouwels du 24 mai 1993 (N.):

Proportion des logements sociaux dans la Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 3176.

Vraag nr. 259 van de heer Debry d.d. 19 mei 1993 (Fr.):

Het aantal niet-Belgische huurders in de sociale huisvesting.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3176.

Question n° 259 de M. Debry du 19 mai 1993 (Fr.):

La proportion de locataires non belges dans les logements sociaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 3176.

Vraag nr. 261 van de heer Vandenbossche d.d. 14 juni 1993 (N.):

EG-richtlijnen betreffende de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna.

Volgens artikel 4 van richtlijn 79/409/EEG van 2 april 1979 van de Raad van de Europese Gemeenschappen inzake het behoud van de vogelstand, zoals gewijzigd door artikel 7 van richtlijn 92/43/EEG van 21 mei 1992 van de Raad inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna, dienen de lidstaten, naast het nemen van passende maatregelen, eveneens voor elk plan of project dat significante gevolgen kan hebben voor de aangewezen gebieden, een passende beoordeling te maken rekening houdend met de instandhoudingsdoelstellingen van dat gebied, en compenserende maatregelen te nemen bij de realisatie van een negatief beoordeeld plan of project.

Kan de heer Minister mij mededelen:

— werden reeds de nodige uitvoeringsbepalingen voor EG-richtlijn 92/42/EEG genomen?

— zo neen, waarom werden die bepalingen nog niet uitgevoerd?

Question n° 261 de M. Vandenbossche du 14 juin 1993 (N.):

Directives CEE relatives à la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages.

Selon l'article 4 de la directive 79/409/CEE du 2 avril 1979 du Conseil des Communautés européennes concernant la conservation des oiseaux sauvages, telle que modifiée par l'article 7 de la directive 92/43/CEE du 21 mai 1992 du Conseil concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages, les Etats membres doivent prendre les mesures qui s'imposent mais aussi évaluer de manière appropriée les incidences de tout plan ou projet susceptible d'affecter de manière significative les zones désignées eu égard aux objectifs de conservation de ces sites, et prendre des mesures compensatoires lors de la réalisation d'un plan ou d'un projet si celui-ci a fait l'objet d'une évaluation négative.

Le Ministre peut-il me dire:

— si les dispositions d'exécution nécessaires ont déjà été prises pour la directive CE 92/42/CEE?

— si tel n'est pas le cas, pourquoi ces dispositions n'ont-elles pas encore été exécutées?

Vraag nr. 262 van de heer Zenner d.d. 14 juni 1993 (Fr.):

Oprichting van de NV Fost Plus belast met de organisatie van de recyclage van huishoudelijke verpakkingen.

Op 21 april jl. stelden 28 nijverheids- en handelsondernemingen samen met hun federaties een nieuwe oplossing voor voor het probleem van de afvalstoffen en kondigde de oprichting aan van de naamloze vennootschap Fost Plus, belast met de organisatie, de coördinatie en de financiële steun voor selectieve ophaling en het sorteren van huishoudelijke verpakkingen met het oog op recyclage.

De pers heeft aangekondigd dat de overheid Fost Plus zou erkennen en een wettelijk kader zou scheppen waardoor zij die verantwoordelijk zijn voor het op de markt brengen van verbruikersgoederen ook verplicht zullen zijn de huishoudelijke verpakkingsafval ten laste te nemen.

Van zijn kant zou Fost Plus zich ertoe verbinden een gedeelte van de kostprijs van de selectieve ophalingen te financieren zonder dat de verbruiker meer dan 40 centiemen meer per produkt zou betalen.

De projectleiders van Fost Plus hebben verklaard dat ze tegen het jaar 2000 recyclagepercentages willen bereiken die overeenstemmen met wat door de nieuwe Europese richtlijnen is bepaald.

Question n° 262 de M. Zenner du 14 juin 1993 (Fr.):

Création de la SA Fost Plus chargée de l'organisation du recyclage des emballages ménagers.

Le 21 avril dernier, 28 entreprises de l'industrie et du commerce, rejointes par leurs fédérations, proposaient une nouvelle solution au problème des déchets en annonçant la création de la société anonyme Fost Plus, chargée d'organiser, de coordonner et de soutenir financièrement la collecte sélective et le tri des emballages ménagers en vue du recyclage.

La presse a annoncé que les pouvoirs publics allaient reconnaître Fost Plus et créer un cadre légal obligeant la prise en charge des déchets d'emballages ménagers par le responsable de la mise sur le marché des biens de consommation.

De son côté Fost Plus s'engagerait à financer une partie du coût des collectes sélectives sans que le consommateur ne paye plus de 40 centimes supplémentaires par produit.

Les responsables de Fost Plus ont déclaré vouloir atteindre d'ici l'an 2000 des taux de recyclage équivalant à ceux fixés par les nouvelles directives européennes.

Wat is het standpunt van de Executieve ten opzichte van de oprichting van Fost Plus? Kan de Minister mij zeggen of er contacten waren met de vertegenwoordigers van Fost Plus en op welke wijze dit initiatief zou kunnen worden opgenomen in het afvalstoffenplan, dat slechts zeer onzekere akkoorden per nijverheidtak met de industriële sector had voorgesteld.

Quelle est la position de l'Exécutif face à la création de Fost Plus? Monsieur le Ministre peut-il m'indiquer s'il a eu des contacts avec les représentants de Fost Plus et de quelle façon cette initiative pourrait s'intégrer dans le plan déchets qui ne proposait que des accords de branche très incertains avec le secteur industriel.

Vraag nr. 263 van de heer Vandenbossche d.d. 14 juni 1993 (N.):

Overzicht van de ministeriële commissies en comités.

1. Van welke commissies, comités, raden, conferenties en dergelijke neemt het departement van de Minister/Staatssecretaris het secretariaat waar?

2. Kan de Minister/Staatssecretaris mij ook telkens de oprichtingsdatum meedelen en verwijzen naar de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*?

3. Welke commissies, comités, raden, conferenties, en dergelijke werden sinds de oprichting van de Brusselse instellingen afgeschaft?

4. Maakt elk van hen jaarverslagen? Waar worden die bewaard? Kunnen ze geraadpleegd worden?

5. Wie bewaart het archief?

Question n° 263 de M. Vandenbossche du 14 juin 1993 (N.):

Aperçu des commissions et comités ministériels.

1. Quels sont les commissions, comités, conseils, conférences et autres dont le département du Ministre/Secrétaire d'Etat assure le secrétariat?

2. Le Ministre/Secrétaire d'Etat peut-il également me communiquer pour chacun d'eux leur date de création et de publication au *Moniteur belge?*

3. Quels sont les commissions, comités, conseils, conférences et autres qui ont été supprimés depuis la création des institutions bruxelloises?

4. Etablissent-ils chacun des rapports annuels? Où les conserve-t-on? Peut-on les consulter?

5. Qui conserve les archives?

Vraag nr. 264 van de heer Vandenbossche d.d. 16 juni 1993 (N.):

Toenemend gebruik van de «fish finder» in de hengelsport.

Een aantal hengelaars zijn bezorgd over de blijkbaar stijgende populariteit van de zogenaamde «fish finder». Dit is een sonar-apparaat waarmee de onderwaterbodem in beeld kan worden gebracht en waarmee het ook mogelijk is niet alleen de zwemmende vis te zien, maar ook te weten waar de vis zich verbergt.

Door het gebruik van de «fish finder» zouden volgens sommige hengelaars de vissen geen eerlijke kans hebben, zouden de vissen zich niet meer ongezien en ongestoord kunnen verbergen. Een aantal hengelaars zouden uitsluitend grotere vissen opsporen en afvissen, waardoor het evenwicht onder de vissen wordt verstoord. Alle hengelaars kunnen ook niet meer met gelijke kansen vissen in de openbare viswateren.

Voorstanders van het gebruik van de «fish finder» beschouwen hun toestel als een vizier en menen dat de techniek, nu ze eenmaal bestaat en betere visresultaten toelaat, ook maar moet worden gebruikt.

Kan de heer Minister mij mededelen:

— kan de «fish finder» beschouwd worden als een vistuig? Zo ja, is de «fish finder» een geoorloofd, een toegelaten vistuig?

Question n° 264 de M. Vandenbossche du 16 juin 1993 (N.):

Utilisation accrue du «fish finder» (détecteur de poissons) pour la pêche à la ligne.

Un certain nombre de pêcheurs à la ligne se préoccupent de la popularité croissante du «fish finder», un détecteur de poissons de type sonar qui permet de visionner les fonds sous-marins, de voir les poissons qui nagent et de savoir où ils se cachent.

Pour certains pêcheurs, l'emploi du «fish finder» ne laisse plus la moindre chance aux poissons qui ne peuvent plus se cacher sans être vus ni dérangés. Parmi les pêcheurs, d'aucuns se limiteraient à détecter et à pêcher les plus gros exemplaires, rompant ainsi l'équilibre entre les poissons. En outre, tous les pêcheurs ne peuvent plus pêcher à chances égales dans les eaux de pêche publiques.

Les partisans de l'utilisation de ce détecteur considèrent que leur appareil est un viseur et estiment que, comme la technique existe et qu'elle permet une meilleure pêche, il n'y a pas de raison de ne pas l'employer.

Le Ministre peut-il me dire:

— si le «fish finder» peut être considéré comme un engin de pêche? Si tel est le cas, ce détecteur de poissons est-il un engin de pêche licite et autorisé?

— dringt de noodzaak zich niet op om tenminste in de openbare viswateren het gebruik van bedoelde tuigen te verbieden en zo de visstand te beschermen en de vissers meer gelijke kansen te geven?

— ne faudrait-il pas interdire, dans les eaux de pêche publiques au moins, l'utilisation de ces engins pour protéger la faune piscicole et donner aux pêcheurs des chances plus égales?

Vraag nr. 265 van de heer Adriaens d.d. 21 juni 1993 (Fr.):

Aantal afbraken en constructies van woongebouwen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het BIM heeft het Wetenschappelijk en Technisch Centrum voor het Bouwbedrijf de opdracht gegeven een studie te maken over de hoeveelheid sloop- en bouwafval in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze studie is erg gedetailleerd en gestaafd met precieze cijfers. De Executieve heeft de gegevens als dusdanig in het afvalstoffenplan overgenomen.

Welnu, deze studie bevat gegevens die men als zorgwekkend kan beschouwen. Op basis van de vorige jaren komt men erin tot het besluit dat men de volgende jaren in Brussel 1 200 à 1 700 woongebouwen zou optrekken en dat er jaarlijks 4 000 à 5 000 zouden worden gesloopt (men zou er 500 à 800 renoveren).

Kan de Executieve me bevestigen dat ze het met deze cijfers eens is? Ze heeft deze immers overgenomen in een officieel document, i.e. het afvalstoffenplan.

Zo neen, welke bouw- en sloopplannen neemt de Executieve in aanmerking op het vlak van de woongebouwen?

Welke maatregelen heeft de Executieve getroffen om deze tendens, die ons in een recent verleden jaarlijks zowat 3 000 woongebouwen heeft doen verliezen, om te keren?

De exodus van de Brusselaars in één van de meest verontrustende aspecten met betrekking tot de toekomst van ons Gewest. Men weet dat dit dikwijls te wijten is aan de te hoge prijs voor de woningen. Het beschikbare woningpark is uiteraard één van de parameters die de prijs van de woningen bepalen.

Welke (financiële en wettelijke) middelen is de Executieve bereid aan te wenden om de exodus van de inwoners wiens woning werd gesloopt ten behoeve van andere (hoofdzakelijk tertiaire) functies te stuiten?

Question n° 265 de M. Adriaens du 21 juin 1993 (Fr.):

Nombre de démolitions et de constructions de bâtiments résidentiels en Région de Bruxelles-Capitale.

Une étude a été commandée par l'IBGE au Centre Scientifique et Technique de la Construction pour évaluer la quantité des déchets de construction et de démolition en Région de Bruxelles-Capitale. Cette étude est très complète, étayée par des chiffres précis et les données qui s'y trouvent ont été reprises telles quelles dans le plan-déchets approuvé par l'Exécutif.

Or, dans cette étude on trouve des données que l'on peut qualifier d'inquiétantes. Sur base des années précédentes, on y conclut que, dans les années à venir, on construirait à Bruxelles entre 1 200 et 1 700 immeubles résidentiels et qu'on en détruirait entre 4 000 et 5 000 par an (et qu'on en rénoverait entre 500 et 800).

L'Exécutif peut-il me confirmer qu'il est d'accord sur ces chiffres puisqu'il les a intégrés dans le document officiel qu'est le plan-déchets?

Dans la négative, quelles sont les prévisions de construction et de démolitions d'immeubles résidentiels retenues par l'Exécutif?

Quelles sont les mesures qu'a prises l'Exécutif pour inverser cette tendance qui, dans un passé récent, nous a fait perdre près de 3 000 immeubles résidentiels par an.

Le départ des Bruxellois est une des principales inquiétudes pour l'avenir de notre Région. L'on sait qu'un grand nombre de ces départs est dû au prix trop élevé des logements. Le parc des logements disponibles est évidemment un des paramètres qui détermine le prix des logements.

Quels moyens (financiers et légaux) l'Exécutif est-il prêt à mettre en œuvre pour arrêter l'exode des habitants suite à la destruction du logement au profit d'autres fonctions (tertiaire principalement).

Vraag nr. 266 van de heer Adriaens d.d. 25 juni 1993 (Fr.):

De investeringen voor de waterzuivering en de participatie van het Vlaams Gewest.

In het ontwerp van ordonnantie houdende de aanpassing van de middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 1993 staat in titel III, de storting van een bedrag van 171 miljoen frank aan het fonds voor de behandeling van afvalwater als participatie van het Vlaams Gewest in de bouw en de werking van zuiveringsstations.

Question n° 266 de M. Adriaens du 25 juin 1993 (Fr.):

Les investissements pour l'épuration des eaux et la participation de la Région flamande.

Dans le projet d'ordonnance ajustant le budget des voies et moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1993, on voit apparaître au titre III, le versement d'une somme de 171 millions de francs au Fonds pour le traitement des eaux usées, en tant que participation de la Région flamande à la réalisation des stations d'épuration et à leur fonctionnement.

In verband met deze post wens ik de Minister de volgende vragen te stellen:

— Hoe groot is het totale bedrag, voor de periode van 1982 (het jaar waarin het richtplan voor de waterzuivering in het Brussels Gewest werd vastgesteld) tot 1992, van de door het Brussels Gewest voor de waterzuivering gerealiseerde ordonnanceringen (collector en begin van de werken voor het station Zuid)?

— Hoe groot is, met toepassing van de sedert 1982 aanvaarde en in 1990 ondertekende verdeelsleutel, het door het Vlaamse Gewest verschuldigde bedrag:

— Hoeveel werd reeds gestort en wanneer?

— Heeft u vaste beloften wat de storting van de op de begroting 1993 ingeschreven 171 miljoen betreft?

— Welke maatregelen heeft u getroffen opdat de stortingen in de toekomst vlugger zouden geschieden dan in het verleden, wat de vlotte vooruitgang van de werken zeker heeft gehinderd?

En relation avec ce poste, je souhaite poser au Ministre les questions qui suivent:

— De 1982 (année où fut décidé le plan directeur pour l'épuration des eaux en Région bruxelloise) à 1992, quel est le montant total des ordonnancements réalisés par la Région bruxelloise pour l'épuration des eaux (collecteur et début des travaux de la station sud)?

— En appliquant la clé de répartition acceptée depuis 1982 et signée en 1990, quelle est la somme due par la Région flamande?

— Quelle somme exacte a déjà été versée à cette date:

— Avez-vous des promesses fermes pour le versement des 171 millions inscrits au budget pour 1993?

— Quelles dispositions avez-vous prises pour que les versements futurs soient plus rapides que cela ne fut le cas dans le passé, ce qui a certainement handicapé la bonne marche des travaux?

Vraag nr. 267 van mevrouw Nagy d.d. 24 juni 1993 (Fr.):

De aanwezigheid van de vertegenwoordigers van het BIM in de overlegcommissies.

Ik verneem dat de vertegenwoordigers van het BIM reeds een aantal weken systematisch afwezig zijn in de overlegcommissies. Deze afwezigheid is des te verontrustend daar ze de samenstelling van de commissies ontwricht, op het ogenblik dat belangrijke dossiers worden behandeld (Militair Hospitaal, Louizahals, parkeerplaats Poelaertplein, Music-City, enz.). In deze dossiers zou een advies van het BIM voor een andere invalshoek kunnen zorgen, die verschilt van deze van waaruit de andere partners de zaken bekijken, wat precies de bedoeling van de samenstelling van de commissies is. De aanwezigheid van het BIM is bovendien een wettelijke verplichting, die voortvloeit uit de toepassing van de ordonnantie van 29 augustus 1991.

Zou de Minister me ter zake kunnen meedelen:

1. Waarom deze vertegenwoordigers systematisch afwezing zijn;

2. Binnen welke termijn deze toestand zal worden geregulariseerd?

Question n° 267 de Mme Nagy du 24 juin 1993 (Fr.):

Présence des représentants de l'IBGE aux commissions de concertation.

Il me revient que depuis plusieurs semaines, les représentants de l'IBGE sont systématiquement absents lors des commissions de concertation. Cette absence est d'autant plus inquiétante qu'elle a pour effet de déséquilibrer la composition des commissions à une période où des dossiers de toute première importance sont discutés (hôpital militaire, goulet Louise, parking place Poelaert, Music-City, ...), dossiers dans lesquels un avis de l'IBGE donnerait un éclairage différent de celui des autres partenaires, ce qui est bien l'objectif de la composition des commissions. Par ailleurs, la présence de l'IBGE est une obligation légale résultant de l'application de l'ordonnance du 29 août 1991.

A ce sujet, le Ministre peut-il me dire:

1. Ce qui motive cette absence systématique;

2. Dans quels délais cette situation sera régularisée?

Vraag nr. 268 van de heer Vandenbossche d.d. 24 juni 1993 (N.):

Gebruik van het openbaar vervoer en de fiets door de kabinetsleden.

De mobiliteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is een bijzonder probleem. Het lijkt belangrijk te onderstrepen dat de kabinetten op voorbeeldige wijze de mobiliteit kunnen

Question n° 268 de M. Vandenbossche du 24 juin 1993 (N.):

Utilisation des transports en commun et du vélo par les membres du cabinet.

La mobilité constitue, dans la Région de Bruxelles-Capitale, un problème particulier. Il me semble important de souligner que les cabinets peuvent montrer l'exemple en participant à la

aanpakken, met name een stimuleringsbeleid uitspreiden voor het gemeenschappelijk en het openbaar vervoer zonder dat het autogebruik wordt ontmoedigd. Hoe brengt het kabinet van de Minister/Staatssecretaris dit principe in praktijk? Hoeveel kilometers legden de kabinetsleden in 1992 per auto af? Hoeveel kilometers met het openbaar vervoer? Hoeveel kilometers met de fiets?

Over hoeveel auto's beschikt het kabinet? Hoeveel auto's zijn er uitgerust met een catalysator?

Met welke middelen probeert de Minister/Staatssecretaris het autogebruik door zijn kabinetsleden te ontmoedigen? Wanneer gebruiken zijn kabinetsleden het openbaar vervoer of de fiets?

mobilité, en particulier en stimulant les transports en commun et publics sans toutefois décourager l'utilisation de la voiture. Comment le cabinet du Ministre/Secrétaire d'Etat met-il ce principe en pratique? Combien de kilomètres les membres du cabinet ont-ils effectués en voiture en 1992? Combien de kilomètres en transports en commun? Combien de kilomètres en vélo?

De combien de voitures le cabinet dispose-t-il? Combien de véhicules y sont-ils équipés d'un catalyseur?

Par quels moyens le Ministre/Secrétaire d'Etat cherche-t-il à décourager l'utilisation de la voiture par les membres de son cabinet? Quand les membres de son cabinet utilisent-ils les transports en commun ou le vélo?

Vraag nr. 269 van de heer Vandenbossche d.d. 24 juni 1993 (N.):

Inspraak van de Hoofdstedelijke Raad bij de uitvoering van de ordonnantie betreffende de milieuvergunningen.

De inwerkingtreding van de ordonnantie betreffende de milieuvergunningen werd aangekondigd voor de maand december 1993.

In Vlaanderen wordt aan de administratie een arbitraire macht verleend onder de vorm van Vlarem 1 en 2 welke niet zijn goedgekeurd door het parlement.

Deze situatie dient te worden vermeden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Derhalve verzoek ik u mij te laten weten in welke mate de Brusselse Hoofdstedelijke Raad (dan wel de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve bij uitvoeringsbesluit) zal kunnen uitspraak doen over de bedrijven en de classificatie van bedrijven (Ia, Ib en II) welke voorwerp gaan uitmaken van de wettelijk vastgelegde procedure.

Kan de heer Minister mij eveneens mededelen welke beslissing hij zal nemen indien dit het geval is?

Question n° 269 de M. Vandenbossche du 24 juin 1993 (N.):

Participation du Conseil régional à l'exécution de l'ordonnance relative au permis d'environnement.

L'entrée en vigueur de l'ordonnance relative au permis d'environnement a été annoncée pour le mois de décembre 1993.

En Flandre, on a accordé à l'administration un pouvoir arbitraire sous la forme des règlements Vlarem 1 et 2 (règlements flamands en matière d'environnement), qui n'ont pas été approuvés par le parlement.

Il faut éviter cette situation dans la Région de Bruxelles-Capitale. C'est pourquoi je voudrais savoir dans quelle mesure le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (ou l'Exécutif de la Région bruxelloise, en cas d'arrêtés d'exécution) pourra se prononcer sur les entreprises et la classification des entreprises (Ia, Ib et II) qui feront l'objet de la procédure fixée par la loi.

Le Ministre peut-il également me dire quelle décision il prendra si tel est le cas?

Vraag nr. 270 van de heer Simonet d.d. 24 juni 1993 (N.):

De publikaties van het departement en van de organen die eronder ressorteren.

Kan de heer Minister me de lijst meedelen van de periodieke publikaties van zijn departement, van de diverse organen die eronder ressorteren en van de organen waar zijn departement toezicht op uitoefent?

Voor elke publikatie vernam ik graag hoe dikwijls ze verschijnt en hoeveel dit gemiddeld kost. Graag vernam ik ook welke publikaties artikels bevatten waarvan de auteur niet tot het bestuur behoort.

Question n° 270 de M. Simonet du 24 juin 1993 (Fr.):

Les publications du département et des organismes qui en dépendent.

Monsieur le Ministre peut-il me communiquer la liste des publications périodiques de son département et des divers organismes qui en dépendent, en ce compris ceux sur lesquels il exerce une tutelle?

Pour chaque publication il me serait agréable de connaître la fréquence de la parution et le coût moyen. Je souhaiterais aussi savoir quelles sont les publications qui contiennent des articles dont l'auteur est étranger à l'administration.

Vraag nr. 271 van de heer Adriaens d.d. 30 juni 1993 (Fr.):

De recycling van de banden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De banden zijn bestanddelen die men in het gewestelijk afval kan vinden. Er bestaan bovendien in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest maatschappijen die buiten gebruik gestelde voertuigen recuperen en dus ook hun banden. Voorraden versleten banden zijn in de voorhaven van Brussel te vinden en dit is een belangrijk risico voor brand (in 1990 brandden er in Ontario 14 miljoen banden gedurende drie weken). Er bestaan verschillende mogelijkheden om deze banden te recycleren (rubbertapijten, de oliewinning uit rubber, covering voor de minst versleten banden...).

Kan de Minister me op de volgende vragen antwoorden:

— Op hoeveel banden wordt de stapel gebruikte banden per jaar in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geschat?

— Hoeveel versleten banden worden uit het gewestelijk afval gerecupereerd en wat gebeurt er mee?

— Bestaat er een recycling-procédé voor oude banden in het Brussels Gewest en zo ja, welk?

— Wordt de bevolking ingelicht over de gevaren verbonden aan de verbranding van banden?

— Kan men geen formule van statiegeld voor banden overwegen om een recuperatie te vergemakkelijken?

Question n° 271 de M. Adriaens du 30 juin 1993 1993 (Fr.):

Recyclage des pneus en Région de Bruxelles-Capitale.

Les pneus font partie des éléments susceptibles d'être récoltés dans la déchetterie régionale. D'autre part, il existe en Région de Bruxelles-Capitale des sociétés qui récupèrent les véhicules hors d'usage et donc aussi leurs pneus. Des stocks de pneus usagés peuvent être observés dans l'avant-port de Bruxelles, ce qui constitue un risque important en cas d'incendie (en 1990, 14 millions de pneus se consumèrent pendant trois semaines en Ontario). Diverses possibilités de recyclage de ces pneus existent (tapis caoutchoutés, extraction d'huile de caoutchouc, rechapage pour les pneus les moins abîmés...).

Le Ministre peut-il m'apporter réponse aux questions qui suivent:

— A combien est évaluée la quantité de pneus usagés chaque année en Région de Bruxelles-Capitale?

— Quelle est la quantité de vieux pneus récupérés dans la déchetterie régionale et quel est le sort qui leur est réservé?

— Existe-t-il une filière de recyclage des vieux pneus en Région bruxelloise et, dans l'affirmative, quelle est-elle?

— Une information à la population est-elle programmée pour l'informer des dangers liés à la combustion des pneus?

— Ne peut-on envisager une formule de consignation des pneus pour favoriser leur récupération.

Vraag nr. 272 van de heer Drouart d.d. 28 juli 1993 (N.):

De sociale begeleiding bij een project van stadsvernieuwing.

De Minister-Voorzitter heeft een overeenkomst gesloten om de sociale begeleiding te waarborgen van de gezinnen die te renoveren gebouwen bewonen in het huizenblok tussen de Odon-, de Liverpool-, de Scheikundige en de Zeemtouwerstraat in de Kuregemwijk te Anderlecht.

Zou de Minister-Voorzitter mij het bedrag van deze overeenkomst kunnen mededelen en de betrokken partner?

Zou hij mij eveneens per gebouw kunnen zeggen welke data zijn vooropgesteld voor de verschillende fasen van de vernieuwing?

Heeft de Minister-Voorzitter tenslotte de nodige maatregelen getroffen opdat de personen na de renovatie hun huidige woningen zouden terugkrijgen? Is de waarschijnlijke verhoging van de huurprijs geen hinderpaal voor dit vernieuwingsproject?

Question n° 272 de M. Drouart du 28 juillet 1993 (Fr.):

L'accompagnement social dans une opération de rénovation urbaine.

Le Ministre a conclu une convention afin d'assurer l'accompagnement social des familles occupant des immeubles à rénover dans l'îlot compris entre les rues Odon, Liverpool, Chimiste et Mégissier, situé dans le quartier de Cureghem, à Anderlecht.

Le Ministre pourrait-il me fournir le montant de cette convention et le partenaire concerné?

Pourrait-il également me donner les dates prévues pour les différentes phases de rénovation et ce par immeuble?

Enfin, le Ministre a-t-il pris toutes les garanties pour que les personnes puissent, après rénovation, retrouver leurs logements actuels? L'augmentation probable des loyers ne constituera-t-elle pas un obstacle à cette opération?

Minister belast met Economie

Vraag nr. 121 van de heer Drouart d.d. 2 februari 1993 (Fr.):

Overheidssteun aan bedrijven die politieke partijen financieren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2852.

Vraag nr. 122 van de heer Vandenbossche d.d. 11 februari 1993 (N.):

Gratis parkeerruimte voor ambtenaren en personeelsleden van parastatale instellingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2852.

Vraag nr. 125 van de heer Drouart d.d. 24 februari 1993 (Fr.):

De bezoldiging van de bestuurders van de gewestelijke openbare maatschappijen en van de leden van de adviesraden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2853.

Vraag nr. 127 van de heer Clerfayt d.d. 8 maart 1993 (Fr.):

Initiatieven ter begeleiding van het beheer van de Brusselse KMO's.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2986.

Vraag nr. 128 van de heer Clerfayt d.d. 8 maart 1993 (Fr.):

Initiatieven inzake de opleiding van de kaderleden van de Brusselse KMO's.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2986.

Vraag nr. 135 van de heer Zenner d.d. 21 april 1993 (Fr.):

Gedeeltelijke fiscale vrijstelling ten voordele van herinvestering bij erfopvolging van KMO's.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 3103.

Ministre de l'Economie

Question n° 121 de M. Drouart du 2 février 1993 (Fr.):

Aide publique à des sociétés finançant des partis politiques.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2852.

Question n° 122 de M. Vandenbossche du 11 février 1993 (N.):

Emplacement de stationnement gratuit pour les fonctionnaires et membres du personnel de parastataux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2852.

Question n° 125 de M. Drouart du 24 février 1993 (Fr.):

Les émoluments des administrateurs des sociétés publiques de la Région et des membres des Conseils consultatifs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2853.

Question n° 127 de M. Clerfayt du 8 mars 1993 (Fr.):

Initiatives en matière d'accompagnement à la gestion des PME bruxelloises.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2986.

Question n° 128 de M. Clerfayt du 8 mars 1993 (Fr.):

Initiatives en matière de formation des cadres de PME bruxelloises.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2986.

Question n° 135 de M. Zenner du 21 avril 1993 (Fr.):

Exonération fiscale partielle en faveur du réinvestissement lors de la succession des PME.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 3103.

Vraag nr. 140 van mevrouw Nagy d.d. 17 mei 1993 (Fr.):

Deelneming van het Brussels Gewest aan de Nationale Raad voor duurzame ontwikkeling.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3177.

Question n° 140 de Mme Nagy du 17 mai 1993 (Fr.):

La participation de la Région bruxelloise au Conseil national du développement durable.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 3177.

Vraag nr. 143 van de heer Vandenbossche d.d. 14 juni 1993 (N.):

Overzicht van de ministeriële commissies en comités.

1. Van welke commissies, comités, raden, conferenties en dergelijke neemt het departement van de Minister/Staatssecretaris het secretariaat waar?

2. Kan de Minister/Staatssecretaris mij ook telkens de oprichtingsdatum meedelen en verwijzen naar de publikaties in het *Belgisch Staatsblad*?

3. Welke commissies, comités, raden, conferenties, en dergelijke werden sinds de oprichting van de Brusselse instellingen afgeschaft?

4. Maakt elk van hen jaarverslagen? Waar worden die bewaard? Kunnen ze geraadpleegd worden?

5. Wie bewaart het archief?

Question n° 143 de M. Vandenbossche du 14 juin 1993 (N.):

Aperçu des commissions et comités ministériels.

1. Quels sont les commissions, comités, conseils, conférences et autres dont le département du Ministre/Secrétaire d'Etat assure le secrétariat?

2. Le Ministre/Secrétaire d'Etat peut-il également me communiquer pour chacun d'eux leur date de création et de publication au *Moniteur belge*?

3. Quels sont les commissions, comités, conseils, conférences et autres qui ont été supprimés depuis la création des institutions bruxelloises?

4. Etablissent-ils chacun des rapports annuels? Où les conserve-t-on? Peut-on les consulter?

5. Qui conserve les archives?

Vraag nr. 144 van de heer Zenner d.d. 25 juni 1993 (Fr.):

Mogelijke gewestelijke subsidie voor de gemeente Molenbeek voor haar deelneming aan het kapitaal van RWDM.

Naar aanleiding van mijn interpellatie tijdens de vergadering van 11 juni 1993 betreffende het openbaar industrieel initiatief in het Brussels Gewest en de privatisering van de GIMB, heeft Minister Rufin Grijp, die namens de Minister-Voorzitter sprak, voorgesteld dat ik hem een vraag zou stellen die tot zijn bevoegdheid behoort. Ziehier dus mijn vraag:

Hoe wordt de bijdrage van 10 miljoen die de gemeente Molenbeek in het kapitaal van de SC Molenbeek inbrengt en waarvan sprake was in de kranten van 14 mei jl. gefinancierd? Bestaat er een begrotingskrediet dat door de gewestelijke toezichthoudende overheid werd goedgekeurd? Bestaat er een voorfinanciering of een gewestelijke subsidie?

Vindt de heer Minister niet dat het erg is vast te stellen dat het voorzitterschap van de raad van beheer van de club wordt waargenomen door de voorzitter van de GIMB, naast de burgemeester van Molenbeek en één van de grootste lokale vastgoedpromotoren, die zijn investering in de voetbalclub heeft verantwoord door het feit dat zijn groep in de gemeente 60 000 m² aan vastgoedprojecten heeft?

Question n° 144 de M. Zenner du 25 juin 1993 (Fr.):

Subvention éventuelle de la Région à la commune de Molenbeek pour sa participation au capital du RWDM.

Au cours de mon interpellation sur « l'initiative industrielle publique en Région bruxelloise et la privatisation de la SRIB » lors de la séance du 11 juin 1993, Monsieur le Ministre Rufin Grijp qui représentait le Ministre-Président m'a suggéré de lui poser une question de sa compétence que voici:

Comment la participation, annoncée dans la presse du 14 mai dernier, de 10 millions de francs au capital de la SC RWDM par la commune de Molenbeek, est-elle financée? Existe-t-il un crédit budgétaire approuvé par la tutelle régionale? Y a-t-il un préfinancement quelconque ou une subvention régionale?

Monsieur le Ministre ne considère-t-il pas qu'il est fâcheux de constater que la présidence du Conseil d'administration du club soit assurée par le président de la SRIB au côté du nouveau bourgmestre de Molenbeek et de l'un des principaux promoteurs immobiliers de la place qui a justifié son investissement dans le football club par le fait que « son groupe a des projets immobiliers concernant 60 000 m² dans la commune »?

Vraag nr. 146 van de heer Vandenbossche d.d. 24 juni 1993 (N.):

Gebruik van het openbaar vervoer en de fiets door de kabinetsleden.

De mobiliteit in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest is een bijzonder probleem. Het lijkt belangrijk te onderstrepen dat de kabinetten op voorbeeldige wijze de mobiliteit kunnen aanpakken, met name een stimuleringsbeleid uitspreiden voor het gemeenschappelijk en het openbaar vervoer zonder dat het autogebruik wordt ontmoedigd. Hoe brengt het kabinet van de Minister/Staatssecretaris dit principe in praktijk? Hoeveel kilometers legden de kabinetsleden in 1992 per auto af? Hoeveel kilometers met het openbaar vervoer? Hoeveel kilometers met de fiets?

Over hoeveel auto's beschikt het kabinet? Hoeveel auto's zijn er uitgerust met een catalysator?

Met welke middelen probeert de Minister/Staatssecretaris het autogebruik door zijn kabinetsleden te ontmoedigen? Wanneer gebruiken zijn kabinetsleden het openbaar vervoer of de fiets?

Question n° 146 de M. Vandenbossche du 24 juin 1993 (N.):

Utilisation des transports en commun et du vélo par les membres du cabinet.

La mobilité constitue, dans la Région de Bruxelles-Capitale, un problème particulier. Il me semble important de souligner que les cabinets peuvent montrer l'exemple en participant à la mobilité, en particulier en stimulant les transports en commun et publics sans toutefois décourager l'utilisation de la voiture. Comment le cabinet du Ministre/Secrétaire d'Etat met-il ce principe en pratique? Combien de kilomètres les membres du cabinet ont-ils effectués en voiture en 1992? Combien de kilomètres en transports en commun? Combien de kilomètres en vélo?

De combien de voitures le cabinet dispose-t-il? Combien de véhicules y sont-ils équipés d'un catalyseur?

Par quels moyens le Ministre/Secrétaire d'Etat cherche-t-il à décourager l'utilisation de la voiture par les membres de son cabinet? Quand les membres de son cabinet utilisent-ils les transports en commun ou le vélo?

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

Vraag nr. 106 van de heer Vandenbossche d.d. 14 juni 1993 (N.):

Overzicht van de ministeriële commissies en comités.

1. Van welke commissies, comités, raden, conferenties en dergelijke neemt het departement van de Minister/Staatssecretaris het secretariaat waar?

2. Kan de Minister/Staatssecretaris mij ook telkens de oprichtingsdatum meedelen en verwijzen naar de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*?

3. Welke commissies, comités, raden, conferenties, en dergelijke werden sinds de oprichting van de Brusselse instellingen afgeschaft?

4. Maakt elk van hen jaarverslagen? Waar worden die bewaard? Kunnen ze geraadpleegd worden?

5. Wie bewaart het archief?

Question n° 106 de M. Vandenbossche du 14 juin 1993 (N.):

Aperçu des commissions et comités ministériels.

1. Quels sont les commissions, comités, conseils, conférences et autres dont le département du Ministre/Secrétaire d'Etat assure le secrétariat?

2. Le Ministre/Secrétaire d'Etat peut-il également me communiquer pour chacun d'eux leur date de création et de publication au *Moniteur belge*?

3. Quels sont les commissions, comités, conseils, conférences et autres qui ont été supprimés depuis la création des institutions bruxelloises?

4. Etablissent-ils chacun des rapports annuels? Où les conserve-t-on? Peut-on les consulter?

5. Qui conserve les archives?

Vraag nr. 108 van de heer Vandenbossche d.d. 24 juni 1993 (N.):

Gebruik van het openbaar vervoer en de fiets door de kabinetsleden.

De mobiliteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is een bijzonder probleem. Het lijkt belangrijk te onderstrepen dat de

Question n° 108 de M. Vandenbossche du 24 juin 1993 (N.):

Utilisation des transports en commun et du vélo par les membres du cabinet.

La mobilité constitue, dans la Région de Bruxelles-Capitale, un problème particulier. Il me semble important de souligner

kabinetten op voorbeeldige wijze de mobiliteit kunnen aanpakken, met name een stimuleringsbeleid uitspreiden voor het gemeenschappelijk en het openbaar vervoer zonder dat het autogebruik wordt ontmoedigd. Hoe brengt het kabinet van de Minister/Staatssecretaris dit principe in praktijk? Hoeveel kilometers legden de kabinetsleden in 1992 per auto af? Hoeveel kilometers met het openbaar vervoer? Hoeveel kilometers met de fiets?

Over hoeveel auto's beschikt het kabinet? Hoeveel auto's zijn er uitgerust met een catalysator?

Met welke middelen probeert de Minister/Staatssecretaris het autogebruik door zijn kabinetsleden te ontmoedigen? Wanneer gebruiken zijn kabinetsleden het openbaar vervoer of de fiets?

que les cabinets peuvent montrer l'exemple en participant à la mobilité, en particulier en stimulant les transports en commun et publics sans toutefois décourager l'utilisation de la voiture. Comment le cabinet du Ministre/Secrétaire d'Etat met-il ce principe en pratique? Combien de kilomètres les membres du cabinet ont-ils effectués en voiture en 1992? Combien de kilomètres en transports en commun? Combien de kilomètres en vélo?

De combien de voitures le cabinet dispose-t-il? Combien de véhicules y sont-ils équipés d'un catalyseur?

Par quels moyens le Ministre/Secrétaire d'Etat cherche-t-il à décourager l'utilisation de la voiture par les membres de son cabinet? Quand les membres de son cabinet utilisent-ils les transports en commun ou le vélo?

Vraag nr. 111 van mevrouw Nagy d.d. 14 juni 1993 (Fr.):

De keuze en de bestemming van de zakken die gebruikt worden bij de selectieve ophaling van afval.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2982.

Question n° 111 de Mme Nagy du 14 juin 1993 (Fr.):

Le choix et la destination des sacs utilisés dans le cadre de la collecte sélective de déchets.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2982.

Vraag nr. 112 van de heer Hasquin d.d. 2 juli 1993 (Fr.):

Uurregeling voor de vuilnisophaling 's avonds.

U heeft een systeem ingevoerd waarbij in de handels- of kantoorwijken het vuilnis 's avonds wordt opgehaald, wat vanzelfsprekend tal van voordelen biedt, maar waarbij een ondoordachte toepassing problemen voor de gebruikers creëert.

Ik verneem dat de bewoners van straten die noch in de handels- of kantoorwijken noch op de grote assen liggen, een bericht van wijziging van het vuilnisophaaluur hebben ontvangen. Ze moeten voortaan hun vuilniszakken buitenzetten na 18 uur en vóór dat de vuilniswagen komt, wat twee keer per week gebeurt. Er heeft geen enkel andere ophaling meer plaats. Dit komt erop neer dat ze verplicht worden op de ophaaldagen om 18 uur thuis te zijn.

Hierbij wordt uiteraard geen rekening gehouden met hun beroepsverplichtingen of met hun activiteiten buitenshuis. Het nieuwe systeem heeft voor vele personen niets anders dan negatieve kanten en onoplosbare verplichtingen.

Wat stelt u voor om dit probleem op te lossen? Heeft u een enquête gehouden onder alle bij dit nieuwe ophaalsysteem betrokken personen? Heeft u met de betrokken gemeenten overleg gepleegd?

Question n° 112 de M. Hasquin du 2 juillet 1993 (Fr.):

Horaire de la collecte des immondices en soirée.

Vous avez mis en place un système de collecte des immondices en soirée dans les zones commerciales ou à forte concentration de bureaux. Un tel système présente effectivement de nombreux avantages mais une application irréfléchie est génératrice de difficultés pour les usagers.

Ainsi, il me revient que des habitants de rues qui ne sont ni des zones commerciales ou de bureaux, ni des grands axes, ont reçu un avis de changement d'heure de la collecte. Ils sont maintenant obligés de déposer leurs sacs poubelles après 18 heures et avant que le camion benne ne passe, deux fois par semaine. Par ailleurs, plus aucune autre collecte ne sera organisée. Ce qui revient à les obliger d'être à leur domicile à 18 heures les jours de collecte.

On ne tient évidemment pas compte ni de leurs obligations professionnelles, ni de leurs activités extérieures. Le nouveau système n'offre pour ces nombreuses personnes, que des inconvénients et des contraintes insurmontables.

Quelles sont les solutions que vous pouvez proposer pour résoudre leur problème? Avez-vous procédé à un sondage de tous les particuliers concernés par ce nouveau procédé de ramassage? Avez-vous procédé à une concertation avec les communes concernées?

Vraag nr. 113 van de heer Cools d.d. 16 juli 1993 (Fr.):

Het gemiddeld per ronde opgehaald aantal ton afval.

Kan de heer Minister mij zeggen hoeveel ton er gemiddeld per uur en per vrachtwagen tijdens een normale dagelijkse

Question n° 113 de M. Cools du 16 juillet 1993 (Fr.):

La moyenne de chargement par tournée de collecte.

Monsieur le Ministre pouvez-vous m'indiquer le nombre moyen de tonnes récoltées par heure par un camion de

ronde door het «Agentschap Net Brussel» wordt opgehaald? Kan u mij ook zeggen hoeveel personen per vrachtwagen op een ronde worden ingezet?

En kan u mij ook zeggen hoeveel ton gemiddeld per uur en per vrachtwagen door «Net Brussel» wordt opgehaald wanneer de ronde 's avonds plaatsheeft? En worden er evenveel personen ingezet dan bij een ronde overdag?

«Bruxelles-Propreté» lors d'une tournée normale le jour? Pouvez-vous d'autre part m'indiquer le nombre de chargeurs qui doivent accompagner un camion dans une tournée?

Pouvez-vous également, monsieur le Ministre, me préciser le nombre moyen de tonnes récoltées par heure par un camion de «Bruxelles-Propreté» lorsqu'il s'agit d'une tournée du soir? Le nombre de chargeurs est-il identique que lors d'une tournée du jour?

Vraag nr. 116 van de heer De Berlangeer d.d. 2 augustus 1993 (N.):

Lange wachttijden voor speciale ophalingen.

Op 28 juli belden wij naar de diensten van Net-Brussel, teneinde de speciale ophaling te bekomen van een oud huishoudapparaat. De dienst verklaarde echter dat de ophaling niet kon gebeuren vóór 24 augustus.

Men kan niet ontkennen dat indien men een maand moet wachten teneinde een ophaling te bekomen, het sluikstorten wordt aangemoedigd.

Graag vernam ik van de Staatssecretaris hoe het komt dat in de tijd van de vroegere Agglomeratie men maximum 24 uur moest wachten teneinde een ophaling te bekomen (zelfs in de vakantieperiode) en nu een maand.

Question n° 116 de M. De Berlangeer du 2 août 1993 (N.):

Longs temps d'attente pour les enlèvements spéciaux.

Le 28 juillet, nous avons téléphoné au service des enlèvements spéciaux à domicile de Bruxelles Propreté pour évacuer un ancien appareil ménager. Toutefois, le service nous a répondu ne pas pouvoir effectuer l'enlèvement avant le 24 août.

S'il faut attendre un mois avant un enlèvement, on encourage à coup sûr les dépôts clandestins.

Je souhaiterais que le Secrétaire d'Etat me dise comment il se fait que du temps de l'ancienne Agglomération on n'attendait, même pendant les vancances, que 24 heures au plus pour un enlèvement alors qu'aujourd'hui il faut patienter un mois.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 103 van de heer Vandenbossche d.d. 24 juni 1993 (N.):

Gebruik van het openbaar vervoer en de fiets door kabinetsleden.

De mobilitiet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is een bijzonder probleem. Het lijkt belangrijk te onderstrepen dat de kabinetten op voorbeeldige wijze de mobiliteit kunnen aanpakken, met name een stimuleringsbeleid uitspreiden voor het gemeenschappelijk en het openbaar vervoer zonder dat het autogebruik wordt ontmoedigd. Hoe brengt het kabinet van de Minister/Staatssecretaris dit principe in praktijk? Hoeveel kilometers legden de kabinetsleden in 1992 per auto af? Hoeveel kilometers met het openbaar vervoer? Hoeveel kilometers met de fiets?

Over hoeveel auto's beschikt het kabinet? Hoeveel auto's zijn er uitgerust met een catalysator?

Met welke middelen probeert de Minister/Staatssecretaris het autogebruik door zijn kabinetsleden te ontmoedigen? Wanneer gebruiken zijn kabinetsleden het openbaar vervoer of de fiets?

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 103 de M. Vandenbossche du 24 juin 1993 (Fr.):

Utilisation des transports en commun et du vélo par les membres du cabinet.

La mobilité constitue, dans la Région de Bruxelles-Capitale, un problème particulier. Il me semble important de souligner que les cabinets peuvent montrer l'exemple en participant à la mobilité, en particulier en stimulant les transports en commun et publics sans toutefois décourager l'utilisation de la voiture. Comment le cabinet du Ministre/Secrétaire d'Etat met-il ce principe en pratique? Combien de kilomètres les membres du cabinet ont-ils effectués en voiture en 1992? Combien de kilomètres en transports en commun? Combien de kilomètres en vélo?

De combien de voitures le cabinet dispose-t-il? Combien de véhicules y sont-ils équipés d'un catalyseur?

Par quels moyens le Ministre/Secrétaire d'Etat cherche-t-il à décourager l'utilisation de la voiture par les membres de son cabinet? Quand les membres de son cabinet utilisent-ils les transports en commun ou le vélo?

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

A. Vragen gesteld aan de heer Gosuin

Vraag nr. 61 van de heer de Lobkowicz d.d. 26 maart 1990 (Fr.):

Verhouding schade Zoniënwoud/Andere bossen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1150.

Vraag nr. 85 van de heer Garcia d.d. 25 juni 1990 (N.):

Vergunningen afgeleverd en controles uitgevoerd door het BIM.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1151.

Vraag nr. 133 van de heer de Lobkowicz d.d. 30 november 1990 (Fr.):

Bevel van de rechter in kortgeding van 2 november 1990. — Afgifte van een gratis jachtvergunning.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1156.

Vraag nr. 156 van de heer Cornelissen d.d. 4 maart 1991 (Fr.):

Herstelling in oorspronkelijke staat van het Elizabethpark in Koekelberg.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1284.

Vraag nr. 184 van de heer Draps d.d. 27 juni 1991 (Fr.):

Achterstal in de behandeling van de dossiers commodo-incommodo bij gebrek aan voldoende personeel voor de Leefmilieu-administratie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1520.

Vraag nr. 201 van de heer de Lobkowicz d.d. 3 september 1991 (Fr.):

Organogram van het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1746.

Vraag nr. 213 van de heer Huygens d.d. 25 oktober 1991 (Fr.):

Klachten over de firma Cebelor in Ganshoren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 1825.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

A. Questions posées à M. Gosuin

Question n° 61 de M. de Lobkowicz du 26 mars 1990 (Fr.):

Rapport dégâts Forêt de Soignes/Autres bois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1150.

Question n° 85 de M. Garcia du 25 juin 1990 (N.):

Autorisations accordées et contrôles effectués par l'IBGE.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1151.

Question n° 133 de M. de Lobkowicz du 30 novembre 1990 (Fr.):

Ordonnance des référés du 2 novembre 1990. — Délivrance d'un permis de chasse gratuit.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1156.

Question n° 156 de M. Cornelissen du 4 mars 1991 (Fr.):

Remise en état du Parc Elisabeth à Koekelberg.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1284.

Question n° 184 de M. Draps du 27 juin 1991 (Fr.):

Retard dans le traitement des dossiers commodo-incommodo, faute de personnel suffisant à l'administration de l'Environnement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1520.

Question n° 201 de M. de Lobkowicz du 3 septembre 1991 (Fr.):

Organigramme de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1746.

Question n° 213 de M. Huygens du 25 octobre 1991 (Fr.):

Plaintes au sujet de la firme Cebelor à Ganshoren.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 1825.

B. Vragen gesteld aan de heer van Eyll

Vraag nr. 287 van mevrouw de Ville de Goyet d.d. 2 augustus 1993 (Fr.):

De bouw van een hotel in de wijk Violet-/Hoedenmakers-/Brouwersstraat.

Door de bouw van een hotel in de wijk van de Violet-, Hoedenmakers-, Brouwersstraat zal een bijzonder rijk stuk erfgoed verloren gaan, ondanks de herhaalde adviezen van de Commissie voor Monumenten en Landschappen die heeft voorgesteld de gehele Korte Violetstraat, de huizen in de Violetstraat en twee gebouwen in de Hoedenmakersstraat te beschermen.

Kan de Staatssecretaris me meedelen wanneer de Commissie haar voorstellen tot bescherming heeft ingediend, wat deze adviezen inhielden en wanneer de dossiers, vervolledigd met de administratieve stukken hem door zijn diensten werden voorgelegd?

Ik verneem bovendien dat er tussen de Staatssecretaris en de promotor/eigenaar van het huizenblok Violet-/Hoedenmakers-/Brouwersstraat een akkoord zou bestaan waardoor de Staatssecretaris de Executieve zou voorstellen alleen die erfgoedelementen te beschermen die hoe dan ook in het project zouden worden verwerkt.

Kan de Staatssecretaris me zeggen welke grondige redenen hem ertoe brengen regelmatig deze techniek van gedeeltelijke bescherming toe te passen, zoals dit het geval is met het Delvauxpark in Ukkel, met het Brugmannhuis of de Brouwerij Wielemans. In al deze gevallen worden alleen die elementen beschermd die door de promotor in zijn project worden geïntegreerd.

Denkt de Staatssecretaris niet dat de integrale bescherming van het huizenblok Violet-/Hoedenmakers-/ en Brouwersstraat, op twee stappen van de Grote Markt, het begrip «architecturaal geheel», opgenomen in de ordonnantie die in november 1993 in werking zal treden, een betekenisvolle waarde zou geven?

B. Questions posées à M. van Eyll

Question n° 287 de Mme de Ville de Goyet du 2 août 1993 (Fr.):

La construction d'un hôtel dans le quartier Violette/Chapelier/Brasseur.

La construction d'un hôtel dans le quartier Violette/Brasseur/Chapelier entraînera la perte d'un patrimoine particulièrement riche, malgré les avis répétés de la Commission des Monuments et Sites qui proposait le classement de toute la petite rue de la Violette, des maisons concernées rue de la Violette et de deux édifices rue des Chapeliers.

Le Secrétaire d'Etat peut-il m'indiquer les dates de propositions de classement émises par la Commission et le contenu de ces avis, ainsi que les dates auxquelles les dossiers complétés par les pièces administratives lui ont été soumises par ses services?

Il me revient par ailleurs qu'un accord aurait été conclu par le Secrétaire d'Etat avec le promoteur-propriétaire de l'îlot Violette/Brasseur/Chapelier. Selon cet accord, le Secrétaire d'Etat ne proposerait à l'Exécutif que le classement des éléments qui seront de toute manière intégrés dans le projet.

Le Secrétaire d'Etat peut-il m'indiquer les raisons profondes qui l'amènent régulièrement à adopter cette technique de classement partiel, comme au parc Delvaux à Uccle, à l'hôtel Brugmann ou aux brasseries Wielemans où le classement concerne les seules parties préservées par le promoteur.

Le Secrétaire d'Etat n'estime-t-il pas que la protection, intégrale de l'îlot Violette/Brasseur/Chapelier, à deux pas de la Grand-Place, conférerait à la notion d'ensemble architectural, inscrite dans l'ordonnance qui entrera en vigueur en novembre 1993, une valeur significative?

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans — (N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands
(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 241 van de heer Clerfayt d.d. 19 december 1990 (Fr.):

Simultaanvertaling tijdens gemeenteraden.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1165.

Vraag nr. 262 van de heer Cornelissen d.d. 1 februari 1991 (Fr.):

Vernieuwing van het stadsweefsel. — Subsidies van de Executieve.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1166.

Vraag nr. 297 van de heer de Lobkowicz d.d. 27 maart 1991 (Fr.):

Organogram van de afdeling informatica in de verschillende gemeenten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1408.

Vraag nr. 388 van de heer de Lobkowicz d.d. 8 oktober 1991 (Fr.):

Vernieuwing alleenstaande gebouwen in Sint-Gillis.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 1829.

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 241 de M. Clerfayt du 19 décembre 1990 (Fr.):

Traduction simultanée des débats lors des conseils communaux.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 1165.

Question n° 262 de M. Cornelissen du 1er février 1991 (Fr.):

Rénovation du tissu urbain. — Subventions accordées par l'Exécutif.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 1166.

Question n° 297 de M. de Lobkowicz du 27 mars 1991 (Fr.):

Organigramme du personnel chargé du département de l'informatique dans les différentes communes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 14, p. 1408.

Question n° 388 de M. de Lobkowicz du 8 octobre 1991 (Fr.):

Rénovation d'immeubles isolés à Saint-Gilles.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 18, p. 1829.

Vraag nr. 392 van de heer Debry d.d. 15 oktober 1991 (Fr.):

De terugbetaling van de recupereerbare voorschotten inzake stadsvernieuwing.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 1829.

Question n° 392 de M. Debry du 15 octobre 1991 (Fr.):

Le remboursement des avances récupérables en matière de rénovation urbaine.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 18, p. 1829.

Vraag nr. 418 van de heer Vandenbossche d.d. 11 december 1991 (N.):

Renovatie- en saneringspremies.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 1904.

Question n° 418 de M. Vandenbossche du 11 décembre 1991 (N.):

Primes à la rénovation et à l'assainissement.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 1904.

Vraag nr. 533 van de heer Drouart d.d. 14 oktober 1992 (Fr.):

De gewestelijke subsidies voor de gemeenten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 2723.

Question n° 533 de M. Drouart du 14 octobre 1992 (Fr.):

Les subsides régionaux aux communes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 28, p. 2723.

Vraag nr. 583 van mevrouw Nagy d.d. 5 februari 1993 (Fr.):

De toepassing van de omzendbrief met betrekking tot de hotels.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2865.

Question n° 583 de Mme Nagy du 5 février 1993 (Fr.):

L'application de la circulaire relative aux établissements hôteliers.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 29, p. 2865.

Vraag nr. 618 van mevrouw Nagy d.d. 14 april 1993 (Fr.):

De BPA's Vorstlaan Oost en West te Watermaal-Bosvoorde.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2996.

Question n° 618 de Mme Nagy du 14 avril 1993 (Fr.):

Le PPAS Souverain Est et Ouest à Watermael-Boitsfort.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 30, p. 2996.

Vraag nr. 636 van de heer Drouart d.d. 4 juni 1993 (Fr.):

De plaatsing van doorstraalpylonen voor mobilofoons met inachtneming van de ordonnantie op de stedebouw.

De vraag en het voorlopige antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3183.

Question n° 636 de M. Drouart du 4 juin 1993 (Fr.):

L'implantation de pylônes relais pour mobilophones dans le respect de l'ordonnance sur l'urbanisme.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 32, p. 3183.

Vraag nr. 648 van mevrouw Nagy d.d. 15 juni 1993 (Fr.):

De samenstelling van de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie.

Het besluit van de Executieve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 13 mei 1993, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 26 mei 1993, geeft de ledenlijst van de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie.

Kan de Minister mij zeggen welke manier van aanwijzing werd vastgelegd inzake de vertegenwoordiging van de Adviescommissie voor de studie en de verbetering van het openbaar vervoer waardoor deze Commissie de mogelijkheid had twee werkgeversvertegenwoordigers te benoemen op de drie die haar waren toegestaan?

Antwoord: Minister Thys heeft op de vraag geantwoord in Bulletin nr. 32, blz. 3244.

Question n° 648 de Mme Nagy du 15 juin 1993 (Fr.):

La composition de la Commission Régionale de Développement.

L'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 mai 1993, paru au *Moniteur belge* du 26 mai 1993, donne la liste des membres de la Commission Régionale de Développement.

En ce qui concerne plus précisément la représentation de la Commission consultative pour l'étude et l'amélioration des transports publics, le Ministre peut-il me dire quel est le mode de désignation qui a été arrêté et qui a permis à cette Commission de nommer deux représentants patronaux sur les trois qui lui étaient dévolus?

Réponse: Le Ministre Thys a répondu à la question dans le Bulletin des *Questions et Réponses* n° 32, p. 3244.

Vraag nr. 654 van de heer Vandenbossche d.d. 24 juni 1993 (N.):

GESCO's. — Tewerkstelling in Brusselse gemeentebesturen. — Taalaanhorigheid.

Ik wens de heer Minister-Voorzitter bijzonder te bedanken voor zijn uitgebreid antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 609.

Kan de heer Minister-Voorzitter mij ook laten weten welke de taalaanhorigheid is van de GESCO's en in welke mate hij in het kader van zijn voogdij-functie nauwlettend toekijkt op de naleving van de principes van de taalwetgeving in deze aangelegenheid?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat een volledig antwoord zal verstrekt worden wanneer de gegevens in mijn bezit zullen zijn.

Question n° 654 de M. Vandenbossche du 24 juin 1993 (N.):

ACS employés dans les communes bruxelloises. — Rôle linguistique.

Je tiens à remercier tout particulièrement le Ministre-Président pour la réponse détaillée qu'il a donnée à ma question écrite n° 609.

Le Ministre-Président peut-il également me communiquer le rôle linguistique des ACS et me faire savoir dans quelle mesure il veille, dans le cadre de sa fonction de tutelle, au respect des principes de la législation linguistique en cette matière?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre qu'une réponse complète sera donnée lorsque les éléments seront en ma possession.

Vraag nr. 658 van mevrouw Nagy d.d. 25 juni 1993 (Fr.):

Het aantal stedebouwkundige overtredingen en het gevolg gegeven aan de klachten.

Langs diverse wegen worden regelmatig overtredingen gemeld van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende de organisatie van de planning en de stedebouw en van de in het Brussels Gewest van toepassing zijnde artikelen van de wet van 29 maart 1962. Om de omvang van dit verschijnsel te kunnen inschatten, had ik graag van de Minister-Voorzitter voor de jaren 1989-1992 een antwoord op de volgende vragen:

1. Hoeveel klachten heeft de Dienst Overtredingen voor elk jaar ontvangen?

2. Binnen welke termijn werd de klacht beantwoord?

Question n° 658 de Mme Nagy du 25 juin 1993 (Fr.):

Le nombre d'infractions en matière d'urbanisme et la suite donnée aux plaintes.

De nombreuses infractions à l'ordonnance organique de la planification et de l'urbanisme du 29 août 1991 et aux articles de la loi du 29 mars 1962 d'application en Région bruxelloise sont fréquemment rapportées par diverses voies. De manière à établir l'ampleur de ce phénomène le Ministre-Président peut-il, pour les années 1989, 1990, 1991 et 1992, répondre aux questions suivantes?

1. Quel est, par année de référence, le nombre de plaintes qui sont parvenues au Service des infractions?

2. Quel a été le délai de réponse imposé au plaignant?

3. Hoeveel klachten werden naar het Parket doorgezonden?

Antwoord: Om het geachte lid een zo volledig mogelijk antwoord te geven, heb ik mijn administratie om bijkomende informatie gevraagd.

Vraag nr. 668 van mevrouw Nagy d.d. 19 juli 1993 (Fr.):

Verplichting van GOMB om bij de Executieve verslag uit te brengen over de voortgang van de projecten.

Bij besluit van 19 juli 1990 wordt de GOMB verplicht om regelmatig bij de Executieve verslag uit te brengen over de voortgang van de projecten. Te dien einde worden in het besluit een aantal verplichtingen vastgesteld:

— Het jaarlijks actualiseren van het driejarenplan;

— Het goedkeuren van het dossier tot verwezenlijking van elk project; dit dossier moet een verwezenlijkingsprogramma bevatten, een verdeling van de uitgaven, een voorlopig financieel plan met betrekking tot de verdeling van de investeringen tussen de openbare en de privé-sector;

— Het Verslag over alle verrichtingen met het oog op de verwezenlijking van elk project;

— Het jaarlijks verslag over de verwezenlijking en de voortgang van elk project.

Kan de Minister ons, aan de hand van de vele inlichtingen waarover hij moet beschikken en op basis van deze documenten, een gedetailleerd overzicht geven van de verwezenlijkingen van de GOMB?

Antwoord: Aangezien ik tijdens de vakantieperiode niet over al mijn medewerkers beschik, kan ik de vragen niet binnen de voorgeschreven termijn behandelen. Deze vragen vereisen daarenboven een nauwkeurig onderzoek van de verwezenlijkingen van de GOMB inzake stadsrenovatie. De antwoorden zullen rond midden september aan de Raad bezorgd worden.

Vraag nr. 669 van mevrouw Nagy d.d. 19 juli 1993 (Fr.):

Gemiddelde subsidie van de GOMB hoger dan 30 pct. van de totale investering en strijdig met het subsidiebesluit.

Volgens het subsidiebesluit van 19 juli 1990 stelt de Executieve de subsidie vast voor elk renovatieproject van de GOMB. Elk project mag ten hoogste voor 50 pct. worden gesubsidieerd, maar het totale bedrag van de subsidies mag niet meer bedragen dan 30 pct. van de geraamde investeringen voor alle projecten van elk driejarenplan. Wil dit plafond in acht worden genomen, dan mag de gemiddelde subsidie van de GOMB dus niet hoger liggen dan 30 pct. van de totale investering.

3. Combien de plaintes ont été transmises au Parquet?

Réponse: Afin de pouvoir fournir à l'honorable membre une réponse, la plus éclairée possible, j'ai interrogé mon administration en vue d'obtenir des informations complémentaires.

Question n° 668 de Mme Nagy du 19 juillet 1993 (Fr.):

Obligation de la SDRB à rendre compte de l'état d'avancement des projets à l'Exécutif.

L'arrêté du 19 juillet 1990 oblige la SDRB à rendre compte régulièrement de l'état d'avancement des projets à l'Exécutif en définissant un certain nombre d'obligations:

— Actualisation annuelle du plan triennal;

— Approbation du dossier de réalisation de chaque projet, contenant un programme de réalisation, ventilation des dépenses, plan financier prévisionnel de répartition des investissements entre secteur public et privé;

— Rapport de toutes les opérations menées à la fin de la réalisation de chaque projet;

— Rapport annuel sur la réalisation et l'état d'avancement de chaque projet.

Le Ministre peut-il, en fonction des informations abondantes dont il doit disposer, nous faire un état détaillé des réalisations de la SDRB sur base de ces documents?

Réponse: Etant donné la période de vacances qui me prive de certains de mes collaborateurs, il me sera impossible de traiter ces questions dans le délai prescrit et ce, d'autant que ces questions requièrent un examen très détaillé des réalisations de la SDRB en matière de rénovation urbaine. Par conséquent, les réponses seront transmises au Conseil vers la mi-septembre.

Question n° 669 de Mme Nagy du 19 juillet 1993 (Fr.):

Moyenne des subventions de la SDRB supérieure à 30 p.c. de l'investissement total et contraire à l'arrêté de subventionnement.

D'après l'arrêté de subventionnement du 19 juillet 1990, l'Exécutif fixe le subside attribué à chaque projet de rénovation de la SDRB. Il ne peut dépasser 50 p.c. par projet mais le total des subsides ne peut dépasser 30 p.c. de la valeur estimative des investissements relatifs à l'ensemble des projets repris à chaque plan triennal. Pour que ce plafond soit respecté, il faut donc que la moyenne des subventions de la SDRB ne dépasse pas 30 p.c. de l'investissement total.

Uit de overeenkomsten m.b.t. de verwezenlijking van de projecten, blijkt dat het percentage systematisch hoger ligt dan 30 pct.:

— Harmonie/Frontispice: 65 miljoen, d.w.z. 36,7 pct.;

— Zwart Paard: 13 miljoen renteloos voorschot, d.w.z. 60 pct., subsidie variërend, volgens de financiële scenario's, tussen 37,4 en 44,8 pct.;

— Gentsesteenweg, 1: 23,3 miljoen, d.w.z. 33 pct.;

— Scheut: 195 miljoen, d.w.z. 35 pct.;

— Jorez: 124 miljoen, d.w.z. 31 pct.

Het gemiddelde van 30 pct. zal nooit worden bereikt, wat in strijd is met het subsidiebesluit. Waarom blijft een reactie van de Executieve ter zake uit?

Antwoord: Aangezien ik tijdens de vakantieperiode niet over al mijn medewerkers beschik, kan ik de vragen niet binnen de voorgeschreven termijn behandelen. Deze vragen vereisen daarenboven een nauwkeurig onderzoek van de verwezenlijkingen van de GOMB inzake stadsrenovatie. De antwoorden zullen rond midden september aan de Raad bezorgd worden.

Or, la lecture des conventions de réalisation des projets indique un pourcentage systématiquement supérieur à 30 p.c.:

— Harmonie/Frontispice: 65 millions, soit 36,7 p.c.

— Cheval Noir: 13 millions d'avances sans intérêt, soit 60 p.c., subvention variant, selon les scénarios financiers entre 37,4 et 44,8 p.c.

— Chaussée de Gand, 1: 23,3 millions, soit 33 p.c.

— Scheut: 195 millions, soit 35 p.c.

— Jorez: 124 millions, soit 31 p.c.

La moyenne de 30 p.c. ne sera jamais atteinte, ce qui est contraire à l'arrêté de subventionnement. Comment le Ministre justifie-t-il l'absence de réaction de l'Exécutif à ce sujet?

Réponse: Etant donné la période de vacances qui me prive de certains de mes collaborateurs, il me sera impossible de traiter ces questions dans le délai prescrit et ce, d'autant que ces questions requièrent un examen très détaillé des réalisations de la SDRB en matière de rénovation urbaine. Par conséquent, les réponses seront transmises au Conseil vers la mi-septembre.

Vraag nr. 670 van mevrouw Nagy d.d. 19 juli 1993 (Fr.):

Onvoldoende duidelijkheid in de algemene uitgavenbegroting inzake de subsidies van de GOMB.

De toekenningsvoorwaarden en de beperkingen van de aan de GOMB toegekende subsidies worden vastgesteld in het besluit van de Executieve van 19 juli 1990. De wettelijkheid van dit besluit kan in twijfel worden getrokken, gelet op de eisen die worden gesteld in de wetten op de Rijkscomptabiliteit die van toepassing zijn op de Gewesten.

Artikel 12 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende de samenordening van de wetten op de Rijkscomptabiliteit bepaalt immers het volgende:

«Bij ontstentenis van een organieke wet, moet er voor elke toelage in de algemene uitgavenbegroting een speciale bepaling zijn die de aard van de toelage preciseert.»

De algemene uitgavenbegroting bevat in afdeling 16, programma 4, een activiteit 3, met als opschrift «Stadsrenovatie» en omschreven als de toekenning van: «kredieten voor het dekken van de investeringen voor stadsrenovatie door de GOMB».

Tegenover dit opschrift staat een bedrag van 250 miljoen aan ordonnanceringen. Elke investeringssubsidie aan de GOMB moet echter door de Executieve worden goedgekeurd. Bij gebrek aan voldoende preciseringen in de begroting, moesten de algemene subsidievoorwaarden worden bepaald in een ordonnantie die gelijkwaardig is met deze waarin de begroting wordt goedgekeurd, hetgeen niet is geschied.

Het beluit van 1990 zou dus weldra door de Raad van State kunnen worden vernietigd, hetgeen nog een grotere hypotheek zou leggen op de renovatie-opdracht van de GOMB.

Question n° 670 de Mme Nagy du 19 juillet 1993 (Fr.):

Manque de précision dans le budget général des dépenses des subsides de la SDRB.

Les conditions d'octroi et les limites des subventions accordées à la SDRB sont définies par arrêté de l'Exécutif du 19 juillet 1990. La légalité de cet arrêté peut être mise en doute, au regard des exigences fixées par les lois sur la comptabilité de l'Etat, applicables aux Régions.

En effet, l'article 12 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat stipule que:

«En l'absence d'une loi organique, tout subside doit faire l'objt dans le budget général des dépenses d'une disposition spéciale qui en précise la nature.»

Or, le budget général des dépenses porte, à la division 16, programme 4, une activité 3 intitulée «Rénovation urbaine» et décrite dans les termes suivants: «Octroi de crédits en vue de couvrir les investissements en matière de rénovation urbaine de la SDRB».

Figure au regard de cet intitulé un montant de 250 millions d'ordonnancement. Or, chaque subvention d'investissement octroyée à la SDRB doit faire l'objet d'une approbation de l'Exécutif. A défaut de précisions suffisantes dans le budget, les conditions générales de subventionnement devaient être fixées dans une ordonnance équivalente à celle qui adopte le budget, ce qui n'a pas été fait.

L'arrêté de 1990 pourrait donc être annulé prochainement par le Conseil d'Etat, ce qui hypothèque encore davantage la mission de rénovation de la SDRB.

Kan de Minister me zeggen welke maatregelen hij heeft genomen om te voorkomen dat de GOMB in de uitvoering van haar renovatiebeleid nog meer wordt verlamd?

Antwoord: Aangezien ik tijdens de vakantieperiode niet over al mijn medewerkers beschik, kan ik de vragen niet binnen de voorgeschreven termijn behandelen. Deze vragen vereisen daarenboven een nauwkeurig onderzoek van de verwezenlijkingen van de GOMB inzake stadsrenovatie. De antwoorden zullen rond midden september aan de Raad bezorgd worden.

Le Ministre peut-il me détailler les mesures qu'il a prises pour éviter que la SDRB ne soit encore davantage paralysée dans l'exécution de sa politique de rénovation?

Réponse: Etant donné la période de vacances qui me prive de certains de mes collaborateurs, il me sera impossible de traiter ces questions dans le délai prescrit et ce, d'autant que ces questions requièrent un examen très détaillé des réalisations de la SDRB en matière de rénovation urbaine. Par conséquent, les réponses seront transmises au Conseil vers la mi-septembre.

Vraag nr. 671 van mevrouw Nagy d.d. 19 juli 1993 (Fr.):

Uitvoeringsschema voor de vastgoedprojecten in het driejarenplan 1990-1993 van de GOMB.

Het driejarenplan voor renovatie 1990-1993 van de GOMB voorziet in de verwezenlijking van 25 vastgoedprojecten; een verwezenlijking die echter reeds enorme achterstand heeft.

Kan de Minister me voor elk van de 22 projecten die momenteel nog niet zijn afgewerkt een uitvoeringsschema meedelen? Kan hij me voor elk project ook zeggen waarom zoveel vertraging werd opgelopen?

Antwoord: Aangezien ik tijdens de vakantieperiode niet over al mijn medewerkers beschik, kan ik de vragen niet binnen de voorgeschreven termijn behandelen. Deze vragen vereisen daarenboven een nauwkeurig onderzoek van de verwezenlijkingen van de GOMB inzake stadsrenovatie. De antwoorden zullen rond midden september aan de Raad bezorgd worden.

Question n° 671 de Mme Nagy du 19 juillet 1993 (Fr.):

Calendrier d'exécution des projets immobiliers du plan triennal de la SDRB entre 1990 et 1993.

Le plan triennal de rénovation de la SDRB entre 1990 et 1993 prévoit la réalisation de 25 projets immobiliers. Leur réalisation accuse cependant un important retard.

Le Ministre peut-il me fournir un calendrier d'exécution précis pour chacun des 22 projets qui n'ont pas encore été menés à terme? Peut-il par ailleurs me donner, par projet, les raisons des retards accumulés?

Réponse: Etant donné la période de vacances qui me prive de certains de mes collaborateurs, il me sera impossible de traiter ces questions dans le délai prescrit et ce, d'autant que ces questions requièrent un examen très détaillé des réalisations de la SDRB en matière de rénovation urbaine. Par conséquent, les réponses seront transmises au Conseil vers la mi-septembre.

Vraag nr. 672 van mevrouw Nagy d.d. 19 juli 1993 (Fr.):

Beoordeling van de drie door de GOMB verwezenlijkte renovaties.

Tot op heden werden drie renovatieprojecten door de BGHM afgewerkt, nl. Huidevettersstraat, Van Arteveldestraat en de Lochtstraat.

Kan de Minister me voor elk van de drie ondernemingen meedelen:

— de totale kostprijs;

— het bedrag van de door de GOMB uitgekeerde subsidie;

— hoe het staat met de verkoop van appartementen;

— de opbrengst van deze verkoop tot op heden.

Antwoord: Aangezien ik tijdens de vakantieperiode niet over al mijn medewerkers beschik, kan ik de vragen niet binnen de voorgeschreven termijn behandelen. Deze vragen vereisen daarenboven een nauwkeurig onderzoek van de verwezenlijkingen van de GOMB inzake stadsrenovatie. De antwoorden zullen rond midden september aan de Raad bezorgd worden.

Question n° 672 de Mme Nagy du 19 juillet 1993 (Fr.):

Evaluation des trois projets de rénovation réalisés par la SDRB.

Trois projets de rénovation ont jusqu'ici été menés à terme par la SDRB, à savoir: rue des Tanneurs, rue Van Artevelde et rue de Locht.

Le Ministre peut-il me préciser, pour chacune de ces trois opérations:

— le coût total qu'elle a représenté;

— le montant de la subvention liquidée par la SDRB;

— l'état des ventes d'appartements;

— le produit des ventes déjà réalisées.

Réponse: Etant donné la période de vacances qui me prive de certains de mes collaborateurs, il me sera impossible de traiter ces questions dans le délai prescrit et ce, d'autant que ces questions requièrent un examen très détaillé des réalisations de la SDRB en matière de rénovation urbaine. Par conséquent, les réponses seront transmises au Conseil vers la mi-septembre.

Vraag nr. 676 van mevrouw Nagy d.d. 26 juli 1993 (Fr.):

De dringendheid in de besluiten van de Executieve.

Kan de geachte Minister me zeggen waarom voor het besluit van 13 mei 1993 van de Executieve m.b.t. de voorwaarden waaraan de coöperatieve maatschappij «Woningsfonds van de Gezinnen van het Brussels Gewest» moet voldoen om leningen te sluiten de Raad van State wegens dringende noodzakelijkheid niet om advies is gevraagd?

Antwoord: Minister Gosuin zal op de vraag antwoorden.

Question n° 676 de Mme Nagy du 26 juillet 1993 (Fr.):

L'urgence invoquée dans les arrêtés de l'Exécutif.

L'honorable Ministre, peut-il me dire pour quelle raison l'arrêté de l'Exécutif du 13 mai 1993 déterminant les conditions auxquelles est subordonnée l'autorisation conférée à la société coopérative «Fonds du Logement des familles de la Région bruxelloise» de contracter des emprunts, n'a pas été soumis à l'avis du Conseil d'Etat invoquant un motif d'urgence?

Réponse: Le Ministre Gosuin répondra à la question.

Vraag nr. 682 van de heer Vandenbossche d.d. 8 september 1993 (N.):

Uitbatingsvergunningen voor autokerkhoven en onderzoek naar bodemvervuiling.

De gemeenten Anderlecht en Molenbeek tellen tal van autokerkhoven. Dit leidt tot een enorme vervuiling van de bodem. Slechts een zeer klein gedeelte van de autokerkhoven is gelegen op een ondubbelzinnig aanvaardbare plaats.

Welke wettelijke maatregelen bestaan er om deze aan het zicht van de inwoners te onttrekken?

Bovendien beschikken de meeste uitbaters van autokerkhoven niet eens over een uitbatingsvergunning voor de uitoefening van hun activiteiten.

1° Welke beleidsmaatregelen hebben de betrokken Ministers genomen?

2° Werden er reeds bodemonderzoeken gedaan op de verschillende autokerkhoven en wat zijn de resultaten ervan?

3° Werden er reeds maatregelen genomen tegen uitbaters van autokerkhoven die niet in orde zijn met de wettelijke bepalingen terzake? Welke?

4° Heeft het Brussels Instituut voor Milieu een onderzoek gepleegd naar de conformiteit met de vergunningswetgeving van deze activiteiten?

Antwoord: Minister Gosuin zal op de vraag antwoorden.

Question n° 682 de M. Vandenbossche du 8 septembre 1993 (N.):

Permis d'exploitation pour cimetières de voitures et examen de la pollution du sol.

Les communes d'Anderlecht et de Molenbeek comptent de nombreux cimetières de voitures qui polluent énormément le sol. Seule une infime partie d'entre eux sont établis sur des sites tout à fait acceptables.

Quelles mesures légales existent-elles pour les soustraire à la vue des habitants?

En outre, la plupart des exploitants de cimetières de voitures ne disposent même pas d'un permis d'exploitation pour l'exercice de leurs activités.

1° Quelles mesures politiques les Minitres concernés ont-ils prises?

2° A-t-on déjà effectué des études de sol dans les différents cimetières de voitures et quels en sont les résultats?

3° A-t-on déjà pris des mesures à l'encontre d'exploitants de cimetières de voitures qui ne respectent pas les dispositions légales? Lesquelles?

4° L'Institut bruxellois pour la gestion de l'Environnement a-t-il déjà effectué une étude sur la conformité de ces activités avec la législation portant sur le permis d'exploitation?

Réponse: Le Ministre Gosuin répondra à la question.

Minister belast met Economie

Vraag nr. 139 van mevrouw Grouwels d.d. 13 mei 1993 (N.):

Samenstelling van het kader van de pararegionalen.

Gelieve me wat de pararegionalen betreft die onder uw bevoegdheid vallen mee te delen:

Ministre de l'Economie

Question n° 139 de Mme Grouwels du 13 mai 1993 (N.):

Composition du cadre des pararégionaux.

Veuillez me communiquer pour les pararégionaux qui sont de votre compétence:

a) het personeelskader per niveau;

b) het aantal niet-Belgen (respectievelijk EG'ers en niet-EG'ers) dat hiervan telkens deel uitmaakt.

Antwoord: In antwoord op haar vraag heb ik het genoegen het geachte lid te laten weten dat de heer Minister Chabert, in zijn hoedanigheid van Minister van het Openbaar Ambt, een globaal antwoord op haar vraag zal geven.

a) le cadre du personnel par niveau;

b) le nombre d'étrangers qui en font partie, répartis par niveau et selon qu'il s'agit ou non de ressortissants CEE.

Réponse: En réponse à sa question j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que monsieur le Ministre Chabert, en sa qualité de Ministre de la Fonction publique, fournira une réponse globale à sa question.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

Vraag nr. 114 van de heer Demannez d.d. 19 juli 1993 (Fr.):

Het ophalen van dierenkadavers door het Agentschap «Net Brussel».

Het lijkt me dat het door het Agentschap «Net Brussel» opgestelde werkingsreglement verbiedt dat het personeel dierenkadavers ophaalt.

Dit verbod zorgt in een aantal gemeenten voor problemen, vooral in de zomer.

Kan de Minister me bevestigen of ontkennen dat deze informatie juist is en ons meedelen welke procedure dient te worden gevolgd voor het ophalen voor dit bijzonder afval?

Denkt hij niet dat ook het Agentschap, om redenen van elementaire hygiëne, een bijzondere inspanning zou moeten leveren, vooral wat het ophalen van duiven- of kattenkadavers betreft?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid mede te delen dat het politiereglement in verband met de ophaling van huisvuil, de oplading van dierenkrengen door het Gewestelijk Agentschap «Net Brussel» uitsluit.

Deze krengen kunnen immers niet als huisvuil worden beschouwd. De ophaling ervan behoort dus niet tot de opdrachten van het Gewestelijk Agentschap «Net Brussel».

Daar het opgeworpen probleem niet onder mijn bevoegdheid valt heb ik de vraag van het geachte lid aan mijn collega belast met leefmilieu overgemaakt.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

Question n° 114 de M. Demannez du 19 juillet 1993 (Fr.):

Actions de l'Agence de Propreté pour l'enlèvement des cadavres d'animaux.

Il semble que le règlement de fonctionnement établi par l'Agence «Bruxelles-Propreté» exclut que les hommes procèdent à l'enlèvement de cadavres d'animaux.

Cette exclusion pose des problèmes, surtout en période d'été, dans un certain nombre de communes.

Monsieur le Ministre peut-il confirmer au infirmer cette information et, s'il échet, nous faire connaître la procédure à suivre pour l'enlèvement de ces «encombrants» particuliers.

Ne pense-t-il pas que pour des raisons d'hygiène élémentaire, un effort particulier doit être fait également par l'Agence, surtout pour ce qui concerne les pigeons ou le chats.

Réponse: Comme suite à sa question j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre que le règlement de police relatif à la collecte d'immondices exclut l'enlèvement de cadavres d'animaux par l'Agence régionale «Bruxelles-Propreté».

En effet, ces cadavres ne peuvent être considérés comme des déchets ménagers. Leur collecte ne relève donc pas des missions incombant à l'Agence régionale «Bruxelles-Propreté».

Le problème soulevé sortant de mon champ de compétences, je transmets la question de l'honorable membre à mon collègue chargé de l'environnement.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

Vraag nr. 222 van mevrouw Nagy d.d. 27 februari 1993 (Fr.):

Evolutie van de beschermingsdossiers te Brussel.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2274.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

Question n° 222 de Mme Nagy du 27 février 1993 (Fr.):

L'Etat d'avancement des dossiers de classement.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 23, p. 2274.

III. Vragen van de Raadsleden en antwoorden van de Ministers

III. Questions posées par les Conseillers et réponses données par les Ministres

(Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans — (N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands
(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 567 van de heer Hermans d.d. 14 januari 1993 (Fr.):

Bijkomende inventarisering van clandestiene kantoren door de gemeente Etterbeek.

Onlangs werd de gemeente Etterbeek uitgekozen als proefgemeente voor een « bijkomende inventarisering ». Een tiental ambtenaren (waaronder zes gewestelijke) zal in Etterbeek de straat opgaan, op zoek naar clandestiene kantoren, verlaten gebouwen, braakliggende gronden en inwoners die verzuimd hebben zich in te schrijven.

Dit initiatief dat u, naar ik hoop, ook voor andere gemeenten wil nemen, die misschien ook over onvoldoende personeel beschikken om dit werk correct uit te voeren, zal op termijn voor deze gemeenten en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van groot nut zijn.

Zou de heer Minister-Voorzitter me kunnen meedelen wanneer met de uitvoering van het proefproject een aanvang wordt genomen en hoeveel dit de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal kosten?

Zoniet, wanneer zullen we over het resultaat van het experiment kunnen beschikken?

Antwoord: In antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag kan ik de volgende informatie geven:

De gemeente Etterbeek werd aangeduid door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve als piloot-gemeente voor het uitvoeren van de aanvullende telling die op 15 mei 1992 ten einde liep.

Het Gewest had voor deze telling zes tellers ter beschikking gesteld van de gemeente; de geraamde kost daarvan bedraagt ongeveer 3 miljoen.

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 567 de M. Hermans du 14 janvier 1993 (Fr.):

Recensement complémentaire de bureaux clandestins par la commune d'Etterbeek.

Dernièrement, la commune d'Etterbeek a été choisie comme projet pilote d'un « recensement complémentaire » effectué par une dizaine d'agents (dont six régionaux) afin de parcourir les différentes rues d'Etterbeek pour y repérer les bureaux clandestins, les immeubles et terrains abandonnés, les habitants ayant omis de s'inscrire.

Cette initiative que vous souhaitez, je l'espère, développer pour d'autres communes pouvant également être confrontées au problème de personnel pour effectuer le travail correctement, sera à terme d'une grande utilité pour ces dernières ainsi que pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Monsieur le Ministre-Président pourrait-il m'informer des dates où le projet pilote sera opérationnel et du budget que cela demande pour la Région de Bruxelles-Capitale?

Si non, à quelle période pourrons-nous connaître le résultat de l'expérience?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je puis apporter les éléments d'information suivants:

La commune d'Etterbeek a été effectivement désignée par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale en vue de mener à bien l'opération-pilote de recensement complémentaire, laquelle s'est terminée le 15 mai 1993.

A cet effet, la Région avait mis à la disposition de la commune six agents recenseurs pour un coût estimé à quelque 3 millions.

De 169 straten die de gemeente telt, werden bewerkt, er kan dus een eerste bilan opgemaakt worden.

Wat de telling van de inwoners betreft, bleek dat er 4 229 niet-ingeschreven personen werden ontdekt, dat is 11 pct. van het Etterbeekse bevolkingscijfer.

Er werden 325 onbewoonde gebouwen geteld, waarvan 251 volledig ongebruikt.

We herinneren er hier aan dat er voor die gebouwen waarvoor er reeds tijdens de experimentele fase van de telling werd vastgesteld dat ze ongebruikt bleven, er na verstrijken van de termijn van één jaar kan vastgesteld worden dat er voor 50 pct. van deze gebouwen een stedebouwkundige vergunning was aangevraagd of dat ze wel opnieuw gebruikt werden.

Ook werden er ongeveer 100 illegale kantoorvestigingen ontdekt. De overtreders zullen allen voor de correctionele rechtbank gedaagd worden.

Deze eerste resultaten zijn uiterst aanmoedigend, daarom heb ik het opportuun geacht om deze operatie te veralgemenen en om de bijdrage van de Executieve te richten naar de gemeenten van de eerste kroon (Brussel, Elsene, Molenbeek, Schaarbeek, Sint-Gillis en Sint-Joost) tijdens de twee eerstvolgende jaren.

Waarom enkel gemeenten uit de eerste kroon? Omdat ze vele wijken met verouderd stadsweefsel tellen, waarin veel verlaten gebouwen en «klandestiene» kantoren voorkomen.

Daar van de weerhouden gemeenten Sint-Gillis en Molenbeek reeds interesse hadden laten blijken voor een dergelijke aanvullende telling zal er prioritair op het grondgebied van deze gemeenten gewerkt worden.

Voor de 6 gewestelijke personeelsleden die reeds over de in Etterbeek opgedane ervaring beschikken werd het kontrakt verlengd tot november 1995. Elke gemeente zal 3 personeelsleden ter beschikking stellen of nieuw aanwerven voor de telling, onder dezelfde werkvoorwaarden als deze van het gewestelijk personeel.

De jaarlijkse financiële bijdrage van het Gewest bedraagt ongeveer 5 400 000 frank.

Sinds 15 juni 1993 is de telling in uitvoering in Sint-Gillis (252 ha) waar ze 8 maand zal duren en in Molenbeek (589 ha) waar ze één jaar zal duren.

Deze tellingen zullen geleidelijk aan uitgebreid worden tot alle gemeenten die een aanvraag doen, dit in funktie van de mogelijkheden inzake personeel en beschikbare financiële middelen.

Alle verzamelde gegevens zullen verwerkt worden op een wijze die het gebruik ervan via het *Brussels Urbis* systeem mogelijk maakt.

De Regering en de gemeente zullen op elk ogenblik kunnen beschikken over een «instant-foto» van de toestand inzake verlaten gebouwen en klandestiene inwoners en kantoren.

Les 169 artères de la commune ayant été recensées, un premier bilan peut être dressé.

Ainsi, en matière de recensement de la population, 4 229 noms de personnes non inscrites ont été détectés, soit 11 p.c. de la population etterbeekoise.

En matière d'immeubles inoccupés, 325 immeubles ont été recensés, dont 251 ont révélé une inoccupation totale.

Pour mémoire, il convient de rappeler qu'en ce qui concerne les constats dressés dans la phase expérimentale du recensement, à l'expiration du délai d'un an, près de 50 p.c. des immeubles détectés avaient fait l'objet d'une occupation ou d'une demande de permis d'urbanisme.

Enfin, un repérage de quelque 100 bureaux en situation irrégulière a été effectué, lequel aboutira à la constitution de dossiers de citation auprès du tribunal correctionnel.

Se basant sur ces premiers résultats très encourageants, j'ai estimé opportun de généraliser cette démarche et de concentrer les efforts de l'Exécutif sur les communes de la première couronne (Bruxelles-Ville, Ixelles, Molenbeek-Saint-Jean, Schaerbeek, Saint-Gilles et Saint-Josse) et ce, pour les deux années à venir.

Pourquoi les communes de la première couronne? Car celles-ci présentent un tissu ancien, propice à l'apparition d'immeubles abandonnés et de bureaux «clandestins».

Ainsi, parmi les 6 communes retenues, Saint-Gilles et Molenbeek ayant déjà fait part de leur intérêt pour cette opération, l'opération de recensement complémentaire sera effectuée prioritairement sur le territoire de ces dernières.

A cet effet, les 6 agents régionaux bénéficiant déjà de l'expérience acquise à Etterbeek ont vu leur contrat d'emploi prolongé jusqu'en novembre 1995. En parallèle, chaque commune engagera ou affectera 3 personnes à l'opération de recensement, au même titre et aux mêmes conditions de travail que le personnel régional.

Dans cette optique, l'incidence financière annuelle pour la Région est de quelque 5 400 000 francs.

Cette mise en œuvre, effective dès le 15 juin 1993, se poursuivra pour une durée variant de 8 mois (Saint-Gilles: 252 ha) à un an (Molenbeek-Saint-Jean: 589 ha).

Le processus décrit ci-dessus sera progressivement étendu à l'ensemble des communes qui en feront la demande et ce, en fonction des possibilités d'encadrement des opérations et des moyens budgétaires disponibles.

Toutes les données recueillies sur le terrain seront encodées, de manière à pouvoir les utiliser par le biais du système *Brussels Urbis*.

A tout moment l'Exécutif et les communes auront à leur disposition un «cliché» instantané de la situation en matière d'immeubles abandonnés, de population et de bureaux clandestins.

Vraag nr. 576 van de heer de Patoul d.d. 21 januari 1993 (Fr.):

De staat van de leegstaande gebouwen in Brussel.

Brussel telt hoe langer hoe meer leegstaande gebouwen. Sommige zijn «te koop» of «te huur», andere staan leeg of werden dichtgemetseld alvorens ze af te breken.

Sommige wijken zijn op weg naar een duidelijke, vrijwillige of (wiet weet?) gedwongen leegloop.

Zou de heer Minister mij kunnen meedelen hoeveel voor huisvesting bestemde gebouwen op dit ogenblik leeg staan en in welke staat ze verkeren?

Werden deze gebouwen in kaart gebracht?

Zou de heer Minister me gelijksoortige vragen met betrekking tot de leegstaande exploitatiegebouwen kunnen beantwoorden?

Antwoord: De Administratie beschikt over een databank met inlichtingen over de staat van alle gebouwen op het grondgebied van het Gewest.

Bij het tot stand komen van de URBIS-kaart (een digitale kaart van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest) is het noodzakelijk geweest ter plaatse de adressen van de gebouwen na te gaan, wat in 1989 gebeurd is voor het centrale gedeelte van de agglomeratie en in 1991-1992 voor de rest van het grondgebied van het Gewest).

Bij het samenstellen van die overzichten is er aan de enquêteurs gevraagd om de essentiële kenmerken van de gebouwen of de onbebouwde percelen te noteren.

Voor de onbebouwde percelen die aangegeven worden aan de hand van hun kadasternummer is het gebruik ervan genoteerd: parkeerterrein, braakliggend terrein, speelterrein, sportterrein, park, groene ruimte, vijver, begraafplaats.

Voor de bebouwde percelen die met hun adres aangegeven zijn, zijn volgende kenmerken genoteerd:

— Het aantal verdiepingen, het aantal huisbellen, het aantal gevels;

— Gebruik van het gebouw: woning, handelszaak, nijverheid, kantoorgebouw, collectieve voorzieningen, gebouw met gemengde bestemming;

— Mate waarin het gebouw wordt gebruikt: volledig in gebruik, gedeeltelijk in gebruik, volledig leegstaand;

— Staat van de gevel;

— Eventuele reclame tegen de gevel.

Uit de gegevens van die databank blijkt er dat er tijdens de periode 1989-1992 in het totaal 5 323 gebouwen in het Gewest volledig leegstonden.

Question n° 576 de M. de Patoul du 21 janvier 1993 (Fr.):

L'état de la situation concernant les immeubles inoccupés à Bruxelles.

Bruxelles connaît de plus en plus d'immeubles inoccupés; certains sont affichés «à vendre» ou «à louer» depuis des mois, d'autres sont à l'abandon ou murés avant leur démolition.

Certains quartiers sont en voie de désertification évidente, volontaire ou subie, qui sait?

Monsieur le Ministre pourrait-il me dire quelle est la situation actuelle quant au nombre d'immeubles d'habitation inoccupés et à leur état?

Une carte d'implantation de ces immeubles a-t-elle été dressée?

Pourrait-il me répondre à des questions identiques concernant les immeubles d'exploitation inoccupés?

Réponse: L'Administration dispose d'une banque de données de l'état du bâti sur tout le territoire régional.

Lors de la création de la carte URBIS (carte informatisée de la Région de Bruxelles-Capitale), il a été nécessaire de vérifier *in situ* les adresses des immeubles, ce qui a été fait en 1989 pour la partie centrale de l'agglomération et en 1991-1992 pour le reste du territoire régional.

A l'occasion de ces relevés, on a demandé aux enquêteurs de noter les caractéristiques essentielles des immeubles ou des parcelles non bâties.

Pour les parcelles non bâties, localisées par leur numéro cadastral, l'usage en a été noté: parking, terrain vague, terrain de jeu, terrein de sport, parc, espace vert, étang, cimetière.

Pour les parcelles bâties, localisées par leur adresse, les caractéristiques suivantes ont été notées:

— Nombre d'étages, nombre de sonnettes, nombre de façades;

— Usage de l'immeuble: habitation, commerce, industrie, bureau, équipement, immeuble mixte;

— L'occupation de l'immeuble: totalement occupé, partiellement occupé, totalement inoccupé;

— L'état de la façade;

— La présence éventuelle de publicité en façade.

L'exploitation de cette banque de données révèle qu'il y avait dans la période 1989-1992 un total de 5 323 immeubles totalement inoccupés dans la région.

De complete lijst met de adressen van die gebouwen is te lang om te worden bijgevoegd, maar uit de hierna volgende tabel blijkt de verdeling per gemeente.

Gemeente	Volledig leegstaande gebouwen
Anderlecht	333
Oudergem	67
Sint-Agatha-Berchem	55
Brussel	1 741
Etterbeek	243
Evere	48
Vorst	194
Ganshoren	26
Elsene	477
Jette	113
Koekelberg	41
Sint-Jans-Molenbeek	469
Sint-Gillis	357
Sint-Joost-ten-Noode	272
Schaarbeek	555
Ukkel	213
Watermael-Bosvoorde	39
Sint-Lambrechts-Woluwe	34
Sint-Pieters-Woluwe	46
Totaal	5 323

Het is jammer genoeg niet mogelijk om in deze lijst een onderscheid te maken tussen woonhuizen en ondernemingsgebouwen.

Bovendien is het aantal leegstaande woningen heel wat hoger dan het totaal, aangezien er in elk leegstaand gebouw verscheidene niet betrokken woningen kunnen zijn en dat gedeeltelijk in gebruik zijnde huizen niet in deze lijst zijn opgenomen.

Tijdens de komende weken kunnen die gebouwen cartografisch worden verwerkt, nadat de versie 1.0.0 van de URBIS-kaart beschikbaar zal zijn.

Vraag nr. 606 van mevrouw Nagy d.d. 12 maart 1993 (Fr.):

De dringende noodzakelijkheid waarop men zich in de besluiten van de Executieve beroept (vervolg).

Kan de geachte Minister mij zeggen waarom het besluit van de Executieve van 2 april 1992 tot wijziging van het besluit van 12 juli 1989 houdende de samenstelling en de werking van de Kabinetten, de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve en de gewestelijke Staatssecretaris niet ter fine van advies is voorgelegd aan de Raad van State en daartoe een spoedeisende reden heeft aangevraagd (de Executieve was geïnstalleerd sedert juni 1989!)?

Antwoord: Het zal het geachte lid niet moeilijk vallen akkoord te zijn met het feit dat het besluit van 2 april 1992 een geringe draagwijdte heeft. Dit besluit beperkt zich inderdaad tot de wijziging van artikel 20 van het besluit van 12 juli 1989 tot vaststelling van de samenstelling en de werking van de kabinetten van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve en van de Gewestelijke Staatssecretarissen.

La liste complète des adresses de ces immeubles est trop longue pour être jointe, mais le tableau ci-dessous donne la répartition par commune.

Commune	Immeubles totalement inoccupés
Anderlecht	333
Auderghem	67
Berchem-Sainte-Agathe	55
Bruxelles	1 741
Etterbeek	243
Evere	48
Forest	194
Ganshoren	26
Ixelles	477
Jette	113
Koekelberg	41
Molenbeek-Saint-Jean	469
Saint-Gilles	357
Saint-Josse-ten-Noode	272
Schaerbeek	555
Uccle	213
Watermael-Boitsfort	39
Woluwé-Saint-Lambert	34
Woluwé-Saint-Pierre	46
Total	5 323

Il n'est malheureusement pas possible de distinguer dans cette liste les immeubles d'habitation des immeubles d'exploitation.

D'autre part, le nombre de logements inoccupés est très nettement supérieur au chiffre total puisque chaque immeuble inoccupé peut comporter plusieurs logements vides et que les immeubles partiellement occupés ne sont pas compris dans cette liste.

Une cartographie de ces immeubles inoccupés pourra être établie dans les prochaines semaines, après distribution de la version 1.0.0 de la carte URBIS.

Question n° 606 de Mme Nagy du 12 mars 1993 (Fr.):

L'urgence invoquée dans les arrêtés de l'Exécutif (suite).

L'honorable Ministre peut-il me dire pour quelles raisons l'arrêté de l'Exécutif du 2 avril 1992 modifiant l'arrêté du 12 juillet 1989 déterminant la composition et le fonctionnement des Cabinets, des membres de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale et des Secrétaires d'Etat régionaux n'a pas été soumis à l'avis du Conseil d'Etat invoquant un motif d'urgence (l'Exécutif étant en place depuis juin 1989!)?

Réponse: L'honorable membre conviendra aisément de la portée limitée de l'arrêté du 2 avril 1992. En effet, celui-ci se borne à modifier l'article 20 de l'arrêté du 12 juillet 1989 déterminant la composition et le fonctionnement des Cabinets, des membres de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale et des Secrétaires d'Etat régionaux.

Dit artikel voorziet in de terugbetaling van de telefoonkosten aangegaan door sommige medewerkers van de Minister.

In de oorspronkelijke tekst was er een gebrek aan duidelijkheid en het Rekenhof merkte op dat er een grote verscheidenheid was in de modaliteiten voor de terugbetaling van de telefoonkosten door de Kabinetten van de Executieve, aangezien sommige uitsluitend de telefoonverbindingen terugbetaalden, andere uitsluitend de abonnementskosten en nog andere zowel de verbindingen als het abonnement.

Het Hof heeft bijgevolg gevraagd de bepalingen van artikel 20 te verduidelijken.

De Executieve hechtte aldus haar goedkeuring aan het besluit van 2 april 1992 tot wijziging van artikel 20, zodanig dat er geen misverstand meer mogelijk is en dat zowel de aansluitingskosten, de abonnementskosten en de telefoonverbindingen kunnen worden terugbetaald.

Ik geef evenwel toe dat de hoogdringendheid bij vergissing ingeroepen werd aangezien het besluit van 2 april 1992 geen verordenende kracht heeft en bijgevolg niet aan de afdeling wetgeving van de Raad van State moest worden voorgelegd.

Cet article concerne le remboursement des frais de téléphone exposés par certains collaborateurs du Ministre.

Son ancienne formulation manquait de clarté et la Cour des Comptes avait observé une grande disparité dans les modalités de remboursement des dépenses de téléphone par les Cabinets des membres de l'Exécutif, certains remboursant uniquement les communications, d'autres, uniquement la redevance, d'autres enfin les deux.

La Cour a, en conséquence, demandé que la portée de l'article 20 soit clarifiée.

L'Exécutif adopta donc l'arrêté du 2 avril 1992 qui modifie l'article 20 de façon à permettre sans équivoque le remboursement de tous les frais de téléphone, aussi bien de la redevance de raccordement et d'abonnement que des communications.

Je conviens toutefois que c'est erronnément que l'urgence fut invoquée puisque l'arrêté du 2 avril 1992 n'a pas de portée réglementaire et ne devait donc pas être soumis à la section de législation du Conseil d'Etat.

Vraag nr. 621 van mevrouw Nagy d.d. 16 april 1993 (Fr.):

De overeenkomst BRAT inzake hotelinfrastructuur te Brussel.

De Hoofdstedelijke Executieve heeft met de p.v.b.a. BRAT een overeenkomst gesloten ten einde de behoeften aan hotelinfrastructuur in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest naar de toekomst toe te beoordelen.

Kan de Minister mij zeggen:

1. Indien de p.v.b.a. BRAT al conclusies heeft ingediend;

2. Zo ja, wat de slotsom is van deze studie?

Antwoord: Tijdens de heropleving van hotelprojecten op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest eind 1990 en begin 1991 heb ik vraagtekens geplaatst bij de evolutie van deze sector en de stedebouwkundige integratie ervan in de stad, vooral met het oog op het evenwicht tussen de verschillende stadsfuncties, in het bijzonder in verhouding tot huisvesting.

Aangezien met de ministeriële omzendbrief voor de hotels de dringendste stedebouwkundige overgangsmaatregelen zijn genomen, moeten nu de stedebouwkundige en sociaaleconomische toekomstperspectieven voor de ontwikkeling van de hotelsector in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden bestudeerd.

De doelstelling van deze «macro-stedebouwkundige en economische» studie is op basis van een analyse van het spel van vraag en aanbod de vereiste planologische maatregelen te treffen om deze stedebouwkundige integratie vorm te geven.

Question n° 621 de Mme Nagy du 16 avril 1993 (Fr.):

La convention BRAT en matière d'infrastructures hôtelières à Bruxelles.

L'Exécutif de la Région a conclu avec la s.p.r.l. BRAT une convention ayant pour objet l'évaluation prospective des besoins en matière d'infrastructures hôtelières dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Le Ministre peut-il me dire:

1. Si à ce jour la s.p.r.l. BRAT a remis ses conclusions à ce sujet;

2. Le cas échéant, quelles sont les conclusions de cette étude?

Réponse: A la fin des années 1990 et début 1991, la récrudescence de projets hôteliers dans le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale m'ont amené à m'interroger sur l'évolution du secteur et son intégration urbanistique dans la ville, en terme d'équilibre entre les diverses fonctions, et tout particulièrement vis-à-vis du logement.

Les mesures urbanistiques transitoires urgentes étant prises par le biais de la circulaire ministérielle pour les hôtels, il convenait d'étudier les prospectives urbanistiques et socio-économiques du développement du secteur hôtelier dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Le but de cette étude «macro-urbanistique et économique» visait, au terme d'une analyse de l'adéquation entre l'offre et la demande, à établir les mesures planologiques nécessaires à cette intégration urbanistique.

Op 2 december 1992 werden de tussentijdse conclusies en het eindverslag van de studie goedgekeurd door het Begeleidingscomité, bestaande uit de Technische Commissie en vertegenwoordigers van de hotelsector en het verenigingsleven.

Wat betreft de tendensvoorspelling van de vraag werden twee hypotheses weerhouden. Een bescheiden hypothese met een gemiddeld jaarlijks groeicijfer van 2 pct. en een optimistische hypothese van 4 pct.

De bescheiden hypothese voorspelt voor 2000 een verzadigde vraag met het voor 1994 voorziene park (het huidige hotelpark plus de hotels in aanbouw), maar voorziet een duidelijke verschuiving in de hotelcategorieën: een overschot van vier- en vijfsterrenhotels en een tekort aan driesterrenhotels.

In de optimistische hypothese wordt rekening gehouden met de stelling dat de vraag in het jaar 2000 zal overeenstemmen met het huidige park, plus de hotels in aanbouw en de projecten waarvoor reeds stedebouwkundige vergunningen of attesten werden toegekend.

Op basis van deze conclusies kies ik er enerzijds voor om de ministeriële omzendbrief verder toe te passen tot aan de goedkeuring van het Gewestelijk Ontwikkelingsplan.

Anderzijds wil ik deze conclusies ook opnemen in de reglementeringen en de duidingslijnen van het ontwerp van G.O.P.

Le 2 décembre 1992, le Comité d'Accompagnement, composé du Comité Technique, des représentants du secteur hôtelier, ainsi que du monde associatif approuvait les conclusions intermédiaires et le rapport final de l'étude.

En matière de prévision tendantielle de la demande, deux hypothèses ont ainsi été retenues. Une hypothèse faible où le taux d'extension annuel moyen retenu est de 2 p.c., une hypothèse forte où le taux retenu est de 4 p.c.

Dans l'hypothèse faible, la demande en l'an 2000 se trouve satisfaite par le parc prévisible pour 1994 (parc actuel plus hôtels en construction), mais avec une certaine distorsion dans les catégories hôtelières: trop d'hôtels 4 ou 5 étoiles et pas assez d'hôtels 3 étoiles.

Dans l'hypothèse forte, la demande de l'an 2000 correspond au parc actuel des hôtels en construction et les projets pour lesquels le permis ou le certificat d'urbanisme a été accordé.

Ces conclusions m'amènent donc d'une part, à assurer le maintien de l'application de la circulaire ministérielle jusqu'à l'approbation du projet de Plan Régional de Développement.

D'autre part, à intégrer ces conclusions dans les dispositions réglementaires et indicatives du projet de P.R.D.

Vraag nr. 624 van mevrouw Huytebroeck d.d. 26 april 1993 (Fr.):

De programma's voor de bestrijding van de werkloosheid en de culturele verenigingen en de verenigingen voor permanente vorming.

De programma's voor de bestrijding van de werkloosheid zijn noodgedwongen één van de belangrijkste werkgelegenheidsbronnen geworden in de culturele sector en in de sector van de permanente vorming.

Zou de Minister mij ter zake kunnen zeggen hoeveel werknemers en welke (DAC, GESCO, IBS) aldus in de culturele verenigingen en in de verenigingen voor permanente vorming, erkend in het Brussels Gewest, op 31 december 1989 en op 31 december 1992 waren tewerkgesteld?

Antwoord: Het geachte lid vindt hierna de cijfergegevens die ons door de BGDA werden medegedeeld:

	Per 31/12/89	Per 31/12/92
GEKO	87,5	113,5
IBF	293,0	303,0
DAC	788,0	767,5
Totaal	1 168,5	1 184,0

In deze getallen werden zowel de Nederlandstalige als de Franstalige betrekkingen opgenomen.

Question n° 624 de Mme Huytebroeck du 26 avril 1993 (Fr.):

Les programmes de résorption du chômage et les associations culturelles et d'éducation permanente.

Les programmes de résorption du chômage (PRC) sont devenus par la force des choses, une des principales sources d'emploi pour le secteur culturel et d'éducation permanente.

A ce propos, le Ministre pourrait-il me dire le nombre de travailleurs PRC et leur type (TCT, ACS, FBI) occupés dans les associations culturelles et d'éducation permanente reconnues en Région bruxelloise, à la date du 31 décembre 1989 et du 31 décembre 1992?

Réponse: En réponse à sa question, l'honorable membre trouvera ci-après les chiffres demandés et communiqués par l'ORBEM:

	Au 31/12/89	Au 31/12/92
ACS	87,5	113,5
FBI	293,0	303,0
TCT	788,0	767,5
Total	1 168,5	1 184,0

Ces chiffres concernent aussi bien des postes flamands que des postes francophones.

Vraag nr. 625 van de heer Guillaume d.d. 28 april 1993 (Fr.):

Besluit van de Executieve van 28 december 1992 betreffende de toekenning van een subsidie voor de informatisering van de plaatselijke besturen.

Het *Belgisch Staatsblad* van 27 maart 1993 publiceert een besluit van de Executieve van 28 december 1992 betreffende de toekenning van een subsidie voor de informatisering van de plaatselijke besturen.

De Executieve verantwoordt het dringend karakter overwegende onder meer dat de gemeentelijke begrotingen vóór 31 december moeten worden goedgekeurd.

Hoe kan men deze overweging verzoenen met het voorschrift van artikel 241 van de nieuwe gemeentewet, dat bepaalt dat de begroting uiterlijk de eerste maandag van de maand oktober moet worden goedgekeurd?

Ware het niet beter geweest deze reden niet aan te halen en het ontwerp van besluit voor te leggen aan de afdeling wetgeving van de Raad van State, wat zowel de leesbaarheid als de rechtsgrond ervan ten goede zou zijn gekomen?

Dreigt elke op dit besluit gebaseerde weigering tot subsidiëring in dergelijke omstandigheden niet te leiden tot betwisting?

Graag had ik ook nog enkele bijkomende verduidelijkingen:

a) Hoe verantwoordt men dat de gewestelijke inspecteur advies moet verlenen, terwijl ook het centrum dit moet doen (artikel 4 van het besluit)?

b) Welk is de precieze draagwijdte van het criterium in de artikelen 6 en 10, waarbij rekening wordt gehouden met de financiële toestand van de gemeente? Hoe zal dit een invloed hebben? Met andere woorden, zullen de subsidies bj voorkeur worden toegekend aan een «dynamische maar met schulden opgezadelde» gemeente in plaats van aan een «welvarende maar ondynamische» gemeente?

c) Wat dient men te verstaan onder «het basispercentage van de bijkomende toelage» (artikel 6)?

d) Een «Wetenschappelijk Comité» en een «Begeleidingscomité» worden grotendeels belast met de rol die op basis van zijn statuten door het Centrum van Informtica van het Brussels Gewest moet worden gespeeld.

Hoe verantwoordt men, gelet op deze inkrimping van de rol van dit centrum, de financiële promoties die de leidend-ambtenaar en de adjunct-leidend-ambtenaar van dit centrum genieten? *(Belgisch Staatsblad,* 19 januari 1993).

e) Wat moet worden verstaan onder «interne opleiding», waarvan sprake in artikel 16?

Antwoord: Ik kan het geachte lid eerst en vooral melden dat de gemeentewet inderdaad bepaalt dat de gemeentebegrotingen ten laatste op de eerste maandag van oktober moeten worden aangenomen. De werkelijkheid dwingt echter tot de vaststelling dat dit slechts uitzonderlijk gebeurt en dat zelfs op 31 december nog niet alle gemeentebegrotingen zijn aangenomen.

Question n° 625 de M. Guillaume du 28 avril 1993 (Fr.):

Arrêté de l'Exécutif du 28 décembre 1992 relatif à l'octroi d'une subvention pour l'informatisation des pouvoirs locaux.

Le *Moniteur belge* du 27 mars 1993 publie un arrêté de l'Exécutif du 28 décembre 1992 relatif à l'octroi d'une subvention pour l'informatisation des pouvoirs locaux.

L'Exécutif justifie l'urgence en considérant notamment que «les budgets communaux doivent être adoptés avant le 31 décembre».

Comment peut-on concilier cette considération avec le prescrit de l'article 241 de la nouvelle loi communale imposant l'adoption du budget au plus tard le premier lundi du mois d'octobre?

N'eût-il pas mieux valu ne pas invoquer pareille raison et soumettre le projet d'arrêté à la section de législation du Conseil d'Etat, ce qui aurait amélioré aussi bien sa lisibilité que sa base juridique?

Tout refus de subvention basé sur cet arrêté ne s'expose-t-il pas dans ces conditions à contestation?

Je souhaiterais obtenir en outre quelques précisions complémentaires:

a) Comment se justifie l'avis de l'Inspecteur régional prévu à l'article 4 de l'arrêté alros que le Centre doit également remettre un avis?

b) Quelle est la portée exacte du critère visé aux articles 6 et 10 et tiré de la situation financière de la commune? Dans quel sens influencera-t-il? Autrement dit, les subsides seront-ils préférentiellement accordés à une commune «dynamique mais endettée» ou à une commune «prospère mais adynamique»?

c) Qu'entend-on par «subside complémentaire de base» à l'article 6?

d) Un «Comité scientifique» et un «Comité d'accompagnement» sont chargés d'assurer en grande partie le rôle dont a été chargé par ses statuts le Centre informatique pour la Région bruxelloise.

Devant cette diminution du rôle du CIRB, comment justifier les enviables promotions dont viennent de bénéficier le «fonctionnaire dirigeant» et le «fonctionnaire dirigeant adjoint» dudit centre (*Moniteur belge* du 19 janvier 1993)?

c) Que convient-il d'entendre par «formation interne» dont question à l'article 16?

Réponse: Je dois tout d'abord informer l'honorable membre que, si effectivement la loi communale impose l'adoption des budgets communaux au plus tard le premier lundi du mois d'octobre, la réalité impose de reconnaître qu'il s'agit d'une pratique exceptionnelle et que, de plus, tous les budgets ne sont pas adoptés avant le 31 décembre.

Wat uw verzoek om bijkomende verduidelijkingen betreft, gelieve te willen noteren wat volgt:

a) De adviezen van het CIBG (art. 3 en 5) en van de Gewestelijke Inspectie (art. 4) zijn niet van dezelfde aard. Het CIBG verstrekt een bestuurlijk en vooral technisch advies met betrekking tot de informatietechnieken waarvan kwestie in het richtplan van een plaatselijk bestuur (art. 3 en 5). De gewestinspecteur adviseert voornamelijk met betrekking tot de financiële aspecten van het toelagedossier, wanneer het plaatselijk bestuur toegang heeft tot het Hulpfonds voor financieel herstel van de gemeenten (art. 4).

b) De juiste draagwijdte van het criterium, vermeld in de artikelen 6 en 10 met betrekking tot de financiële situatie van een plaatselijk bestuur, wordt bepaald bij beraadslaging van de Executieve. Dit criterium zal het mogelijk maken besturen met moeilijkheden aanvullend te helpen. De dynamiek — of het gebrek hieraan — bij een plaatselijk bestuur staat nergens vermeld als maatstaf.

c) Overeenkomstig de artikelen 5 en 6 verloopt de subsidiëring van de basisinformatisering van een plaatselijk bestuur in beginsel in drie jaren met een basispercentage van 80 pct.

Dit percentage wordt op 70 pct. gebracht voor een bijkomende toelage (80 pct. ingeval verschillende plaatselijke besturen zich verenigen).

De bijkomende basistoelage maakt het mogelijk de informatisering van de onderscheidene plaatselijke besturen op een gelijk peil te brengen of, nog, verouderde uitrusting, die nooit werd gesubsidieerd te vernieuwen.

d) Het Wetenschappelijk en het Begeleidingscomité dienen geenszins om de rol van het CIBG over te nemen. Zij passen daarentegen zeer goed in de nieuwe taken die het centrum werden toebedeeld.

De studie van verschillende pilootprojecten inzake informatisering vergt uitwisseling van inzicht tussen persoonlijkheden van uiteenlopende bevoegdheid en herkomst, met het oog op het waarborgen van het beste nut voor de plaatselijke besturen en van een stevige wetenschappelijke ondergrond.

Het CIBG zelf zal de vergaderingen voorbereiden en ze administratief begeleiden, wat de mogelijkheid zal bieden de nieuwe opdrachten naar behoren uit te voeren.

e) De «interne vorming», waarvan kwestie in artikel 16, wijst op vorming welke door de gemeente zelf wordt verstrekt.

Quant à sa demande de précisions complémentaires, je prie l'honorable membre de bien vouloir noter ce qui suit:

a) Les avis du CIRB (art. 3 et 5) et de l'Inspection régionale (art. 4) ne sont pas de la même nature. Le CIRB émet toujours un avis administratif et surtout technique relatif au contenu informatique sur le schéma directeur d'un pouvoir local (art. 3 et 5). L'inspection régionale remet un avis sur le dossier de demande de subside lorsque le pouvoir local a accès au Fond d'aide au redressement des communes (art. 4).

b) La portée exacte du critère visé aux articles 6 et 10 relatif à la situation financière du pouvoir local est déterminée par une délibération de l'Exécutif. Ce critère jouera, si le budget le permet, dans le sens d'une aide régionale accrue pour les pouvoirs locaux dans une situation financière difficile. Le dynamisme ou «adynamisme» d'un pouvoir local n'est pas mentionné comme un critère dans l'arrêté en question.

c) Conformément aux articles 5 et 6, la subsidiation de l'informatisation de base d'un pouvoir local se fait en principe sur trois années, avec un taux de subsidiation de base de 80 p.c.

Elle peut cependant faire l'objet d'une subvention complémentaire de base avec un taux «complémentaire de base» de 70 p.c. (80 p.c. en cas d'association de plusieurs pouvoirs locaux).

La subvention complémentaire de base permet d'achever la mise à niveau de l'informatisation de base des différents pouvoirs locaux, ou d'aider un pouvoir local à renouveler un équipement ancien n'ayant pas encore fait l'objet d'une subsidiation.

d) Les Comités scientifique et d'accompagnement ne sont en aucune manière chargés d'assurer le rôle du CIRB. Par contre ils cadrent fort bien dans les nouvelles tâches qui lui sont assignées.

L'étude de divers projets pilotes informatiques nécessite un large échange de vues entre personnalités de compétence et d'origine variées afin de garantir à la fois la meilleure utilité pour les pouvoirs locaux et une base scientifique solide.

Quant au CIRB, il préparera les réunions et assurera l'administration desdits comités, ce qui lui permettra d'exécuter au mieux les nouvelles missions.

e) La «formation interne» dont question à l'article 16 suppose que c'est la commune elle-même qui assure la formation requise.

Vraag nr. 629 van de heer Guillaume d.d. 13 mei 1993 (Fr.):

Niet naleving door de GOMB van de wet op de overheidsopdrachten.

De gewijzigde EG-richtijn 71/305 bepaalt:

«... In de zin van deze richtlijn:

Question n° 629 de M. Guillaume du 13 mai 1993 (Fr.):

Non respect de la loi sur les marchés publics par la SDRB.

La directive CEE 71/305 modifiée dispose:

«...Aux fins de la présente directive:

a) zijn «overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken» schriftelijke overeenkomsten onder bezwarende titel die zijn gesloten tussen een aannemer enerzijds en een onder *b)* omschreven aanbestedende dienst anderzijds, en die tot voorwerp hebben ofwel een der werkzaamheden als bedoeld in bijlage II of een werk omschreven in punt *c)*, of het doen verwezenlijken door welk middel ook van een werk dat beantwoordt aan de nauwkeurige, door de aanbestedende dienst bepaalde behoeften;

b) worden onder «aanbestedende diensten» verstaan: de Staat, zijn territoriale lichamen en de publiekrechtelijke rechtspersonen en de verenigingen die door een of meerdere van deze lichamen of deze publiekrechtelijke instellingen worden gevormd.

Onder publiekrechtelijke rechtspersoon verstaat men elke instelling:

— opgericht om specifiek te voldoen aan de noden van algemeen belang die geen nijverheids- of handelskarakter hebben en

— die rechtspersoonlijkheid bezitten

— waarvan ofwel de activiteit door de Staat, de territoriale lichamen of de andere publiekrechtelijke instellingen wordt gefinancierd, ofwel het beheer onderworpen is aan een controle door laatstgenoemde, ofwel de raad van bestuur, de directie- of controleraad is samengesteld uit leden waarvan meer dan de helft door de Staat, de territoriale lichamen of de andere publiekrechtelijke instellingen is samengesteld.»

Uit wat voorafgaat blijkt dat verenigingen, die bestaan uit een of meerdere publiekrechtelijke instellingen (Immosoust bij voorbeeld, zie onze interpellatie van 2 april jongstleden) aan de aanbesteding zouden worden onderworpen.

Is deze nieuwe informatie die wij u vandaag mededelen niet van aard om de bewoordingen van uw antwoord op onze interpellatie van 2 april jongstleden te veranderen?

Antwoord: De richtlijn 71/305/EEG, gewijzigd door de Richtlijn 89/440/EEG van 18 juli 1989, waaruit artikel 1, paragrafen *a* en *b* in de vraag vermeld wordt, werd in het interne Belgische recht opgenomen door het koninklijk besluit van 1 augustus 1990 betreffende de mededinging inzake bepaalde overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken in het raam van de Europese Gemeenschappen.

Artikel 3 van dat koninklijk besluit voert paragraaf *b* van artikel 1 van de richtlijn uit en luidt als volgt:

«3. § 1. De besturen die onderworpen zijn aan de bepalingen van dit besluit zijn, naast de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies en de gemeenten:

— de publiekrechtelijke verenigingen, zoals de verenigingen van gemeenten, gevormd door voornoemde publiekrechtelijke personen;

— de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

— de kerkfabrieken en de instellingen die belast zijn met het beheer van de temporaliën van de andere erkende erediensten;

— de gewestelijke ontwikkelingsmaatschappijen;

a) les «marchés publics de travaux» sont des contrats à titre onéreux, conclus par écrit entre, d'une part, un entrepreneur et, d'autre part, un pouvoir adjudicateur défini au point *b)* et ayant pour objet soit l'exécution, soit conjointement l'exécution et la conception des travaux relatifs à une des activités visées à l'annexe II ou d'un ouvrage défini au point *c)*, soit de faire réaliser, par quelque moyen que ce soit, un ouvrage répondant aux besoins précisés par le pouvoir adjudicateur;

b) sont considérés comme «pouvoir adjudicateur», l'Etat, les collectivités territoriales, les organismes de droit public et les associations formées par une ou plusieurs de ces collectivités ou de ces organismes de droit public.

On entend par organisme de droit public, tout organisme:

— créé pour satisfaire spécifiquement des besoins d'intérêt général ayant un caractère autre qu'industriel ou commercial et

— doté d'une personnalité juridique et

— dont soit l'activité est financée majoritairement par l'Etat, les collectivités territoriales ou d'autres organismes de droit public, soit la gestion est soumise à un contrôle par ces derniers, soit l'organe d'administration, de direction ou de surveillance est composé de membres dont plus de la moitié est désignée par l'Etat, les collectivités territoriales ou d'autres organismes de droit public...»

De ce qui précède il semble ressortir que des associations formées par un ou plusieurs organismes de droit public (Immosoust par exemple, voir notre interpellation du 2 avril dernier) seraient soumises à l'adjudication.

Cette nouvelle information que nous vous communiquons aujourd'hui n'est-elle pas de nature à modifier les termes de votre réponse à notre interpellation du 2 avril dernier?

Réponse: La directive 71/305/CEE, modifiée par la directive 89/440/CEE du 18 juillet 1989, dont l'article premier, paragraphes *a* et *b* est reproduit dans la question a été transposée en droit interne par l'arrêté royal du 1er août 1990 relatif à la mise en concurrence dans le cadre des Communautés européennes de certains marchés publics de travaux.

L'article 3 de cet arrêté royal, qui met en œuvre le paragraphe *b* de l'article 1er de la directive, dispose comme suit:

«3. § 1er. Les administrations soumises aux dispositions du présent arrêté sont, outre l'Etat, les Communautés, les Régions, les provinces et les communes:

— les associations de droit public, telles que les associations de communes, formées par les personnes de droit public précitées;

— les centres publics d'aide sociale;

— les fabriques d'église et les organismes chargés de la gestion du temporel des autres cultes reconnus;

— les associations de développement régional;

— de polders en de wateringen;

— de ruilverkavelingscomités;

— de publiekrechtelijke instellingen, inzonderheid die opgesomd in bijlage 2 bij dit besluit.

De in punt 2 van genoemde bijlage 2 opgesomde instellingen zijn met publiekrechtelijke instellingen gelijk te stellen. Het zijn rechtspersonen waarin de overheid een overwegend belang heeft. De wet van 14 juli 1976 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en haar uitvoeringsbesluiten zijn van toepassing op hun overheidsopdrachten van werken, waarvan het geraamd bedrag deze bepaald in artikel 1, § 1, lid 1, bereikt.

§ 2. In de zin van dit besluit wordt onder publiekrechtelijke instellingen verstaan, iedere instelling die:

— is opgericht met het specifieke doel te voorzien in behoeften van algemeen belang andere dan die van industriële of commerciële aard, en die

— rechtspersoonlijkheid heeft, en

— waarvan de werkzaamheden in hoofdzaak door de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de andere territoriale lichamen of andere publiekrechtelijke instellingen worden gefinancierd, of waarvan het beheer onderworpen is aan het toezicht door deze laatsten, of waarvan de leden van de directie, de raad van bestuur of van toezicht voor meer dan de helft door de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de andere territoriale lichamen of andere publiekrechtelijke instellingen zijn benoemd.»

Uit deze bepalingen vloeit voort dat de GOMB, uit hoofde van paragraaf 1, onderworpen is aan dit besluit (hetgeen we reeds benadrukten in ons antwoord op de interpellatie van 2 maart 1993) evenals de verenigingen die ze zou vormen met de in dit artikel bedoelde personen.

Daar tegenover staat dat de vereniging die de GOMB vormt met een persoon die niet onder deze bepalingen valt (zoals bijvoorbeeld een zuivere privé-vennootschap) enkel aan dit besluit onderworpen is, indien ze de drie voorwaarden samen vervult die opgesomd worden in paragraaf 2 van artikel 3 om, in de zin van dit artikel een «publiekrechtelijke instelling» te vormen.

Dit is niet het geval voor wat de verenigingen betreft waarin de GOMB samen met de privé-sektor deelneemt, dit partnerschap werd eveneens verduidelijkt in het antwoord op de interpellatie, en dit is, in het bijzonder, niet het geval voor wat de uitdrukkelijk genoemde vennootschap Immosoust betreft.

Het volstaat inderdaad vast te stellen dat de activiteit van deze vennootschap niet in hoofdzaak gefinancierd wordt door de GOMB (het doel van het partnerschap is trouwens volledig tegenovergesteld aan een dergelijke meerderheidsfinanciering), dat de GOMB een minderheidsaandeelhouder in deze vennootschap is, dat er op het beheer van deze vennootschap toezicht en controle wordt uitgeoefend door een bedrijfsrevisor en niet door de GOMB en, tenslotte, dat de GOMB in de Raad van Bestuur van de vennootschap in de minderheid is.

Dat betekent dat de gemengde vennootschappen waarin de GOMB deelneemt niet kunnen beschouwd worden als een overheid die gemachtigd is om aanbestedingen te gunnen, noch in de zin van de richtlijn, noch in de zin van het koninklijk besluit van 1990.

— les polders et wateringues;

— les comités de remembrement des biens ruraux;

— les organismes de droit public, notamment ceux énumérés à l'annexe 2 du présent arrêté.

Les organismes énumérés au point 2 de ladite annexe 2 sont assimilés à des organismes de droit public. Ils sont des personnes morales dans lesquelles les pouvoirs publics détiennent un intérêt prépondérant. La loi du 14 juillet 1976 relative aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et ses arrêtés d'exécution sont applicables à leurs marchés publics de travaux dont le montant estimé atteint celui stipulé à l'article 1er, § 1er, alinéa 1er.

§ 2. Au sens du présent arrêté, on entend par organisme de droit public, tout organisme:

— créé pour satisfaire spécifiquement des besoins d'intérêt général ayant un caractère autre qu'industriel ou commercial, et

— doté d'une personnalité juridique, et

— dont soit l'activité est financée majoritairement par l'Etat, les Communautés, les Régions, les autres collectivités territoriales ou d'autres organismes de droit public, soit la gestion est soumise à un contrôle par ces derniers, soit l'organe d'administration, de direction ou de surveillance est composé de membres dont plus de la moitié est désignée par l'Etat, les Communautés, les Régions, les autres collectivités territoriales ou d'autres organismes de droit public.»

Il résulte de ces dispositions que la SDRB est, en vertu du paragraphe 1er, soumise à cet arrêté (ce que la réponse à l'interpellation du 2 mars 1993 soulignait déjà) de même que les associations qu'elle formerait avec les personnes visées par cet article.

En revanche, l'association formée par la SDRB avec une personne non visée par ces dispositions (telle une société purement privée, par exemple), n'est soumise à cet arrêté que si cette association réunit les trois conditions cumulatives énumérées par le paragraphe 2 de l'article 3, pour constituer, au sens de cet article, un «organisme de droit public».

Tel n'est pas le cas des associations formées par la SDRB dans le secteur privé, partenariat qui a été exposé dans la réponse à l'interpellation précédente, et, en particulier, tel n'est pas le cas de la société Immosoust expressément citée.

Il suffit en effet de constater que l'activité de ladite société n'est pas financée majoritairement par la SDRB (le but du partenariat est d'ailleurs diamétralement opposé à un tel financement majoritaire), que la SDRB est au sein de cette société, un actionnaire minoritaire, que la gestion de cette société est surveillée et contrôlée par un réviseur d'entreprise et non par la SDRB et, enfin, que celle-ci dispose d'une représentation minoritaire au sein du conseil d'administration de la société.

Il s'ensuit que les sociétés mixtes auxquelles participe la SDRB ne peuvent être considérées comme un pouvoir adjudicateur, ni au sens de la directive ni au sens de l'arrêté royal de 1990.

Vraag nr. 631 van mevrouw Grouwels d.d. 13 mei 1993 (N.):

Samenstelling van het kader van de pararegionalen.

Gelieve me wat de pararegionalen betreft die onder uw bevoegdheid vallen mee te delen:

a) het personeelskader per niveau;

b) het aantal niet-Belgen (respektievelijk EG'ers en niet EG'ers) dat hiervan telkens deel uit maakt.

Antwoord: a) De organieke personeelsformatie van de BGDA werd als volgt vastgesteld:

— niveau 1: 45;

— niveau 2: 137;

— niveau 3: 57;

— niveau 4: 14;

In totaal: 253.

Al deze ambtenaren zijn Belgen.

b) Er worden niet-Belgen tewerkgesteld voor de uitvoering van de aanvullende opdrachten van de BGDA. Deze behoren tot het contractueel personeel en zijn dus niet opgenomen in de personeelsformatie.

Het gaat om 4 EG-onderdanen:

— niveau 1: 1;

— niveau 2: 2;

— niveau 3: 0;

— niveau 4: 1.

En om 2 niet EG-onderdanen:

— niveau 1: 0;

— niveau 2: 2;

— niveau 3: 0;

— niveau 4: 0.

Question n° 631 de Mme Grouwels du 13 mai 1993 (N.):

Composition du cadre des pararégionaux.

Veuillez me communiquer pour les pararégionaux qui sont de votre compétence:

a) le cadre du personnel par niveau;

b) le nombre d'étrangers qui en font partie, répartis par niveau et selon qu'il s'agit ou non de ressortissants CEE.

Réponse: a) Le cadre organique de l'ORBEM a été fixé comme suit:

— niveau 1: 45;

— niveau 2: 137;

— niveau 3: 57;

— niveau 4: 14;

Au total: 253.

Ces emplois sont exclusivement occupés par des Belges.

b) Les non-Belges sont occupés dans le cadre des missions complémentaires de l'ORBEM et appartiennent à ce titre au personnel contractuel hors cadre.

Quatre ressortissants CEE répartis de la façon suivante:

— niveau 1: 1;

— niveau 2: 2;

— niveau 3: 0;

— niveau 4: 1.

Deux non-ressortissants CEE, répartis de la façon suivante:

— niveau 1: 0;

— niveau 2: 2;

— niveau 3: 0;

— niveau 4: 0.

Vraag nr. 632 van de heer de Looz-Corswarem d.d. 14 mei 1993 (Fr.):

Samenstelling van de raad van beheer van Télé Bruxelles.

Kan de Minister-Voorzitter me de samenstelling meedelen van de raad van beheer van Télé Bruxelles en me zeggen waarom het Front national hierin niet vertegenwoordigd is?

Question n° 632 de M. de Looz-Corswarem du 14 mai 1993 (Fr.):

Composition du conseil d'administration de Télé Bruxelles.

Monsieur le Ministre-Président peut-il me faire connaître la composition du conseil d'administration de Télé Bruxelles et me donner les raisons pour lesquelles le Front national n'est pas représenté au sein de celui-ci.

Antwoord: De raad van bestuur van Télé Bruxelles telt 21 leden. De verdeling van deze 21 mandaten vloeit voort uit de uitslag van de verkiezingen van 18 juni 1989. De Franstalige leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad zijn vertegenwoordigd *a rato* van één lid van de raad van bestuur per drie leden van de raad. De toepassing van deze regel betekent dat er zes PS leden zijn, waaronder de voorzitter van de raad van bestuur, vijf PRL leden, vier FDF leden, drie Ecolo leden en drie PSC leden. Met slechts twee verkozenen is het Front national niet vertegenwoordigd in de raad van bestuur van Télé Bruxelles.

Réponse: Le conseil d'administration de Télé-Bruxelles est composé de 21 membres. La répartition de ces 21 mandats résulte des élections du 18 juin 1989, à savoir que les élus francophones du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale sont représentés selon une clé de un membre du conseil d'administration pour trois conseillers. Cette répartition nous donne six membres PS, dont le président du conseil d'administration, cinq membres représentant le PRL, quatre membres le FDF, trois membres le parti Ecolo et trois membres le PSC. Le Front national avec deux élus n'est pas représenté au conseil d'administration de Télé-Bruxelles.

Vraag nr. 633 van mevrouw Nagy d.d. 18 mei 1993 (Fr.):

Lijst van de reisgezellen van de Minister-Voorzitter naar Peking.

De pers heeft verslag uitgebracht over het bezoek dat de Minister-Voorzitter op uitnodiging van de Chinese overheid onlangs aan de Chinese hoofdstad heeft gebracht.

Kan de Minister:

1) de lijst mededelen van de personen die hem vergezelden op deze zending (Ministers, kabinetsleden, journalisten);

2) voor welke begeleiders werden de reiskosten betaald en hoe hoog lagen deze kosten?

Antwoord: De bevoorrechte betrekkingen tussen China en België kwamen na de gebeurtenissen op het Tien An Men plein in juni 1989 in het gedrang, maar de lopende samenwerkingsprojecten met China en de verbintenissen aangegaan tijdens de gemengde Belgisch-Chinese commissie van oktober 1988 werden verder uitgevoerd. Na de Golfoorlog werden de betrekkingen tussen de internationale gemeenschap en China terug normaal. België heeft dan ook de diplomatieke, samenwerkings- en economische betrekkingen opnieuw opgenomen. In mei heeft Z.K.H. Prins Albert een economische missie naar China geleid (Beijing en Shangai) samen met de Minister van Buitenlandse Handel. Aan deze missie van de BDBH werd deelgenomen door een groot aantal belangrijke ondernemingen.

Dit hoeft ons, gelet op de politieke en economische context van China, niet te verwonderen.

Op 29 maart werd de Grondwet door de nationale volksvertegenwoordigende assemblee aan de markteconomie aangepast.

China is op weg om een economisch machtsblok te worden, met de wil om zich op de wereld te openen. De jaarlijkse groei lag boven de 8 pct. in het decennium 70-80, op 9 pct. van 1981 tot 1991 en op 12,8 pct. in 1992. Dit laatste succescijfer overtreft de ramingen van het plan met 6 pct. In een enkel jaar steeg de industriële productie met 20 pct. en het bedrag van de bankleningen verdubbelde. Het binnenlands sparen bereikt 38 pct. van het bruto nationaal produkt en dat brengt China op de tweede plaats, onmiddellijk na Singapour.

De financieringsbehoeften van China worden voor 90 pct. gedekt door rechtstreekse investeringen door uitgewekenen.

Question n° 633 de Mme Nagy du 18 mai 1993 (Fr.):

Liste des accompagnants du Ministre-Président au voyage à Pékin.

La presse a fait état du récent voyage du Ministre-Président à Pékin à l'invitation des autorités de la capitale chinoise.

A ce propos, le Ministre peut-il me préciser:

1) la liste des personnes qui l'accompagnaient dans cette mission (Ministres, membres du cabinet, journalistes);

2) quels étaient les accompagnants dont les frais de voyage ont été pris en charge et pour quel montant?

Réponse: Si les relations privilégiées entre la Chine et la Belgique se sont relâchées depuis les événements de Tien An Men de juin 1989, il faut souligner que les projets en cours, dans le cadre de la coopération avec la Chine et les engagements pris lors de la Commission mixte belgo-chinoise en octobre 1988, ont été respectés. Après la guerre du Golfe, les relations entre la communauté internationale et la Chine s'étant normalisées, la Belgique a réactivé ses relations diplomatiques, de coopération et économiques avec la République populaire de Chine. S.A.R. le Prince Albert de Belgique s'est d'ailleurs rendu en mission économique en Chine (Beijing et Shangaï) au mois de mai, mission présidée par le Ministre du Commerce extérieur, et qui a connu le taux de participation d'entreprises parmi les plus importants des missions économiques jamais mises sur pied par l'OBCE.

Cela n'est pas étonnant compte tenu de l'évolution du contexte politique et économique de la Chine.

En effet, le 29 mars dernier, l'Assemblée nationale populaire adaptait sa Constitution à l'économie de marché.

La Chine apparaît désormais comme une puissance économique montante dont la volonté est de s'ouvrir au monde. La République populaire de Chine a connu une croissance annuelle supérieure à 8 p.c. pendant la décennie 70-80, de 9 p.c. de 1981 à 1991 et 12,8 p.c. en termes réels en 1992. Cette dernière performance a dépassé de 6 p.c. les prévisions du plan. En une seule année, la production industrielle a progressé de 20 p.c. et le montant des prêts bancaires a doublé. Le taux d'épargne intérieur est égal à 38 p.c. du produit national brut, situant la Chine au second rang mondial, juste après Singapour.

Les besoins de financement de la République populaire de Chine sont satisfaits à 90 p.c. par des investissements directs provenant de la diaspora.

De indrukwekkende groei van het BNP van de Volksrepubliek China en de groei van de invoer bieden aan ons land samenwerkingen op lange termijn aan, vooral in de sectoren waarin de Belgische industrie en technologie heel competitief is.

Tijdens de negende Gemengde Samenwerkingscommissie BLEU-China die in april 1993 in Brussel plaats vond, werden de volgende sectoren prioritair weerhouden: telecommunicatie, vervoer, energie, non-ferro metaalverwerking, textielmachines, metaalverwerking in het algemeen, bouw van waterzuiveringsstations en verschillende sleutel-op-de-deur projecten.

De deelname van België in sommige van de belangrijkste joint-ventures die tot nu toe in china tot stand kwamen wordt ten zeerste op prijs gesteld. Dit werd tijdens onze missie benadrukt, maar ook verklaard door de Chinese handelsdelegatie die op 9 juni in Brussel was.

Mijn bezoek aan Beijing, op uitnodiging van de Burgemeester van deze agglomeratie met 12 miljoen inwoners moet gezien worden binnen dit politieke en economische vertrouwenskader tussen België en China. Beijing kampt met dezelfde problemen als alle grote metropolen: decentralisatie, deconcentratie, verkeer en milieu.

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest kan niet-economische steun bieden door overdracht van kennis inzake stedebouwbeleid in een ontwikkelde moderne stad, inzake economische middelen aan kapitalen en investeringen in een enorme markt, potentieel gelijk aan de rest van de wereld.

Tijdens de gesprekken met de Burgemeester van Beijing en met de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken hebben we banden kunnen smeden die in een formele overeenkomst zullen bevestigd worden tijdens het tegenbezoek van de Burgemeester van Beijing aan Brussel. Er werd een werkgroep opgericht om de economische mogelijkheden in dit kontakt tussen de twee metropolen te onderzoeken.

Om deze opdracht uit te voeren heb ik me laten begeleiden door mijn Kabinetschef, mijn Adjunk-Kabinetschef, één deskundige die bijzonder goed vertrouwd is met de Chinese economische markt en een journalist van het dagblad *Le Soir* die eveneens een China-kenner is.

De reiskosten van deze personen werden ten laste genomen door de begroting van mijn kabinet. Elke vlucht Brussel-Beijing en terug heeft 188 730 Belgische frank gekost.

Mijn adviseur voor Externe Betrekkingen heeft ons in Beijing vervoegd, komende van een VN vergadering in Tokyo.

Pour notre pays, la croissance impressionnante du PNB de la République populaire de Chine, et la croissance du rythme des importations offre des perspectives de coopération à long terme dans des domaines où l'industrie et la technologie belges s'avèrent particulièrement compétitives.

Au cours de la neuvième Commission mixte de coopération UEBL-Chine qui s'est tenue à Bruxelles fin avril 1993, ont été retenus comme domaines prioritaires de la coopération, les secteurs de télécommunication, des transports, de l'énergie, des traitements de métaux non ferreux, des machines textiles, des fabrications métalliques en général, la construction de stations d'épuration d'eau et divers projets clés sur porte.

La Belgique a une présence très appréciée dans des joint-ventures qui se classent parmi les plus importantes pour la Chine, ce qui a été souligné au cours de notre mission sur place mais également pour des hommes d'affaires chinois en visite à Bruxelles, le 9 juin dernier.

C'est dans le cadre de cette confiance à la fois politique et économique installée entre la Belgique et la Chine que s'est inscrite ma mission à Beijing, à l'invitation du Maire de cette de 12 millions d'habitants qui connaît comme toutes les grandes métropoles des problèmes de décentralisation, de déconcentration, de circulation et d'environnement.

La Région de Bruxelles-Capitale peut apporter une aide par le transfert de son savoir faire en matière de politique urbaine d'une ville moderne développée, des moyens économiques en capitaux et en investissements dans un marché énorme, dont le potentiel est égal à celui du reste du monde.

Au cours de nos entretiens avec le Maire de Beijing mais aussi avec le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, nous avons pu établir des liens qui seront confirmés par un accord formel Beijing-Bruxelles lors de la visite du Maire de Beijing à Bruxelles. Un groupe de travail s'est mis en place qui examine également les opportunités économiques entre les deux métropoles.

Pour remplir cette mission, je me suis fait accompagner de mon Directeur de Cabinet, mon Directeur de Cabinet adjoint, un expert qui connaît particulièrement le marché économique chinois et d'un journaliste du journal *Le Soir* qui connaît également bien la Chine.

Les frais de voyage de ces personnes ont été pris en charge par le budget de mon cabinet. Chaque vol Bruxelles-Pékin/retour a coûté 188 730 francs belges.

Par ailleurs, mon conseiller en Relations extérieures a rejoint la mission à Beijing, venant d'une réunion de l'ONU organisée à Tokyo.

Vraag nr. 635 van mevrouw Grouwels d.d. 25 mei 1993 (N.):

Balans van de gewestelijke toestand overeenkomstig het koninklijk besluit houdende het Algemeen Reglement op de Gemeentelijke Comptabiliteit.

a) Is de Executieve in staat om, jaarlijks per 31 december, de algemene toestand van het Hoofdstedelijk Gewest weer te geven in een balans *mutatis mutandis,* op de wijze vermeld in het koninklijk besluit houdende het Algemeen Reglement op de Gemeentelijke Comptabiliteit.

Question n° 635 de Mme Grouwels du 25 mai 1993 (N.):

Bilan de la situation régionale conformément à l'arrêté royal portant le Règlement général sur la Comptabilité communale.

a) L'Exécutif est-il à même de traduire dans un bilan *mutatis mutandis,* chaque année pour le 31 décembre, la situation générale de la Région bruxelloise de la manière prévue par l'arrêté royal portant le Règlement général sur la Comptabilité communale?

b) Bij negatief antwoord graag de motivatie wetende dat een dergelijke balans wel degelijk van de gemeenten zal geëist worden vanaf 1995.

Antwoord: Hierbij vestig ik de aandacht van het geachte lid op het feit dat de Rijkscomptabiliteit gebaseerd is op een wetgeving die specifiek is (gecoördineerde wetten van 17 juli 1991, wet op het Rekenhof van 20 oktober 1846, enz.).

Bij de Staatshervorming is er tot nog toe geen einde gemaakt aan de verplichting voor de Gemeenschappen en de Gewesten om de nog steeds van kracht zijnde wetgeving na te leven. Nochtans is het zo dat de Normalisatiecommissie die onlangs haar werkzaamheden heeft aangevat, tot taak heeft een kader te bepalen dat nationaal zal blijven en de gedeelten van de comptabiliteit aan te wijzen waarvan er door elke gefedereerde entiteit eigen wetgeving zou kunnen worden uitgevaardigd.

In dat licht zou de Normalisatiecommissie voor de Rijkscomptabiliteit kunnen suggereren om tot een zekere uniformiteit te komen op het stuk van gemeentelijke en gewestelijke comptabiliteit.

Er is geen afwijking voorzien van de regels van het koninklijk besluit van 2 augustus 1990 houdende het Algemeen Reglement op de Gemeentelijke Comptabiliteit. De in het artikel 76 voorziene balans zal op het einde van het eerste jaar, waarin het Reglement van toepassing is, opgeëist worden.

Vraag nr. 640 van de heer Vandenbossche d.d. 9 juni 1993 (N.):

Onvoldoende maatregelen ter bewaring van de gemeentearchieven.

Krachtens artikel 132 van de nieuwe gemeentewet dienen de burgemeester en de schepenen zorg te dragen voor de gemeentearchieven en dit — krachtens de archiefwet — onder toezicht van de Algemene Rijksarchivaris of zijn gemachtigde.

De meeste gemeenten dragen echter onvoldoende zorg voor hun archieven. Er is in veel gemeenten geen geschikte bewaarruimte, wat beschadiging of zelfs vernieling van archiefbescheiden tot gevolg heeft. Bovendien is er geen of onvoldoende ordening, met tijdverlies als gevolg bij het opzoeken van bescheiden.

Kan de Minister-Voorzitter mij een antwoord geven op volgende vragen:

— Kan de Brusselse Regering, samen met het Algemeen Rijksarchief, concrete maatregelen nemen om die toestand te verbeteren?

Welk toezicht oefent u uit op de naleving van artikel 132 van de gemeentewet?

— Kunnen de gemeenten niet verplicht worden om, afzonderlijk of in intercommunaal verband, een archivaris in dienst te nemen?

Kunnen de gemeenten hiervoor toelagen ontvangen?

b) En cas de réponse négative, je souhaiterais en connaître la motivation étant donné que dès 1995, un tel bilan sera effectivement exigé des communes.

Réponse: J'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que la comptabilité de l'Etat se fonde sur une législation qui lui est spécifique (lois coordonnées du 17 juillet 1991, loi sur la Cour des comptes du 29 octobre 1846, etc.).

La réforme de l'Etat n'a jusqu'ici pas entamé l'obligation des Communautés et Régions de se conformer à la législation nationale toujours en vigueur. Néanmoins, la Commission de Normalisation qui vient d'entamer ses travaux a pour mission de définir un cadre qui restera national et les parties de la comptabilité qui pourraient faire l'objet d'une législation propre à chaque entité fédérée.

Dans cette optique, la Commission de Normalisation de la comptabilité de l'Etat pourrait suggérer de réaliser une certaine uniformisation des comptabilités communale et régionale.

Il n'est pas prévu de déroger aux règles établies par l'arrêté royal du 2 août 1990 portant le Règlement général de la Comptabilité communale. Le bilan prévu à l'article 76 sera donc exigé au terme de la première année d'application du Règlement.

Question n° 640 de M. Vandenbossche du 9 juin 1993 (N.):

Mesures insuffisantes pour la conservation des archives communales.

En vertu de l'article 132 de la nouvelle loi communale, les bourgmestre et échevins doivent veiller à la garde des archives communales et ceci — en vertu de la loi sur les archives — sous le contrôle de l'Archiviste général du Royaume ou de son délégué.

Toutefois, la plupart des communes veillent insuffisamment à la garde de leurs archives. De nombreuses communes ne disposent pas d'entrepôt approprié, ce qui entraîne la dégradation, voire la destruction de documents d'archives. En outre, leur classement est insuffisant sinon inexistant, avec pour résultat une perte de temps lors de la recherche de documents.

Le Ministre-Président peut-il me dire:

— Si le Gouvernement bruxellois peut prendre, conjointement avec les Archives générales du Royaume, des mesures concrètes pour améliorer cette situation?

Quel contrôle il exerce sur le respect de l'article 132 de la nouvelle loi communale?

— Si les communes ne peuvent être contraintes d'engager un archiviste, séparément ou sur une base intercommunale?

Si les communes peuvent recevoir des subsides à cet effet?

Wat doet u om de gemeenten, hetzij individueel, hetzij in intercommunaal verband aan te zetten tot de indienstneming van een universitair geschoolde archivaris?

Antwoord: Het college van burgemeester en schepenen draagt de volledige verantwoordelijkheid voor de samenstelling, de bewaring en de inventarisatie van het gemeentearchief.

Het college is, met uitsluiting van de gemeenteraad, bevoegd om maatregelen te treffen inzake het archief. Zo kan het college een ambtenaar, eventueel de gemeentesecretaris, belasten met de rangschikking van het archief.

Het college beslist eveneens over de plaats van het archief. Indien er zich in het gemeentehuis geen gepaste opslagruimte bevindt kan het archief op een andere plaats ondergebracht worden. De archiefwet van 24 juni 1955 biedt aan de gemeenten bovendien de mogelijkheid om stukken, die ouder zijn dan 100 jaar of die geen nut meer hebben voor de administratie over te brengen naar het Rijksarchief.

De stukken die in de gemeentearchieven bewaard worden staan krachtens artikel 6 van de archiefwet onder het toezicht van de Algemene Rijksarchivaris of diens gemachtigden. Zij oefenen een algemene controle uit op de naleving van de verplichtingen die voortvloeien uit artikel 132 van de nieuwe gemeentewet. Indien uit het controleverslag van de archiefinspectie zou blijken dat het gemeentearchief slecht gehouden wordt kan de verplichte neerlegging van alle stukken ouder dan 100 jaar bevolen worden. Aangezien de Rijksarchivaris niet over dwangmiddelen beschikt, kan indien nodig beroep gedaan worden op de toezichthoudende overheid om in de plaats van het in gebreke blijvend college de nodige maatregelen te nemen voor de bewaring van het archief of voor de neerlegging van de stukken in het Rijksarchief.

Uit een recentelijk verschenen publikatie van het Algemeen Rijksarchief, *Inspection des archives des communes et des CPAS de l'agglomération bruxelloise,* blijkt dat de plaats van bewaring en de staat van de archieven van de gemeenten over het algemeen goed is. In bepaalde gevallen is het niettemin noodzakelijk verbeteringen aan te brengen.

Uit de inspectie blijkt echter vooral het veelal ontbreken van een inventaris, en de noodzaak om een ambtenaar specifiek te belasten met het beheer van de archieven.

Deze aanbevelingen zullen door middel van een omzendbrief ter kennis van de gemeenten gebracht worden.

Een bijzondere toelage voor de indienstneming van een archivaris wordt momenteel niet overwogen.

Ce qu'il fait pour inciter les communes à engager, individuellement ou sur une base intercommunale, un archiviste de niveau universitaire?

Réponse: Le collège des bourgmestre et échevins porte l'entière responsabilité en matière de constitution, de garde et d'inventaire des archives communales.

Le collège est, à l'exception du conseil communal, compétent pour prendre des dispositions concernant les archives. Le collège peut en effet charger un fonctionnaire, éventuellement le secrétaire communal, du classement des archives.

Le collège fixe aussi la localisation des archives. A défaut de dépôt approprié à la maison communale, les archives peuvent être entreposées dans un autre endroit. La loi relative aux archives du 24 juin 1955 offre, en outre, aux communes la possibilité pour les pièces datant de plus de 100 ans ou qui ne présentent plus d'utilité administrative, de les remettre aux archives de l'Etat.

Les documents détenus dans les archives communales sont, en vertu de l'article 6 de la loi relative aux archives, sous la surveillance de l'Archiviste général du Royaume ou de ses délégués. Ils excercent un contrôle général sur le respect des obligations découlant de l'article 132 de la nouvelle loi communale. En cas de négligence dans la tenue des archives communales d'après un rapport de contrôle de l'inspection des archives, le dépôt obligatoire de toutes les pièces de plus de 100 ans peut être ordonné. Vu que l'archiviste du Royaume ne dispose pas de moyens coercitifs, on peut, le cas échéant, faire appel à l'Autorité de tutelle pour prendre les dispositions requises pour la conservation des archives ou pour le dépôt des pièces aux archives ou pour le dépôt des pièces aux archives de l'Etat, à la place du collège qui ne remplit pas ses obligations.

Il ressort d'une récente publication des Archives générales du Royaume, *Inspection des archives des communes et des CPAS de l'agglomération bruxelloise,* que le lieu de conservation et l'état des archives communales s'avère généralement bon. Dans certains cas, des améliorations sont néanmoins indispensables.

L'inspection attire surtout l'attention sur le manque fréquent d'inventaires et la nécessité de confier la gestion des archives à un fonctionnaire spécifique.

Les communes seront informées de ces recommandations par voie de circulaire.

Un subside spécial pour l'engagement d'un archiviste n'est pas prévu à ce jour.

Vraag nr. 641 van mevrouw de Ville de Goyet d.d. 9 juni 1993 (Fr.):

Voorstellen naar aanleiding van « Wonen te Brussel ».

Bij de voorstelling van de studie « Wonen te Brussel » heeft de coördinator van het werk gezegd dat de wetenschappers na afloop van de werkzaamheden 60 voorstellen of werkpistes hebben naar voren gebracht om een oplossing te bieden aan de problemen die in die studie worden behandeld (verlies aan inwoners, uiteenrijten van de stad, onevenwicht wat het aanbod van woningen betreft,...).

Question n° 641 de Mme de Ville de Goyet du 9 juin 1993 (Fr.):

Propositions d'action de l'étude « Habiter Bruxelles ».

Lors de la présentation de l'étude « Habiter Bruxelles », la responsable de la coordination du travail a précisé qu'au terme du travail, les scientifiques avaient élaboré 60 propositions ou pistes de travail pour apporter certaines réponses aux problèmes évoqués dans l'étude (perte d'habitants, césures urbaines, inadéquation de l'offre de logements,...).

Deze voorstellen staan niet in de synthese die wij hebben ontvangen. Naar de toekomst toe lijkt het echter van fundamenteel belang het advies van specialisten te kennen wat de vast te leggen prioriteiten betreft.

Kan de heer Minister me zeggen waarom de Raadsleden het tweede synthesedocument van het «Instituut de sociologie» van de ULB niet hebben ontvangen?

Kan de Minister me zeggen welke aanbevelingen of actiepistes naar voren werden geschoven?

Antwoord: Het hoofddoel van de studie «Wonen in Brussel» was het opmaken van een stand van zaken betreffende alle elementen die de toegang tot huisvesting beïnvloeden: sociale vraag, aanbod, effect op de ruimte, economische eisen... (de studie had geen betrekking op sociale woningen of andere zuivere openbare woningen).

Een synthese van de duizenden bladzijden van de verslagen werd opgenomen in het eindverslag dat overgemaakt werd aan de leden van de Commissie Ruimtelijke Ordening van de Raad.

Door de stellers van de studie werd er aanvullend een reeks voorstellen uitgewerkt. Ik maak u deze indicatieve lijst schriftelijk over.

Aan dit denkwerk werd voor meerdere redenen geen verspreiding gegeven:

— Voor de formulering was er in veel gevallen nog onderzoek nodig (b.v. voor nr. 8 op de lijst: de stedelijke steunkernen);

— Sommige waren niet uitvoerbaar (b.v. nr. 47, controle op de huurprijzen);

— Vele vroegen naar beslechting: men kan b.v. niet tegelijkertijd pleiten voor toename van het aanbod aan gronden (nr. 30) en voor het behoud van grondreserves (nr. 28), dat vraagt eerst een doorgedreven analyse.

Bij het doornemen van de lijst zal u kunnen vaststellen dat vele van deze voorstellen als inspiratie of als ruimere verantwoording gediend hebben voor een aantal opties die vandaag reeds toegepast worden en waarvan ik verslag heb uitgebracht in mijn uiteenzetting voor de Commissie.

Fundamenteler is dat de meeste van deze voorstellen onderzocht zullen worden in het raam van de opmaak van het Gewestelijk Ontwikkelingsplan; dat plan moet zorgen voor de convergentie tussen de talrijke thematische benaderingen en zorgen voor samenhang door het maken van keuzen.

Dans la synthèse que nous avons reçue, ces propositions d'action ne figurent pas. Or, il semble fondamental pour envisager l'avenir de connaître l'avis des spécialistes quant aux priorités à dégager.

Le Ministre-Président peut-il me donner les raisons pour lesquelles les conseillers n'ont pas eu connaissance du second volume-synthèse élaboré par l'Institut de sociologie de l'ULB?

Le Ministre-Président peut-il me dire en quoi consistent les recommandations ou pistes d'actions proposées?

Réponse: L'étude «Habiter Bruxelles» avait pour objet essentiel de poser un diagnostique sur la question de l'habitat — hors le logement purement public (social, communal,...) — dans toutes les composantes qui interfèrent sur l'accès à celui-ci: demande sociale, offre, effet spatiaux, contraintes économiques, etc.

Les milliers de pages des rapports ont été synthétisés dans le rapport final transmis aux membres de la Commission de l'Aménagement du Territoire de votre Conseil.

Ce n'est qu'à titre complémentaire que les auteurs de l'étude ont élaboré une série de propositions, dont je vous transmets la liste indicative par courrier.

Je n'ai pas souhaité la diffusion de ces réflexions pour plusieurs raisons:

— Nombre d'entre elles, dans leur formulation, nécessitaient des investigations complémentaires (par exemple: les noyaux d'appui urbain n° 8 de la liste);

— Certaines d'entre elles ne m'ont pas semblées pertinentes ou réalisables (par exemple: contrôle des prix des loyers n° 47);

— La plupart nécessitaient des arbitrages: par exemple, on ne peut plaider globalement l'accroissement de l'offre foncière (n° 30) et la préservation des réserves foncières (n° 28) sans une analyse affinée et spatialisée.

A la lecture de la liste, vous vous rendrez compte de ce que nombre de ces propositions ont inspiré ou ont plus amplement justifié un certain nombre d'options qui sont en œuvre aujourd'hui, et dont j'ai rendu compte dans l'exposé fait devant la Commission.

Mais ce qui est plus fondamental encore, c'est que la plupart de ces propositions sont à examiner dans le cadre de l'élaboration du Plan régional de Développement; celui-ci doit en effet assurer la convergence des multiples approches thématiques, et créer un cadre de cohérence en assurant les arbitrages nécessaires.

Vraag nr. 642 van mevrouw Nagy d.d. 14 juni 1993 (Fr.):

Het gebrek aan informatie van de buurtbewoners in het kader van de projecten van de Zuidwijk.

In een onlangs verschenen artikel van de krant *La Lanterne* van 1 juni 1993 staat dat er geen informatie wordt gegeven over de termijnen en de wijze van onteigening waaronder de buurtbewoners van de betrokken wijk te lijden hebben.

Question n° 642 de Mme Nagy du 14 juin 1993 (Fr.):

L'absence d'information des riverains dans le cadre des projets du quartier du Midi.

Un récent article du quotidien *La Lanterne* du 1er juin 1993 fait état de l'absence d'information quant aux délais et modalités d'exportation dont souffrent les riverains dans le quartier concerné.

Ze klagen er inderdaad over dat het informatielokaal dat het Gewest twee jaar geleden had geopend in de Veeartsenijstraat gesloten is. Het artikel herinnert eraan dat het Gewest deze informatietaak aan de gemeente had overgelaten en dat het antwoord van Sint-Gillis gunstig was. Wat de gemeente Anderlecht betreft, kan de Minister mij zeggen:

1. Of er contacten werden genomen met deze gemeente om deze informatie te organiseren en in voorkomend geval wat het antwoord was van de gemeente?

2. Of het inderdaad waar is dat er geen enkele informatie wordt gegeven aan de betrokken buurtbewoners en welke houding hij zal aannemen om daar te verhelpen?

Antwoord: Het dagblad *La Lanterne* bracht op 1 juni 1993 verslag uit over de irritatie van een eigenaar, wiens gebouw van openbaar nut werd verklaard door twee koninklijke besluiten van 5 augustus 1991 en 27 november 1991 tot onteigening ten voordele van de NMBS.

Nergens in dat artikel heb ik een verwijzing gevonden naar de informatieantenne die ik reeds vanaf 24 oktober 1991 heb laten oprichten en werken, onmiddellijk dus na de goedkeuring van het richtschema door de Executieve.

Wel kan ik u daarover het volgende mededelen:

— Door het Gewest werden er info-antennes geopend in de Emile Feronstraat, in lokalen die ter beschikking werden gesteld door de gemeente Sint-Gillis, en in de Veeartsenstraat, in lokalen die ter beschikking werden gesteld door de Renovatiecel van de gemeente Anderlecht.

Deze infodiensten geven een volledige en objectieve informatie over de beslissingen van het Gewest, inzonderheid om de onzekerheden die ontstaan door de vastgoedspeculatie weg te nemen en om elke wijkbewoner in staat te stellen inzicht te krijgen in de beschermingsperimeters (de ruimste) en in de operationale zones. Aan de inwoners uit de operationele zones kon men daardoor de eerste informatie geven en zelfs een prédossier opstellen. Deze actie was zeker niet nutteloos want de speculatie werd sinds het begin van 1992 gestopt.

— Na de informatieperiode over het richtschema werden er door de bewoners vooral inlichtingen verwacht over de BBP's en over de onteigeningsperimeters. Daar de informatie betreffende BBP's een gemeentelijke bevoegdheid is, werd er besloten om ze per gemeente te verstrekken; de informatie over de onteigeningen dient door de NMBS verstrekt te worden wat de perimeter betreft waarvoor een koninklijk besluit tot onteigening werd uitgevaardigd en door het Gewest en zijn uitvoerder de NV Brussel Zuid voor de operationele perimeter rond de Fonsnylaan.

Om de verwachtingen van de omwonenden van de Fonsnylaan te beantwoorden, werd er door de gemeente Sint-Gillis, in nauw overleg met de NV Brussel Zuid informatie ter beschikking gesteld, telkens van zodra deze beschikbaar was.

Wat de Frankrijkstraat en omgeving betreft, heb ik op 2 maart 1992 een ontwerp-protocol voorgesteld aan de NMBS waarin de antenne belast werd met het verspreiden van informatie over de stand van de plannen en met het begeleiden van de herhuisvesting van de bewoners. Tot op heden werd dit voorstel nog niet door de NMBS goedgekeurd.

Ils se plaignent en effet d'être privés de l'antenne informative que la Région avait ouverte voici deux ans, à la rue des Vétérinaires. L'article rappelle que la Région avait délégué cette tâche d'information aux communes et que la presse de Saint-Gilles avait été favorable. Quant à la part qui incombe à la commune d'Anderlecht, le Ministre peut-il me dire:

1. Si des contacts ont été pris avec ladite commune pour organiser cette information et le cas échéant, quelle a été la réponse de la commune?

2. S'il s'avère en effet qu'aucune information n'est fournie aux riverains concernés, quelle sera son attitude pour pallier cette carence?

Réponse: Le quotidien *La Lanterne* du 1er juin 1993 fait état de l'irritation d'un propriétaire dont l'immeuble a été déclaré d'utilité publique par deux arrêtés royaux d'expropriation en date des 5 août 1991 et 27 novembre 1991, pris au profit de la SNCB.

Je n'ai trouvé nulle mention dans l'article concerné de l'antenne d'information que j'avais pris soin de faire ouvrir dès le 24 octobre 1991, aussitôt après approbation du schéma-directeur que l'Exécutif régional avait fait établir en son temps.

Il m'est toutefois possible de vous apporter les précisions suivantes:

— Une antenne d'information a été ouverte par la Région dans les locaux mis à disposition par la commune de Saint-Gilles, rue Emile Féron et par la cellule de rénovation d'Anderlecht, rue des Vétérinaires.

La tâche de cette antenne a été d'apporter une information complète et objective sur les orientations prises par la Région afin notamment de faire cesser les inquiétudes nées de la spéculation et de permettre à chacun des habitants du quartier de se situer par rapport aux périmètres de protection (les plus étendus) et les zones opérationnelles. Lorsque cet habitant se trouvait dans une zone opérationnelle, ceci permettait en outre de lui donner une première information et de constituer un prédossier. Cette action a porté ses fruits puisque la spéculation a effectivement cessée depuis le début de l'année 1992.

— Passée la période d'information sur le schéma-directeur, les renseignements attendus par les riverains concernaient d'une part les PPAS et d'autre part les périmètres d'expropriation. L'information sur les PPAS étant, par essence, de compétence communale, il a été décidé qu'elle serait donnée au niveau de chaque commune; l'information sur les expropriations relève de la SNCB en ce qui concerne le périmètre pour lequel, elle a bénéficié d'un arrêté d'expropriation et de la Région et de son opérateur Bruxelles-Midi pour le périmètre opérationnel avenue Fonsny.

Pour l'avenue Fonsny, afin de répondre à l'attente des riverains, la commune de Saint-Gilles, en étroite concertation avec la société Bruxelles-Midi a tenu à disposition de la population les éléments d'information au fur et à mesure de leur élaboration.

Pour le côté « rue de France », j'ai proposé à la SNCB le 2 mars 1992 un projet de protocole aux termes duquel l'antenne devait être chargée de diffuser l'information sur l'avancement des projets et de faciliter le relogement des habitants. Cette proposition n'a à ce jour pas été acceptée par la SNCB.

Daar de onteigening van de betrokken gronden tot de bevoegdheid van de NMBS behoort, kan niemand haar verplichten om meer informatie te verstrekken aan de omwonenden dan deze die ze wenst te geven. Dit geldt des te meer daar de belangrijkste vraag van de bewoners betrekking heeft, zoals trouwens benadrukt wordt in het artikel in *La Lanterne*, op het bedrag dat hen zal voorgesteld worden en het antwoord op deze vraag behoort noch tot de bevoegdheden van het Gewest noch tot deze van de betrokken gemeenten.

In het raam van de bilaterale contacten met de NMBS heb ik nooit nagelaten te benadrukken welk belang ik hecht aan een gelijke behandeling van de bewoners uit het door de NMBS onteigende huizenblok met deze die geldt voor de bewoners van de operationele zone rond de Fonsnylaan.

L'expropriation des terrains concernés relevant de sa compétence, nul ne peut contraindre la SNCB à apporter aux riverains, plus d'informations qu'elle ne souhaite en donner, d'autant, comme le souligne l'article de *La Lanterne*, que la véritable question posée par les riverains concerne le prix qui leur sera proposé, question qui ne relève de la compétence ni de la Région, ni des communes concernées.

Dans le cadre des contacts bilatéraux avec la SNCB, je ne manque jamais de rappeler l'intérêt que j'attache à ce que les habitants de l'îlot exproprié par la SNCB reçoivent la même attention que celle qui leur est portée dans le secteur opérationnel côté avenue Fonsny.

Vraag nr. 645 van de heer de Simonet d.d. 19 juli 1993 (Fr.):

De dure overeenkomst tussen de Executieve en Cooparch m.b.t. het opstellen van het Gewestelijke Ontwikkelingsplan.

Wat het opstellen van het Gewestelijk Ontwikkelingsplan betreft, rijst een vraag m.b.t. de onderhands gesloten overeenkomst tussen de Executieve en de maatschappij Cooparch-RU, welke betrekking heeft op:

a) de raadpleging van internationale deskundigen, aangewezen door de deskundige-coördinator, voor elke aangelegenheid die betrekking heeft op het opstellen van het Gewestelijk Ontwikkelingsplan;

b) de voorbereidende fase voor het opstellen van de grafische documenten van het Gewestelijk Ontwikkelingsplan;

c) het secretariaat van het Gewestelijk Ontwikkelingsplan;

d) het zoeken naar de wijzigingen die in de bestaande reglementaire plannen, naar gelang van de doelstellingen en van de middelen van het Gewestelijk Ontwikkelingsplan, moeten worden aangebracht, alsmede de cartografie van het plan en de definitieve cartografische weergave van de aspecten ervan die dergelijke drager vergen.

Met de overeenkomst is een bedrag van meer dan 12 miljoen frank gemoeid, wat de Inspectie van Financiën terecht doet wijzen op de extreem hoge kostprijs van het contract.

Bovendien betreurt de Inspectie van Financiën dat ze voor een voldongen feit is geplaatst. Op het ogenblik dat de Executieve haar heeft geraadpleegd, was de periode waar in de aan Cooparch toegekende opdrachten moeten worden uitgevoerd reeds aangevangen (artikel 7 van de overeenkomst).

1. Waarom heeft de Executieve de Inspectie van Financiën niet preventief over het contract om advies gevraagd? Heeft de Executieve rekening gehouden met de opmerkingen van de Inspectie van Financiën m.b.t. de extreem hoge kostprijs ervan?

2. Kan de Minister-Voorzitter me meer informatie verschaffen over de respectievelijke rollen en opdrachten van de verschillende consultants en maatschappijen die betrokken worden bij de voorbereiding en de opstelling van het Gewestelijk Ontwikkellingsplan (Stratec, Cooparch, mevrouw Roggemans)? Is er zorgvuldig nagegaan of er overlappingen mogelijk waren?

Question n° 645 de M. Simonet du 19 juillet 1993 (Fr.):

La convention coûteuse entre l'Exécutif et Cooparch dans le cadre de l'élaboration du PRD.

Dans le cadre de l'élaboration du Plan régional de Développement, une question se pose à propos d'une convention entre l'Exécutif et une société Cooparch-RU. Il s'agit de la conclusion de gré à gré avec la firme Cooparch d'un marché relatif à:

a) la consultation d'experts internationaux désignés par l'expert-coordinateur pour toute matière généralement quelconque ayant trait à l'élaboration du PRD;

b) la phase préparatoire à la réalisation des documents graphiques du PRD;

c) le secrétariat du PRD;

d) la recherche des modifications à apporter aux plans réglementaires existants en fonction des objectifs et des moyens du PRD ainsi que sa cartographie, l'expression cartographiée définitive des volets du PRD qui nécessitent un tel support.

Le marché s'élève à plus de 12 000 000 de francs ce qui conduit l'Inspection des Finances à évoquer à juste titre «le caractère extrêmement coûteux de la Convention».

Bien plus, l'Inspection des Finances déplore avoir été placée devant le fait accompli puisque, à la date où l'Exécutif l'a consultée, les périodes de missions confiées à Cooparch étaient déjà largement entamées (article 7 de la convention).

1. Pourquoi l'Exécutif n'a-t-il pas saisi préventivement l'Inspection des Finances du contrat? L'Exécutif a-t-il pris en compte les remarques de l'Inspection des Finances relatives au caractère extrêmement coûteux de la convention?

2. Le Ministre-Président peut-il me préciser les rôles et missions respectifs des différents consultants et sociétés intervenant dans le cadre de la préparation et de l'élaboration du PRD (Stratec, Cooparch, Mme Roggemans)? Les risques de doubles emplois ont-ils été soigneusement posés?

3. Hoe hoog ligt het totale bedrag van de privé-consultancy overeenkomsten die in het kader van het opstellen van het gewestelijk ontwikkelingplan werden gesloten?

Antwoord: De eigenlijke uitwerking van het ontwerp van GOP nam een aanvang op 1 juni 1992. Sindsdien werd de opdracht permanent verder uitgevoerd, zonder dat een werkdag werd onderbroken. De uitwerking gebeurde onder toezicht van en in nauwe samenwerking met een Begeleidingscomité samengesteld uit vertegenwoordigers van alle Administraties, Para-regionalen en Kabinetten in het Gewest.

Het contract van Cooparch, waarover sprake, past in deze continuïteit en heeft zijn plaats binnen de begroting 1993 die werd voorzien voor de uitwerking van het ontwerp.

Zoals elk professioneel studiebureau houdt Cooparch een nauwgezette boekhouding bij van het aantal uren dat wordt besteed aan het GOP. Het BSRO is zeer goed op de hoogte van de details met betrekking tot de prestaties die reeds werden geleverd en deze die nog noodzakelijk zijn om deze opdracht tot een goed einde te brengen.

2. Alle overeenkomsten met groepen experts die onder coordinatie van M.L. Roggemans bijstand verlenen aan de Regering bij de uitwerking van het ontwerp van het Gewestelijk Ontwikkelingsplan, zijn gebaseerd op een raamovereenkomst die uitdrukkelijk voorziet in onderhandse contracten met een zeker aantal consultants (advies van de Inspectie van Financiën op 30 september 1992). Deze consultants zijn rechtstreeks of via onderaanneming verantwoordelijk voor één of meerdere luiken van de sectoriële studies die worden uitbesteed met het oog op de uitwerking van het GOP. Ter aanvulling van deze raamovereenkomst worden vervolgens, afhankelijk van de behoefte, specifieke overeenkomsten gesloten met de consultants. De raamovereenkomst legt daarnaast tevens de bedragen van de honoraria vast:

Senior expert: 3 000 Belgische frank/uur;

Junior expert: 1 500 Belgische frank/uur;

plus in voorkomend geval de secretariaatskosten.

De opdracht bestaat in:

— een diagnose van de recente evolutie in het Gewest en bijstand bij de selectieprocedure van strategische opties van het Gewestelijk Ontwikkelingsplan;

— de samenstelling van de noodzakelijke cartografie ter illustratie van de algemene en sectoriële scenario's van het Gewestelijk Ontwikkelingsplan;

— het onderzoek naar wijzigingen die aan de bestaande reglementeringsplannen moeten worden aangebracht in functie van de doelstellingen en de middelen van het GOP en de cartografie die ermee verbonden is;

— een diagnose en optiebepaling voor het GOP wat betreft het leefmilieu;

— het opstellen van een rooster van de gemengde stadsfuncties en van de lokalisatie van de arbeid;

3. Quel est le montant total des conventions de consultance privées passées dans le cadre de l'élaboration du PRD?

Réponse: 1. Le travail réel d'élaboration du projet de PRD a commencé au 1er juin 1992. Il se déroule de manière continue depuis lors sans aucun jour ouvrable d'interruption, sous le contrôle d'un Comité d'accompagnement composé de représentants de chaque Administration, Para-régional et Cabinet de la Région et en collaboration quotidienne étroite avec ces instances.

Le contrat de Cooparch dont question s'inscrit dans cette continuité et prend place au sein du budget 1993 prévu pour l'élaboration du projet.

Cooparch, comme tout bureau d'étude sérieux, tient une comptabilité très précise des heures affectées aux travaux PRD et l'AUAT est parfaitement au courant des détails des prestations effectuées et de celles nécessitées pour mener le travail à bien.

2. L'ensemble des conventions qui sont passées avec des groupes d'experts chargés d'assister le Gouvernement dans l'élaboration du projet de Plan régional de Développement sous la coordination de M.L. Roggemans, le sont sur base d'une convention-cadre qui prévoit explicitement la conclusion de gré à gré avec un certain nombre de consultants (visa de l'Inspection des Finances en date du 30 septembre 1992). Ces consultants ont en charge directement ou par voie de sous-traitance d'un ou plusieurs volets des études sectorielles commandées en vue de l'établissement du PRD. A l'appui de cette convention-cadre, des conventions spécifiques sont ensuite passées selon les besoins avec les consultants. Cette convention-cadre précise par ailleurs le montant des honoraires qui s'élève à:

Expert senior: 3 000 francs belges/heure;

Expert junior: 1 500 francs belges/heure;

et les frais de secrétariat en sus s'il y a lieu.

Il s'agit à ce jour:

— d'une mission concernant le diagnostic de l'évolution récente de la Région ainsi que l'assistance à la démarche de choix des options stratégiques du Plan régional de Développement;

— d'une mission de réalisation de la cartographie nécessaire à l'illustration des scénarios généraux et sectoriels du projet de Plan régional de Développement;

— de la recherche des modifications à apporter aux plans réglementaires existants en fonction des objectifs et de moyens du PRD ainsi que sa cartographie;

— l'établissement du diagnostic et des options du PRD en matière d'environnement;

— l'établissement d'une grille de mixité des fonctions urbaines et de localisation de l'emploi;

— juridische bijstand;

— advies aan de Europese Instellingen te Brussel en de wijze waarop deze passen in het Gewestelijk Ontwikkelingsplan;

— advies bij de uitwerking van culturele beleidslijnen van het Gewestelijk Ontwikkelingsplan;

— de waarneming van de evolutie in bezettingsgraad van kantoren — 1987/1992 —, van de mobiliteit van de personen die in de kantoorgebouwen werken, van de capaciteit van de verschillende functies van de grootstedelijke polen en van de evolutie van het ruimtegebruik door administratieve activiteiten;

— raadgevingen voor heel het sociale huisvestingsbeleid.

De respectieve functies en opdrachten die de verschillende consultants en bedrijven vervullen, worden telkens bepaald in de overeenkomst die hen aan het Gewest bindt. Er is geen dubbel gebruik mogelijk.

Mevrouw Roggemans werd door het Gewest voltijds aangeworven als coördinatrice van het ontwerp van GOP. Zij neemt geen enkele functie waar op het kabinet van de Minister-Voorzitter.

3. De begrotingen 1992 en 1993 voor de uitwerking van het ontwerp van GOP zien er als volgt uit:

1992: 6,2.

1993:

1. Voornaamste vastleggingen op 1 juli 1993: 30,3;

2. Voorziene vastleggingen: 15,7;

3. Openbaar onderzoek (gepland voor 1993 en 1994): 20.

Vraag nr. 649 van de heer Zenner d.d. 25 juni 1993 (Fr.):

Mogelijke gewestelijke subsidie van de gemeente Molenbeek voor haar deelneming aan het kapitaal van RWDM.

Naar aanleiding van mijn interpellatie tijdens de vergadering van 11 juni 1993 betreffende het openbaar industrieel initiatief in het Brussels Gewest en de privatisering van de GIMB, heeft de Minister Rufin Grijp, die namens de Minister-Voorzitter sprak, voorgesteld dat ik hem een vraag zou stellen die tot zijn bevoegdheid behoort. Ziehier dus mijn vraag.

Hoe wordt de bijdrage van 10 miljoen die de gemeente Molenbeek in het kapitaal van de SC Molenbeek inbrengt en waarvan sprake was in de kranten van 14 mei jl. gefinancierd? Bestaat er een begrotingskrediet dat door de gewestelijke toezichthoudende overheid werd goedgekeurd? Bestaat er een voorfinanciering of een gewestelijke subsidie?

Vind de heer Minister-Voorzitter niet dat het erg is vast te stellen dat het voorzitterschap van de raad van beheer van de

— d'une mission d'assistance juridique;

— d'une mission de conseil relative aux Institutions européennes à Bruxelles et leur insertion dans le Plan régional de Développement;

— d'une mission de conseil concernant l'élaboration des axes culturels du Plan régional de Développement;

— d'une mission concernant l'évolution de l'occupation des bureaux en 1987 et 1992, la mobilité des occupants des immeubles de bureaux, la capacité des différentes fonctions des grands pôles métropolitains, les capacités des différentes fonctions dans les grands pôles métropolitains, évolution de la consommation d'espaces par les activités administratives;

— de consultations pour l'ensemble de la politique du logement social.

Les rôles et missions respectifs des différents consultants et sociétés sont chaque fois précisés par la convention qui les lie à la Région. Aucun double emploi n'est possible.

Mme Roggemans est engagée plein temps par la Région pour assurer la coordination du projet de PRD. Elle n'assume aucune fonction au sein du cabinet du Ministre-Président.

3. Les budgets d'élaboration pour 1992 et 1993 du projet de PRD sont:

1992: 6,2.

1993:

1. Principaux engagements réalisés au 1er juillet 1993: 30,3;

2. Prévision d'engagement: 15,7;

3. Enquête publique (à réaliser en 1993 et 1994): 20.

Question n° 649 de M. Zenner du 25 juin 1993 (Fr.):

Subvention éventuelle de la Région à la commune de Molenbeek pour sa participation au capital du RWDM.

Au cours de mon interpellation sur « l'initiative industrielle publique en Région bruxelloise et la privatisation de la SRIB » lors de la séance du 11 juin 1993, M. le Ministre Rufin Grijp qui représentait le Ministre-Président m'a suggéré de lui poser une question de sa compétence que voici.

Comment la participation, annoncée dans la presse du 14 mai dernier, de 10 millions de francs au capital de la SC RWDM par la commune de Molenbeek, est-elle financée? Existe-t-il un crédit budgétaire approuvé par la tutelle régionale? Y a-t-il un préfinancement quelconque ou une subvention régionale?

M. le Ministre-Président ne considère-t-il pas qu'il est fâcheux de constater que la présidence du conseil d'adminis-

club wordt waargenomen door de voorzitter van de GIMB, naast met de burgemeester van Molenbeek en met één van de grootste lokale vastgoedpromotoren, die zijn investering in de voetbalclub heeft verantwoord door het feit dat zijn groep in de gemeente 60 000 m² aan vastgoedprojecten heeft?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

De gemeentelijke deelneming in het kapitaal van de CV «RWDM» werd gefinancierd met een lening bij de NV «Gemeentekrediet van België» en is terugbetaalbaar over 10 jaar.

De noodzakelijke kredieten werden, zowel in uitgaven als ontvangsten, ingeschreven op de begroting 1993 (artikel 1240/816/01) en zijn goedgekeurd door de toezichthoudende overheid.

Er is ter zake geen gewestelijke financiële tussenkomst.

Aangaande het feit dat de voorzitter van de raad van beheer van de club ook voorzitter is van de GIMB, zie ik geen bezwaren.

De GIMB is namelijk op geen enkele wijze betrokken bij de CV «RWDM» en de activiteiten van de heer Serge Vilain in het kader van de club zijn dan ook volledig op persoonlijke titel.

Bovendien staat er geen enkele onverenigbaarheidsregel van deze aard in de statuten van de GIMB.

tration du club soit assurée par le président de la SRIB au côté du nouveau bourgmestre de Molenbeek et de l'un des principaux promoteurs immobiliers de la place qui a justifié son investissement dans le football club par le fait que «son groupe à des projets immobiliers concernant 60 000 m² dans la commune»?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

La participation communale dans le capital de la Société coopérative «RWDM» a été financée par un emprunt auprès de la SA Crédit communal de Belgique et remboursable en dix ans.

Les crédits nécessaires, tant en recettes qu'en dépenses, sont inscrits au budget pour l'exercice 1993 (article 1240/816/01) et approuvés par l'autorité de tutelle.

Il n'y a en la matière aucune intervention financière régionale.

Quant au fait de la présidence du conseil d'administration du club soit assurée par le président de la SRIB, je n'y vois rien de fâcheux.

En effet, la SRIB n'est en aucune façon engagée dans la SC «RWDM», et M. Serge Vilain agit dans le cadre de ce club, à titre strictement privé.

Par ailleurs, il n'y a aucune règle d'incompatibilité de ce type dans les statuts de la SRIB.

Vraag nr. 651 van de heer Drouart d.d. 24 juni 1993 (Fr.):

De beroepsopleiding van het personeel van het centrum voor slachtofferhulp van Schaarbeek.

Onlangs ondervroeg ik de Minister-Voorzitter over sommige problemen die voortspruiten uit de veiligheidscontracten in Brusselse gemeenten, o.a. het feit dat sommige gemeenten het pluralistisch karakter van de preventieraden, zoals dit in de ministeriële circulaires ter zake wordt beoogd, niet in acht nemen.

Vandaag rijst een ander probleem.

De meerderheid van de 8 betrokken Brusselse gemeenten hebben de opening goedgekeurd van een centrum voor slachtofferhulp. De personen die deze delicate opdracht moeten uitvoeren, beschikken uiteraard over de hiervoor specifieke kwalificaties: sociaal assistenten, juristen en psychologen.

De gemeente Schaarbeek heeft op 24 mei dergelijke centrum geopend. Niemand van het personeel heeft echter de vereiste kwalificaties. Het College heeft er zich gewoon mee tevreden gesteld 2 overlegassistenten die bij het politiekorps werkten over te plaatsen.

Zonder de beroeps- en menselijke kwaliteiten van deze personen in vraag te stellen, is het duidelijk dat ze noch door

Question n° 651 de M. Drouart du 24 juin 1993 (Fr.):

La formation du personnel du centre d'aide aux victimes à Schaerbeek.

Il y a peu, j'ai interrogé le Ministre-Président sur certains problèmes posés par la mise en place des contrats de sécurité dans des communes bruxelloises notamment la volonté de certaines communes de ne pas respecter le caractère pluraliste des conseils de la prévention tel que le préconisent les circulaires ministérielles en cette matière.

Un autre problème se pose aujourd'hui.

La majorité des 8 communes bruxelloises concernées ont voté l'ouverture d'un centre d'aide aux victimes. Les personnes requises pour assumer cette mission délicate sont naturellement spécifiques: assistants sociaux, juristes et psychologues.

La commune de Schaerbeek a inauguré un tel centre le 24 mai. Le centre ne comporte aucun personnel de cette formation. Le Collège s'est simplement contenté de déplacer 2 assistants de concertation qui travaillaient à l'intérieur du corps de police.

Sans remettre en cause les qualités professionnelles et humaines de ces personnes, il est évident que ni par leur forma-

hun beroepsopleiding (boekhouder en socioloog) noch door hun opdracht als overlegassistent voldoen aan de voorwaarden die het werk in deze centra voor slachtofferhulp stelt.

Het lijkt alsof het College de bedoeling heeft het politiekorps zijn autonomie terug te geven door deze hinderlijke overlegassistenten uit het commissariaat te laten verdwijnen. Bovendien versterkt de verplaatsing van de 2 overlegassistenten naar het bureau voor slachtofferhulp de combinatie migranten/onveiligheid die het Schaarbeekse College zo dierbaar is.

Is de heer Minister-Voorzitter van oordeel dat deze toestand in overeenstemming is met de doelstellingen die hij in het kader van de veiligheidscontracten heeft vastgesteld? Zo neen, welke maatregelen heeft hij dan tegenover de gemeente Schaarbeek genomen om deze overdreven beslissing te bestraffen?

Antwoord: Ik breng het geachte lid ervan op de hoogte dat de door hem gestelde vraag reeds ter sprake kwam in de Evaluatiecommissie van het veiligheidscontract met de gemeente Schaarbeek, die samenkwam op het kabinet van de Minister van Binnenlandse Zaken op 5 juli 1993.

Ik kan hem dan ook geruststellen, aangezien werd overeengekomen dat de twee overlegassistenten het bureau slachtofferhulp zullen verlaten om vervolgens deel uit te gaan maken van het politiekorps van Schaarbeek en dit vanaf het ogenblik waarop de sociaal assistent, die voor het voornoemde bureau werd voorzien, zal zijn aangeworven door de gemeente.

tion professionnelle (comptable et sociologue), ni par leur mission d'assistant de concertation, ils ne remplissent les conditions pour le travail dans ce centre d'aide aux victimes.

Il semblerait que la volonté du Collège consiste à vouloir rendre son autonomie au corps de police en écartant ces encombrants assistants de concertation du commissariat. De plus, le glissement des 2 assistants de concertation vers le bureau d'aide aux victimes ne fait que renforcer l'amalgame immigrés/insécurité cher au Collège schaerbeekois.

Monsieur le Ministre-Président considère-t-il que cette situation rencontre les objectifs qu'il a définis dans le cadre des contrats de sécurité? Dans la négative, quelles mesures a-t-il prises à l'égard de la commune de Schaerbeek pour sanctionner cette décision abusive?

Réponse: J'informe l'honorable membre que la question qu'il évoque a été soulevée lors de la Commission d'évaluation du contrat de sécurité de la commune de Schaerbeek qui a eu lieu au cabinet du Ministre de l'Intérieur le 5 juillet 1993.

Je peux donc le rassurer puisqu'il a été convenu que les deux assistants de concertation quitteraient le bureau d'aide aux victimes pour rejoindre le corps de police de Schaerbeek dès que l'assistant social prévu pour ledit bureau aura été engagé par la commune.

Vraag nr. 653 van de heer de Looz-Corswarem d.d. 24 juni 1993 (Fr.):

De aankoop van wagens voor de politiekorpsen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Enkele maanden geleden werd onder de verschillende politiekorpsen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een aantal wagens verdeeld.

Zou de heer Minister me kunnen meedelen:

1) Hoeveel voertuigen van het gekozen merk werden aangekocht?

2) Hoeveel firma's ingeschreven hebben om de opdracht te krijgen?

3) Aan welke technische kenmerken moest worden voldaan?

4) Hoeveel elke wagen heeft gekost?

5) Waarom het Gewest voor de Renault Clio heeft gekozen?

6) Of het Gewest voor zijn politiekorpsen wagens van andere merken heeft gekocht? Zo ja, hoeveel en tegen welke prijs?

7) Hoe de voertuigen onder de verschillende korpsen werden verdeeld?

Question n° 653 de M. de Looz-Corswarem du 24 juin 1993 (Fr.):

L'achat de voitures en faveur des polices de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il y a plusieurs mois déjà, des voitures ont été distribuées par la Région aux différents corps de police de la Région de Bruxelles-Capitale.

Monsieur le Ministre-Président pourrait-il me faire savoir:

1) Combien de voitures de la marque choisie ont été achetées?

2) Quel est le nombre de firmes qui ont soumissionné pour obtenir le marché?

3) Quelles furent les caractéristiques techniques exigées?

4) Quel fut le prix par unité?

5) Quelles furent les raisons pour lesquelles le choix de la Région s'est fait sur la Renault Clio?

6) La Région a-t-elle acheté des voitures d'autres marques pour les polices de Bruxelles? Si oui, combien et à quel prix?

7) Comment s'est fait la répartition des véhicules entre les différentes polices?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op vraag nr. 298 van de heer de Lobkowicz d.d. 27 maart 1991 verschenen in *Vragen en Antwoorden* — Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 29 juni 1991 (nr. 14).

Aanvullend kan het volgende gesteld worden:

1° In totaal werden 65 wagens gekocht.

2° Vermits de procedure van beroep op de mededinging door het Centraal bureau voor benodigdheden werd uitgeschreven en kaderde in een jaarlijkse procedure voor alle departementen kan geen antwoord op vraag 2 gegeven worden.

3° Wat de technische karakteristieken betreft werden, gelet op het beoogde doel, geen bijzondere eisen gesteld en zijn de geleverde wagens standaardwagens met een (belangrijke) aanvulling voor specifieke politieuitrusting inzonderheid een lichtbalk en geluidsversterking. Rekening houdend met de kredietresten werd het grootste deel der wagens van de optie bijkomende batterij en een aansluitingskabel voor politieradio voorzien.

4° De kostprijs per stuk beliep 450 000 frank speciale uitrusting en BTW inbegrepen. De prijs der optie beliep 21 000 frank en tenslotte werden alle wagens geleverd met een volle benzinetank (1 338 frank).

5° De keuze van het Gewest werd zoals gesteld beperkt tot lichte personenwagens terwijl het Centraal bureau voor benodigdheden de nodige stappen ondernomen heeft voor de keuze van het merk.

6° Het Gewest heeft als dusdanig geen andere wagens meer aangekocht voor de politie. Wel heeft elke gemeente de mogelijkheid gehad om in het kader van de gemeenschappelijke subsidiëring van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in 1991 en in 1992 zelf politieuitrusting (dus ook wagens) aan te kopen.

7° De 65 wagens zijn als volgt verdeeld (deze verdeling gebeurde op basis van de verdeelsleutel toegepast door het Ministerie van Binnenlandse Zaken):

Anderlecht 4, Oudergem 2, Sint-Agatha-Berchem 1, Brussel 22, Etterbeek 2, Evere 1, Vorst 2, Ganshoren 1, Elsene 4, Jette 2, Koekelberg 1, Sint-Jans-Molenbeek 4, Sint-Gillis 2, Sint-Joost-Ten-Node 1, Schaarbeek 5, Ukkel 4, Watermaal-Bosvoorde 1, Sint-Lambrechts-Woluwe 3, Sint-Pieters-Woluwe 2 en de metro-brigade 1.

Vraag nr. 655 van de heer Vandenbossche d.d. 24 juni 1993 (N.):

Gebruik van het openbaar vervoer en de fiets door de kabinetsleden.

De mobiliteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is een bijzonder probleem. Het lijkt belangrijk te onderstrepen dat de kabinetten op voorbeeldige wijze de mobiliteit kunnen aanpakken, met name een stimuleringsbeleid uitspreiden voor het gemeenschappelijk en het openbaar vervoer zonder dat het autogebruik wordt ontmoedigd. Hoe brengt het kabinet van

Réponse: J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse à la question n° 298 de monsieur de Lobkowicz du 27 mars 1991 publiée dans les *Questions et Réponses* — Conseil Régional de Bruxelles-Capitale — du 29 juin 1991 (n° 14).

Les éléments suivants peuvent compléter cette réponse:

1° 65 véhicules ont été achetés au total.

2° Dans la mesure où la procédure d'appel à la concurrence a été effectuée par l'Office central des Fournitures et où elle s'inscrivait dans le cadre d'une procédure annuelle pour tous les départements, il ne peut pas être répondu à la question.

3° En ce qui concerne les caractéristiques techniques, compte tenu du but poursuivi, aucune exigence particulière n'a été posée. Les véhicules livrés sont du modèle standard avec toutefois un (important) équipement spécifique de police, notamment une sirène et une rampe lumineuse. Dans la limite des crédits disponibles, la plupart des véhicules ont pu être munis d'options, à savoir une batterie supplémentaire et un câble spécial pour équipement radio.

4° Le coût par véhicule a été de 450 000 francs, équipement spécial et TVA compris. Le prix des options s'élevait à 21 000 francs. Les véhicules ont, en outre, été livrés avec un plein d'essence (1 338 francs).

5° Le choix de la Région s'est limité à un véhicule automobile léger. L'Office central des Fournitures a choisi la marque en conformité avec la législation sur les marchés publics.

6° La Région comme telle n'a plus procédé à des acquisitions de véhicules pour la police. Toutefois, dans le cadre de la subsidiation en commun du Ministère de l'Intérieur et de la Région de Bruxelles-Capitale, chaque commune a eu la possibilité d'acquérir, en 1991 et 1992, des équipements pour la police (donc aussi des véhicules).

7° La répartition des véhicules entre les communes a été opérée selon la clé de répartition appliquée par le Ministère de l'Intérieur. Les 65 véhicules se répartissent comme suit:

Anderlecht 4, Auderghem 2, Berchem-Sainte-Agathe 1, Bruxelles 22, Etterbeek 2, Evere 1, Forest 2, Ganshoren 1, Ixelles 4, Jette 2, Koekelberg 1, Molenbeek-Saint-Jean 4, Saint-Gilles 2, Saint-Josse-Ten-Noode 1, Schaerbeek 5, Uccle 4, Watermael-Boitsfort 1, Woluwé-Saint-Lambert 3, Woluwé-Saint-Pierre 2 et la brigade du métro 1.

Question n° 655 de M. Vandenbossche du 24 juin 1993 (N.):

Utilisation des transports en commun et du vélo par les membres du cabinet.

La mobilité constitue, dans la Région de Bruxelles-Capitale, un problème particulier. Il me semble important de souligner que les cabinets peuvent montrer l'exemple en participant à la mobilité, en particulier en stimulant les transports en commun et publics sans toutefois décourager l'utilisation de la voiture. Comment le cabinet du Ministre/Secrétaire d'Etat met-il ce

de Minister/Staatssecretaris dit principe in praktijk? Hoeveel kilometers legden de kabinetsleden in 1992 per auto af? Hoeveel kilometers met het openbaar vervoer? Hoeveel kilometers met de fiets?

Over hoeveel auto's beschikt het kabinet? Hoeveel auto's zijn er uitgerust met een catalysator?

Met welke middelen probeert de Minister/Staatssecretaris het autogebruik door zijn kabinetsleden te ontmoedigen? Wanneer gebruiken zijn kabinetsleden het openbaar vervoer of de fiets?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid kan ik het volgende mededelen?

Daar het wenselijk is aan te sporen tot het gebruiken van het openbaar vervoer voor de verplaatsing van de woonst naar het werk, heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bij besluit de toekenning van een MIVB net-abonnement geregeld voor het personeel van het Ministerie, van de kabinetten en van bepaalde instellingen van openbaar nut die onder haar toezicht vallen (CIBG-BIM-BGDA...).

Dit net-abonnement wordt gratis toegekend aan de statutaire, tijdelijke en contractuele personeelsleden.

Sommige kabinetsmedewerkers kunnen echter, in het belang van de dienst, ook toelating krijgen om een persoonlijk vervoermiddel te gebruiken, onder de voorwaarden voorzien door artikel 12 van het besluit van 12 juli 1989 waarbij de samenstelling en de werking van de kabinetten van de Leden van de Regering en van de Staatssecretarissen werd bepaald.

Mijn kabinet beschikt over 5 voertuigen. De 3 recentste zijn uitgerust met een catalysator.

Als zou blijken dat de 2 andere dienen vervangen te worden zullen we, conform aan de wetgeving, voertuigen verwerven met een uitlaat met catalysator.

In het algemeen kan ik stellen dat het geachte lid voldoende mijn inzet voor het leefmilieu kent om te weten dat ik, overal waar ik dit kan, enkel voorstaander ben van het gebruik van de wagen indien dit absoluut noodzakelijk blijkt.

principe en pratique? Combien de kilomètres les membres du cabinet ont-ils effectués en voiture en 1992? Combien de kilomètres en transports en commun? Combien de kilomètres en vélo?

De combien de voitures le cabinet dispose-t-il? Combien de véhicules y sont-ils équipés d'un catalyseur?

Par quels moyens le Ministre/Secrétaire d'Etat cherche-t-il à décourager l'utilisation de la voiture par les membres de son cabinet? Quand les membres de son cabinet utilisent-ils les transports en commun ou le vélo?

Réponse: A la question de l'honorable membre, je peux communiquer les éléments suivants:

Considérant qu'il est souhaitable de développer les relations domicile-travail en transports en commun, l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a pris un arrêté organisant l'octroi d'un libre-parcours STIB au personnel du Ministère, des cabinets et de certains organismes d'intérêt public placés sous l'autorité ou le contrôle du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (CIRB, IBGE, ORBEM...).

Ce libre-parcours est attribué gratuitement aux membres du personnel statutaire, temporaire et contractuel.

Toutefois et dans l'intérêt du service, certaines personnes de mon cabinet peuvent être autorisées à utiliser un moyen de transport personnel dans les conditions prévues dans l'article 12 de l'arrêté du 12 juillet 1989 déterminant la composition et le fonctionnement des cabinets des membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et des Secrétaires d'Etat régionaux.

Le cabinet dispose de 5 voitures dont les 3 plus récentes sont équipées d'un catalyseur.

Quant aux 2 autres, lorsque nous serons amenés à les remplacer, nous procèderons, conformément à la loi, à l'acquisition de véhicules équipés d'un pot catalytique.

D'une manière générale, l'honorable membre connaît, je pense, suffisamment mon engagement en matière de politique de l'environnement que pour savoir que je prône, partout où cela m'est possible, l'usage de l'automobile uniquement en cas de nécessité absolue.

Vraag nr. 656 van de heer Simonet d.d. 24 juni 1993 (Fr.):

Initiatieven en bevoegdheden van de Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën inzake migrantenbeleid.

De pers geeft bericht over een nieuw initiatief van Staatssecretaris Anciaux, die wordt voorgesteld als degene die in Brussel belast is met het migrantenbeleid.

Een remake van *Bibi Fricotin s'en va-t'en guerre* of is het olie op het mediaspelvuur?

Hoe dan ook, de heer Anciaux was bezorgd over de explosieve toestand in de wijk rond het intussen beruchte Lemmensplein in Anderlecht.

Question n° 656 de M. Simonet du 24 juin 1993 (Fr.):

Initiatives et compétences du Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Finances en matière d'immigration.

La presse s'est faite l'écho d'une nouvelle initiative du secrétaire d'Etat Vic Anciaux présenté comme étant en charge, au niveau bruxellois, du problème de l'immigration.

Remake de « Bibi Fricotin s'en va-t'en guerre » ou poudre aux yeux médiatique?

Toujours est-il que M. Anciaux s'est inquiété de la situation explosive dans le quartier de la désormais célèbre place Lemmens à Anderlecht.

Eerste vraag: daar de heer Anciaux er steeds in slaagt dossiers te behandelen die niet tot zijn bevoegdheid behoren, vernam ik graag van de Minister-Voorzitter welk bevoegdheden de heer Anciaux precies heeft op het vlak van migranten en door welk lid van de Executieve deze bevoegdheden hem werden gedelegeerd met strikte naleving van de aan het Brussels Gewest ter zake toegekende bevoegdheden?

De heer Anciaux heeft bovendien twee krachtige uitspraken gedaan die, naar men kan denken, de Minister-Voorzitter niet onverschillig kunnen laten.

1. «Helaas blijven de initiatieven (N.B. het gaat onder andere over financiële inspanningen met betrekking tot de integratie van de migrantenbevolking in de wijk) zonder gevolg; ze vallen in het water omdat er geen beleid is met betrekking tot de preventie en de bestrijding van de criminaliteit.»

2. En de heer Anciaux voegt eraan toe «Aldus exploiteren de echte criminelen handig het thema van de integratie en de samenleefbaarheid. Het perfecte alibi.»

Betekent dit dat u, indien we de lijn van de verklaringen van de Staatssecretaris voor Migrantenbeleid doortrekken, net zoals sommigen, van mening bent dat de initiatieven in de wijk ten gunste van de integratie en de harmonieuze samenleving van de gemeenschappen (in het kader van het Impulsfonds voor het Migrantenbeleid, van de gewestelijke subsidies, van de sociale wijkontwikkeling in Kuregem) een grote mislukking zijn, die slecht dienen om het doen en laten van de echte criminelen te dekken, zodat er aan deze projecten tot integratie een einde moet worden gesteld?

Tweede vraag: de heer Anciaux zou van de nationale Ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie een bijzondere inspanning hebben geëist op het vlak van de preventie en de bestrijding in de wijk. Gaat het over een alleenstaand initiatief van de heer Anciaux of komt het van de gehele Executieve? Hoe werd deze eis *in concreto* vertaald? En hoe luidde het antwoord van de heren Tobback en Wathelet?

Antwoord: Ik wil de aandacht van raadslid Simonet vestigen op het feit dat de verklaringen van Staatssecretaris Anciaux betreffende de verslechtering van de toestand op en rond het Lemmensplein te Anderlecht in hun juiste institutionele contekst moeten geplaatst worden.

In de officiële persmededeling van 3 mei 1993 stelt de heer Anciaux in de inleiding dat hij dit initiatief neemt in zijn hoedanigheid van lid van de Vlaamse Gemeenschapscommissie waaraan de coördinatiebevoegdheid inzake migrantenbeleid werd gedelegeerd.

De heer Anciaux heeft dus geen bevoegdheid «migranten» op gewestelijk vlak. Er kan dus hier geen sprake zijn van bevoegdheidsoverdracht.

De Brusselse Regering beschikt dus ook niet over bevoegdheden inzake onthaal en integratiebeleid van migranten, want deze bevoegdheden werden aan de Gemeenschappen toegewezen.

Het Gewest heeft wel meerdere initiatieven genomen ter verbetering van de toestand in Brussel, door, in het raam van het toezicht, de gemeenten te ondersteunen op het vlak van de veiligheid, de socio-professionele inschakeling en de integratie en het samenleven.

Première question: dès lors que M. Anciaux est passé maître dans l'art de s'emparer des dossiers dont il n'a pas la charge, j'aimerais que le Ministre-Président nous précise quelles sont les compétences exactes de M. Anciaux en matière d'immigration et par quel membre de l'Exécutif de telles compétences lui ont-elles été déléguées dans le strict respect des attributions dévolues en la matière à la Région de Bruxelles-Capitale?

M. Anciaux a par ailleurs émis deux considérations viriles qui, on peut l'imaginer, doivent émouvoir le Ministre-Président.

1. «Malheureusement, les initiatives (N.B.: il s'agit des efforts notamment financiers d'intégration des populations immigrées dans le quartier) restent sans suite puisqu'elles sont annulées à défaut d'une politique de prévention et de répression de la criminalité.»

Et M. Anciaux ajoute: «C'est ainsi que les vrais criminels exploitent habilement le thème de l'intégration et de la convivialité. C'est l'alibi parfait.»

Est-ce à dire que dans le droit fil des déclarations du «Secrétaire d'Etat à l'Immigration» vous considérez à l'instar de certains que les initiatives prises dans le quartier en faveur de l'intégration et de la cohabitation harmonieuse des communautés (dans le cadre du FIPI, des subsides régionaux, du DSQ de Cureghem) sont un échec retentissant ne servant qu'à couvrir les agissements des vrais criminels en sorte qu'il y aurait lieu de mettre un terme à ces projets d'intégration?

Deuxième question: M. Anciaux aurait exigé des Ministres nationaux de l'Intérieur et de la Justice un effort particulier de prévention et de répression dans le quartier. S'agit-il d'une initiative isolée de M. Anciaux ou émane-t-elle de l'ensemble de l'Exécutif? Comment s'est matérialisée cette exigence? Quelle a été la réponse de MM. Tobback et Wathelet?

Réponse: Je voudrais préciser à M. le conseiller Simonet que les déclarations de M. le Secrétaire d'Etat Anciaux à propos de la détérioration de la situation à la place Lemmens à Anderlecht sont à resituer dans un contexte institutionnel précis.

Dans le communiqué de presse officiel du 3 mai 1993, M. Anciaux précise en introduction qu'il a pris cette initiative en qualité de membre de la Commission communautaire flamande ayant la compétence déléguée de coordination en matière de politique d'immigration.

Conséquemment, M. Anciaux ne dispose pas de la compétence d'immigration au niveau régional, il n'y a donc en l'espèce aucune dévolution de compétence.

Le Gouvernement bruxellois ne dispose pas non plus pour sa part de la compétence relative à la politique d'accueil et d'intégration des immigrés, celle-ci relève des Communautés.

La Région a pour sa part pris plusieurs initiatives en vue d'améliorer la situation à Bruxelles, en aidant les communes, dans le cadre de l'exercice de la tutelle, notamment en matière de sécurité, d'insertion socio-professionnelle et dans le domaine de l'intégration et de la cohabitation.

Het komt me niet toe een oordeel te vellen over de uitspraken en initiatieven van een lid van onze Raad, als dat lid optreedt als lid van de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

Il ne m'appartient pas de porter un jugement sur des propos et initiatives d'un membre de notre Assemblée agissant en qualité de membre de la Commission communautaire flamande.

Vraag nr. 660 van de heer Vandenbossche d.d. 30 juni 1993 (N.):

Stedebouwkundige oplossing voor het militair hospitaal te Elsene.

Kan de heer Minister-Voorzitter mij op gedetailleerde wijze laten weten welke beslissingen reeds zijn genomen geworden omtrent het militair hospitaal?

Wat is het concept dat is vastgelegd geworden door de Executieve?

Wie is belast?

Welke contracten zijn afgesloten? Met welke uitvoerders?

Op welke wijze werden de openbare aanbestedingen nageleefd?

Antwoord: Ik heb uitgebreid geantwoord op een deel van uw vragen en wel tijdens de openbare vergadering van de Commissie voor Ruimtelijke Ordening van 2 april laatsleden.

U kunt ook teruggrijpen naar mijn antwoorden op de mondelinge vragen van de heer Draps op 12 juli 1991, van de heer Adriaens op 16 november 1989 evenals op de schriftelijke vraag (nr. 446) van de heer Adriaens.

Ter herinnering vermeld ik dat de GOMB door de Regering belast is met de herurbanisatie van het terrein.

Nadat op Europees niveau een oproep tot kandidaatstelling werd gedaan in het raam van een promotieaanbesteding (beperkte offerte aanvraag met prijsvraag), werd in juli 1992 een onderhandse overeenkomst gesloten met de vereniging Batipont-Dewaele.

Zo heeft deze laatste dan ook een aanvraag tot stedebouwkundig attest ingediend met de gevolgen die u bekend zijn: de voorkeur is uitgegaan naar de stedebouwkundige oplossing die de twee hoekgebouwen behoudt, mits een reeks wijzigingen.

Question n° 660 de M. Vandenbossche du 30 juin 1993 (N.):

Solution urbanistique pour l'hôpital militaire à Ixelles.

Le Ministre-Président peut-il m'informer en détail des décisions qui ont déjà été prises concernant l'hôpital militaire?

Quel concept l'Exécutif a-t-il retenu?

Qui en a été chargé?

Quels contrats ont été conclus? Avec quels exécutants?

De quelle manière a-t-on respecté les adjudications publiques?

Réponse: J'ai déjà longuement répondu à une partie de vos questions notamment lors de la réunion publique de la Commission de l'Aménagement du Territoire le 2 avril dernier.

Vous voudrez également vous référer à mes réponses aux questions orales de M. Draps du 12 juillet 1991, de M. Adriaens du 28 juin 1990 et du 16 novembre 1989 ainsi qu'à la question écrite (n° 446) de M. Adriaens.

Pour rappel, la SDRB a été chargée par le Gouvernement de la réurbanisation de ce site.

Après un appel européen aux candidatures dans le cadre d'un marché de promotion (appel d'offres restreint-concours), une convention de gré à gré a été conclue avec l'association Batipont-Dewaele en juillet 1992.

Dans ce cadre, cette dernière a introduit une demande de certificat d'urbanisme qui a eu les suites que vous aurez apprises: la solution urbanistique prévoyant la conservation des deux immeubles d'angle a été préférée, moyennant une série de modifications à apporter.

Vraag nr. 666 van de heer Paternoster d.d. 19 juli 1993 (Fr.):

De beheerders van de fondsen waaraan sommige gemeenten de opbrengst van de kantoorbelasting voor 1992 hebben gestort.

In de bijlage gewijd aan de vastgoedmarkt van een krant die in de hoofdstad verschijnt, stond te lezen hoeveel de kantoorbelasting de verschillende gemeenten van het Gewest heeft opgebracht en waaraan deze is besteed?

Question n° 666 de M. Paternoster du 19 juillet 1993 (Fr.):

Gestionnaires des fonds auxquels certaines communes ont affecté la taxe sur les bureaux en 1992.

Dans le supplément immobilier d'un journal de la capitale, j'ai pu prendre connaissance des montants perçus à titre de taxes sur les bureaux par les différentes communes de la Région, ainsi que les affectations qui ont été données à ceux-ci.

Een aantal gemeenten doen investeringen, andere investeren en verlenen steun, een derde categorie heeft een fonds in het leven geroepen, ten einde de woongelegenheid te bevorderen, zoals u indertijd in een circulaire heeft meegedeeld.

Kunt u me zeggen, Mijnheer de Minister-Voorzitter, wie deze fondsen beheert?

Antwoord: Ik heb de eer aan het geachte lid mee te delen dat indien een gemeente een «fonds» beheert, zoals in de vraag bedoeld, het eigenlijk gaat om een geheel van geldmiddelen dat ter beschikking staat om het gestelde doel te realiseren.

Het kan concreet gaan om een fonds dat hiertoe gecreëerd wordt in de dienst voor orde van de begroting, maar het kan ook gaan om een eenvoudige werkbenaming, waarvoor de middelen op de gewone artikelen van de begroting geboekt zijn.

In alle gevallen zijn de gewone gemeentelijke overheden bevoegd, hetzij de raad, hetzij het college, volgens het geval.

Des communes font des investissements, d'autres des investissements et des aides, et une troisième catégorie a créé un «fonds», tout cela en faveur de l'habitat, comme vous l'avez fait connaître en son temps par circulaire.

Pouvez-vous me dire, Monsieur le Ministre-Président, qui gère ces «fonds»?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que si une commune gère un «fonds», comme la question le suggère, il s'agit, en réalité, d'un ensemble de moyens financiers qui est à sa disposition pour réaliser l'objectif désiré.

Concrètement, il s'agit d'un fonds qui est créé au service pour ordre du budget, mais il peut s'agir également d'une simple appellation propre à la commune par laquelle les moyens sont inscrits à des articles ordinaires du budget.

En tout état de cause, ce sont les autorités communales qui sont compétentes, le cas échéant le conseil ou le collège.

Vraag nr. 667 van mevrouw de Ville de Goyet d.d. 19 juli 1993 (Fr.):

Alternatief project van de wijkbewoners voor het Militair Hospitaal te Elsene.

Het Militair Hospitaal en het door de Overlegcommissie aanvaarde ontwerp van aanleg zorgt voor heel wat polemieken.

U bent wellicht op de hoogte van het feit dat de bewoners van de wijk rond het Hospitaal recent een alternatief project hebben voorgesteld, dat in overeenstemming is met het door het Gewest in 1990 opgestelde bestek. Deze stedebouwkundige aanpak, die grondig verschilt van die van de GOMB, is om meer dan één reden interessant: voorrang aan de huisvesting, behoud van het oude patrimonium (onder andere de kapel), naleving van de afmetingen...

Kan de Minister-Voorzitter me meedelen:

— Of er rekening zal worden gehouden met deze nieuwe plannen van aanleg;

— Of er met de wijkbewoners overleg is gepleegd om met deze nieuwe plannen rekening te houden in het huidige project;

— Of er een nieuw onderzoek zal plaatshebben, ten einde tegemoet te komen aan de wensen van de wijkbewoners?

Antwoord: Uit het openbaar onderzoek dat onlangs naar de herurbanisatie van dit terrein werd gevoerd, is gebleken dat er fel uiteenlopende opvattingen bestaan bij de verschillende bewonersverenigingen.

Ik stel dan ook vast dat:

— Een vereniging zich gunstig heeft uitgesproken over het project, mits verscheidene wijzigingen;

Question n° 667 de Mme de Ville de Goyet du 19 juillet 1993 (Fr.):

Projet d'aménagement alternatif des riverains pour l'Hôpital militaire à Ixelles.

L'Hôpital militaire, et le projet d'aménagement accepté par la Commission de concertation, suscitent bien des polémiques.

Vous n'êtes pas sans ignorer que les riverains de l'Hôpital ont dévoilé récemment un projet alternatif conforme au cahier des charges établi par la Région en 1990. Cette approche urbanistique, radicalement différente de celle proposée par la SDRB, est intéressante à plus d'un titre: priorité au logement, maintien du patrimoine ancien (y compris la chapelle), respect des gabarits,...

Le Ministre-Président peut-il me dire:

— Si une suite sera donnée à ces nouveaux plans d'aménagement;

— Si une concertation a été entamée avec les habitants afin d'intégrer les apports de ces nouveaux plans dans le projet actuel;

— Si une nouvelle enquête sera mise en place, afin de rencontrer les préoccupations des habitants de ce quartier?

Réponse: L'enquête publique, récemment consacrée à la réurbanisation de ce site, a fait apparaître des opinions différentes et contrastées entre diverses associations d'habitants.

Je constate en effet que:

— Une association s'est prononcée favorablement sur le projet moyennant diverses modifications;

— Een tweede vereniging zich ongunstig heeft uitgesproken en zelfs helemaal weigert te onderhandelen over eventuele wijzigingen;

— Nog een andere vereniging tegenwoordig een heel ander standpunt inneemt dan tijdens het overleg drie jaar geleden wat betreft het gevelfront van de Kroonlaan.

Uw vraag heeft betrekking op het voorstel dat eind juni werd naar voren gebracht door de tweede hogervernoemde vereniging. Dit project heeft zeker zijn verdiensten, maar beantwoordt geenszins aan het lastenboek dat het Gewest in 1990 opstelde en wel omdat de financiële weerslag niet bekend is.

De vereniging waarover sprake werd op 11 juni samen met vertegenwoordigers van Inter Environnement ontvangen op mijn kabinet.

De mening van deze groep werd, naast het Overlegcomité, nogmaals uitgebreid gehoord. Deze vereniging heeft overigens gemeend een verslag van deze vergadering te mogen overmaken aan de pers. Ik stel vast dat Inter Environnement zich van dit initiatief heeft gedistantieerd, vertrekkend van het standpunt dat deze vergadering iedereen een kans gaf om zijn standpunt te verduidelijken.

De eerste vereniging die hierboven werd vermeld, is eveneens ontvangen op mijn kabinet en wel op 2 juli; zij heeft de door haar georganiseerde petitie overgemaakt waarin, mits een reeks wijzigingen, de instemming wordt betuigd met het project dat de twee hoekgebouwen behoudt.

Ik meen daarom dat elkeen zijn standpunten in deze zaak uitgebreid heeft kunnen laten blijken en dat het nu de overheid toekomt het debat af te ronden.

Ondertussen zult u, onder meer uit mijn antwoord op de schriftelijke vraag (nr. 660) van uw collega W. Vandenbossche, ook meer hebben vernomen over de evolutie van dit dossier en over het standpunt dat de Regering en het College van Elsene innemen in deze zaak.

— Une association s'est prononcée défavorablement, refusant globalement de discuter de modifications à y apporter;

— Une autre a modifié son point de vue, par rapport à celui exprimé il y a trois ans lors de concertations sur les projets antérieurs, et pour ce qui concerne en particulier le front de l'avenue de la Couronne.

Votre question porte sur la proposition avancée fin juin par la seconde association visée. Ce projet, certes intéressant, ne répond aucunement au cahier des charges établi par la Région en 1990, notamment parce que l'implication financière n'en est pas connue.

L'association dont question a été reçue à mon cabinet le 11 juin accompagnée par des représentants d'Inter Environnement.

Complémentairement à leur audition en Commission de concertation, leur avis a été largement entendu. L'association s'est d'ailleurs crue autorisée à publier, à l'intention de la presse, un compte-rendu de la réunion. Je constate qu'Inter Environnement s'est désolidarisé de cette pratique, estimant que cette rencontre avait permis à chacun de faire valoir son point de vue.

La première association visée ici a également été reçue à mon cabinet le 2 juillet; elle a fait part de la pétition qu'elle a recueillie qui est favorable au projet impliquant le maintien des deux bâtiments d'angle, et moyennant une série de modifications.

Je pense donc que chacun a pu largement faire valoir ces points de vue dans cette affaire, et qu'il appartenait aux autorités publiques de trancher le débat.

Vous aurez appris par ailleurs, entre autre via ma réponse à la question écrite (n° 660) de votre collègue W. Vandenbossche de l'évolution de ce dossier et de la position prise par le Gouvernement et le Collège d'Ixelles dans cette affaire.

Vraag nr. 673 van de heer Vandenbossche d.d. 16 juli 1993 (N.):

Doel en werkingsstructuren van de v.z.w. «Bruxelles 2000».

Kan de heer Minister-Voorzitter mij laten weten:

— Wat het maatschappelijk doel is van de v.z.w. «Bruxelles 2000»;

— Op welke wijze deze v.z.w. bijdraagt tot de sociaal-economische ontwikkeling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

— Welke subsidiebedragen werden toegekend;

— Wie het voorzitterschap waarneemt;

— Welke de leden zijn van de Raad van bestuur;

Question n° 673 de M. Vandenbossche du 16 juillet 1993 (N.):

Objectif et structures de fonctionnement de l'a.s.b.l. «Bruxelles 2000».

Le Ministre-Président peut-il me dire:

— Quelle est la raison sociale de l'a.s.b.l. «Bruxelles 2000»;

— Comment cette a.s.b.l. contribue au développement socio-économique de la Région de Bruxelles-Capitale;

— Pour quel montant des subventions ont été accordées;

— Qui en assure la présidence;

— Quels sont les membres du Conseil d'administration;

— Op welke wijze de Executieve controle zal uitoefenen op de eventueel toegekende middelen?

Antwoord: Het geachte lid stelt mij volgende vragen in verband met de v.z.w. «Brussel 2000»:

— Wat is het maatschappelijk doel van de v.z.w. «Bruxelles 2000»?

In artikel 3 van de statuten van de v.z.w. (*Belgisch Staatsblad* van 17 september 1992) wordt gestipuleerd dat «De Vereniging tot doel heeft het sociaal toerisme en de Franse cultuur in het Brusselse Gewest te bevorderen. Zij mag elke handeling uitvoeren die rechtstreeks of onrechtstreeks betrekking heeft met haar doel.»

— Op welke wijze draagt deze v.z.w. bij tot de sociaaleconomische ontwikkeling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

De v.z.w. heeft sinds 1991 de bevoegdheid «sociaal toerisme» van de Franse Gemeenschap overgenomen en financiert via subsidies die zij jaarlijks ontvangt de investeringen in de Brusselse jeugdherbergen. Zij draagt dus bij tot de sociale ontwikkeling van het Gewest.

— Welke subsidiebedragen werden toegekend?

Volgende subsidies werden toegekend aan de v.z.w. «Bruxelles 2000», ten laste van basisallocatie 22.11.63.01 van de administratieve begroting:

1991: 46 miljoen;

1992: 46,2 miljoen;

1993: 46 miljoen.

Aangezien de subsidies voor het jaar 1993 op 8 juli laatstleden door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering toegekend werden, werd het bedrag van 46 miljoen nog niet betaald aan de v.z.w. De betalingsmodaliteiten worden thans uitgevoerd.

Gelieve er nota van te nemen dat voor ieder van deze drie jaren 23 miljoen als compensatie op de begroting van Minister Jos Chabert aangewezen werd (afdeling 2, programma 02).

— Wie neemt het voorzitterschap waar?

De heer Serge Moureaux is voorzitter van de Raad van bestuur van de v.z.w. «Bruxelles 2000».

— Welke zijn de leden van de Raad van bestuur?

De heren Serge Moureaux, Alain Hutchinson, Denis Grimberghs en Dominique Bastenier zijn lid van de Raad van bestuur die statutair uit 4 personen samengesteld is.

— Op welke wijze zal de Regering controle uitoefenen op de eventueel toegekende middelen?

De controle op de aanwending van de toegekende subsidies gebeurt via een jaarverslag dat door de voorzitter van de v.z.w. overhandigd wordt aan de Minister-Voorzitter van de Regering die bevoegd is voor deze materie.

— Comment l'Exécutif exercera un contrôle sur les moyens éventuellement accordés?

Réponse: L'honorable membre me demande, à propos de l'a.s.b.l. «Bruxelles 2000»:

— Quel est le but social de l'a.s.b.l. «Bruxelles 2000»?

L'article 3 des statuts de l'a.s.b.l. (*Moniteur belge* du 17 septembre 1992) stipule: «L'association a pour objet la promotion du tourisme social et culturel francophone en Région bruxelloise. Elle peut accomplir toutes opérations se rapportant directement ou indirectement à son objet.»

— De quelle façon cette a.s.b.l. contribue-t-elle au développement social et économique de la Région de Bruxelles-Capitale?

Ayant repris, depuis 1991, la compétence «tourisme social» de la Communauté française, l'a.s.b.l. finance, par le biais du subside qui lui est octroyé chaque année, les investissements réalisés dans les auberges de jeunesse bruxelloises. Elle contribue, dès lors, au développement social de la Région.

— Quels montants de subsides ont été octroyés?

Les subsides suivants ont été octroyés à l'a.s.b.l. «Bruxelles 2000», à charge de l'allocation de base 22.11.63.01 du budget administratif:

1991: 46 millions;

1992: 46,2 millions;

1993: 46 millions.

Le subside relatif à l'année 1993 ayant été alloué par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale le 8 juillet dernier, le montant de 46 millions n'est pas encore payé à l'a.s.b.l. Il est actuellement en cours de liquidation.

Veuillez noter que pour chacune de ces trois années, un crédit de 23 millions a été inscrit en compensation au budget du Ministre Chapbert (division 2, programme 02).

— Qui assure la présidence?

Monsieur Serge Moureaux préside le Conseil d'administration de l'a.s.b.l. «Bruxelles 2000».

— Quels sont les membres du Conseil d'administration?

Messieurs Serge Moureaux, Alain Hutchinson, Denis Grimberghs et Dominique Bastenier sont membres du Conseil d'administration, qui est composé statutairement de quatre personnes.

— De quelle manière le Gouvernement exercera-t-il son contrôle sur les moyens éventuellement attribués?

Le contrôle de l'emploi des subsides octroyés se fait via un rapport annuel remis par le Président de l'a.s.b.l. au Ministre-Président du Gouvernement, compétent pour cette manière.

Een externe controle wordt bovendien uitgeoefend door het Rekenhof naarmate de dossiers door de Franse Gemeenschap behandeld worden en bij de betaling van de subsidie die jaarlijks door het Gewest toegekend wordt.

Un contrôle externe est en outre réalisé par la Cour des Comptes au fur et à mesure du traitement des dossiers à la Communauté française, et lors de la mise en liquidation du subside annuel alloué par la Région.

Vraag nr. 674 van de heer Drouart d.d. 22 juli 1993 (Fr.):

Houding van de toezichthoudende overheid ten aanzien van het ontslag van een sociaal bemiddelaarster te Schaarbeek.

Op 28 april 1993 keurde de Schaarbeekse gemeenteraad, met gesloten deuren, het ontslag van een sociaal bemiddelaarster goed. De Minister-Voorzitter heeft om tweeërlei reden met deze beslissing te maken:

— enerzijds steunt hij, in het kader van de gewestelijke begroting, financieel deze betrekking van bemiddelaar;

— anderzijds oefent hij toezicht uit op de gemeenten in het kader van zijn bevoegdheden.

De pers heeft uitgebreid bericht over de motieven die aan het ontslag van deze persoon ten grondslag liggen. Ofschoon ze correct de taak omschreven in de gewestelijke circulaire leek te vervullen, lijkt dit ontslag vooral door politieke redenen ingegeven. Dit ontslag lijkt ook uit administratief oogpunt onregelmatig.

Hiermee rekening houdend, vraag ik de Minister-Voorzitter, die de bevoegdheid heeft om deze beslissing te vernietigen, of hij van zijn toezichthoudende bevoegdheid ter zake inderdaad gebruikt heeft gemaakt en op welke redenen hij zijn beslissing om deze al dan niet aan te wenden dan wel steunt?

Antwoord: Hierbij verzoek ik het geachte lid de gegevens te willen vinden als antwoord op de bovenvermelde vraag.

De beslissing van 28 april 1993 waarbij de gemeenteraad van Schaarbeek beslist een sociaal werkster te ontslaan met een opzeggingstermijn van drie maanden, heeft niet het voorwerp uitgemaakt van een toezichtsmaatregel.

Deze beslissing is inderdaad in overeenstemming met artikel 37 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, dat de werkgever toelaat de overeenkomst te beëindigen met inachtneming van een opzeggingstermijn.

De opzeggingstermijn van drie maanden is conform de voorschriften van artikel 82, § 2, van de voormelde wet.

Tevens werden alle vormvereisten in acht genomen.

Aangezien geen enkele wetsbepaling overtreden werd, stelt de bedoelde beslissing geen bezwaren.

Question n° 674 de M. Drouart du 22 juillet 1993 (Fr.):

Attitude de la tutelle face au licenciement d'une médiatrice sociale à Schaerbeek.

Le 28 avril 1993, le Conseil communal de Schaerbeek a voté, à huis-clos, le licenciement d'une médiatrice sociale. Cette décision concerne à deux titres le Ministre-Président:

— d'une part, il soutient financièrement, dans le cadre du budget régional, ce poste de médiateur;

— d'autre part, il a la tutelle sur les communes dans ses compétences.

La presse a largement fait écho des motifs qui ont pesé sur le licenciement de cette personne. Alors qu'elle semblait remplir correctement la mission définie par la circulaire régionale, c'est avant tout pour des raisons politiques que le licenciement semble avoir été effectué. Ce dernier est, semble-t-il, également entaché d'irrégularité d'ordre administratif.

Compte tenu de ce qui précède, le Ministre-Président qui avait le pouvoir d'annuler la décision, a-t-il fait usage de son pouvoir de tutelle en cette matière? Dans l'affirmative ou la négative à cette question, quelles sont les motivations qui ont conduit à cette décision?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-dessous les éléments de réponse à la question susmentionnée.

La délibération du 28 avril 1993 par laquelle le conseil communal de Schaerbeek décide de licencier un travailleur social moyennant un préavis de trois mois, n'a pas fait l'objet d'une mesure de tutelle.

Cette décision est, en effet, conforme à l'article 37 de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail, qui permet à l'employeur de résilier le contrat moyennant un préavis.

Le préavis de trois mois correspond aux prescriptions de l'article 82, § 2, de la loi précitée.

En outre, les conditions de forme ont été respectées.

Aucune disposition légale n'ayant été violée, la délibération en cause ne soulève pas d'objection.

Vraag nr. 677 van mevrouw Nagy d.d. 26 juli 1993 (Fr.):

De dringende noodzakelijkheid waarop men zich in de besluiten van de Executieve beroept.

Kan de geachte Minister me zeggen waarom voor het besluit van de Executieve van 15 oktober 1992, houdende de goedkeuring van het bestek van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, de Raad van State wegens dringende noodzakelijkheid niet om advies is gevraagd?

Antwoord: In antwoord op haar vraag, kan ik het geacht raadslid meedelen dat de dringendheid die werd ingeroepen in

Question n° 677 de Mme Nagy du 26 juillet 1993 (Fr.):

L'urgence invoquée dans les arrêtés de l'Exécutif.

L'honorable Ministre peut-il me dire pour quelle raison l'arrêté de l'Exécutif du 15 octobre 1992 portant approbation du cahier des charges de l'Office régional bruxellois de l'Emploi, n'a pas été soumis à l'avis du Conseil d'Etat invoquant un motif d'urgence?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que l'urgence invoquée dans le

de considerans van het besluit van de Executieve van 15 oktober 1992 tot goedkeuring van het bestek van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling reëel was en gebaseerd op het vermelde motief, d.w.z. dat het betrokken bestek de Dienst verplichtingen van openbare dienst oplegde waaraan deze zonder uitstel moest kunnen voldoen.

Toch kan worden opgemerkt dat dit een besluit is van het organieke type en dat het derhalve niet diende te worden voorgelegd aan de afdeling wetgeving van de Raad van State (*cfr.* A. Mast, A. Alen en J. Dujardin, Précis de droit administratif belge, Story Scientia 1989, nr. 618, blz. 552 tot 554; C. Lambotte, le Conseil d'Etat, UGA, 1982, blz. 99 tot 100). De Executieve had dus de vermelding van de dringendheid van de toepassing achterwege kunnen laten.

préambule de l'arrêté de l'Exécutif du 15 octobre 1992 portant approbation du cahier des charges de l'Office régional bruxellois de l'Emploi était bien réelle et fondée sur le motif indiqué, à savoir que ledit cahier des charges imposait à l'Office des obligations de service public que ce dernier devait être en mesure d'assurer sans délai.

Il convient toutefois de signaler que cet arrêté est en réalité un arrêté de type organique et qu'il ne devait dès lors pas être soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat (*voy.* A. Mast, A. Alen et J. Dujardin, Précis de droit administratif belge, Story Scientia 1989, n° 628, pp. 552 à 554; C. Lambotte, le Conseil d'Etat, UGA, 1982, pp. 99 à 100). L'Exécutif aurait donc pu se dispenser de faire état de l'urgence qu'il y avait à l'adopter.

Vraag nr. 679 van de heer Drouart d.d. 28 juli 1993 (Fr.):

De sociale begeleiding bij een project voor stadsvernieuwing in de Kuregemwijk.

De Minister-Voorzitter heeft een overeenkomst gesloten om te zorgen voor sociale begeleiding van de gezinnen die te renoveren gebouwen bewonen in het huizenblok tussen de Odon-, de Liverpool-, de Scheikundige en de Zeemtouwersstraat in de Kuregemwijk te Anderlecht.

Zou de Minister-Voorzitter mij het bedrag van deze overeenkomst kunnen mededelen en de betrokken partner?

Zou hij mij eveneens per gebouw kunnen zeggen welke data in uitzicht zijn gesteld voor de verschillende fasen van de vernieuwing?

Heeft de Minister-Voorzitter tenslotte de nodige maatregelen getroffen opdat de personen na de renovatie hun huidige woningen zouden terugkrijgen? Is de waarschijnlijke verhoging van de huurprijs geen hinderpaal voor dit vernieuwingsproject?

Antwoord: Het Gewest heeft in 1979 242 miljoen toegekend aan de Gemeente Anderlecht voor de renovatie van de Dauwwijk, daarbij steunend op het koninklijk besluit van 28 maart 1977 tot organisatie van de renovatie van huizenblokken.

In 1992 werd een aanvullende subsidie van 25 miljoen toegekend voor de renovatie van de openbare ruimten.

Op heden bedraagt het ongebruikte saldo 155 miljoen.

Na een lange fase van studie en na verwerving, werd zopas met de renovatiewerken van de eerste fase begonnen; deze werken werden aanbesteed voor 68 miljoen.

Question n° 679 de M. Drouart du 28 juillet 1993 (Fr.):

L'accompagnement social dans une opération de rénovation urbaine dans le quartier de Cureghem.

Le Ministre-Président a conclu une convention afin d'assurer l'accompagnement social des familles occupant des immeubles à rénover dans l'îlot compris entre les rues Odon, Liverpool, Chimiste et Mégissier, situé dans le quartier de Cureghem, à Anderlecht.

Le Ministre-Président pourrait-il me fournir le montant de cette convention et le partenaire concerné?

Pourrait-il également me donner les dates prévues pour les différentes phases de rénovation et ce par immeuble?

Enfin, le Ministre-Président a-t-il pris toutes les garanties pour que les personnes puissent, après rénovation, retrouver leurs logements actuels? L'augmentation probable des loyers ne constituera-t-elle pas un obstacle à cette opération?

Réponse: En 1979, la Région a accordé une subvention de 242 millions à la commune d'Anderlecht en vue de la rénovation du quartier de la Rosée, sur base de l'arrêté royal organique de la rénovation d'îlot du 28 mars 1977.

En 1992, un complément de subside de 25 millions a été accordé, visant en particulier la rénovation des espaces publics.

A ce jour, le solde non utilisé s'élève à 155 millions.

Après une longue phase d'études et d'acquisition, les travaux de rénovation de la première phase viennent de démarrer, pour un coût d'adjudication de 68 millions.

De betrokken gebouwen zijn:

Bewoonbare oppervlakte en voorziene bestemming

Les immeubles concernés sont:

Tableau des surfaces habitables et affectations prévues

Adres — Adresse		Oppervlakte — Surface	Woning — Logement	Diverse — Divers	Bewoners — Habitants	Type — Type
Odon	5	168 m²	1	—	5/8	1 gezin. 4 kam./ unif. 4 ch.
	7	152 m²	1	—	5/8	1 gezin. 4 kam./ unif. 4 ch.
	9	152 m²	1	—	5/8	1 gezin. 4 kam./ unif. 4 ch.
	11	152 m²	1	—	5/8	1 gezin. 4 kam./ unif. 4 ch.
	13	152 m²	1	—	5/8	1 gezin. 4 kam./ unif. 4 ch.
	15	152 m²	1	—	5/8	1 gezin. 4 kam./ unif. 4 ch.
	17	152 m²	1	—	5/8	1 gezin. 4 kam./ unif. 4 ch.
	23	172 m²	1	—	5/8	1 gezin. 4 kam./ unif. 4 ch.
	25	252 m²	1	—	3/4	dupl. 2 kam./ dupl. 2 ch.
			1	—	4/6	dupl. 3 kam./ dupl. 3 ch.
	33	192 m²	1	—	3/4	dupl. 2 kam./ dupl. 2 ch.
			1	—	3/4	dupl. 2 kam./ dupl. 2 ch.
	39	232 m²	1	—	3/4	dupl. 2 kam./ dupl. 2 ch.
			1	—	3/4	dupl. 2 kam./ dupl. 2 ch.
Chim.	7	132 m²	1	—	5/8	1 gezin. 4 kam./ unif. 4 ch.
	9	132 m²	1	—	5/8	1 gezin. 4 kam./ unif. 4 ch.
	29	233 m²	1	—	3/4	dupl. 2 kam./ dupl. 2 ch.
			1	—	4/6	dupl. 3 kam./ dupl. 3 ch.
	31	350 m²	6	kantoor/bureau	6/12	flat/ flat
	33	171 m²	1	kantoor/bureau	3/4	appt. 2 kam./ appt. 2 ch.
			1	—	4/6	dupl. 3 kam./ dupl. 3 ch.
Még.	12	252 m²	1	handel/commerce	4/6	dupl. 3 kam./ dupl. 3 ch.
			1	—	4/6	dupl. 3 kam./ dupl. 3 ch.
	4	140 m²	1	handel/commerce	4/6	dupl. 3 kam./ dupl. 3 ch.
Lemmens		176 m²	1	handel/commerce	1/2	flat/ flat
			1	—	4/6	dupl. 3 kam./ dupl. 3 ch.
		3 559 m²	31	—	105/164	

Woning: aantal woningen per gebouw;

Diverse: andere bestemming;

Bewoners: aantal personen per woning.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft op 3 juni 1993 een subsidie toegekend aan de v.z.w. Centrum voor Stadsrenovatie voor diezelfde wijk, ten belope van 3,35 miljoen. De opdracht houdt de sociale begeleiding van de huidige bewoners in.

Tussen de v.z.w. en de gemeente Anderlecht werd een overeenkomst gesloten, waarin de verplichting tot herhuisvesting nader bepaald wordt. Dit wordt door artikel 4, 8° van voornoemd koninklijk besluit geregeld.

De wijze van berekenen van de huurprijs die door datzelfde koninklijk besluit wordt opgelegd waarborgt betaalbare huurprijzen.

Logement: nombre de logements par immeuble;

Divers: affectation autre que logement;

Habitants: nombre d'habitants par logement.

Le 3 juin 1993, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a accordé une subvention à l'a.s.b.l. Centre de Rénovation Urbaine, en vue du développement social de ce même quartier, d'un montant de 3,35 millions. La mission consiste notamment à l'accompagnement social de l'opération auprès des habitants actuels.

Une convention lie l'a.s.b.l. à la commune d'Anderlecht en cette matière; elle précise notamment l'obligation de relogement, que réglemente en amont l'article 4, 8° de l'arrêté royal évoqué.

Le mode de calcul des loyers imposé par ce même arrêté royal donne l'assurance que les loyers resteront accessibles.

Vraag nr. 680 van de heer Simonet d.d. 29 juli 1993 (Fr.):

Beroep op een privé-consultant voor de opstelling van het Gewestelijk Ontwikkelingsplan (vervolg).

In zijn antwoord op mijn schriftelijke vraag (nr. 623) heeft de Minister-Voorzitter erg vriendelijk gepreciseerd dat het

Question n° 680 de M. Simonet du 29 juillet 1993 (Fr.):

Recours à un consultant privé pour l'élaboration du Plan régional de développement (suite).

Dans la réponse qu'il formule à la question écrite n° 623 que je lui adressais, le Ministre-Président a fort aimablement

contract met de coördinator van het ontwerp van gewestelijk ontwikkelingsplan was « gesteund op een maandelijkse fakturatie van 500 000 frank, exclusief BTW » (FABI-barema's).

Tal van gegevens en documenten (o.a. een brief van 10 mei 1993 van het kabinet van de Minister-Voorzitter, met als referentie IV/MLR/AP/93195) doen vermoeden dat de coördinator in kwestie eveneens lid is van het kabinet van de Minister-Voorzitter van de Brusselse Regering.

Kan de Minister-Voorzitter me dit bevestigen of ontkennen?

Indien de informatie juist is, had ik graag vernomen hoe de coördinator van het GOP zijn tijd verdeelt tussen zijn taken als kabinetsmedewerker en zijn taken als consultant?

Ik had vooral graag vernomen waarom de opdracht van coördinator niet aan dezelfde persoon werd toevertrouwd in het kader van zijn taak als kabinetsmedewerker van de Minister, wat minder zou hebben gekost.

Antwoord: De coördinator is door het Gewest voltijds aangeworven om het ontwerp van GOP te coördineren. Hij neemt geen enkele functie waar op het kabinet van de Minister-Voorzitter.

Aangezien de Minister-Voorzitter instaat voor de supervisie van het GOP, werd beslist dat het kantoor van de coördinator gevestigd zou zijn op het kabinet. Dit verklaart de referenties die staan vermeld op bepaalde brieven van het kabinet van de Minister-Voorzitter met betrekking tot de aktiviteit van de coördinator.

précisé que le contrat conclu avec le coordonnateur du projet PRD était « basé sur une facturation mensuelle de 500 000 francs HTVA » (barêmes FABI).

Diverses informations et pièces (notamment une lettre du 10 mai 1993 du cabinet du Ministre-Président et référenciée (IV/MLR/AP/93195) donnent à penser que le coordonnateur en question est également membre du cabinet du Ministre-Président du Gouvernement bruxellois.

Le Ministre-Président peut-il confirmer ou infirmer cette information?

Si l'information est exacte, comment le coordonnateur du PRD répartit-il son emploi du temps et ses tâches entre ses fonctions au sein du cabinet et sa mission de consultance?

Plus précisément, dans ce cas, pourquoi n'avoir pas confié à moindre coût la tâche de coordination du PRD à la même personne dans le cadre de son travail au cabinet du Ministre?

Réponse: Le coordonnateur est engagé plein temps par la Région pour assurer la coordination du projet de PRD. Il n'assume aucune fonction au sein du cabinet du Ministre-Président.

Le Ministre-Président assurant la supervision du travail d'élaboration du PRD, il a été décidé que le bureau du coordonnateur serait localisé au cabinet. Ceci explique les références mentionnées sur certaines lettres du cabinet du Ministre-Président relatives au travail du coordonnateur.

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 173 van de heer de Lobkowicz d.d. 4 maart 1993 (Fr.):

Gemiddeld jaarlijks uurrooster van de gemeentelijke en gewestelijke ambtenaren.

Kan de geachte Voorzitter van de Executieve mij zeggen welk het gemiddeld jaarlijks uurrooster is dat door de ambtenaren van de verschillende gemeentelijke en gewestelijke besturen wordt gepresteerd?

Kunnen deze cijfers mij medegedeeld worden met een klassificatie van de verschillende besturen volgens het resultaat van het onderzoek?

Opdat de resultaten zo nauw mogelijk bij de werkelijkheid zouden aansluiten zou men rekening moeten houden met het wekelijks officieel uurrooster, de verloven, de verzekerde diensten, een eventuele zomeruurrooster...

Antwoord: Hierbij verzoek ik het geachte lid de gegevens te willen vinden als antwoord op de bovenvermelde vraag in verband met de ambtenaren van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 173 de M. de Lobkowicz du 4 mars 1993 (Fr.):

Moyenne horaire annuelle de travail des fonctionnaires communaux et régionaux.

L'honorable Ministre pourrait-il me dire quelle est la moyenne horaire annuelle de travail presté par les fonctionnaires des différentes administrations communales et des différentes administrations régionales?

Ces chiffres pourraient-ils m'être communiqués en classant les différentes administrations selon le résultat de l'enquête?

Il y aurait lieu, afin d'obtenir des résultats aussi proches possibles de la réalité de tenir compte de l'horaire officiel hebdomadaire, des congés, des services assurés, d'un éventuel horaire d'été...

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-dessous les éléments de réponse à la question susmentionnée en ce qui concerne les fonctionnaires du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Normale werktijdregeling (1):		1 976 u.
10 feestdagen (2):		
7 u. 36 × 10 =	76 u.	
24 wettelijke vakantiedagen (3):		
7 u. 36 × 24 =	182 u. 40.	
Ziekte en arbeidsongevallen:		
4 pct. van 1 976 u. =	79 u.	
$4^1/_2$ extralegale feestdagen (4):		
7 u. 36 × $4^1/_2$ =	34 u. 12	
Subtotaal		— 371 u. 52
Of een gemiddeld jaarlijks aantal uren van:		1 604 u. 08

Noten:

(1) Krachtens artikel 1*ter* van het koninklijk besluit van 1 juni 1964 betreffende sommige verloven toegestaan aan personeelsleden van de Rijksbesturen, gewijzigd door het koninklijk besluit van 22 november 1991 mag de gemiddelde maximum arbeidsduur 38 uur per week niet overschrijden, of 38 u × 52 = 1 976 u.

(2) In artikel 1 van het koninklijk besluit van 18 april 1974 worden de feestdagen bepaald, namelijk:
1 januari;
Paasmaandag;
1 mei;
Hemelvaartsdag;
Pinkstermaandag;
21 juli;
Maria-Hemelvaart;
Allerheiligen;
11 november;
Kerstmis;
dit wil zeggen 10 dagen.

(3) Krachtens artikel 3 van het bovenvermeld koninklijk besluit van 1 juni 1964, gewijzigd door het koninklijk besluit van 22 november 1991.

(4) Worden eveneens als officiële feestdagen in de overheidssector beschouwd:

2 november;
15 november;
26 december;
de namiddag van 22 juli;
alsmede de feestdag van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Er dient ook te worden gepreciseerd dat:

1. De regeling die geldt voor de personeelsleden van de MIVB die ter beschikking gesteld zijn van het Ministerie meer aansluit bij het bedrijfsleven dan bij de overheidssector:

— 20 wettelijke vakantiedagen;

— 3 extralegale feestdagen: 2 november, 15 november en 26 december.

Het Ministerie telt 1 590 agenten waarvan 188 personeelsleden van de MIVB die ter beschikking gesteld zijn van het Ministerie.

2. Voor een zomerdienstregeling kwamen uitsluitend de personeelsleden van de Agglomeratie Brussel in aanmerking die op 1 april 1993 naar het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest zijn overgeheveld. Vanaf die datum geldt dus voor die personeelsleden dezelfde regeling als voor de personeelsleden van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Wat betreft het CIBG (Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest), enige instelling van openbaar nut van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest waarop ik toezicht uitoefen: Alle agenten van het CIBG, ambtenaren of contractuelen, zijn

Régime de travail normal (1):		1 976 h.
10 jours fériés (2):		
7 h 36 × 10 =	76 h.	
24 jours de vacances légales (3):		
7 h 36 × 24 =	182 h 40.	
Maladie et accident de travail:		
4 p.c. de 1 976 h =	79 h.	
$4^1/_2$ jours fériés extra-légaux (4):		
7 h 36 × 4 $^1/_2$ =	34 h 12	
Sous-total		— 371 h 52
Soit une moyenne horaire annuelle de		1 604 h 08

Notes:

(1) En vertu de l'article 1er de l'arrêté royal du 1er juin 1964 relatif à certains congés accordés à des agents des administrations de l'Etat notamment, modifié par l'arrêté royal du 22 novembre 1991, « la durée moyenne maximum du temps de travail ne peut excéder 38 heures par semaine, soit 38 h × 52 = 1 976 h.

(2) L'article 1er de l'arrêté royal du 18 avril 1974 détermine les jours fériés, à savoir:

le 1er janvier;
le lundi de Pâques;
le 1er mai;
l'Ascension;
le lundi de la Pentecôte;
le 21 juillet;
l'Assomption;
la Toussaint;
le 11 novembre;
la Noël;
soit 10 jours.

(3) En vertu de l'article 3 de l'arrêté royal du 1er juin 1964, susmentionné, modifié par l'arrêté royal du 22 novembre 1991.

(4) Sont également considérés comme des jours de congés officiels dans le secteur public:
le 2 novembre;
le 15 novembre;
le 26 décembre;
le 22 juillet après midi;
ainsi que le jour de la fête de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il y a lieu de préciser aussi que:

1. Le régime appliqué aux membres du personnel de la STIB mis à la disposition du Ministère se rattache davantage au secteur privé qu'à celui du secteur public:

— 20 jours de vacances légales;

— 3 jours fériés extra-légaux: 2 novembre, 15 novembre et 26 décembre.

Le Ministère compte 1 590 agents parmi lesquels 188 membres du personnel de la STIB mis à sa disposition.

2. Pour ce qui est de l'horaire d'été, les seuls bénéficiaires en étaient les membres du personnel de l'Agglomération de Bruxelles. Ceux-ci ont été transférés au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale le 1er avril 1993. Ils sont donc soumis depuis cette date, au même régime que celui des membres du personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

En ce qui concerne la CIRB (Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise), seul organisme d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale sur lequel j'exerce une tutelle: Tous les agents du CIRB, fonctionnaires ou contractuels, sont

onderworpen aan het normale administratieve uurrooster. Principieel wordt rekening gehouden met het aantal werkdagen per jaar (255), waarvan men het aantal vakantiedagen (24) moet aftrekken. Met een werktijd van 7 u 36, per dag beloopt het jaarlijks totaal 1 755 u. 36. Er bestaat geen « zomerdienst » en de mogelijke overuren worden gecompenseerd.

Voor het toezicht op het personeel van de gemeenten is de Minister-Voorzitter belast met de ondergeschikte besturen, de heer Picqué bevoegd.

Vraag nr. 209 van de heer Vandenbossche d.d. 14 juni 1993 (N.):

Overzicht van de ministeriële commissies en comités.

1. Van welke commissies, comités, raden, conferenties en dergelijke neemt het departement van de Minister/Staatssecretaris het secretariaat waar?

2. Kan de Minister/Staatssecretaris mij ook telkens de oprichtingsdatum meedelen en verwijzen naar de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*?

3. Welke commissies, comités, raden, conferenties, en dergelijke werden sinds de oprichting van de Brusselse instellingen afgeschaft?

4. Maakt elk van hen jaarverslagen? Waar worden die bewaard? Kunnen ze geraadpleegd worden?

5. Wie bewaart het archief?

Antwoord: Ik heb de eer het Geachte Lid mede te delen dat van geen enkele commissie, raad of dergelijke, het secretariaat door mijn kabinet wordt waargenomen.

Het is mij bijgevolg niet mogelijk een antwoord te verstrekken op de door U gestelde vragen.

Vraag nr. 210 van de heer Vandenbossche d.d. 16 juni 1993 (N.):

Gebruik van het Nederlands door buitenlandse ambassades ten aanzien van Vlaamse Brusselaars.

In *De Standaard* van 6 en 7 maart jongstleden verscheen een advertentie van het zogenaamde *Cultural and Information Centre of the embassy of Japan.* Niet alleen was de tekst eentalig Engels, maar daarenboven werd het Brusselse adres van het Centre uitsluitend in het Frans opgegeven.

Graag vernam ik of de diensten van het kabinet Externe Betrekkingen de buitenlandse ambassades duidelijk geïnformeerd hebben over het feit dat, wat de Vlamingen betreft, Brusselse adressen in het Nederlands moeten worden vermeld.

soumis à l'horaire administratif normal. Il est fait usage du principe du nombre de jours ouvrables par an (255) dont il faut défalquer le nombre de jours de congé (24). A raison de 7 h 36 par jour cela nous fait 1 755 h 36 par an. Il n'y a pas de « service d'été » et les heures supplémentaires éventuelles sont compensées.

La tutelle sur le personnel des communes relève du Ministre-Président chargé des pouvoirs locaux, M. Picqué.

Question n° 209 de M. Vandenbossche du 14 juin 1993 (N.):

Aperçu des commissions et comités ministériels.

1. Quels sont les commissions, comités, conseils, conférences et autres dont le département du Ministre/Secrétaire d'Etat assure le secrétariat?

2. Le Ministre/Secrétaire d'Etat peut-il également me communiquer pour chacun d'eux leur date de création et de publication au *Moniteur belge*?

3. Quels sont les commissions, comités, conseils, conférences et autres qui ont été supprimés depuis la création des institutions bruxelloises?

4. Etablissent-ils chacun des rapports annuels? Où les conserve-t-on? Peut-on les consulter?

5. Qui conserve les archives?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que mon Cabinet n'assure le secrétariat d'aucune commission, ni d'aucun conseil.

Par conséquent, il m'est impossible de répondre aux questions que vous m'avez posées.

Question n° 210 de M. Vandenbossche du 16 juin 1993 (N.):

Emploi du néerlandais par les ambassades étrangères à l'égard des Bruxellois flamands.

De Standaard des 6 et 7 mars derniers a publié un encart publicitaire d'un *Cultural and Information Centre of the embassy of Japan.* Le texte était rédigé uniquement en anglais et, en outre, l'adresse bruxelloise du Centre apparaissait uniquement en français.

Je souhaiterais savoir si les services du Cabinet des Relations extérieures ont informé clairement les ambassades étrangères que, pour les Flamands, les adresses bruxelloises doivent être mentionnées en néerlandais.

Antwoord: Voor de te Brussel gevestigde buitenlandse ambassades is de Federale Minister van Buitenlandse Zaken bevoegd. Ik heb hem gewezen op het door u geciteerde probleem.

Réponse: Le Ministre des Affaires étrangères est compétent pour les ambassades étrangères établies à Bruxelles. J'ai attiré son attention sur le problème que vous citez.

Vraag nr. 212 van de heer Vandenbossche d.d. 24 juni 1993 (N.):

Gebruik van het openbaar vervoer en de fiets door de kabinetsleden.

De mobiliteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is een bijzonder probleem. Het lijkt belangrijk te onderstrepen dat de kabinetten op voorbeeldige wijze de mobiliteit kunnen aanpakken, met name een stimuleringsbeleid uitspreiden voor het gemeenschappelijk en het openbaar vervoer zonder dat het autogebruik wordt ontmoedigd. Hoe brengt het kabinet van de Minister/Staatssecretaris dit principe in praktijk? Hoeveel kilometers legden de kabinetsleden in 1992 per auto af? Hoeveel kilometers met het openbaar vervoer? Hoeveel kilometers met de fiets?

Over hoeveel auto's beschikt het kabinet? Hoeveel auto's zijn er uitgerust met een catalysator?

Met welke middelen probeert de Minister/Staatssecretaris het autogebruik door zijn kabinetsleden te ontmoedigen? Wanneer gebruiken zijn kabinetsleden het openbaar vervoer of de fiets?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat het probleem van de mobiliteit ons voldoende bekend is.

Ik kan u verzekeren dat alles in het werk wordt gesteld ten einde het gebruik van het openbaar vervoer te stimuleren.

1. Vanaf 1 januari 1991 werd een MIVB-abonnement toegekend aan de personeelsleden van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, de leden van de ministeriële kabinetten en sommige pararegionale instellingen waarop de sociale programmatie 1989-1990 toepasselijk was.

2. Dit heeft uiteraard tot gevolg dat het aantal kilometers per auto afgelegd tot het strikte minimum wordt beperkt.

3. Het kabinet beschikt over geen fietsenpark. Het is duidelijk dat wanneer de afstand betrekkelijk klein is, de kabinetsleden het trajekt te voet afleggen.

4. Het kabinet beschikt over vijf wagens waarvan twee uitgerust met catalisator, de resterende wagens rijden met loodvrije benzine.

Question n° 212 de M. Vandenbossche du 24 juin 1993 (N.):

Utilisation des transports en commun et du vélo par les membres du cabinet.

La mobilité constitue, dans la Région de Bruxelles-Capitale, un problème particulier. Il me semble important de souligner que les cabinets peuvent montrer l'exemple en participant à la mobilité, en particulier en stimulant les transports en commun et publics sans toutefois décourager l'utilisation de la voiture. Comment le cabinet du Ministre/Secrétaire d'Etat met-il ce principe en pratique? Combien de kilomètres les membres du cabinet ont-ils effectués en voiture en 1992? Combien de kilomètres en transports en commun? Combien de kilomètres en vélo?

De combien de voitures le cabinet dispose-t-il? Combien de véhicules y sont-ils équipés d'un catalyseur?

Par quels moyens le Ministre/Secrétaire d'Etat cherche-t-il à décourager l'utilisation de la voiture par les membres de son cabinet? Quand les membres de son cabinet utilisent-ils les transports en commun ou le vélo?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que le problème de la mobilité est suffisamment connu.

Je peux vous donner l'assurance que tout est mis en œuvre afin de stimuler l'usager des transports publics.

1. Depuis le 1er janvier 1991 un abonnement STIB a été octroyé aux agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, aux membres des cabinets ministériels et aux agents de certaines institutions pararégionales auxquelles la programmation sociale 1989-1990 était applicable.

2. Il s'ensuit évidemment que le nombre de kilomètres parcourus en voiture est limité au strict minimum.

3. Le cabinet ne dispose pas d'un parc de bicyclettes. Il est clair que lorsque la distance est relativement petite, les membres du cabinet font le trajet à pied.

4. Le cabinet dispose de cinq voitures dont deux équipées d'un catalyseur. Les autres roulent à l'essence sans plomb.

Vraag nr. 213 van de heer Simonet d.d. 24 juni 1993 (Fr.):

De publikaties van het departement en van de organen die eronder ressorteren.

Kan de heer Minister me de lijst meedelen van de periodieke publikaties van zijn departement, van de diverse organen die eronder ressorteren en van de organen waar zijn departement toezicht op uitoefent?

Question n° 213 de M. Simonet du 24 juin 1993 (Fr.):

Les publications du département et des organismes qui en dépendent.

Monsieur le Ministre peut-il me communiquer la liste des publications périodiques de son département et des divers organismes qui en dépendent, en ce compris ceux sur lesquels il exerce un tutelle?

Voor elke publikatie vernam ik graag hoe dikwijls ze verschijnt en hoeveel dit gemiddeld kost. Graag vernam ik ook welke publikaties artikelen bevatten waarvan de auteur niet tot het bestuur behoort.

Antwoord: Er zijn geen periodieke publicaties, rechtstreeks of onrechtstreeks uitgegeven op mijn initiatief.

Sommige publicaties bevatten artikels die van mij uitkomen. Dit is het geval voor:

	Frequentie	Maandelijks gemiddelde kostprijs (BTW inclusief)
1) What's on. The Bulletin	Wekelijks	80 545 F
2) Brussels To Day	Maandelijks	105 889 F

De twee publicaties bevatten artikels waarvan de auteur niet tot de administratie behoort.

Krediet op 22.1.1.1201 begroting 1992.

Vraag nr. 214 van de heer Simonet d.d. 2 juli 1993 (Fr.):

Ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve houdende bewarende maatregelen inzake de loopbaan en de mobiliteit van personeelsleden die van de Gewestelijke Economische Raad voor Brabant zijn overgegaan naar het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

De ordonnantie van 24 december 1992 waarbij naar het Gewest overgegane personeelsleden van openbare instellingen ter beschikking van de Executieve worden gesteld regelt de overgang van het personeel van verschillende openbare instellingen (Wegenfonds, BDBH, Instituut voor de Middenstand en Planbureau) naar het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

De personeelsleden van de Gewestelijke Economische Raad voor Brabant (GERB) vallen niet onder deze regeling uitgerekend omdat de Executieve op 16 juli 1992 heeft besloten om ze te verbinden aan de Economische en Sociale Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest die moet worden opgericht bij een ordonnantie waarvan het ontwerp bij de Hoofdstedelijke Raad is ingediend.

In afwachting dat die nieuwe maatregelen worden genomen is een ontwerp-besluit van de Executieve in studie. Het bevat bewarende maatregelen inzake loopbaan en mobiliteit van de personeelsleden die van de Gewestelijke Economische Raad voor Brabant zijn overgegaan naar het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Hoogst merkwaardig is dat dit ontwerp tot doel zou hebben het personeel van de vroegere GERB gelijk te stellen met de intergewestelijke mobiliteitsregeling «ten einde te vermijden dat er tussen para-regionale ambtenaren verschillen zouden bestaan die objectief bekeken niet te rechtvaardigen zijn».

Heelwat statutaire ambtenaren van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verhelen niet dat zij vrezen dat dergelijke onzin-

Pour chaque publication il me serait agréable de connaître la fréquence de la parution et le coût moyen. Je souhaiterais aussi savoir quelles sont les publications qui contiennent des articles dont l'auteur est étranger à l'administration.

Réponse: Il n'y a pas de publications périodiques éditées qui dépendent directement ou indirectement de mon initiative.

Certaines publications reprennent des articles qui émanent de moi. Ceci est le cas pour:

	Fréquence	Montant mensuel moyen des frais (TVA incluse)
1) What's on. The Bulletin	Hebdomadaire	80 545 F
2) Brussels To Day	Mensuel	105 889 F

Les deux publications contiennent des articles dont l'auteur est étranger à l'administration.

Crédit inscrit au 22.1.1.1201 budget 1992.

Question n° 214 de M. Simonet du 2 juillet 1993 (Fr.):

Projet d'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale portant des mesures conservatoires en matière de carrière et de mobilité des membres du personnel qui ont été transférés du Conseil économique régional pour le Brabant à la Région de Bruxelles-Capitale.

L'ordonnance du 24 décembre 1992 relative à la mise à disposition de l'Exécutif des membres du personnel d'organismes publics, transférés à la Région, intègre au sein du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale le personnel en provenance de divers organismes publics (Fonds des routes, OBCE, Institut des Classes moyennes et Bureau du Plan).

C'est à dessein que les agents issus du Conseil économique régional pour le Brabant (CERB) n'ont pas fait l'objet d'une telle mise à disposition, puisque l'Exécutif a décidé le 16 juillet 1992 de les affecter au Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale qui doit être créé par une ordonnance dont le projet a été déposé au Conseil régional.

En attendant la mise en place de ces nouvelles dispositions, un projet d'arrêté de l'Exécutif est à l'examen, qui porte des mesures conservatoires en matière de carrière et de mobilité des membres du personnel qui ont été transférés du Conseil économique régional pour le Brabant à la Région de Bruxelles-Capitale.

Très curieusement, ce projet aurait pour but d'assimiler le personnel de l'ancien CERB au régime de la mobilité intra-régionale «afin d'éviter une différence injustifiable d'un point de vue objectif entre les fonctonnaires para-régionaux».

De nombreux fonctionnaires statutaires de la Région de Bruxelles-Capitale ne cachent pas leur crainte de voir ce type

nige maatregelen het gelijkheidsbeginsel in openbare betrekkingen schenden en als dekmantel dienen voor nieuwe bombarderingen en partijdige benoemingen waarbij geen rekening wordt gehouden met de vereiste bekwaamheid, en zulks ten voordele van personeelsleden die reeds een schitterende weddeschaal hebben na eerste benoemingen in hun personeelsformatie.

Er dient zeer duidelijk op gewezen te worden dat deze vroegere personeelsleden van de GERB formeel in geen enkele personeelsformatie worden opgenomen daar zij door de ordonnantie van 24 december 1992 niet ter beschikking zijn gesteld van de Executieve en daar er in de zopas door de Executieve goedgekeurde formatie overigens, buiten de nog op te richten Economische en Sociale Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, voor hen geen plaats wordt gereserveerd.

Ik zou eveneens willen weten:

1. Of de Raad van State om advies moet worden gevraagd in verband met deze merkwaardige constructie die een nieuwigheid is inzake ambtenarentechnologie;

2. Naar welke betrekkingen en in welke personeelsformatie deze personeelsleden kunnen solliciteren, hetzij bij wege van bevordering, hetzij bij wege van mutatie of mobiliteit, en van waaruit aangezien zij nergens worden ingedeeld;

3. Of de mandaatregeling eventueel op hen van toepassing kan worden gemaakt in het kader van artikel 35, § 2 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de loopbaan van de ambtenaren van het Ministerie en van de instellingen van openbaar nut van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Antwoord: Ik heb de eer aan het geachte lid het volgende antwoord te verschaffen.

Laat mij eerst toe te zeggen dat de personeelsleden van de GERB op 1 januari 1990 op dezelfde voet en onder dezelfde voorwaarden als deze van de andere instellingen van openbaar nut werden overgeheveld naar het Gewest.

Aangezien het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest op dat ogenblik te kampen had met een gebrek aan personeel, werden zij allen bij dit Ministerie ingedeeld. Sedert bijna vier jaar hebben deze personeelsleden zich zonder voorbehoud ingezet en verdienstelijk gemaakt. Sommigen blijken zelfs onmisbaar voor de goede werking van de dienst waarvoor zij werden aangewezen.

Het blijft de bedoeling van de Regering het personeel van de GERB bij ordonnantie toe te wijzen aan de op te richten Economische en sociale Raad.

Het door het geachte Raadslid genoemde besluit beoogt alleen dat deze personeelsleden zich, in het raam van de intraregionale mobiliteit die de Regering nastreeft, zoals de andere gewestelijke ambtenaren kandidaat kunnen stellen, zonder dat er enige toezegging wordt gedaan dat zij ooit effectief zullen worden benoemd. Eventuele kandidaturen zullen aan het advies van de directieraad worden onderworpen en door hem gerangschikt.

Het spreekt vanzelf dat er geen mandaat kan worden toegekend aan de personeelsleden van de ex-GERB, aangezien alleen ambtenaren van de eigen instelling met een mandaat kunnen worden belast.

Ik kan aan het geachte Raadslid mededelen dat het advies van de Raad van State werd gevraagd.

de dispositions ineptes violer le principe de l'égalité devant les emplois publics et servir de paravent à de nouveaux parachutages ou nominations partisanes faisant fi des compétences requises, et ce au profit d'agents bénéficiant déjà de barèmes plantureux après primonomination dans leur cadre d'orgine.

Il faut signaler très clairement que ces anciens agents du CERB ne sont formellement affectés dans aucun cadre, puisque l'ordonnance du 24 décembre 1992 ne les a pas mis à la disposition de l'Exécutif et que le cadre régional qui vient d'être approuvé par l'Exécutif ne leur réserve pas ailleurs aucune place, en dehors du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale à créer.

Aussi souhaiterais-je savoir:

1. Si l'avis du Conseil d'Etat sera requis concernant ce curieux montage qui innove en matière de technologie de la fonction publique;

2. A quels emplois et dans quel cadre ces agents pourraient poser leur candidature, que ce soit par promotion, mutation ou mobilité, et à partir d'où puisqu'ils ne sont affectés nulle part;

3. Si le régime du mandat pourrait éventuellement leur être appliqué, dans le cadre de l'article 35, § 2 de l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la carrière des agents du Ministère et des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale.

Réponse: J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre la réponse suivante:

Permettez-moi d'abord de vous dire que les membres du personnel du CERB ont été transférés à la Région sur pied d'égalité et sous les mêmes conditions que ceux des autres organismes d'intérêt public.

Vu qu'à l'époque, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale devait faire face à un manque de personnel, ces fonctionnaires ont tous été affectés à ce ministère. Depuis près de quatre ans, ils se sont dévoués et rendus méritoires sans réserve. Certains s'avèrent même indispensables au bon fonctionnement du service où ils ont été affectés.

Le Gouvernement a toujours l'intention d'affecter le personnel du CERB par ordonnance au Conseil économique et social à créer.

L'arrêté mentionné par l'honorable membre du Conseil vise uniquement que ces membres du personnel peuvent se porter candidat dans le cadre de la mobilité intrarégionale que le Gouvernement poursuit tout comme les autres agents régionaux, sans qu'il ne leur soit promis d'être effectivement nommés. Les candidatures éventuelles seront soumises à l'avis du Conseil de direction et classées par celui-ci.

Il va de soi qu'aucun mandat ne peut-être conféré aux membres du personnel de l'ancien CERB, puisque seuls peuvent être chargés d'un mandat les agents de l'institution même.

Je fais savoir à l'honorable membre du Conseil que l'avis du Conseil d'Etat est demandé.

Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

Vraag nr. 180 van de heer Drouart d.d. 1 oktober 1992 (Fr.):

Aantal afsluitingen van de waterdistributie in het Gewest.

Zou de heer Minister me kunnen zeggen hoeveel watermeters er de jongste drie jaar in ons Gewest werden afgesloten?

Graag had ik deze gegevens per jaar en per gemeente. Zou hij eveneens een onderscheid willen maken tussen de afsluitingen in woningen met gezinnen en in andere woningen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de volgende informatie te verstrekken:

In 1989 werden er op 323 257 facturen, 2 094 watermeters afgesloten in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. In 1990 daalde dit aantal tot 1 401 (voor 324 480 facturen) en in 1991 tot 1 112 (voor 318 537 facturen). Al deze afsluitingen zijn het gevolg van laattijdige betalingen.

De hierbij gevoegde tabel geeft een overzicht van de gegevens per jaar en per gemeente.

Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

Question n° 180 de M. Drouart du 1er octobre 1992 (Fr.):

Nombre de coupures d'eau dans la Région.

Monsieur le Ministre pourrait-il me communiquer le nombre de coupures d'eau qu'il y a eu ces trois dernières années dans notre Région?

Il me plairait de connaître ces informations par année et par commune. Pourrait-il également distinguer les coupures de compteurs de logements occupés par des ménages des autres?

Réponse: J'ai l'honneur de transmettre à l'honorable membre les éléments de réponse suivants à ses questions:

En 1989, il y a eu 2 094 coupures d'eau, pour 323 257 factures dans la Région de Bruxelles-Capitale. En 1990, ce nombre est descendu jusqu'à 1 401 (pour 324 480 factures) et en 1991 jusqu'à 1 112 (pour 318 537 factures). Toutes ces coupures résultent de retards de paiement.

Le tableau donné en annexe fournit les informations par année et par commune.

BIWD

Afsluitingen ingevolge laattijdige betaling in de gemeenten van de Brusselse intercommunale voor waterdistributie

IBDE

Fermetures pour retard de paiement dans les communes de l'Intercommunale bruxelloise de distribution d'eau

Gemeenten — Communes	Aantal effectieve afsluitingen — Nombre de fermetures effectives (coupures)		
	Jaar 1989 — Année 1989	Jaar 1990 — Année 1990	Jaar 1991 — Année 1991
Anderlecht	109	90	110
Brussel. — Bruxelles	363	286	196
Elsene. — Ixelles	242	192	123
Etterbeek	60	42	33
Evere	41	7	25
Ganshoren	29	28	16
Jette	73	35	45
Koekelberg	27	24	18
Oudergem. — Auderghem	40	34	18
Schaarbeek. — Schaerbeek	274	195	121
Sint-Agatha-Berchem. — Berchem-Saint-Agathe	29	20	15
Sint-Gillis. — Saint-Gilles	130	120	73
Sint-Jans-Molenbeek. — Molenbeek-Saint-Jean	138	89	81
Sint-Joost-ten-Node. — Saint-Josse-ten-Noode	78	43	37
Sint-Lambrechts-Woluwe. — Woluwe-St-Lambert	66	31	39
Sint-Pieters-Woluwe. — Woluwe-St-Pierre	42	23	19
Ukkel. — Uccle	112	61	64
Vorst. — Forest	116	51	63
Watermaal-Bosvoorde. — Watermael-Boitsfort	38	31	18
Totaal BIWD. — Total IBDE	2 094 voor 323 257 facturen pour 323 257 factures	1 401 voor 324 480 facturen pour 324 480 factures	1 112 voor 318 537 facturen pour 318 537 factures

De gegevens over het afsluiten van de watermeters, die niet te wijten zijn aan laattijdige betalingen, zijn niet beschikbaar.

Zo was het eveneens onmogelijk om een onderscheid te maken tussen de afsluitingen in woningen met gezinnen en in andere woningen.

Le nombre de coupures d'eau pour des raisons autres que des retards de paiement n'est pas disponible.

De même, il n'a pas été possible de distinguer les coupures de compteurs de logements occupés par les ménages des autres.

Vraag nr. 210 van de heer Vandenbossche d.d. 20 januari 1993 (N.):

Selectieve ophaling en recyclage van de spuitbussen.

Het gebruik van spuitbussen met CFK's is een belasting voor het leefmilieu en vooral voor de ozonlaag.

Kan de heer Minister mij mededelen:

1. Welke maatregelen werden tot nog toe genomen tot indijking van het probleem van de spuitbussen, inzonderheid tot selectieve ophaling van spuitbussen?

2. Wat zijn de actuele en toekomstige mogelijkheden tot recyclage van die spuitbussen?

3. Zijn er reeds bedrijven die spuitbussen selectief ophalen of inzamelen, en kunnen verwerken? Zo ja, welke, waar en aan welke voorwaarden?

4. Welk bedrag heeft de Brusselse regering aan het probleem besteed in 1991?

5. Is het alternative drijfgas onschadelijk voor mens en milieu?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid, heb ik de eer hem de volgende inlichtingen te verstrekken.

Het in de handel brengen van spuitbussen met CFK's is verboden omwille van de schadelijke invloed van deze gassen op de ozonlaag.

1. De spuitbussen vallen tevens onder het afval dat wordt opgehaald door de campagne « Huishoudelijk Chemisch Afval », ongeacht het feit of ze al dan niet CFK's bevatten.

De informatieverstrekking die met deze campagne gepaard gaat, omvat bijgevolg de sensibilisering van de bevolking voor de problematiek van de CFK's in spuitbussen.

2. Wat betreft de recyclage van spuitbussen, zijn de hierin vervatte CFK's niet zo belangrijk in een lege spuitbus, omwille van de geringen hoeveelheid ervan. Bijgevolg dienen de gassen te worden behandeld als gevaarlijk afval (b.v. vernietiging ervan door gecontroleerde verbranding). De spuitbus zelf kan voor de met de recyclage belaste persoon nuttig zijn wanneer deze in aluminium is vervaardigd.

3. De spuitbussen kunnen worden opgehaald door elk erkende ophaler van gevaarlijk afval. De lijst van deze personen is op aanvraag bij het BIM beschikbaar.

4. Alle acties rond het probleem van de spuitbussen maken deel uit van deze met betrekking tot het huishoudelijk chemisch afval en zijn niet het voorwerp van een afzonderlijke facturering. Deze begrotingspost heeft betrekking op maximum 1 tot 2 pct. van het budget voor het beheer van huishoudelijk chemisch afval, hetgeen neerkomt op een ruwe schatting van 500 000 frank per jaar.

5. Het alternatieve drijfgas is een stookgas dat behoort tot de familie van het stadsgas. Op zich is dat gas niet direct schadelijk voor het leefmilieu, hoewel het een gasvormig organisch component betreft dat echter wel ontvlambaar en ontplofbaar is.

Question n° 210 de M. Vandenbossche du 20 janvier 1993 (N.):

Collecte sélective et recyclage des aérosols.

L'utilisation d'aérosols contenant des CFC constitue une charge pour l'environnement et principalement pour la couche d'ozone.

Le Ministre peut-il me dire:

1. Quelles mesures ont été prises à ce jour pour endiguer le problème des aérosols, en particulier en vue de la collecte sélective d'aérosols?

2. Quelles sont les possibilités actuelles et futures de recyclage de ces aérosols?

3. Y a-t-il déjà des sociétés qui effectuent des collectes ou des ramassages sélectifs de ces aérosols et qui sont à même de les recycler? Si oui, lesquelles, où et à quelles conditions?

4. Quel montant l'Exécutif bruxellois a-t-il consacré à ce problème en 1991?

5. Le gaz propulseur de remplacement est-il inoffensif pour l'homme et l'environnement?

Réponse: J'ai le plaisir de donner à l'honorable membre les éléments suivants en réponse à sa question.

La commercialisation d'aérosols contenant des CFC est interdite en raison de l'influence néfaste de ces gaz sur la couche d'ozone:

1. Les aérosols sont compris dans les déchets collectés par la campagne « Déchets chimiques domestiques », qu'ils contiennent ou non des CFC.

Les actions de communication liées à cette campagne comprennent en conséquence la sensibilisation à la problématique des CFC contenus dans les aérosols.

2. Pour ce qui est du recyclage des aérosols, les CFC contenus ne présentent pas d'intérêt en raison de la très faible quantité contenue dans une bombe aérosol vide. Les gaz doivent donc être traités en tant que déchets dangereux (ex. destruction par incinération contrôlée). Le contenant par contre peut présenter un intérêt pour le recycleur lorsqu'il est en aluminium.

3. Les aérosols peuvent être collectés par tout collecteur agréé de déchets dangereux, dont la liste est disponible sur demande à l'IBGE.

4. Les actions relatives au problème des aérosols sont incluses dans celles relatives aux déchets chimiques domestiques et ne font pas l'objet d'une facturation séparée. Toutefois, ce poste ne doit pas concerner polus de 1 à 2 p.c. du budget consacré à la gestion des déchets chimiques domestiques, ce qui correspond à une estimation grossière de 500 000 francs par an.

5. Le gaz propulseur de remplacement est un gaz combustible de la famille du gaz de ville. Il n'est pas en soi directement nuisible pour l'environnement quoi qu'il s'agisse d'un composé organique gazeux, mais est inflammable et explosif.

Vraag nr. 220 van mevrouw Nagy d.d. 11 februari 1993 (Fr.):

Het statuut van de personen van de cel «Milieuinspectie» bij het BIM.

In het activiteitenverslag 1992 van het BIM kan men lezen dat het instituut een cel «Milieuinspectie» bevat, samengesteld uit 21 personen.

Kan de geachte Minister mij zeggen:

1. Wat het statuut van deze 21 personen is? Wetende dat slechts na de stemming over de staatshervorming de Gewesten de titel van politieofficier voor hun personeelsleden zullen verkrijgen, war is de status van de handelingen van deze cellen?

2. Hoeveel kostte de intensieve vorming die hen werd gegeven?

3. Waaruit bestaat hun basisuitrusting en wat kost dat?

4. Met wie werd het «vademecum» verwezenlijkt over de overtredingen inzake leefmilieu?

5. Hoeveel kostte deze samenwerking en op welk begrotingsartikel werd ze ingeschreven?

Antwoord: In antwoord op haar vraag van 8 februari 1993, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen:

1. De 21 personeelsleden van de afdeling Milieuinspectie kunnen worden onderverdeeld in een drietal statuten:

— Drie personen werden ter beschikking gesteld door de Agglomeratie;

— Zeven personen werden op contractuele basis aangeworven;

— De overige elf personen zijn statutair.

De voornoemde ambtenaren en beambten handelen in uitvoering van het besluit van de Executieve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 18 juni 1992 betreffende het toezicht op het naleven van de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake leefmilieu (*Belgische Staatsblad* van 3 februari 1993).

Dit besluit delegeert aan de directeur-generaal en de inspecteur-generaal van het BIM de bevoegdheid om eenstemmig de bevoegde technische ambtenaren en beambten aan te wijzen die uitsluitend belast zijn met het toezicht op de in het besluit opgenomen wetten en reglementeringen. De toezichthoudende ambtenaren en beambten werden hiertoe uitgerust met een legitimatiekaart.

2. De kostprijs van de intensieve vorming die aan de personeelsleden van de afdeling Milieuinspectie werd gegeven.

De VLAREM-cursus van de provincie Gent — een wettelijk voorziene gespecialiseerde opleiding voor de ambtenaren belast met de inspectietaken in Vlaanderen — werd door een zevental mensen bijgewoond en de personeelsleden die het laatst werden aangeworven (zes ingenieurs, een juriste),

Question n° 220 de Mme Nagy du 11 février 1993 (Fr.):

Le statut des personnes de la cellule «Inspectorat de l'Environnement» à l'IBGE.

On peut lire dans le rapport d'activités 1992 de l'IBGE que l'institut comporte une cellule «Inspectorat de l'Environnement» composée de 21 personnes.

L'honorable Ministre peut-il me dire:

1. Quel est le statut de ces 21 personnes? Sachant que ce ne sera qu'après le vote de la réforme de l'Etat que les Régions obtiendront la qualité d'officier de police pour leurs agents, quel est le statut des actes de cette cellule?

2. Quel a été le coût de la formation intensive qui leur a été donnée?

3. Quel est leur équipement de base et son coût?

4. Avec qui a été réalisé le «vade-mecum» concernant les infractions en matière d'environnement?

5. Quel a été le coût de cette collaboration et à quel article budgétaire a-t-elle été imputée?

Réponse: En réponse à sa demande du 8 février 1993, j'ai l'honneur de donner à l'honorable membre les éléments suivants:

1. Les 21 membres du personnel de la cellule Inspectorat de l'Environnement sont répartis en trois statuts:

— Trois personnes ont été mises en disponibilité par l'Agglomération;

— Sept personnes ont été engagées sur base contractuelle;

— Les onze autres personnes sont statutaires.

Les fonctionnaires et agents agissent en exécution de l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juin 1992 relatif au contrôle du respect des dispositions légales et réglementaires en matière d'environnement (*Moniteur belge* du 3 février 1993).

Cet arrêté habilite le directeur général et l'inspecteur général de l'IBGE à désigner de commun accord les fonctionnaires et agents techniques chargés, à titre exclusif, de veiller au respect des législations et réglementations en matière d'environnement.

2. Le coût de la formation intensive donnée aux membres du personnel de la cellule Inspectorat de l'Environnement.

Sept personnes ont assisté au cours VLAREM de la province de Gand — une formation spécialisée légale adressée aux fonctionnaires chargés des tâches d'inspection en Flandre —, et les membres du personnel engagés en dernier lieu (6 ingénieurs, 1 juriste) ont été inscrits au cours VLAREM organisé par

werden ingeschreven voor de VLAREM-cursus georganiseerd door de Universitaire Instelling Antwerpen. De kostprijs van deze opleidingen bedroeg 300 000 francs. Deze opleiding omvatte zowel een theoretische als een praktische opleiding.

Daarnaast werden de personeelsleden, naar gelang van hun specialisatie ook afgevaardigd op colloquia, studiedagen of specifieke opleidingen. Het is echter onmogelijk om daarvoor de precieze kostprijs te bepalen.

Een onafhankelijke deskundige, die de redactie van het vademecum op zich nam (*cf.* punt 4 en 5), heeft ook een juridische opleiding rond dit document georganiseerd. Zo kregen de personeelsleden een betere kijk op de toepasselijke milieuwetgeving in het Brusselse Gewest. De kost van de 2 × 20 lesuren bedroeg 40 000 frank.

Ten slotte werden er ook naar aanleiding van de aankoop van apparatuur gratis vormingscycli georganiseerd over het gebruik van de apparaten, de interpretatie van de meetresultaten en dergelijk meer.

3. De basisuitrusting en de kostprijs hiervan:

a) Grond- en oppervlakteverontreiniging 300 000 frank
— Monsternamerecipiënten
— Bewaarinfrastructuur
— Striptests + fotometerinfrastructuur voor *in situ*-metingen.

b) Afval- en bodemproblematiek 600 000 frank
— Monsternamerecipiënten
— Boorinfrastructuur
— Draagbare foto ionisatie-analyse voor detectie van organische componenten *in situ.*

c) Geluid en toebehoren voor trillingsmetingen 1 200 000 frank
— Geluidmeter voor statistische analyse
— Software voor grafische verwerking
— Digital Audio Tape Recorder
— Een derde Octave Band Real Time Analyzer.

d) Luchtverontreiniging 900 000 frank
— Monstername-infrastructuur voor immissiemetingen
— Rookgasanalyse-apparaat.

e) Algemeen
— Pollaroid fototoestellen 40 000 frank
— Ontvang- en uitzendapparatuur 70 000 frank

Totaal 3 110 000 frank

4. Met wie werd het vademecum gerealiseerd?

Voor de opstelling zowel van het vademecum voor de ambtenaren als voor het vademecum voor de ondernemingen werd een beroep gedaan op een onafhankelijke deskundige. In een volgend schrijven zal ik u het adres en de naam van deze deskundige meedelen.

5. De kostprijs van de onder 4 genoemde samenwerking en het begrotingsartikel waaronder deze kosten werden geplaatst:

De kostprijs kan geraamd worden op 610 000 frank.

l'« Universiraire Instelling Antwerpen ». Le coût de ces formations était de 300 000 francs. Cette formation comprenait un volet technique et un volet pratique.

Par ailleurs, les membres du personnel ont été délégués, suivant leur spécialisation, à des colloques, des séminaires ou à des formations spécifiques. Il est toutefois impossible d'en déterminer le coût exact.

Un expert indépendant, qui s'était chargé de la rédaction du vade-mecum (*cf.* points 4 et 5), a également organisé une formation juridique relative à ce document. Les membres du personnel ont acquis grâce à elle une meilleure vision de la législation environnementale en Région bruxelloise. Le coût de 2 × 20 cours était de 40 000 francs.

Enfin, l'achat d'appareillage a permis des cycles de formation gratuits relatifs à l'utilisation des différents appareils, à l'interprétation des résultats de mesures, etc.

3. L'équipement de base et son coût:

a) Pollution des eaux souterraines et de surface 300 000 francs
— Récipients de prise d'échantillons
— Infrastructure de conservation
— Tigettes + infrastructure de photométrie pour les mesures *in situ.*

b) Problématique des déchets et du sol 600 000 francs
— Récipients de prise d'échantillons
— Infrastructure de forage
— Infrastructure portable d'analyses de photo-ionisation pour la détection des composantes organiques *in situ.*

c) Bruit et accessoires de mesures des vibrations 1 200 000 francs
— Sonomètre pour les analyses statistiques
— Software pour le traitement graphique
— Enregistreur digital
— Un tiers Octave Band Real Time Analizer.

d) Pollution de l'air 900 000 francs
— Infrastructure de prise d'échantillons pour mesurer les immissions
— Appareil d'analyse des fumées.

e) Autres
— Appareils photos Polaroïd 40 000 francs
— Appareillage de réception et d'émission 70 000 francs

Total 3 110 000 francs

4. Qui a participé à la réalisation du vademecum?

Un expert indépendant a été requis pour l'élaboration du vade-mecum adressé aux fonctionnaires et celui adressé aux entreprises. Un courrier ultérieur vous communiquera le nom et l'adresse de celui-ci.

5. Le coût de la collaboration mentionnée au point 4 et l'article budgétaire auquel ces frais ont été portés:

L'estimation du coût est de 610 000 francs.

In deze som waren begrepen:

— Het opstellen van het vademecum voor de ambtenaren;

— Het opstellen van het vademecum voor de ondernemingen.

Dit bedrag werd onder artikel A 532.01 van de begroting ondergebracht.

Ces sommes englobent:

— La rédaction du vade-mecum adressé aux fonctionnaires;

— La rédaction du vade-mecum adressé aux entreprises.

Ce montant a été porté à l'article A 532.01 du budget.

Vraag nr. 226 van de heer Drouart d.d. 24 februari 1993 (Fr.):

De bezoldiging van de bestuurders van de gewestelijke openbare maatschappijen en van de leden van de adviesraden.

Kan de heer Minister me het bedrag meedelen van de bezoldiging van de Voorzitter en eventueel van de andere bestuurders van de gewestelijke openbare maatschappijen en de adviesraden waar de Minister toezicht op uitoefent, alsmede het bedrag van hun presentiegelden en van de onkostenvergoeding waarop de bestuurders aanspraak kunnen maken?

Antwoord: De vraag van het geachte lid heeft betrekking op twee instellingen: de BGH en de Raad voor het Leefmilieu.

a) De Voorzitter en de Vice-Voorzitter van de Raad van Bestuur van de BGH ontvangen een jaarlijkse bruto geïndexeerde bezoldiging ten belope van 500 000 frank. De beheerders ontvangen een presentiegeld ten belope van 4 000 frank per zitting.

b) De Raad voor het Leefmilieu.

Elke zitting van ten minste twee uur geeft recht op een presentiegeld, vastgesteld op:

— 1 500 frank voor de Voorzitter;

— 1 000 frank voor de Vice-Voorzitters;

— 500 frank voor de leden en plaatsvervangende leden die geen bezoldiging ten laste van de Staat, een Gewest of een gedecentraliseerd bestuur hebben.

Artikel 12 van het besluit tot oprichting van de Raad bepaalt overigens dat de leden van de Raad reis- en verblijfsvergoedingen genieten overeenkomstig de bepalingen die terzake gelden voor de leden van het personeel van de Ministeries. Tot op heden werd deze bepaling nog niet toegepast.

Question n° 226 de M. Drouart du 24 février 1993 (Fr.):

Les émoluments des administrateurs des sociétés publiques de la Région et des membres des conseils consultatifs.

Monsieur le Ministre peut-il m'indiquer le montant de l'indemnité allouée au Président, éventuellement aux autres administrateurs ainsi que celui des jetons de présence et des remboursements de frais des administrateurs auxquels ces derniers peuvent prétendre au sein des sociétés publiques régionales et des conseils consultatifs dont le Ministre a la tutelle?

Réponse: La question de l'honorable membre concerne deux organismes: la SLRB et le Conseil de l'Environnement.

a) Le Président et le Vice-Président du Conseil d'Administration de la SLRB disposent d'une indemnité brute annuelle indexée s'élevant à 500 000 francs. Les administrateurs quant à eux perçoivent un jeton de présence de 4 000 francs par séance.

b) Le Conseil de l'Environnement.

Chaque séance d'au moins deux heures donne droit à un jeton de présence fixé à:

— 1 500 francs au Président;

— 1 000 francs aux Vice-Présidents;

— 500 francs aux membres et membres suppléants ne bénéficiant pas d'une rémunération à charge de l'Etat, d'une Région ou d'une administration décentralisée.

Par ailleurs, l'article 12 de l'arrêté instituant le Conseil stipule que ses membres peuvent prétendre aux indemnités pour frais de parcours et de séjour, conformément aux dispositions y afférentes en vigueur pour le personnel des Ministères. A ce jour, il n'a jamais été fait application de cette disposition.

Vraag nr. 227 van de heer Debry d.d. 26 februari 1993 (Fr.):

Het mechanisme voor de terugbetaling van de leningen voor de sociale huisvesting.

Tijdens de bespreking van het ontwerp van ordonnantie houdende de goedkeuring van de overeenkomst van 4 mei

Question n° 227 de M. Debry du 26 février 1993 (Fr.):

Le mécanisme de remboursement des emprunts du logement social.

Lors de la discussion du projet d'ordonnance portant approbation de la convention du 4 mai 1987 (organisant les relations

1987 tot organisatie van de betrekkingen tussen de Gewesten, de Regering en het AFLSH, heeft u uitgelegd dat de mechanismen inzake de verdeling, tussen de Gewesten en de Staat, van de lasten van de leningen voor de sociale huisvesting de Gewesten die het meest terugbetaalden, benadeelden.

De Minister verklaarde dat hij het probleem bij het AFLSH ging aankaarten, ten einde dit absurde effect van het verdelingsmechanisme te neutraliseren.

Zou de Minister me kunnen zeggen of hij deze stap reeds heeft ondernomen, en zo ja, of het systeem werd gewijzigd.

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte gewestraadslid, heb ik de eer hem de volgende inlichtingen te verstrekken:

De verdeling van de lasten uit het verleden tussen de Gewesten wordt geregeld bij artikel 4 van de overeenkomst van 4 mei 1987. Deze verdeling houdt met name rekening met de achterstallige betalingen aan de voormalige NMH en de NLM. De strikte toepassing van dit artikel schept geen problemen voor de periode die vooraf gaat aan de ontbinding van de NMH en de NLM (31 december 1989). Deze ontbinding werd op definitieve wijze geregeld in het verslag van de Regeringsafgevaardigden en werd later bij koninklijk besluit bekrachtigd.

Deze regel toepassen vanaf 1 januari 1990 zou echter negatieve gevolgen hebben teweeggebracht. Rekening houden met de achterstallige betalingen, wat geen zin meer heeft sedert de oprichting van het AFLSH, zou er eventueel toe hebben geleid dat een Gewest, dat al zijn lasten voor het jaar zou hebben betaald, voor datzelfde jaar toch nog een deel van de financiële lasten van de herfinancieringsleningen zou moeten dragen, hoewel het eigenlijk voor deze terugbetaling niet verantwoordelijk is.

Daarom heeft de Raad van Bestuur van het AFLSH een stelsel uitgewerkt voor de verdeling van de lasten van de herfinancieringsleningen die na 1 januari 1990 werden afgesloten. Hierdoor draagt iedereen de lasten van de herfinancieringsleningen die door ieders toedoen werden aangegaan. Zodoende zal elk Gewest en de Staat verantwoordelijk zijn voor de gevolgen van de eigen keuzes inzake de amortisatie van de schuld, zonder dat de keuzes van de anderen hierbij een rol spelen.

Dit stelsel werkt als volgt:

De jaarlijkse brutolast van elk Gewest en de Staat, vastgesteld volgens de door de Afgevaardigden van de Regering vastgestelde verdeelsleutels, wordt geboekt op de debetzijde van de rekening van elkeen van deze vier tussenkomende partijen.

Het gedeelte van de theoretische mathematische annuïteiten voor de Staat of de Gewesten wordt geboekt op de creditzijde van de rekening van elkeen.

De door de Gewesten of de Staat verrichte betalingen worden eveneens op de creditzijde van elkeen geboekt.

De som van de debetsaldo's van deze vier rekeningen, onder voorbehoud van de inachtneming van de thesaurieschommelingen tussen 1 januari en 31 december van het desbetreffende dienstjaar, stemt overeen met het totaal van de herfinancieringen van het jaar.

entre les Régions, le Gouvernement et le Fadels), vous avez expliqué que les mécanismes de répartition entre les Régions et l'Etat des charges des emprunts du logement social pénalisaient les Régions qui remboursaient le plus.

Le Ministre déclarait qu'il allait saisir le Fadels du problème afin de neutraliser cet effet absurde du mécanisme de répartition.

Le Ministre pourrait-il nous dire si cette démarche a été faite et, dans l'affirmative, si le système a été modifié?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre du Conseil régional, je peux lui communiquer les éléments de réponse suivants:

La répartition des charges du passé entre les Régions est réglée par l'article 4 de la convention du 4 mai 1987. Cette répartition tient notamment compte des arriérés de paiements aux ex-SNL et SNT. L'application stricte de cet article ne crée pas de difficultés pour la période antérieure à la dissolution de la SNL et de la SNT (31 décembre 1989) qui a été définitivement réglée dans le rapport des Délégués du Gouvernement, ultérieurement entériné par un arrêté royal.

L'application de cette règle à partir du 1er janvier 1990 aurait cependant conduit à des effets pervers. En effet, la prise en compte des arriérés qui n'a plus de sens après la mise en place du Fadels aurait pu amener une Région qui aurait payé la totalité de ses charges de l'année à supporter une part des charges financières des emprunts de refinancement de cette même année, alors qu'elle n'aurait eu aucune responsabilité dans ce refinancement.

C'est la raison pour laquelle le Conseil d'Administration du Fadels a mis au point un système de répartition des charges des emprunts de refinancement conclus à partir du 1er janvier 1990 qui permet de faire supporter à chacun des charges des emprunts de refinancement qu'il a contribué à rendre nécessaires. Chaque Région et l'Etat devient donc responsable des conséquences de ses propres choix en matière d'amortissement de la dette sans aucune interférence des choix des autres.

Ce système fonctionne comme suit:

La charge annuelle brute de chaque Région et l'Etat établie selon les clés fixées par les Délégués du Gouvernement est portée au débit du compte de chacun de ces quatre intervenants.

La part des annuités mathématiques théoriques qui revient à l'Etat ou aux Régions est portée au crédit du compte de chacun d'entre eux.

Les versements effectués par les Régions et l'Etat sont également portés au crédit de chacun d'eux.

La somme des soldes débiteurs de ces quatre comptes, sous réserve de la prise en considération de la variation de la trésorerie entre le 1er janvier et le 31 décembre de l'exercice en cause, correspond au total des refinancements de l'année.

Op basis van de verhouding tussen deze vier debetsaldo's wordt de verdeelsleutel bepaald voor de toekomstige lasten van de herfinancieringsleningen, die tijdens het desbestreffende jaar werden aangegaan.

Le rapport entre ces quatre soldes débiteurs détermine la clé de répartition des charges futures des emprunts de refinancement conclus pendant l'année en cause.

Vraag nr. 232 van de heer Debry d.d. 12 maart 1993 (Fr.):

De gemiddelden in 1991 en 1992 van de normale huurwaarden.

De normale huurwaarden vormen een grens die de sociale huurprijzen niet mogen overschrijden.

De Minister heeft te kennen gegeven de normale huurwaarden progressief te willen verhogen, met name door middel van artikel 16, § 2 en § 3 van het besluit van 16 oktober 1991.

Kan de Minister mij voor 1991 en 1992 de gemiddelden van de normale huurwaarden geven voor elke maatschappij, uitgedrukt in het percentage van de gemiddelde basis huurprijs voor elke maatschappij?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid van de Gewestraad, heb ik de eer hem de volgende inlichtingen te verstrekken:

Ter herinnering dient te worden vermeld dat artikel 16, § 3 van het besluit van 17 oktober 1991 betreffende het verhuren in het Brusselse Gewest van woningen die beheerd zijn door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij of door de door haar erkende maatschappijen, de progressieve verhoging van de normale huurwaarden bepaalt.

Deze waarden zijn één van normen, die als grenswaarden voor de reële huurprijzen gelden en die de openbare vastgoedmaatschappijen dienen toe te passen.

Voor 1992 werd een coëfficiënt voorzien, die op het totaal bedrag van de basishuurprijzen werd toegepast en die schommelt tussen 125 en 300 pct.

De analyse van de toestand voor dit dienstjaar van de maatschappijen, opgenomen in de tabel in bijlage, laat blijken dat deze bepaling werd nageleefd.

De vaststelling van de huurwaarde zal op termijn toelaten om de huurprijzen aan te passen aan de bijdragecapaciteit van de gezinnen in de sector van de volkshuisvesting.

Question n° 232 de M. Debry du 12 mars 1993 (Fr.):

Les valeurs moyennes en 1991 et 1992 des valeurs locatives normales.

Les valeurs locatives normales constituent des plafonds que les loyers sociaux ne peuvent dépasser.

Le Ministre a exprimé sa volonté de relever progressivement les valeurs locatives normales, notamment au moyen de l'article 16, § 2 et § 3 de l'arrêté du 16 octobre 1991.

Le Ministre peut-il me donner pour 1991 et 1992 les valeurs moyennes des valeurs locatives normales pour chaque société, exprimées en pourcentage du loyer de base moyen de chaque société?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre du Conseil régional, j'ai l'honneur de fournir les éléments de réponses suivants:

Pour rappel, l'article 16, § 3 de l'arrêté du 17 octobre 1991 relatif aux locations dans la Région bruxelloise des habitations gérées par la Société du Logement de la Région bruxelloise ou par des sociétés agréées par celle-ci, encadre l'évolution progressive à la hausse des valeurs locatives normales.

Celles-ci constituent une des normes en terme de plafonds des loyers réels que les sociétés immobilières de service public sont tenues d'appliquer.

Pour 1992, il était prévu un coefficient appliqué au montant total des loyers de base variant entre 125 et 300 p.c.

L'analyse des sociétés répertoriées dans le tableau ci-annexé pour l'exercice fait apparaître un respect de cet encadrement.

Cet encadrement de la valeur locative permettra à terme de réobjectiver les prix des loyers par rapport à la capacité contributive des ménages dans le secteur du logement social.

(In pct. — En p.c.)

		1 januari 1991 Gemiddelde normale huurwaarde — 1er janvier 1991 Valeur locative normale moyenne	1 januari 1992 Gemiddelde normale huurwaarde — 1er janvier 1992 Valeur locative normale moyenne
202	Foyer Anderlechtois. — Foyer Anderlechtois	183	
204	Hab. et Log. Soc. Auderghem. — Hab. et Log. Soc. Auderghem	150	180
205	Cité Moderne - Sint-Agatha-Berchem. — Cité Moderne - Berchem-Sainte-Agathe	130	130
206	«Floréal» - Watermaal-Bosvoorde. — «Floréal» - Watermael-Boitsfort	204	
207	«Logis» - Watermaal-Bosvoorde. — «Logis» - Watermael-Boitsfort	250	240
210	Sorelo. — Sorelo	133	139,13
214	Brusselse Haard. — Foyer Bruxellois		127,2
216	Lakense Haard. — Foyer Laekenois	123	129,67
217	«Assam» - Brussel. — «Assam» - Bruxelles	134	137,07
219	Foyers Collectifs - Anderlecht. — Foyers Collectifs - Anderlecht	160	133
221	«Agglomération bruxelloise». — «Agglomération bruxelloise»	120	
222/4	«Cobralo» - Ukkel. — «Cobralo» - Uccle	147	
222/5	«Germinal» -Evere. — «Germinal» - Evere	150	
222/7	«Messidor» - Vorst. — «Messidor» - Forest	150	150
222/9	«Home Familial Bruxellois» - Evere. — «Home Familial Bruxellois» - Evere	275	
227	Foyer Etterbeekois. — Foyer Etterbeekois	135	128,2
230	«Ieder zijn Huis» - Evere. — «Ieder zijn Huis» - Evere	250	250
231	Foyer Forestois. — Foyer Forestois	153	163
232	«Home» - Ganshoren. — «Home» - Ganshoren		125
233	«Villas» - Ganshoren. — «Villas» - Ganshoren	111	
240	Foyer Ixellois. — Foyer Ixellois		170
241	Foyer Jettois. — Foyer Jettois	144	160
243	Foyer Koekelbergeois. — Foyer Koekelbergeois	143	200,97
250	Le Logement Molenbeekois - Molenbeek. — Le Logement Molenbeekois - Molenbeek	120	133
256	Foyer Saint-Gillois. — Foyer Saint-Gillois	298	
257	HBM de Saint-Josse-ten-Noode. — HBM de Saint-Josse-ten-Noode	150	
258	Foyer Schaerbeekois. — Foyer Schaerbeekois	146	183
262	Ukkelse Maatschappij voor de Huisvesting. — Société Uccloise de Logement		200
265	Ville et Forêt - Watermaal-Bosvoorde. — Ville et Forêt - Watermael-Boitsfort	177	
269	Kapelleveld - Sint-Lambrechts-Woluwe. — Kapelleveld - Woluwe-Saint-Lambert	133	141,18
270	Hab. Mod. - Sint-Lambrechts-Woluwe. — Hab. Mod. - Woluwe-Saint-Lambert	139	
270/5	Locataires Réunis - Sint-Lambrechts-Woluwe. — Locataires Réunis - Woluwe-Saint-Lambert	142	154
271	«Soc. Const. d'Hab. Soc.» - Sint-Pieters-Woluwe. — «Soc. const. d'Hab. Soc.» - Woluwe-Saint-Pierre	103	135
299	«De vriendschapswijk» - Sint-Pieters-Woluwe. — «Cité l'Amitié» - Woluwe-Saint-Pierre	75	125

Vraag nr. 233 van de heer Debry d.d. 12 maart 1993 (Fr.):

De terugbetaling van werken die onrechtmatig aan de huurders van de Anderlechtse Haard werden aangerekend.

Herhaalde malen heb ik de aandacht van de Minister gevestigd op het probleem van de vervanging van de thermostatische kranen in de gebouwen van de Anderlechtse Haard.

Op basis van de antwoorden van de Minister, dat de vervanging van dergelijke kranen de taak was van de maatschappij (behalve indien het bewijs van een abnormaal gebruik wordt geleverd) heeft de BGHM naar de Anderlechtse Haard geschreven om haar hierover in te lichten.

Question n° 233 de M. Debry du 12 mars 1993 (Fr.):

Le remboursement de travaux indûment facturés aux locataires du Foyer anderlechtois.

J'ai déjà, à plusieurs reprises, évoqué au Ministre le problème du remplacement de vannes thermostatiques dans les immeubles du Foyer anderlechtois.

Sur base des réponses du Ministre, qui précisait que le remplacement de telles vannes incombait à la société (sauf preuve d'un usage normal), la SLRB a écrit au Foyer anderlechtois pour l'informer de la chose.

Deze maatschappij heeft bijgevolg ten onrechte soms aanzienlijke bedragen gevorderd — om dergelijke kranen te vervangen, en voor andere werken die normaal gesproken te haren laste zijn, en zou dit nog steeds doen.

Welk verhaal hebben de huurders? Kunnen zij eisen dat de ten onrechte door de maatschappij geïnde bedragen worden terugbetaald? Zal de Minister tussenbeide komen, zodanig dat de onwettige praktijken van de Anderlechtse Haard stoppen en dat de huurders worden terugbetaald?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid van de Gewestraad heb ik de eer hem volgende inlichtingen te verstrekken:

Wat betreft het probleem van de vervanging van de thermostatische kranen, wens ik aan het volgende principe te herinneren: indien de beschadiging van de radiatorkraan het gevolg is van de verouderde staat van de verwarmingsinstallatie of in geval van overmacht, is de vervanging ervan ten laste van de verhuurder.

Daarentegen indien de beschadiging te wijten is aan een slecht onderhoud of aan een abnormaal gebruik ervan, is het de huurder of desgevallend het onderhoudsbedrijf voor de verwarmingsinstallatie, die moet instaan voor de vervanging.

Dit principe werd in de loop van 1992 meegedeeld aan de Anderlechtse Haard.

De verhaalmogelijkheden voor de huurder in geval van niet-naleving van de regelen inzake berekening van de lasten vallen onder het Burgerlijk Wetboek.

La société dont question a donc perçu indûment — et continuerait à percevoir — des sommes parfois importantes pour le remplacement desdites vannes, ainsi que pour d'autres travaux normalement à sa charge.

De quels recours disposent les locataires? Peuvent-ils exiger le remboursement des sommes indûment perçues par la société? Le Ministre compte-t-il intervenir pour que cessent les pratiques illégales du Foyer anderlechtois et que les locataires soient remboursés?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre du Conseil régional, j'ai l'honneur de lui fournir les éléments de réponses suivants:

Face à la problématique du remplacement de vannes thermostatiques, je désire rappeler le principe suivant: si la dégradation des vannes de radiateurs résulte de la vétusté de l'installation de chauffage ou d'un cas de force majeure, son remplacement incombe au bailleur.

Par contre, si elle résulte d'un mauvais entretien ou d'un usage anormal, c'est au locataire ou à la rigueur, à la firme d'entretien de l'installation de chauffage, qu'incombe son renouvellement.

Ce principe a été communiqué au Foyer anderlechtois dans le courant de l'année 1992.

Les recours possibles du locataire en cas de non-respect des règles en matière de calcul de charges relèvent du Code civil.

Vraag nr. 234 van de heer Debry d.d. 12 maart 1993 (Fr.):

De voorwaarden voor het verlenen van voorrang bij het verkrijgen van een volkswoning.

Artikel 8, § 1 van het besluit van de Executieve van 17 oktober 1991 bepaalt dat er aan de kandidaat-huurder met een inkomen dat lager ligt dan het referte-inkomen, drie aanspraken op voorrang worden verleend, wanneer ten minste 10 pct. van de woningen van de maatschappij bewoond worden door huurders waarvan het inkomen meer bedraagt dan het inkomen bedoeld in artikel 3, § 1.

Kan de Minister me zeggen welke maatschappijen deze voorwaarden vervullen?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid van de Gewestraad heb ik de eer hem mee te delen dat ik momenteel nog niet beschik over de gegevens om hem deze problematiek toe te lichten.

Dit is nogmaals de gelegenheid om het belang te onderstrepen van het uitwerken van beheersindicatoren, die eigen zijn aan de volkshuisvestingssector, waardoor meer nauwgezette en jaarlijks bijgewerkte gegevens kunnen worden verstrekt en waardoor de beslissingen van de gewestelijke overheid kunnen worden georiënteerd, gelet op de huidige vraag naar volkswoningen.

Question n° 234 de M. Debry du 12 mars 1993 (Fr.):

Les conditions d'octroi de priorités à l'accès au logement social.

L'article 8, § 1er de l'arrêté de l'Exécutif du 17 octobre 1991 prévoit l'octroi de trois titres de priorité au candidat locataire dont les revenus sont inférieurs aux revenus de référence, «lorsque 10 p.c. au moins des logements de la société sont occupés par des locataires dont les revenus dépassaient les revenus d'admission visés à l'article 3, § 1er».

Le Ministre pourrait-il me dire quelles sont les sociétés qui sont dans ces conditions?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre du Conseil régional, j'ai l'honneur de porter à sa connaissance que les éléments de réponse susceptibles de l'éclairer quant à cette problématique ne sont pas, pour l'instant, en ma disposition.

Ceci est, une fois de plus, l'occasion de reformuler toute l'importance de la mise en place de tableaux de bord de gestion propres au secteur du logement social et qui me permettront de fournir une information plus détaillée, actualisée annuellement et susceptible d'orienter les décisions du pouvoir régional face aux défis qui se posent à nous.

De bevestiging van de gegevens van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij aan de hand van deze indicatoren met betrekking tot het dienstjaar 1992 zal aldus voor het eerst dit jaar mogelijk zijn.

La consolidation des données au niveau de la Société de Logement de la Région bruxelloise se réalisera ainsi pour la première fois cette année pour l'exercice 1992.

Vraag nr. 235 van de heer Debry d.d. 12 maart 1993 (Fr.):

De afwijkingen van de voorrangsregeling voor het verkrijgen van volkswoningen.

Artikel 9 van het besluit van 17 oktober 1991 voorziet in een aantal procedures om af te wijken van de in artikel 8 bepaalde voorrangsregels.

1. In § 1 wordt bepaald dat de BGHM elke openbare vastgoedmaatschappij kan verzoeken af te wijken van artikel 8. Kan de Minister me zeggen of de BGHM deze procedure reeds heeft aangewend, en zo ja, tegenover welke maatschappijen en om welke redenen?

2. In § 2 wordt bepaald dat de openbare vastgoedmaatschappij, met toestemming van de BGHM kan afwijken van de in artikel 8 bepaalde regels. Zou de Minister me kunnen zeggen hoeveel aanvragen om afwijking elke maatschappij bij de BGHM heeft ingediend, hoeveel afwijkingen werden geweigerd en de redenen waarom om een afwijking wordt gevraagd. Dit gedeelte van de vraag heeft betrekking op de jaren 1989, 1990, 1991 en 1992, voor zo ver dit mechanisme om af te wijken toen reeds bestond.

3. In § 3 wordt bepaald dat de BGHM elke maatschappij contractueel kan vragen in sommige gevallen af te wijken van het voorrangsstelsel. Kan de Minister me zeggen of de BGHM van deze mogelijkheid reeds gebruik heeft gemaakt en zo ja, tegenover welke maatschappijen en om welke redenen?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid van de Gewestraad heb ik de eer hem de volgende inlichtingen te verstrekken:

1. Bij mijn weten heeft de BGH nooit gebruik gemaakt van het voorrecht, toegekend bij §§ 1 en 3 van artikel 9 van het besluit van 17 oktober 1991, te weten, dat ze nooit een openbare vastgoedmaatschappij heeft aangespoord af te wijken van artikel 9.

2. Ingevolge een brief van 6 januari 1993, waarin ik aan de BGH vroeg mij de stand van zaken mee te delen over de aanvragen om afwijking, werd er mij meegedeeld, wat volgt:

— De «Anderlechtse Haard» kent regelmatig woningen toe volgens § 2 van artikel 9 van het besluit van de BHE van 17 oktober 1991 (in werkelijkheid meer dan 150 voor de jaren 1991 en 1992);

— Le «Logement Molenbeekois» heeft eveneens twee aanvragen in 1990 en drie in 1991 ingediend (geen in 1992), terwijl de «Foyer Etterbeekois» in 1992 één aanvraag heeft ingediend, ingevolge uw tussenkomst.

Er werd aan de BGH gevraagd om een bijkomend onderzoek uit te voeren betreffende de «Anderlechtse Haard».

Volgens de BGH zou, sedert 1 juni 1990, geen andere maatschappij artikel 9, § 2 hebben toegepast.

Question n° 235 de M. Debry du 12 mars 1993 (Fr.):

Les dérogations au régime de priorités à l'accès au logement social.

L'article 9 de l'arrêté du 17 octobre 1991 prévoit un certain nombre de procédures de dérogations aux règles de priorité fixées à l'article 8.

1. Le § 1er prévoit que la SLRB peut inviter toute SISP à déroger à l'article 8. Le Ministre peut-il me dire si la SLRB a déjà utilisé cette procédure et, dans l'affirmative, les sociétés concernées et les motifs d'une telle intervention?

2. Le § 2 permet au SISP de déroger aux règles fixées à l'article 8, moyennant accord de la SLRB. Le Ministre pourrait-il me dire, par société, le nombre de dérogations soumises à la SLRB, le nombre de dérogations réfusées ainsi que les raisons évoquées pour demander la dérogation. Cette partie de la question porte sur les années 1989, 1990, 1991 et 1992, dans la mesure où ce mécanisme de dérogations préexistait.

3. Le § 3 permet à la SLRB d'inviter par contrat toute société à déroger dans certains cas au régime des titres de priorités. Le Ministre peut-il me dire si la SLRB a utilisé cette faculté et, dans l'affirmative, les sociétés concernées et les motifs d'une telle intervention?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre du Conseil régional, je peux lui communiquer les éléments de réponses suivants:

1. A ma connaissance, la SLRB n'a jamais utilisé les prérogatives que les §§ 1er et 3 de l'article 9 de l'arrêté du 17 octobre 1991 lui octroient, à savoir donc qu'elle n'a jamais invité une SISP à déroger à l'article 9.

2. Suite à un courrier daté du 6 janvier 1993 dans lequel je demandais à la SLRB de me faire le point sur les demandes de dérogations, il m'a été répondu ceci, à savoir:

— Que le «Foyer Anderlechtois» procède régulièrement à l'attribution de logements suivant le § 2 de l'article 9 de l'AERBC du 17 octobre 1991 (en réalité plus de 150 pour les années 1991 et 1992).

— Que le «Logement Molenbeekois» a également introduit deux demandes en 1990 et trois en 1991 (aucune en 1992) tandis que le «Foyer Etterbeekois» a introduit une demande en 1992 suite à votre intervention.

Une demande d'enquête complémentaire a été adressée à la SLRB au sujet du Foyer Anderlechtois.

Aucune autre société n'aurait fait application de l'article 9, § 2 depuis le 1er juin 1990, selon la SLRB.

Vraag nr. 236 van de heer Drouart d.d. 12 maart 1993 (Fr.):

De aan de gemeenten verleende subsidies.

In een vorige schriftelijke vraag (nr. 533) stelde ik de Minister-Voorzitter vragen over de aan de gemeenten verleende subsidies.

De Minister-Voorzitter bezorgde me weliswaar de lijst van de momenteel toegekende subsidies, maar deelde me ook mee dat ik pas later de lijst zou ontvangen van de (jaar) bedragen van de subsidies die sedert het aantreden van de Executieve aan de verschillende gemeenten van ons Gewest werden verleend.

De Minister-Voorzitter verantwoordde dit uitstel door te stellen dat deze subsidies niet tot zijn bevoegdheidsveld behoorden en dat hij hier de andere leden van de Executieve diende te contacteren.

Zou de heer Minister me de lijst kunnen meedelen van de aan de gemeenten toegekende subsidies voor aangelegenheden die tot zijn bevoegdheid behoren, alsmede de bedragen per gemeente en per jaar (sedert 1989)? Zou hij me ook kunnen zeggen onder welke voorwaarden deze subsidies worden toegekend?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen te verstrekken, in antwoord op zijn vraag betreffende de aan de gemeenten verleende subsidies.

Dit type toelage vindt men alleen terug in de afdeling 18:

a) «Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen met het oog op de toepassing van de ordonnantie betreffende de milieuvergunning.»

Voor 1993 werd acht miljoen voorzien in de vorm van variabele kredieten. Het betoelagingsbesluit wordt momenteel in de Raad voor het Leefmilieu besproken. De voorbije jaren werd geen enkele toelage toegekend.

b) «Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van gewone werken in verband met de hygiëne en de volksgezondheid en voor de informatica-uitrusting inzake de milieuvergunning.»

In 1989 en in 1990 werden er geen toelagen toegekend.

Voor 1991 werd 46,5 miljoen betaald aan de volgende gemeenten:

— Sint-Joost: 44 miljoen;

— Koekelberg: 0,5 miljoen;

— Anderlecht: 0,5 miljoen;

— Elsene: 1,5 miljoen.

Voor 1992, werd 29,9 miljoen betaald aan:

— Schaarbeek: 15 miljoen;

— Anderlecht: 1,1 miljoen;

— Watermael: 1,5 miljoen;

— Vorst: 0,3 miljoen;

— Etterbeek: 0,1 miljoen;

— Sint-Joost: 11 miljoen;

— Elsene: 0,9 miljoen.

Question n° 236 de M. Drouart du 12 mars 1993 (Fr.):

Les subsides aux communes.

Dans une question écrite précédente (n° 533), j'avais interrogé le Ministre-Président concernant la problématique des subsides accordés aux communes.

Après m'avoir fourni la liste des différents subsides existants, le Ministre-Président a postposé la seconde partie des réponses aux questions posées portant sur le montant des subsides octroyés depuis l'installation de l'Exécutif (par année) à destination des différentes communes de notre Région.

Le Ministre-Président a justifié le retard apporté aux réponses à ces questions par le fait que tous ces subsides n'étaient pas de sa compétence et qu'il lui était nécessaire d'interroger des autres membres de l'Exécutif.

Monsieur le Ministre pourrait-il me fournir la liste des subsides à destination des communes qui sont de sa compétence ainsi que les montants octroyés par commune et par année (depuis 1989)? Pourrait-il également m'indiquer les conditions de subsidiation?

Réponse: J'ai le plaisir de transmettre à l'honorable membre les éléments de réponse à sa question concernant les subsides aux communes.

Ce type de subside se retrouve seulement dans la division 18:

a) «Subventions aux administrations publiques subordonnées en vue de l'application de l'ordonnance relative au permis environnement»

Huit millions sont prévus en crédits variables pour 1993. L'arrêté de subsidiation est en cours de discussion au sein du Conseil de l'Environnement. Aucune subvention n'a été octroyée les années antérieures.

b) «Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique et en faveur de l'équipement informatique relatif au permis environnement»

Pas de subsides accordés en 1989 et en 1990.

Pour l'année 1991, 46,5 millions ont été payés aux communes suivantes:

— Saint-Josse: 44 millions;

— Koekelberg: 0,5 million;

— Anderlecht: 0,5 million;

— Ixelles: 1,5 million.

Pour l'année 1992, 29,9 millions ont été payés:

— Schaerbeek: 15 millions;

— Anderlecht: 1,1 million;

— Watermael: 1,5 million;

— Forest: 0,3 million;

— Etterbeek: 0,1 million;

— Saint-Josse: 11 millions;

— Ixelles: 0,9 million.

Deze toelagen werden aangewend voor werkzaamheden in de kerkhoven.

Vanaf 1993, wordt 15 miljoen voorzien in het kader van het « Afvalstoffenplan » teneinde financiële en technische steun te verlenen aan de gemeenten die containerparken voor de selectieve ophaling van afval zouden aanleggen. De toelageaanvragen dienen bij het BIM te worden ingediend. De toekenningscriteria voor deze toelagen dienen nog te worden vastgesteld door mijn kabinet en het BIM.

Ces subventions concernent des travaux réalisés dans les cimetières.

A partir de 1993, 15 millions sont prévus dans le cadre du « Plan déchets » pour assister financièrement et techniquement les communes qui installeraient ou aménageraient des parcs à conteneurs pour la collecte sélective des déchets. Les demandes de subsidiation seront à introduire à l'IBGE. Les critères d'attribution de ces subsides sont encore à fixer par mon cabinet et l'IBGE.

Vraag nr. 237 van de heer Debry d.d. 22 maart 1993 (Fr.):

Het stringente karakter van de omzendbrieven van de BGHM.

In het kader van haar toezicht op de openbare vastgoedmaatschappijen stelt de BGHM regelmatig circulaires op, ten behoeve van de openbare vastgoedmaatschappijen.

Deze circulaires bevatten meestal richtlijnen die de strekking van de besluiten van de Executieve verduidelijken, deze omzetten in concrete bewoordingen en die de procedures bepalen die bij de toepassing van de reglementering in acht moeten worden genomen.

Ik verneem dat sommige maatschappijen het stringente karakter van deze richtlijnen, die niet expliciet in de besluiten van de Executieve zouden worden vermeld, op losse schroeven zetten.

Zou de Minister me dit kunnen bevestigen en me zijn standpunt ter zake meedelen?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid van de Gewestraad, moet ik hem meedelen dat ik, tot op heden, nog niet op de hoogte werd gebracht van het door hem aangehaalde probleem.

Sommige toestanden betreffende de verkoop van volkswoningen, waarvoor de administratieve akten werden onderhandeld of vastgesteld vóór het invoeren van het moratorium, in juli 1990, werden door de Raad van bestuur van de BGH en door mezelf onderzocht, naar rato van de specifieke situaties die dienden te worden overwogen.

Ik ben bovendien van plan om, wat betreft de tijdens het jaar 1992 vastgestelde richtlijnen, de toestand te peilen en de Raad hierover later in te lichten.

Question n° 237 de M. Debry du 22 mars 1993 (Fr.):

Le caractère contraignant des circulaires de la SLRB.

La SLRB, dans le cadre de sa mission de tutelle des SISP, produit régulièrement des circulaires destinées aux SISP.

Ces circulaires contiennent en général des directives qui précisent la portée des arrêtés de l'Exécutif, traduisent ceux-ci en termes concrets et fixent les procédures à respecter pour l'application de la réglementation.

Il me revient que certaines sociétés remettent en cause le caractère contraignant et obligatoire des directives qui ne seraient pas explicitement citées dans les arrêtés de l'Exécutif.

Le Ministre pourrait-il confirmer cet état de choses et nous préciser sa position en la matière?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre du Conseil régional, je dois lui signaler que je ne suis pas, à ce jour, informé de manière synthétique du problème qu'il évoque.

Certes, par exemple, certaines situations concernant la vente de logements sociaux pour lesquelles des actes administratifs avaient été négociés ou établis avant l'installation du moratoire de juillet 1990 ont été examinées par le Conseil d'administration de la SLRB et par moi-même au prorata des situations spécifiques à envisager.

Pour le surplus, je me propose de procéder à une enquête par sondage en ce qui concerne les directives établies durant l'année 1992 et d'en informer le Conseil ultérieurement.

Vraag nr. 238 van de heer Debry d.d. 22 maart 1993 (Fr.):

Technische normen met betrekking tot het bouwen van volkswoningen.

Zowel voor het bezetten als voor het bouwen van volkswoningen worden verschillende normen gehanterd.

Zijn deze normen altijd dezelfde als deze die van kracht waren in de tijd van de NMH?

Denkt de Minister dat deze normen nog steeds actueel zijn of zouden ze moeten worden herzien?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid van de Gewestraad, heb ik de eer hem de volgende inlichtingen te verstrekken:

1. Wat betreft de normen voor het bewonen van een volkswoning, is het ministerieel besluit van 13 november 1981,

Question n° 238 de M. Debry du 22 mars 1993 (Fr.):

Les normes techniques relatives à la construction de logements sociaux.

Différentes normes régissent tant les conditions d'occupation que la construction de logements sociaux.

Ces normes sont-elles toujours les mêmes que celles qui étaient en vigueur du temps de la SNL?

Le Ministre estime-t-il que ces normes sont toujours d'actualité ou qu'il conviendrait de les revoir?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre du Conseil régional, je peux lui communiquer les éléments de réponse suivants:

1. En ce qui concerne les normes régissant les conditions d'occupation, l'arrêté ministériel du 13 novembre 1981 paru

verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 27 november 1981, tot vaststelling van de normen tot bepaling van het begrip aangepaste woning, nog steeds van toepassing.

Het zijn bijgevolg dezelfde normen als deze voor de voormalige NMH. Ik moet echter onderstrepen dat ik in juni 1992 aan de BGH heb gevraagd om deze normen inzake hygiëne te herzien en dit met betrekking tot de problematiek van de woningen voor grote gezinnen.

2. Wat betreft de verschillende normen voor de bouw van volkswoningen:

— bepalen momenteel «De onderrichtingen van het PO/84» nog steeds de normen inzake «bewoonbare oppervlakten» en «woningoppervlakten» voor de verschillende woningtypes;

— worden de normen «van Keulen» (Europese normen) herzien, zowel door de BGH, als door het WTCB (Wetenschappelijk en Technisch Centrum voor het Bouwbedrijf), teneinde ze aan te passen aan de huidige vereisten.

au *Moniteur belge* du 27 novembre 1981 concernant les normes relatives à la détermination de la notion du logement adapté est toujours d'application.

Ce sont donc les mêmes normes que du temps de la SNL. Je dois cependant souligner que j'ai adressé à la SLRB en juin 1992 une demande de révision de ces normes de salubrité et ce en relation avec la problématique des logements pour grandes familles.

2. A propos des différentes normes régissant la construction de logements sociaux:

— ce sont toujours actuellement «Les instructions du PO/84» qui régissent les normes en matière de «surfaces habitables» et de «surfaces du logement» des différents types de logement;

— ces normes dites «de Cologne» (normes européennes) sont actuellement en cours de révision tant à la SLRB qu'au CSTC (Centre scientifique et technique de la Construction) en vue de leurs adaptations aux contingences actuelles.

Vraag nr. 239 van de heer de Lobkowicz d.d. 22 maart 1993 (N.):

Herstelling van de borden «Zoniënwoud» in hun oorspronkelijke staat.

Uw diensten hebben aan alle uithoeken van dit bos borden met de vermelding «Gewestelijk Zoniënwoud» en met het iriskenteken geplaatst.

Deugnieten hebben echter sedertdien het woord «gewestelijk» doen verdwijnen.

Wanneer gaat u de borden in hun oorspronkelijke staat herstellen?

Antwoord: Ik heb aan mijn diensten de opdracht gegeven om de borden zo vlug mogelijk in hun oorspronkelijke toestand te brengen.

Question n° 239 de M. de Lobkowicz du 22 mars 1993 (Fr.):

Restauration des panneaux «Forêt de Soignes» dans leur pristin état.

Vos services ont installé des panneaux «Forêt régionale de Soignes» accompagnés de l'iris à tous les coins de cette forêt.

Depuis, des malandrins ont fait disparaître le mot «régional».

Quand allez-vous restaurer les panneaux dans leur pristin état?

Réponse: Instructions ont été données à mes services de remettre dans les meilleurs délais les panneaux dans leur pristin état.

Vraag nr. 241 van de heer Debry d.d. 24 maart 1993 (Fr.):

Het meedelen, door de openbare vastgoedmaatschappijen, van informatie met betrekking tot de bewegingen in het huurdersbestand.

Artikel 8, § 5, van het besluit van 17 oktober 1991 bepaalt dat de openbare vastgoedmaatschappijen de BGHM uiterlijk op 31 maart een verslag moeten sturen over de bewegingen in het huurdersbestand tijdens het voorbije jaar.

Kan de Minister me zeggen of deze verplichting reeds gold voor de bewegingen in 1991 en of de maatschappijen in 1992 verslagen hebben binnengestuurd?

Zo ja, zou het dan mogelijk zijn me voor elke maatschappij de voornaamste gegevens uit deze verslagen mee te delen?

Question n° 241 de M. Debry du 24 mars 1993 (Fr.):

La transmission par les SISP d'informations sur les mouvements de locataires.

L'article 8, § 5, de l'arrêté du 17 octobre 1991 prévoit que les SISP sont tenues de transmettre à la SLRB, au plus tard le 31 mars, un rapport sur les mouvements de locataires de l'année antérieure.

Le Ministre peut-il me dire si cette obligation portait déjà sur les mouvements de locataires de 1991 et si les rapports des sociétés ont été remis en 1992?

Dans l'affirmative, serait-il possible de connaître, par société, les principales informations contenues dans ces rapports?

Ik zal dezelfde vraag stellen voor de verslagen over de bewegingen voor 1992, waarover de BGHM reeds beschikt.

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid van de Gewestraad heb ik de eer hem mee te delen dat deze verplichting reeds betrekking had op het dienstjaar 1991.

Voor dit dienstjaar beschikt de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij echter niet over de inlichtingen, maar voor het dienstjaar 1992 is het onderzoek aan de gang en de resultaten hiervan zullen u worden meegedeeld van zodra ik erover beschik.

De vertraging bij het inzamelen van deze gegevens is te wijten aan de verschillende problemen die zich stelden bij de oprichting van de personeelsformatie van de BGH, die ondertussen door alle betrokken partijen werd goedgekeurd.

Wat 1992 betreft, zal de informatisering van de volkshuisvestingssector, die zopas werd uitgewerkt, toelaten om de informatie in te zamelen betreffende de bewegingen in het huurdersbestand.

Je poserai la même question pour les rapports sur les mouvements de 1992 déjà en possession de la SLRB.

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre du Conseil régional, j'ai l'honneur de l'informer que cette obligation portait déjà sur l'exercice 1991.

Si pour cet exercice la Société du Logement de la Région bruxelloise ne possède pas les renseignements, l'enquête est en cours pour l'exercice 1992 dont les résultats vous seront communiqués dès qu'ils seront en ma possession.

Le retard enregistré dans la collecte de ces informations se justifie par les différents problèmes posés par la constitution du cadre SLRB qui, depuis lors, a été ratifié par toutes les parties concernées.

En ce qui concerne 1992, l'informatisation du secteur du logement social dont la mise en place vient de se réaliser, permettra de récolter l'information concernant les mouvements de locataires.

Vraag nr. 243 van de heer Drouart d.d. 2 april 1993 (Fr.):

De publicitaire kosten van de berichten van de Minister in verscheidene publikaties.

De Minister poogt zijn beleid te promoten door in verschillende publikaties berichten van algemeen belang te laten verschijnen.

Graag vernam ik voor 1992 en 1993 met welke publikaties de Minister contact heeft opgenomen om diens berichten te laten verschijnen, alsmede wat elk bericht heeft gekost.

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid, heb ik de eer hem de volgende inlichtingen te verstrekken.

Alleen de *Milieugids* publiceerde regelmatig een informatieve bijlage, die tot doel had om ruchtbaarheid te geven aan de verschillende milieudiensten die ter beschikking staan van het publiek. Hierbij denk ik aan de Stadswinkel, de gewestelijke milieutelefoon, de verschillende diensten die werden opgericht binnen het BIM, enz.

Deze bijlage werd maandelijks, van september 1992 tot en met mei 1993 gepubliceerd, voor een totaal bedrag van 500 000 frank, alle kosten en lasten inbegrepen, dat werd geboekt op artikel 18.02.01, basisallocatie 12.01.

Volgens mij beantwoordde deze publikatie aan een vraag naar informatie en doorzichtigheid. Tot op heden bestaat er geen enkel project om de overeenkomst waarvan sprake te verlengen. Ik meen inderdaad dat wanneer ons wordt gevraagd om begrotingsbeperkingen door te voeren, de informatieve acties met alle omzichtigheid dienen te worden bepaald.

Daarenboven kwamen verschillende publikaties tot stand in het kader van de informatiecampagne betreffende het Afvalstoffenplan. Deze publikaties vallen bijgevolg onder het globale budget dat voor deze campagne werd voorzien.

Question n° 243 de M. Drouart du 2 avril 1993 (Fr.):

Les frais publicitaires des messages du Ministre dans diverses publications.

Le Ministre tente de promouvoir sa politique en publiant dans différentes publications des messages « d'intérêt général ».

Il me plairait de connaître, pour les années 1992 et 1993, la liste des publications qui ont été contactées par le Ministre pour éditer ses publicités ainsi que les montants des frais pour chacune d'elles.

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je le prie de trouver ci-après les précisions suivantes.

Seul le *Moniteur de l'Environnement* publiait régulièrement un encart d'information destiné à populariser les outils environnementaux mis à la disposition du public. Je veux parler du Centre urbain, du téléphone-environnement régional, des différents services mis en place auprès de l'IBGE, etc.

Cet encart régulier était publié mensuellement du mois de septembre 1992 jusqu'à mai 1993 inclus pour un montant global, tous frais et charges compris, de 500 000 francs, à charge de l'article 18.02.01, allocation de base 12.01.

Cette publication répondait à mon sens, à une nécessité d'information et de transparence. Aucun projet de reconduction de la convention en question n'existe encore à ce jour. Je crois en effet, qu'au moment où d'importantes restrictions budgétaires nous sont demandées, il convient de définir avec circonspection les outils de communication.

En outre, plusieurs publications ont été entreprises dans le cadre de la campagne de communication relative au Plan Déchets. Ces publications font donc partie intégrante du budget global de cette campagne.

Wij hebben tevens een overeenkomst gesloten met het maandblad *Kiosque* voor een totaal bedrag van 657 250 frank, dat ten laste is van artikel 18.02.01.12.01. Dit maandblad publiceert een bladzijde met algemene informatie over het milieu.

Op het vlak van de huisvesting en teneinde te beantwoorden aan een gegronde vraag naar inlichtingen vanwege de bevolking, publiceerde het weekblad *La Cité* twee reportages. De eerste, in 1992, voor een bedrag van 146 000 frank, de tweede, in 1993, voor een bedrag van 41 825 frank, alle kosten en lasten inbegrepen.

Ten slotte vermeld ik nog twee publikaties van informatieve aard: de ene verscheen in de Brusselse gids *Le Petit Futé*, in oktober 1992, voor een bedrag van 57 241 frank, alle kosten en lasten inbegrepen; de andere verscheen in de Brusselse *Guide Seniors*, voor een bedrag van 50 000 frank.

Om af te sluiten wens ik aan het geachte lid mee te delen dat, hoewel er inderdaad contacten werden gelegd met andere media, voornamelijk met *Ville et Habitants*, hieraan geen gevolg werd gegeven.

Nous avons également signé une convention avec le mensuel *Kiosque* pour un montant total de 657 250 francs, à charge de l'article 18.02.01.12.01. Celui-ci publie mensuellement une page d'information générale relative à l'environnement.

En matière de logement, et afin de satisfaire la légitime demande de renseignements de la population, l'hebdomadaire *La Cité* a publié deux reportages. L'un, en 1992, pour un montant de 146 000 francs, l'autre en 1993, pour un montant de 41 825 francs, tous frais et charges compris.

Enfin, je signale encore deux publications à caractère informatif: l'une dans le guide *Le Petit Futé* de Bruxelles, en octobre 1992, pour un montant de 57 241 francs, tous frais et charges compris; l'autre dans le *Guide Seniors* de Bruxelles, pour un montant de 50 000 francs.

Je conclus en signalant à l'honorable membre que, si des contacts ont bien été pris avec d'autres médias, en particulier avec *Ville et Habitants*, ils n'ont pas été suivis d'effets.

Vraag nr. 251 van de heer de Looz-Corswarem d.d. 28 april 1993 (Fr.):

Resultaten van de ophaling van huishoudelijk chemisch afval.

Kan de heer Minister mij meedelen:

— De resultaten van de drie eerste ophalingen;

— Het bedrag van de kredieten die voor elk van deze vier campagnes werden uitgetrokken?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid, heb ik de eer hem de volgende inlichtingen te verstrekken:

De resultaten van de verschillende ophalingscampagnes, die telkens 12 maanden duurden, zijn de volgende:

— 1990-1991: 127 ton;

— 1991-1992: 141 ton;

— 1992-1993: 220 ton.

De kostprijs voor de ophaling en de verwerking bedroeg:

— 24 miljoen voor de ophaling 1990-1991 (30);

— 26 miljoen voor de ophaling 1991-1992 (120);

— 23,5 miljoen voor de ophaling 1992-1993.

Ingevolge de beperkte offerteaanvraag (13 aanvragen om inschrijvingen) bedraagt de kostprijs van de nieuwe overeenkomst met de opdrachthouder 23 miljoen voor de campagne 1993-1994.

Question n° 251 de M. de Looz-Corswarem du 28 avril 1993 (Fr.):

Résultats de collectes des déchets chimiques ménagers.

Monsieur le Ministre peut-il me faire connaître:

— Le résultat des trois premières collectes;

— Le montant des crédits prévus pour chacune de ces quatre campagnes?

Réponse: J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre les éléments suivants en réponse à sa question.

Les résultats des différentes campagnes de collectes sont pour des périodes de 12 mois:

— 1990-1991: 127 tonnes;

— 1991-1992: 141 tonnes;

— 1992-1993: 220 tonnes.

Les coûts des opérations de collecte et de traitement ont été de:

— 24 millions pour la collecte 1990-1991 (30);

— 26 millions pour la collecte 1991-1992 (120);

— 23,5 millions pour la collecte 1992-1993.

Par ailleurs, la nouvelle convention conclue avec l'opérateur suite à l'appel d'offre restreint (13 demandes de soumissions) correspond à un coût de 23 millions pour la campagne 1993-1994.

Het geachte lid heeft overigens kunnen vaststellen dat:

1° De actie steeds meer succes boekt bij de bevolking;

2° De inspanningen van het BIM om de kosten te beperken, geslaagd zijn dank zij de mededinging en de optimalisering van de ophalings- en verwerkingsmethode.

L'honorable membre a pu se rendre compte que:

1° L'opération emporte un succès croissant auprès de la population;

2° Les efforts de l'IBGE visant à réduire les coûts grâce à la mise en concurrence et à l'optimisation des modes de collecte et de traitement sont couronnés de succès.

Vraag nr. 257 van mevrouw Nagy d.d. 13 mei 1993 (Fr.):

De bestemming van het niet-recycleerbaar afval ingezameld tijdens de selectieve ophalingen.

De selectieve ophaling van afval zit in verschillende gemeenten van de Agglomeratie nog altijd in de experimentele fase. Men kan weliswaar verheugd zijn over het feit dat vele Brusselse gemeenten eraan deelnemen, maar toch rijzen een aantal vragen wat de bestemming van dit ingezameld afval betreft.

Kan de Minister me in dit verband de volgende vragen beantwoorden:

1. Hoeveel ton niet-recycleerbaar afval levert de selectieve ophaling op?

2. Wat gebeurt er met dit afval? Wordt het naar de verbrandingsoven van Neder-over-Heembeek gebracht?

3. Zo neen, wordt het dan in Vlaanderen als afval verwerkt? Waar in Vlaanderen en hoeveel kost dit?

Antwoord: De «pilootactie» inzake selectieve ophaling in de vijf weerhouden gemeenten heeft veel succes geboekt, zowel op het vlak van de opgehaalde hoeveelheden als wat betreft de kwaliteit van de door de bevolking verrichte sortering.

Ter herinnering en overeenkomstig hetgeen werd voorzien in het «Afvalstoffenplan», maakt «het observatorium voor afvalstoffen» momenteel een eerste volledige en omstandige balans op. Dit observatorium is samengesteld uit het ANB en het BIM.

In afwachting hiervan en teneinde te antwoorden op de vraag van het geachte lid, gelieve hieronder de laatste beschikbare gegevens te willen vinden:

Per 30 april 1993, nadat de actie meer dan 4 maanden liep, werd ongeveer 3 500 ton recycleerbaar afval opgehaald.

Ongeveer 60 pct. van deze 3 500 ton bestaat uit verpakkingsafval, het saldo uit oud papier.

Ongeveer 75 pct. van de tonnage die naar het sorteercentrum werd gevoerd werd gerevaloriseerd door de met de recyclage belaste ondernemingen, het overige deel bestaat uit onbruikbare afvalstoffen.

Momenteel wordt gezocht naar een middel om dit onbruikbare percentage afvalstoffen te verminderen via de verbetering van zowel de ophalings- als de sorteringswijzen.

Question n° 257 de Mme Nagy du 13 mai 1993 (Fr.):

La destination des déchets non recyclables issus de la collecte sélective.

La collecte sélective de déchets est toujours en cours d'expérimentation dans différentes communes de l'agglomération. Si l'on ne peut que se réjouir du fait qu'elle suscite la participation de nombreux Bruxellois, certaines questions subsistent cependant quant à la destination des déchets collectés.

A ce sujet, le Ministre peut-il répondre aux questions suivantes:

1. Quel est le tonnage des déchets non recyclables que produit la collecte sélective?

2. Quelle est la destination de ces déchets? Sont-ils amenés à l'incinérateur de Neder-over-Hembeek?

3. Dans la négative, sont-ils alors traités comme déchets en Flandre? Le cas échéant, où en Flandre a lieu ce traitement et quel coût représente-t-il?

Réponse: L'opération «pilote» de collecte sélective dans les cinq communes retenues a rencontré un succès appréciable tant au niveau des quantités collectées que de la qualité du tri effectué par la population.

Pour rappel, et conformément à ce qui est prévu dans le «Plan Déchets», un premier bilan complet et détaillé est en cours de préparation par «l'observatoire déchets», observatoire composé par l'ABP et de l'IBGE.

En attendant, et afin de répondre à la requête de l'honorable membre, voici les derniers chiffres disponibles:

Au 30 avril 1993, après plus de 4 mois d'opération, près de 3 500 tonnes de déchets recyclables ont été collectés.

Près de 60 p.c. de ces 3 500 tonnes consistent en des déchets d'emballages, le solde représentant les vieux papiers.

Près de 75 p.c. du tonnage entrant au centre de tri a été valorisé dans les filières de recyclage, le reste étant constitué de rebuts non valorisables.

Des recherches sont actuellement en cours afin de diminuer ce taux de rebuts via une amélioration tant des modalités de collectes que celles du tri.

Dit onbruikbaar afval wordt naar stortplaatsen in het Vlaamse Gewest gevoerd.

De gemiddelde kostprijs voor het afvoeren van het afval bedraagt 2 350 frank/ton waarvan de helft ten laste wordt genomen door de firma die het sorteercentrum exploiteert.

Ces rebuts sont évacués en décharge en Région flamande.

Le coût moyen d'évacuation est de 2 350 francs/tonne dont la moitié est pris en charge par la société exploitante du centre de tri.

Minister belast met Economie

Vraag nr. 100 van de heer Roelants du Vivier d.d. 7 september 1992 (Fr.):

Recyclage van de afgedankte wagens.

Eind juli kondigden constructeurs PSA Peugeot Citroën en Renault aan dat ze gingen participeren in een door de *Compagnie française des Ferailles* in de streek van Parijs te bouwen eerste industrieel centrum voor het demonteren van afgedankte voertuigen. Dit centrum, in staat 200 wagens per dag te verwerken, zal geleidelijk voor alle andere Europese constructeurs worden opengesteld.

Is de heer Minister van oordeel dat dit nieuwe gat in de markt kansen schept voor ons Gewest waar een belangrijke autofabriek is gevestigd? Bestaan er bij zijn weten in Brussel gelijksoortige projecten? Zo ja, zou het Gewest deze dan niet kunnen aanmoedigen?

Antwoord: Het « afvalplan » voorziet, in het deel gewijd aan industriële afval, de mogelijkheid van het « demonteren » maar er is op dit ogenblik geen concreet project voor een demontagecentrum van in onbruik geraakte voertuigen.

Daarentegen ontwikkelen drie bedrijven een tamelijk belangrijke activiteit van traditionele schroothandel op het grondgebied van het Gewest, en meer bepaald in de kanaalzone. Deze bedrijven behandelen in onbruik geraakte voertuigen, die niet alleen uit Brussel afkomstig zijn, maar ook uit Vlaanderen en Wallonië, of zelfs het buitenland. Er bestaat dus een zekere vorm van recuperatie van materialen, maar deze bedrijven hebben het nadeel hinder te veroorzaken.

De vestiging van dergelijke demontagebedrijven in Brussel zou interessant kunnen zijn, maar het initiatief zou van fabrikanten moeten komen, zoals dat het geval is in de omgeving van Parijs.

Ministre de l'Economie

Question n° 100 de M. Roelants du Vivier du 7 septembre 1992 (Fr.):

Recyclage des voitures hors d'usage.

Les constructeurs PSA Peugeot Citroën et Renault ont annoncé à la fin du mois de juillet leur participation commune à un premier centre industriel créé dans la Région parisienne par la Compagnie française des Ferrailles en vue du démontage des véhicules hors d'usage. Ce centre, capable de traiter 200 voitures par jour, sera progressivement ouvert à tous les autres constructeurs européens.

Monsieur le Ministre est-il d'avis que ce nouveau créneau représente une opportunité pour notre Région qui abrite une importante industrie automobile? Y a-t-il eu, à sa connaissance, des projets du même ordre à Bruxelles et, le cas échéant, la Région ne pourrait-elle les encourager?

Réponse: Le « Plan Déchet », dans sa partie consacrée aux déchets industriels, fait état de la possibilité de « démontage » mais il n'existe pas de projet concret de centre de démontage de véhicules hors d'usage.

Par contre, 3 entreprises exercent une activité relativement importante de ferrailleur traditionnel sur le territoire de la Région, dans la zone du canal plus précisément. Ces entreprises traitent des voitures hors d'usage en provenance non seulement de Bruxelles mais encore de Flandre et de Wallonnie, voire de l'étranger. Elles permettent donc une certaine récupération de matière mais sont toutefois génératrices de nuisances par ailleurs.

Il pourrait être intéressant que ce type d'entreprises de démontage des véhicules s'installe à Bruxelles mais dans ce cas, il faudrait que l'initiative vienne de constructeurs comme c'est le cas en région parisienne.

Vraag nr. 141 van de heer de Looz-Corswarem d.d. 4 juni 1993 (Fr.):

Studie over de verwachtingen van de KMO-leiders en de Brusselse handelaars met betrekking tot de specifieke strategie in het Gewest.

Volgens een brief die hij aan een doelpubliek heeft gericht, heeft de heer Minister de KMO « Studiecentrum » de opdracht gegeven een onderzoek in te stellen naar de verwachtingen van de KMO-leiders en van de Brusselse handelaars met betrekking tot de specifieke strategie in hun Gewest.

Question n° 141 de M. de Looz-Corswarem du 4 juin 1993 (Fr.):

Etude sur les attentes des dirigeants de PME et des commerçants bruxellois en matière de stratégie spécifique dans la Région.

Selon les termes d'une lettre qu'il a fait adresser à un public ciblé, Monsieur le Ministre a donné l'ordre au *KMO Studiecentrum* de procéder à une enquête sur les attentes des dirigeants de PME et des commerçants bruxellois en matière de stratégie spécifique dans leur région.

Dit brengt me ertoe hem de volgende vragen te stellen:

1. Tot hoeveel studies en onderzoeken heeft hij sedert hij lid is van de Brusselse Executieve opdracht gegeven?

2. Waarop had elkeen hiervan betrekking en hoeveel heeft elkeen ervan gekost?

3. In welk opzicht heeft de betaalde prijs voor elkeen hiervan ertoe bijgedragen de toestand van de KMO's en handelaars gunstig te veranderen? Met andere woorden, waren ze rendabel?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, vindt het geachte lid hierna de gevraagde cijfers en inlichtingen tot op heden en opgetekend vanaf het begin van de legislatuur voor mijn departement.

Er werden twee studies of enquêtes van kleine omvang, dat wil zeggen van minder dan 500 000 Belgische frank, uitgevoerd: het gaat enerzijds om een studie over de ontwikkelingsbeleiden van de Europese steden (182 700 Belgische frank) en anderzijds om een studie over de richtlijnen van een zuiver regionaal economisch beleid (300 000 Belgische frank).

Wat de andere studies betreft, moet een onderscheid worden gemaakt tussen de studies die ik in eigen naam heb besteld, en de studies die samen met andere leden van de Regering werden opgedragen:

Eerste Categorie (studies enkel besteld door de Minister van Economie):

— Vergelijkende studie van de steden Brussel, Amsterdam, Frankfurt, Londen en Parijs (833 000 Belgische frank);

— Analyse van het profiel van Brussel (1 184 050 Belgische frank);

— Studie over de creatie van een Technopool te Brussel (4 750 000 Belgische frank);

— Verwezenlijking van een inventaris van initiatieven ten gunste van de KMO's (606 900 Belgische frank);

— Studie over de economische betekenis van de culturele sector (4 730 000 Belgische frank);

— Studie over de kenmerken van de bedrijvencentra (595 000 Belgische frank);

— Studie over het aanbod van adviezen aan de KMO's (585 550 Belgische frank);

— Studie over de sector van de grafische kunstennijverheid en de drukkerij te Brussel (13 742 500 Belgische frank);

— Studie over de sector van de wapennijverheid te Brussel (1 200 000 Belgische frank);

— Studies over de audiovisuele sector te Brussel (4 660 500 Belgische frank);

— Studie over de betrekkingen tussen de overheid en de KMO's/Middenstand (3 600 000 Belgische frank).

Celle-ci m'incite à lui poser les questions suivantes:

1. Depuis qu'il est membre de l'Exécutif bruxellois, quel est le nombre d'études et enquêtes qu'il a commandées?

2. Quel est le nom de chacune de celles-ci et quel est le prix payé pour chacune d'elles?

3. En quoi le prix payé pour chacune de celles-ci a-t-il changé favorablement la situation des PME et des commerçants? En d'autres mots, ont-elles été rentables?

Réponse: En réponse à sa question, l'honorable membre trouvera ci-après les chiffres et renseignements demandés, arrêtés à ce jour et recensés depuis le début de la législature pour mon département.

Les études ou enquêtes de petite envergure, soit de moins de 500 000 francs belges sont au nombre de deux: il s'agit d'une étude sur les politiques de développement des villes d'Europe (182 700 francs belges) et d'une étude sur les axes d'une politique économique purement régionale (300 000 francs belges).

En ce qui concerne les autres études, il importe de distinguer celles que j'ai commandées en nom propre et celles qui ont été commandées ensemble avec d'autres membres du Gouvernement:

Première catégorie (études commandées par le seul Ministre de l'Economie):

—Etude comparative des villes de Bruxelles, Amsterdam, Francfort, Londres et Paris (833 000 francs belges);

— Analyse du profil de Bruxelles (1 184 050 francs belges);

— Etude sur la création d'une Technopole à Bruxelles (4 750 000 francs belges);

— Réalisation d'un inventaire des initiatives en faveur des PME (606 900 francs belges);

— Etude sur l'importance économique du secteur culturel (4 730 000 francs belges);

— Etude sur les caractéristiques des centres d'entreprise (595 000 francs belges);

— Etude sur l'offre de conseils aux PME (585 550 francs belges);

— Etude sur le secteur de l'industrie des arts graphiques et de l'imprimerie à Bruxelles (13 742 500 francs belges);

— Etude sur le secteur de l'industrie de l'armement à Bruxelles (1 200 000 francs belges);

— Etudes sur le secteur de l'audiovisuel à Bruxelles (4 660 500 francs belges);

— Etude sur les relations entre les pouvoirs publics et les PME/Classes moyennes (3 600 000 francs belges).

Tweede categorie (studies in participatie):

— Studie over de vestiging van hotels te Brussel (896 250 Belgische frank);

— Studie over het onthaal van de ondernemingen te Brussel (9 308 000 Belgische frank);

— Studie over de renovatie en de ontwikkeling van de Kanaalzone (1 073 600 Belgische frank);

— Studie over de Kanaalzone (3 955 450 Belgische frank);

— Studie over de instelling van een beheersstructuur van de Kanaalzone (7 842 188 Belgische frank).

Seconde catégorie (études en participation):

— Etude sur l'établissement d'hôtels à Bruxelles (896 250 francs belges);

— Etude sur l'accueil des entreprises à Bruxelles (9 308 000 francs belges);

— Etude sur la rénovation et le développement de la zone du Canal (1 073 600 francs belges);

— Etude de la zone du Canal (3 955 450 francs belges);

— Etude de mise en place d'une structure de gestion de la zone du Canal (7 842 188 francs belges).

Vraag nr. 142 van mevrouw Nagy d.d. 14 juni 1993 (Fr.):

De samenstelling van de raad van bestuur van Technopol en de vertegenwoordiging van de gewestelijke overheden.

In een artikel van de *Echo de la Bourse* van 1 juni 1993 is er sprake van de economische ontwikkelingspolen die door Technopol zijn gekozen. Het artikel stelt eveneens de raad van bestuur van deze privaatrechtelijke vereniging voor met 13 economische actoren die tot verschillende sectoren behoren, evenals vertegenwoordigers van de gewestelijke overheden, de universiteiten, de werkgevers- en werknemersorganisaties.

Kan de Minister mij zeggen:

1. Hoe de mandaten tussen de verschillende vermelde economische actoren worden verdeeld?

2. Hoe de mandaten tussen de verschillende vertegenwoordigers van de Gewestelijke overheden worden verdeeld?

Antwoord: De verdeling van de mandaten in de schoot van de raad van bestuur van v.z.w. Brussel-Technopol tussen de verschillende effectieve leden van deze vereniging werd vastgelegd in artikel 17 van de statuten. Dit artikel voorziet dat de beheerders door de Algemene Vergadering worden gekozen onder de door de aangesloten verenigingen en instellingen voorgestelde kandidaten en wel op volgende wijze:

1. Verbond van Ondernemingen te Brussel v.z.w. — twee bestuurders;

2. Kamer van Koophandel en Nijverheid van Brussel v.z.w. — één bestuurder;

3. Brusselse Interregionale van de ABVV — één bestuurder;

4. Brusselse Federatie van de Christelijke Vakbonden — één bestuurder;

5. Brusselse Regionale van de ACLVB — één bestuurder;

6. Brussels Hoofdstedelijk Gewest — zes bestuurders;

Question n° 142 de Mme Nagy du 14 juin 1993 (Fr.):

La composition du conseil d'administration de Technopol et la représentation des pouvoirs régionaux.

Un récent article paru dans l'*Echo* du 1er juin 1993 fait état des pôles de développement économique choisis par Technopol. Il présente également le conseil d'administration de cette association de droit privé qui compte 13 acteurs économiques appartenant à différents secteurs ainsi que des représentants des pouvoirs régionaux, universités, organisations patronales et syndicales.

A ce sujet, le Ministre peut-il me dire

1. Comment se fait la répartition des mandats entre les divers acteurs économiques évoqués?

2. Comment se fait la répartition des mandats entre les différents représentants des pouvoirs régionaux?

Réponse: La répartition des mandats au sein du conseil d'administration de l'a.s.b.l. Bruxelles-Technopole entre les différents membres effectifs de cette association a été réglée dans l'article 17 des statuts. Cet article prévoit que les administrateurs sont désignés par l'Assemblée Générale parmi les candidats présentés par les associations et les institutions adhérentes de la manière suivante:

1. Union des Entreprises de Bruxelles a.s.b.l. — deux administrateurs;

2. Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles a.s.b.l. — un administrateur;

3. Interrégionale de Bruxelles de la FGTB — un administrateur;

4. Fédération Bruxelloise des Syndicats Chrétiens — un administrateur;

5. Régionale de Bruxelles de la CGSLB — un administrateur;

6. Région de Bruxelles-Capitale — six administrateurs;

7. Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel — één bestuurder;

8. Gewestelijke Investeringsmaatschappij Brussel — één bestuurder;

9. *Université Libre de Bruxelles* — één bestuurder;

10. *Cliniques Saint-Luc* — één bestuurder;

11. Comité voor de Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek bij COOVI v.z.w. — één bestuurder;

12. BRUMEDI SA — één bestuurder.

Vraag nr. 145 van de heer Zenner d.d. 25 juni 1993 (Fr.):

Mogelijke steun van de GIMB aan RWDM.

Tijdens mijn interpellatie op de vergadering van 11 juni 1993, met betrekking tot het openbaar industrieel initiatief in het Brussels Gewest en de privatisering van de GIMB, heeft de Minister belast met Economie me voorgesteld mijn vragen schriftelijk te stellen.

Op 14 mei jl. stond in de pers te lezen dat de voorzitter van de GIMB werd verkozen tot voorzitter van de samenwerkende vennootschap Racing White Daring Molenbeek (RWDM).

Ik wens over dit dossier een aantal vragen te stellen, waarop ik graag precieze antwoorden krijg:

— Is de voorzitter van de GIMB, voorzitter van de club in het kader van zijn functies in de GIMB of in een andere hoedanigheid, en zo ja, in welke? En kreeg de voorzitter van de GIMB dan voorafgaandelijk toestemming om hem van zijn — werkelijke en permanente — voltijdse verplichtingen in de GIMB te ontslaan?

— Er was sprake van een investering van 200 miljoen frank voor de bouw van een nieuwe tribune. Dit bedrag moest worden bijeengebracht via autofinanciering en via de oprichting te dien einde van een specifieke maatschappij, « Tribune » genaamd. Is er een bijdrage van de GIMB ten voordele van de club, de NV Tribune of derden? Zo neen, kunt u me dan bevestigen dat aan geen enkele dergelijke bijdrage wordt overwogen?

— Werd er nagedacht over het feit dat de steun van de GIMB of van haar voorzitter aan de club uit Molenbeek concurrentieverstoring zou kunnen betekenen voor RSC Anderlecht, dat zelf zijn nieuwe installaties heeft gefinancierd?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid, is het in de eerste plaats mijn plicht hem erop te wijzen dat het niet tot de parlementaire gebruiken behoort persoonlijke kwesties te behandelen. Ik zal mij hier dus beperken tot het behandelen van principiële kwesties.

Het voorzitterschap dat door de voorzitter van de GIMB bij Racing White Daring van Molenbeek wordt waargenomen wordt niet uitgeoefend in het kader van zijn functies bij de GIMB.

7. Société de Développement Régional de Bruxelles — un administrateur;

8. Société Régionale d'Investissement de Bruxelles — un administrateur;

9. Université Libre de Bruxelles — un administrateur;

10. Cliniques Saint-Luc — un administrateur;

11. Comité pour la Promotion de la Recherche Scientifique au CERIA a.s.b.l. — un administrateur;

12. BRUMEDI SA — un administrateur.

Question n° 145 de M. Zenner du 25 juin 1993 (Fr.):

Appui éventuel de la SRIB au RWDM.

Au cours de mon interpellation sur « l'initiative industrielle publique en Région bruxelloise et la privatisation de la SRIB » lors de la séance du 11 juin 1993, M. le Ministre de l'Economie m'a suggéré de poser mes questions par écrit.

La presse a annoncé le 14 mai dernier que le président de la SRIB avait été appelé aux fonctions de président de la société coopérative Racing White Daring de Molenbeek (RWDM).

J'ai sur ce dossier plusieurs questions sur lesquelles je souhaiterais recevoir une réponse précise:

— La présidence du club est-elle assumée par le président de la SRIB dans le cadre de ses fonctions au sein de cette institution, ou à un autre titre, et alors lequel? Dans ce cas, une autorisation préalable a-t-elle été donnée au président de la SRIB pour le dégager de ses obligations, censées être réelles et permanentes, et donc exercées à temps plein au sein de la SRIB?

— On a parlé d'un investissement de 200 millions de francs pour la construction d'une nouvelle tribune, à réunir par autofinancement et par emprunt et de la constitution à cet effet d'une société spécifique, appelée « Tribune ». Y a-t-il eu une intervention de la SRIB en faveur du club, de la SA Tribune ou d'un autre tiers? Si la réponse est négative, pouvez-vous me confirmer qu'aucune intervention de ce genre n'est envisagée?

— A-t-il été songé aux distorsions de concurrence dont l'appui de la SRIB ou de son président au club de Molenbeek pourrait-être la cause pour le club d'Anderlecht qui a financé lui-même ses nouvelles installations?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, j'ai tout d'abord le devoir de lui rappeler qu'il n'est pas dans les usages parlementaires de traiter des questions de personnes. Je me limiterai donc par la présente à traiter des questions de principe.

La présidence exercée par le président de la SRIB au Racing White Daring de Molenbeek n'est pas exercée dans le cadre des fonctions dévolues par la SRIB.

De voorzitter van de GIMB oefent deze functie bij de RWDM als privé-persoon uit.

Het is waar dat de functies van het voorzitterschap van de GIMB reëel en permanent zijn en voltijds worden gepresteerd, maar dit betekent nog niet dat de voorzitter dag en nacht en voor eeuwig aan het roer staat, al was het maar om de van kracht zijnde sociale wetgeving te eerbiedigen.

Bovendien meen ik te mogen preciseren dat de resultaten van de GIMB in de afgelopen drie jaar beduidend verbeterd zijn, wat bewijst dat het leidend team zijn verplichtingen meer dan behoorlijk nakomt.

Er is bij mijn weten geen tussenkomst van de groep GIMB geweest om de tribune van de RWDM te financieren en bij mijn weten zal er ook geen komen. Zoals u weet in uw hoedanigheid van voormalig beheerder van de GIMB, hangt een dergelijke beslissing van de autonomie van de raad van beheer af, maar elke beslissing die tegen de statuten van de GIMB of de van kracht zijnde wetgeving zou indruisen is vatbaar voor beroep vanwege de commissarissen van de Executieve bij de raad van beheer.

M. le Président de la SRIB exerce ses fonctions au RWDM à titre privé.

Il est exact que les fonctions de président de la SRIB sont réelles et permanentes et doivent donc s'exercer à temps plein, mais ceci ne signifie pas de manière diurne, nocturne et à perpétuité, ne serait-ce que pour respecter la législation sociale en vigueur.

En outre, je pense pouvoir préciser que les résultats obtenus par la SRIB au cours de ces trois dernières années sont en sensible amélioration et démontrent que l'équipe dirigeante en place assume pleinement ses obligations.

Il n'y a pas eu et il n'y aura pas, à ma connaissance, d'intervention du groupe SRIB pour financer la tribune du RWDM. Cependant, comme vous le savez en tant qu'ancien administrateur de la SRIB, ce genre de décision relève de l'autonomie du conseil d'administration de celle-ci, mais toute décision qui irait à l'encontre des statuts de la SRIB ou de législation en vigueur est susceptible d'un recours des commissaires de l'Exécutif auprès du conseil d'administration.

Vraag nr. 147 van de heer Simonet d.d. 24 juni 1993 (Fr.):

De publikaties van het departement en van de organen die eronder ressorteren.

Kan de heer Minister me de lijst meedelen van de periodieke publikaties van zijn departement, van de diverse organen die eronder ressorteren en van de organen waar zijn departement toezicht op uitoefent.

Voor elk publikatie vernam ik graag hoe dikwijls ze verschijnt en hoeveel dit gemiddeld kost. Graag vernam ik ook welke publikaties artikels bevatten waarvan de auteur niet tot het bestuur behoort.

Antwoord: Als Minister van Economie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest laat ik volgende periodieke publicaties verschijnen:

— « Brubizz » een driemaandelijks economisch tijdschrift. De redactie gebeurt bij NV Edica op basis van materiaal dat door het kabinet van de Minister en door Brusselse economische instanties wordt toegeleverd.

De gemiddelde kostprijs per aflevering bedraagt 672 302 Belgische frank (verzending en BTW inbegrepen).

— « Brusselse economische barometer » (BEB), tweemaandelijkse publicatie van een peiling bij 700 Brusselse bedrijven met wetenschappelijke verwerking van de gegevens. Deze wetenschappelijke peiling werd aanvankelijk uitgevoerd door de VUB, nu door de ULB.

De kostprijs per aflevering (Wetenschappelijke verwerking, verzending en BTW inbegrepen) bedraagt 1 416 666 Belgische frank.

Question n° 147 de M. Simonet du 24 juin 1993 (Fr.):

Les publications du département et des organismes qui en dépendent.

Monsieur le Ministre peut-il me communiquer la liste des publications périodiques de son département et des divers organismes qui en dépendent, en ce compris ceux sur lesquels il exerce une tutelle?

Pour chaque publication il me serait agréable de connaître la fréquence de la parution et le coût moyen. Je souhaiterais aussi savoir quelles sont les publications qui contiennent des articles dont l'auteur est étranger à l'administration.

Réponse: En tant que Ministre de l'Economie de la Région de Bruxelles-Capitale je fais éditer les publications périodiques suivantes:

— « Brubizz » revue économique trimestrielle. La rédaction est assurée par la SA Edica, sur base de données fournie par le cabinet du Ministre et par les instances économiques bruxelloises.

Le coût moyen par numéro est de 672 302 francs belges (frais d'envoi et TVA compris).

— « Baromètre économique bruxellois » (BEB), publication bimestrielle d'un sondage auprès de 700 entreprises bruxelloises, dont les données sont traitées scientifiquement. Ce sondage scientifique était réalisé à l'origine par la VUB et est actuellement confié à l'ULB.

Le coût moyen publication (traitement scientifique, envoi et TVA compris) s'élève à 1 416 666 francs belges.

Vraag nr. 148 van de heer Drouart d.d. 29 juli 1993 (Fr.):

De contacten van inwoners met de Minister in het kader van zijn ministeriële functie.

Tal van Brusselaars, allen inwoners van Anderlecht, hebben me vragen gesteld naar aanleiding van een aan hen gerichte brief van de Minister.

Deze brief, die hen op hun verjaardag werd verstuurd om hen te feliciteren, is ook een uitnodiging om de Minister in het kader van zijn functies te contacteren.

Kan de heer Minister me geruststellen over het feit dat de uitgaven voor dergelijke briefwisseling (drukwerk, postzegels, personeel, ...) niet onder de kabinetsuitgaven worden geboekt?

Hoe dikwijls en waarvoor werd de Minister in het kader van zijn functies aldus gecontacteerd?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, kan ik het geachte lid mededelen dat de uitgaven inzake drukwerk en postzegels niet ten laste van de kabinetsuitgaven komen.

Wat de contacten met de Minister betreft, gaat het hier voornamelijk om verzoeken van sociale aard in de ruimste zin. Het geachte lid is er zeker van op de hoogte dat veel van onze medeburgers dergelijke verzoeken formuleren en mijn post maakt hierop geen uitzondering. De behandeling van deze vragen, dat wil zeggen de op gang gebrachte oplossingen of de aangeduide contacten, wordt normaliter buiten het kabinet door verschillende personen uitgevoerd die aan dit dienstbetoon medewerken. Wanneer het technisch aspect of de specificiteit van de vraag het vereist, wordt een vraag geheel of gedeeltelijk door het privé secretariaat van de Minister behandeld.

Question n° 148 de M. Drouart du 29 juillet 1993 (Fr.):

Les contacts pris par des habitants avec le Ministre dans le cadre de sa fonction minstérielle.

Différents Bruxellois habitant tous la commune d'Anderlecht m'ont interpellé suite à un courrier que leur avait adressé le Ministre.

Ce courrier, envoyé à ces personnes le jour de leur anniversaire afin de les féliciter pour cette fête, constitue aussi une invitation à prendre contact avec le Ministre dans le cadre de ses fonctions.

Monsieur le Ministre peut-il me rassurer sur le fait que les dépenses qui incombent à un tel courrier (impression, timbres, personnel, ...) ne sont pas prises en charge par ses dépenses de cabinet?

Quels contacts (nombre et objet) ont été pris auprès du Ministre, dans le cadre de ses fonctions?

Réponse: En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre que les dépenses d'impression et de timbres relatives à ce courrier ne sont pas prises en charge par les frais de cabinet.

En ce qui concerne les contacts pris avec le Ministre, il s'agit essentiellement de questions d'ordre social au sens large. L'honorable membre n'ignore certainement pas qu'il s'agit là d'une coutume fort répandue parmi nos concitoyens et mon courrier ne fait pas exception en la matière. Le traitement de ces questions c.a.d. les solutions initiées ou les contacts indiqués, est effectué normalement en dehors du cabinet par différentes personnes collaborant à ce service d'aide. Lorsque la technicité ou la spécificité de la question le requiert, l'une ou l'autre de ces questions est traitée en tout ou en partie par le secrétariat privé du Ministre.

Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten

Vraag nr. 425 van de heer Vandenbossche d.d. 14 juni 1993 (N.):

Overzicht van de ministeriële commissies en comités.

1. Van welke commissies, comités, raden, conferenties en dergelijke neemt het departement van de Minister/Staatssecretaris het secretariaat waar?

2. Kan de Minister/Staatssecretaris mij ook telkens de oprichtingsdatum meedelen en verwijzen naar de publicatie in het *Belgisch Staatsblad?*

3. Welke commissies, comités, raden, conferenties en dergelijke werden sinds de oprichting van de Brusselse instellngen afgeschaft?

4. Maakt elk van hen jaarverslagen? Waar worden die bewaard? Kunnen ze geraadpleegd worden?

Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés

Question n° 425 de M. Vandenbossche du 14 juin 1993 (N.):

Aperçu des commissions et comités ministériels.

1. Quels sont les commissions, comités, conseils, conférences et autres dont le département du Ministre/Secrétaire d'Etat assure le secrétariat?

2. Le Ministre/Secrétaire d'Etat peut-il également me communiquer pour chacun d'eux leur date de création et de publication au *Moniteur belge?*

3. Quels sont les commissions, comités, conseils, conférences et autres qui ont été supprimés depuis la création des institutions bruxelloises?

4. Etablissent-ils chacun des rapports annuels? Où les conserve-t-on? Peut-on les consulter?

5. Wie bewaart het archief?

Antwoord: 1. Het BUV neemt het secretariaat waar van een enkele commissie, de « Adviescommissie voor de studie en de verbetering van het openbaar vervoer ».

2. Deze commissie werd opgericht door het koninklijk besluit van 12 juni 1989, en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 18 oktober 1989.

3. Er werden geen commissies, comités of raden afgeschaft sedert de oprichting van de Brusselse instellingen.

4. Na elke vergadering van de « Adviescommissie voor de studie en de verbetering van het openbaar vervoer » wordt een verslag opgesteld. Elk jaar vinden minsten vier vergaderingen plaats. De verslagen van deze vergaderingen worden bewaard op de Dienst A1 van het BUV, Bolwerklaan 21 te 1210 Brussel.

5. Qui conserve les archives?

Réponse: 1. L'ADE assure le secrétariat d'une seule commission. Il s'agit de la « Commission consultative pour l'étude et l'amélioration des transports publics ».

2. Cette commission a été instituée par arrêté royal du 12 juin 1989, publié au *Moniteur belge* du 18 octobre 1989.

3. Il n'y a pas eu de suppression de commissions, comités, conseils depuis la création des institutions bruxelloises.

4. Un procès-verbal est rédigé après chacune des réunions de la « Commission consultative pour l'étude et l'amélioration des transports publics ». Les réunions ont lieu au moins quatre fois par an. Les procès-verbaux de ces réunions sont conservés au sein du Service A1 de l'AED, 21, avenue du Boulevard à 1210 Bruxelles.

Vraag nr. 427 van de heer Adriaens d.d. 25 juni 1993 (Fr.):

Schema van de baggerwerken in het kanaal en kosten voor de stortingen van het slijk.

In bijlage 3, door de hand van de Minister van Verkeerswezen bij het verslag over de eerste begrotingsaanpassing voor 1993 (blz. 91) gevoegd, staat te lezen dat de investeringen voor de baggerwerken in het kanaal van 150 naar 50 miljoen frank werden teruggebracht.

In verband met deze begrotingsaanpassing vernam ik graag van de Minister:

1. Welke bedragen werden de vorige jaren geïnvesteerd, welke delen van het kanaal aldus werden gebaggerd en hoeveel baggerslijk werd weggenomen?

2. Welk deel van het kanaal zal dank zij het voor 1993 uitgetrokken bedrag worden gebaggerd?

3. Werd er voor de komende jaren een baggerprogramma opgesteld? Zo ja, welke begrotingsbedragen worden hiervoor uitgetrokken en voor welke zones?

4. Op welke hoeveelheden slaan de vergunningen voor het storten van het baggerslijk in het Vlaamse Gewest en voor welke termijn gelden ze.

5. Hoeveel moet momenteel worden betaald om het slijk te storten op erkende stortplaatsen in het Vlaamse Gewest?

Antwoord: 1. Het bedrag dat van 1990 tot 1992 werd geïnvesteerd bedraagt 338 miljoen frank. De vakken, die werden uitgebaggerd, bevinden zich tussen de sluis van Anderlecht en de brug van het Klein Eiland. De hoeveelheid verwijderd slib bedroeg 150 000 m^3.

2. De 50 miljoen frank van 1993 zullen toelaten de zone van het kanaal tussen de brug van het Klein Eiland en de brug van Kuregem uit te baggeren.

3. Er werd een baggerprogramma opgesteld om het slib te verwijderen tussen de brug van Kuregem en de Budabrug, en dit ten einde de werken in oktober 1994 te voltooien. Hiertoe werd een bedrag vastgelegd van 405 miljoen frank.

Question n° 427 de M. Adriaens du 25 juin 1993 (Fr.):

Calendrier des travaux de dragage du canal et coûts de versement des boues.

Dans l'annexe 3 remise par le Ministre des Communications dans le rapport relatif au 1er ajustement budgétaire 1993 (page 91), on peut lire que les investissements pour le dragage du canal sont ramenés de 150 à 50 millions de francs.

En relation avec cet ajustement budgétaire, je souhaite poser au Ministre les questions qui suivent:

1. Quels furent les montants investis les années précédentes et quels ont été les tronçons du canal ainsi dragués et quelles quantités de boues ont-elles été évacuées?

2. Quelle portion du canal sera draguée grâce aux 50 millions de francs maintenus en 1993?

3. Un programme de dragage a-t-il été établi pour les années à venir? si oui, quels montants budgétaires sont-ils prévus et quelles zones sont-elles visées?

4. Sur quelles quantités et jusqu'à quelle date portent les autorisations de versement des boues de dragage en Région flamande?

5. Quel est le prix actuellement demandé pour le versage des boues sur des décharges autorisées en Région flamande?

Réponse: 1. Le montant investi les années précédentes de 1990 à 1992 est de 338 millions. Les tronçons dragués le furent entre l'écluse d'Anderlecht et le pont de la Petite Ile. La quantité de boue évacuée était de 150 000 m^3.

2. Les 50 millions de 1993 permettront de draguer la zone du canal entre le pont de la Petite Ile et le pont de Cureghem.

3. Un programme de dragage a été établi afin d'évacuer les boues entre le pont de Cureghem et le pont de Buda, et ce de manière à terminer les travaux en octobre 1994. Un budget de 405 millions a été engagé à cet effet.

4. De vergunningen voor de stortingen van slib in het Vlaamse Gewest hebben betrekking op de volledige hoeveelheid die moet worden uitgebaggerd, en dit tot het einde van de werkzaamheden.

5. Deze prijs is ons onbekend. De aanbesteding had immers betrekking op een forfaitaire operatie met het oog op de verwijdering buiten het Brussels Gewest, en tegen een vastgestelde prijs, van de modder en het slijk, zonder zich zorgen te maken voor de prijzenstructuur. We hebben bijgevolg de laagste prijs weerhouden, te weten, 65 frank/m^3 (alles inbegrepen per m^3).

4. Les autorisations concernant le versage des boues en Région flamande porte sur l'entièreté des quatités à draguer et ce jusqu'à la fin des travaux.

5. Ce prix nous est inconnu puisque l'adjudication a porté sur une opération de type forfaitaire visant à évacuer de la Région bruxelloise, pour un prix déterminé, les vases et les boues sans se préoccuper de la structure du prix. Dès lors, nous avons retenu le prix le moins élevé à savoir 65 francs/m^3 (tout compris par m^3).

Vraag nr. 430 van de heer Vandenbossche d.d. 24 juni 1993 (N.):

Borden betreffende de verkeersinformatie op de gewestelijke wegen.

Voorheen werd u reeds schriftelijk geïnterpelleerd omtrent de aankondigingen van RTBF als uitsluitend infomiddel voor verkeer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Tot op heden is hieraan niets gewijzigd.

Kan de heer Minister mij de juiste planmatige aanpak laten kennen van de wijziging van deze aankondiging?

Antwoord: Ik heb de eer om het geachte lid erover in te lichten dat mijn diensten kontakt hebben opgenomen met de BRTN om voor de gewestwegen te kunnen beschikken over de borden betreffende de wegeninformatie die door deze laatste wordt uitgezonden. Ik deelde dit reeds mee in mijn vorig antwoord, op vraag nr. 300 van de heer De Berlangeer.

Deze borden werden besteld. De vervaardiging ervan zal binnenkort voltooid zijn.

De borden betreffende de wegeninformatie van de BRTN zullen op dezelfde plaatsen als de borden van de RTBF worden opgesteld. Alle borden zouden moeten geplaatst zijn voor het einde van 1993.

Question n° 430 de M. Vandenbossche du 24 juin 1993 (N.):

Panneaux relatifs aux informations routières sur les voiries régionales.

Vous avez déjà été interpellé précédemment par écrit sur le fait que la signalisation renseigne, comme moyen d'information sur le trafic dans la Région de Bruxelles-Capitale, la seule RTBF. A ce jour, rien n'a changé.

Le Ministre peut-il m'informer du calendrier exact qui présidera à la modification de cette annonce?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que comme je l'avais signalé dans ma réponse précédente (question n° 300 de monsieur De Berlangeer), mes services ont pris certains contacts avec la BRTN afin de pouvoir disposer sur les voiries régionales des panneaux relatifs aux informations routières émises par cette dernière.

La commande de ces panneaux ayant été effectuée, la fabrication de ceux-ci est bientôt terminée.

Le placement des panneaux relatifs aux informations routières de la BRTN se fera aux mêmes endroits que les panneaux de la RTBF et devrait être terminé pour la fin de l'année 1993.

Vraag nr. 431 van de heer Vandenbossche d.d. 24 juni 1993 (N.):

Gebruik van het openbaar vervoer en de fiets door de kabinetsleden.

De mobiliteit in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest is een bijzonder probleem. Het lijkt belangrijk te onderstrepen dat de kabinetten op voorbeeldige wijze de mobiliteit kunnen aanpakken, met name een stimuleringsbeleid uitspreiden voor het gemeenschappelijk en het openbaar vervoer zonder dat het autogebruik wordt ontmoedigd. Hoe brengt het kabinet van de Minister/Staatssecretaris dit principe in praktijk? Hoeveel kilometers legden de kabinetsleden in 1992 per auto af? Hoeveel kilometers met het openbaar vervoer? Hoeveel kilometers met de fiets?

Over hoeveel auto's beschikt het kabinet? Hoeveel auto's zijn er uitgerust met een catalysator?

Met welke middelen probeert de Minister/Staatssecretaris het autogebruik door zijn kabinetsleden te ontmoedigen? Wanneer gebruiken zijn kabinetsleden het openbaar vervoer of de fiets?

Question n° 431 de M. Vandenbossche du 24 juin 1993 (N.):

Utilisation des transports en commun et du vélo pour les membres du cabinet.

La mobilité constitue, dans la Région de Bruxelles-Capitale, un problème particulier. Il me semble important de souligner que les cabinets peuvent montrer l'exemple en participant à la mobilité, en particulier en stimulant les transports en commun et publics sans toutefois décourager l'utilisation de la voiture. Comment le cabinet du Ministre/Secrétaire d'Etat met-il ce principe en pratique? Combien de kilomètres les membres du cabinet ont-ils effectués en voiture en 1992? Combien de kilomètres en transports en commun? Combien de kilomètres en vélo?

De combien de voitures le cabinet dispose-t-il? Combien de véhicules y sont-ils équipés d'un catalyseur?

Par quels moyens le Ministre/Secrétaire d'Etat cherche-t-il à décourager l'utilisation de la voiture par les membres de son cabinet? Quand les membres de son cabinet utilisent-ils les transports en commun ou le vélo?

Antwoord: 1. Ik vestig de aandacht van het geacht lid op het feit dat de vragen, die hij stelt, grotendeels betrekking hebben op statistische gegevens die niet bestaan. Ik zal me dan ook beperken tot een algemeen antwoord.

2. Voor wat betreft de omvang van het autopark van mijn kabinet, ben ik zo vrij om het geacht lid te verwijzen naar mijn antwoord op vraag nr. 412 van de heer Stéphane de Lobkowicz.

3. Voor wat betreft de privé-verplaatsingen van mijn medewerkers kan ik onmogelijk antwoorden. Ik wijs het geacht lid er evenwel op dat al mijn medewerkers beschikken over een vrijkaart van de MIVB. Dit moet het gebruik van het openbaar vervoer bevorderen. Het vervoerbewijs wordt mits betaling verstrekt aan alle personeelsleden van de kabinetten, naar het voorbeeld van de wijze waarop het Ministerie te werk gaat voor zijn personeel.

Vraag nr. 433 van mevrouw Nagy d.d. 2 juli 1993 (Fr.):

De inrichting van de openbare ruimte rond het gebouw van de Raad van de Europese Gemeenschappen.

In het akkoord dat op 9 maart 1990 tussen de Staat en het Gewest is gesloten is er sprake van termijnen voor de uitvoering van de werkzaamheden voor de inrichting van de ruimte rond het gebouw van de Europese Raad van Ministers.

— Heraanleg van het Jamblinne de Meuxplein: begin 1992;

— Etterbeeksesteenweg, tussen de Belliardstraat en de De Pascalestraat: juni tot december 1992;

— De nieuwe straat van het huizenblok Froissart: september tot december 1992;

— Raadsplein: november 1992 tot mei 1993;

— Froissartstraat: mei tot september 1993.

Hetzelfde geldt voor de huizenblokken Van Maerlant en Froissart waarvan de wederopbouw diende samen te vallen met de afwerking van het gebouw van de Raad van Ministers.

Die uitvoeringstermijnen zijn allemaal verstreken. Afgezien van de werkzaamheden op het Jamblinne de Meuxplein zijn de werkzaamheden nog niet begonnen. Bovendien heeft de Staat de eigendom van het huizenblok Froissart-Comines zelfs niet overgedragen aan het Gewest, terwijl de ruwbouw van het gebouw van de Raad van Ministers bijna af is.

Kan de Minister mij zeggen waarom er vertragingen zijn opgetreden en welke stappen hij heeft gezet opdat de Staat zijn verbintenissen met betrekking tot de heraanleg zou nakomen?

Antwoord: Het geachte lid verwijst naar het samenwerkingsakkoord van 9 maart 1990 en ondervraagt me over de uitvoeringstermijnen van de werken die erin worden vermeld.

De volgende werken van gewestelijk belang en vermeld in het akkoord zijn voltooid:

— de inrichting van het Leopoldspark;

— de Belliardstraat;

— de Etterbeeksesteenweg tussen het Jourdanplein en de Belliardstraat;

— de Kortenberglaan.

Réponse: 1. J'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que les questions qu'il pose concernent en grande partie des données statistiques qui n'existent pas. Je me contenterai dès lors de répondre dans les grandes lignes.

2. Pour ce qui concerne l'importance du parc automobile de mon cabinet, je me permets de renvoyer l'honorable membre à la réponse à la question n° 412 de M. Stéphane de Lobkowicz.

3. En ce qui concerne les déplacements privés de mes collaborateurs il m'est impossible de répondre mais je signale à l'honorable membre que l'entièreté de mes collaborateurs disposent d'un titre de transport STIB. Ceci afin de favoriser l'utilisation des transports en commun. Ce titre de transport est accordé à l'ensemble du personnel des cabinets moyennant paiement à l'instar de ce que fait le Ministère pour son personnel.

Question n° 433 de Mme Nagy du 2 juillet 1993 (Fr.):

Aménagement de l'espace public autour du bâtiment du Conseil européen.

L'accord de coopération signé entre l'Etat et la Région du 9 mars 1990 contient des délais d'exécution des travaux d'aménagement de l'espace autour du bâtiment du Conseil des Ministres européens.

— Réaménagement de la place Jamblinne de Meux: début 1992;

— Chaussée d'Etterbeek, entre les rues Belliard et de Pascale: juin à décembre 1992;

— La nouvelle rue de l'îlot Froissart: septembre à décembre 1992;

— Place du Conseil: novembre 1992 à mai 1993;

— Rue Froissart: mai à septembre 1993.

Il en est de même des îlots Van Maerlant et Froissart dont la reconstruction devait coïncider avec l'achèvement du Conseil des Ministres.

Ces délais d'exécution sont tous arrivés à expiration. Or, à l'exception de la place Jamblinne de Meux, les travaux n'ont pas encore commencé. De plus, alors que le gros-œuvre du bâtiment du Conseil des Ministres touche à sa fin, la propriété de l'îlot Froissart-Comines n'a même pas été transférée de l'Etat à la Région.

Monsieur le Ministre peut-il me préciser la raison de ces retards et les démarches qu'il a entreprises pour que l'Etat respecte ses engagements en matière de réaménagement?

Réponse: L'honorable membre fait référence à l'accord de coopération du 9 mars 1990 et m'interroge sur les délais d'exécution des travaux repris dans ledit accord.

Les travaux d'intérêts régionaux suivants, repris dans l'accord, sont terminés:

— l'aménagement du parc Léopold;

— la rue Belliard;

— la chaussée d'Etterbeek entre la place Jourdan et la rue Belliard;

— l'avenue de Cortenbergh.

Voor wat betreft de uitvoering van de andere werken waartoe dient overgegaan, hebben de federale Staat en het Gewest artikel 5, § 3, toegepast van het akkoord. Dit preciseert: « Deze planning mag, in gezamenlijk akkoord, volgens de behoeften worden aangepast ».

Deze noden waren en zijn in onderhavig geval van tweeërlei aard:

— het verkrijgen van de stedebouwkundige vergunningen waarbij — op gelijkvormig advies — de gemeenten tussenbeide komen;

— en het vrijmaken van de terreinen die momenteel worden bezet door de werf van het gebouw van de Europese Ministerraad, beheerd door het bestuur van de Gebouwen van de nationale Openbare Werken.

De oorspronkelijke planning van de werken, die moesten worden uitgevoerd rond het complex van de Ministerraad, moest bijgevolg worden aangepast en ziet er vandaag als volgt uit:

— Herinrichting van het de Jamblinne de Meuxplein

De stedebouwkundige vergunning werd toegekend na twee volledige procedures van openbaar onderzoek en overleg op initiatief van de gemeente.

— Etterbeeksesteenweg, Raadplein en Nieuwestraat

De werf van het complex van de Ministerraad, op initiatief van de nationale diensten, heeft vertraging opgelopen. De zone van de werken omvat de werf zelf en de werfinstallaties die onontbeerlijk zijn voor de organisatie ervan.

Deze werf grenst rechtstreeks aan de drie openbare ruimten die de toegang ertoe verzekeren: de Etterbeeksesteenweg, het Raadplein en de Nieuwestraat.

Het is redelijk over te gaan tot de aanleg van de omgeving van een onroerend-goedcomplex na eerst de eigenlijke bouw ervan te hebben voltooid.

Voor wat betreft de Etterbeeksesteenweg en de Nieuwestraat die betrekking hebben op de eigenlijke werf, zal de federale Staat de aanvragen van stedebouwkundige vergunning indienen in augustus 1993. De uitvoering van de werken is gepland voor het eerste semester van 1994.

Voor wat betreft het Raadplein dat betrekking heeft op de werfinstallaties, zullen de overblijvende werkzaamheden niet kunnen worden uitgevoerd voor 1995. Het Gewest heeft geen vat op deze termijn.

— Froissartstraat

Het eerste gedeelte van de werken, aan de zijde van de omwonenden, is voltooid. Met het tweede gedeelte zal worden begonnen in september 1993. Het zal vijf kalendermaanden vergen.

De gewestelijke toekomst van de kern Komen-Froissart is verzekerd voor wat betreft het grondgedeelte dat het Gewest betreft.

Ik verwijs het geacht lid naar het koninklijk besluit van 16 juni 1993, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 5 juli 1993, dat de eigendom van de federale Staat in de kern overdraagt aan het Gewest.

Ik heb mijn administratie verzocht om me snel een dossier voor te leggen voor de grondvalorisatie van het volledig gewestelijk goed, overeenkomstig de overeenkomst van 5 juni 1987 en de bepalingen van het geldend BBP.

En ce qui concerne l'exécution des autres travaux restants à faire, l'Etat fédéral et la Région ont fait application de l'article 5, § 3 dudit accord précisant: « le planning joint en annexe 3 pourra être adapté, de commun accord, selon les besoins ».

En l'occurrence, ces besoins ont été et sont de deux ordres:

— d'une part, l'obtention des permis d'urbanisme où interviennent — sur avis conforme — les communes;

— et, d'autre part, la libération des terrains actuellement occupés par le chantier du bâtiment du Conseil des Ministres européens, géré par l'Administration des Bâtiments des Travaux publics nationaux.

En conséquence, le planning initial des travaux à réaliser autour du complexe du Conseil des Ministres a dû être adapté et se présente aujourd'hui comme suit:

— Réaménagement de place Jamblinne de Meux

Le permis d'urbanisme a été octroyé après deux procédures complètes d'enquête publique et de concertation à l'initiative communale.

— Chaussée d'Etterbeek, place du Conseil et Nouvelle rue

Le chantier du complexe du Conseil des Ministres, à l'initiative des services nationaux, a pris du retard. La zone des travaux reprend le chantier lui-même et les installations de chantier indispensables à son organisation.

Ce chantier touche directement aux trois espaces publics qui organisent ses accès: la chaussée d'Etterbeek, la place du Conseil et la Nouvelle rue.

Il est rationel de procéder à l'aménagement des abords d'un complexe immobilier après avoir d'abord achevé sa construction proprement dite.

Au sujet de la chaussée d'Etterbeek et de la Nouvelle rue qui concernent le chantier proprement dit, l'Etat fédéral introduira les demandes de permis d'urbanisme en août 1993. L'exécution des travaux est fixée au 1er septembre 1994.

Au sujet de la place du Conseil qui concerne les installations de chantier, les travaux restant à faire ne pourront être réalisés avant 1995. La Région ne maîtrise pas ce délai.

— Rue Froissart

La première partie des travaux, côté riverains, est terminée. La deuxième partie débutera en septembre 1993 et prendra cinq mois calendrier.

L'avenir régional de l'îlot Comines-Froissart, pour la partie foncière qui concerne la Région, est assuré.

Je renvoie l'honorable membre à l'arrêté royal du 16 juin 1993, publié au *Moniteur belge* le 5 juillet 1993, qui transfère la propriété de l'Etat fédéral dans l'îlot à la Région.

J'ai chargé mon administration de me soumettre rapidement un dossier de valorisation foncière du bien régional complet, conformément à la convention du 5 juin 1987 et aux dispositions du PPAS en vigueur.

Voor wat betreft de toekomst van de Van Maertlantkern, welnu, artikel 4, § 4 van het samenwerkingsakkoord van 9 maart 1990 koppelt deze aan het afsluiten tussen de federale Staat en het Gewest van een uitvoeringsovereenkomst die moet worden doorgevoerd binnen de drie maanden na de goedkeuring van het BBP van de ruimte. Dit BBP werd nog niet goedgekeurd door het Gewest.

Ik licht het geacht lid er evenwel over in dat er onlangs een akkoord is bereikt tussen de Staat en het Gewest opdat de Van Maerlantdriehoek voorlopig zou dienen als parkeerplaats voor de toeringbussen van de bezoekers van het Europees Parlement zodra het in werking zal treden, evenals voor de journalisten die de parlementaire sessies zullen bijwonen.

Aan dit precair gebruik zal een einde komen zodra de operatie van de dekplaat van het Luxemburgstation zal zijn voltooid, waarin zich de parkeerruimte zal bevinden ten behoeve van het Europees Parlement.

Enfin, quant à l'avenir de l'îlot Van Maerlant, l'article 4, § 4 de l'accord de coopération du 9 mars 1990 lie celui-ci à la conclusion entre l'Etat fédéral et la Région d'une convention-exécution à intervenir dans les trois mois de l'approbation du PPAS couvrant le site. Ce PPAS n'a pas encore été approuvé par la Région.

J'informe cependant l'honorable membre qu'un accord est intervenu récemment entre l'Etat et la Région pour que le triangle Van Maerlant serve provisoirement de parking pour les autocars des visiteurs du Parlement européen dès qu'il entrera en fonction ainsi que pour les journalistes qui assisteront aux sessions parlementaires.

Cette utilisation précaire prendra fin dès l'achèvement de l'opération de la dalle du Luxembourg qui abritera le parking à l'usage des besoins du Parlement européen.

Vraag nr. 434 van de heer Hasquin d.d. 16 juli 1993 (Fr.):

Het nut en de kostprijs van de ombudsman van de MIVB.

De bezoldiging voor de ombudsman van de MIVB bedraagt 500 000 frank, ten laste van het Gewest. Bovendien moet de MIVB deze laatste een administratief assistent ter beschikking stellen, d.w.z. een gekwalificeerd personeelslid, dat voltijds werkt. Gelet op de graad en de anciënniteit van deze laatste, bedraagt de jaarlijkse loonkost meer dan 2 250 000 frank.

Het totaal komt dus op 2 750 000 frank, geen rekening houdend met de kantooroppervlakte die de MIVB de ombudsman eveneens ter beschikking moet stellen. In zijn eerste activiteitenverslag (1992) heeft deze laatste verklaard negen dossiers te hebben behandeld. Hieruit kan men dus makkelijk besluiten dat elke dossier de Brusselse belastingbetaler meer dan 300 000 frank heeft gekost. Bovendien blijkt uit dit beperkt aantal behandelde gevallen dat de werkelijke nood aan een ombudsman op zijn zachtst gezegd overschat is. Is de Minister niet van oordeel dat het tijd is om een eind te stellen aan dit duur en tot niets dienend experiment?

Antwoord: Het geacht raadslid wijst er reeds op in zijn vraag, het verslag van de bemiddelaar van de MIVB heeft slechts betrekking op het eerste jaar van de uitoefening van de functie.

Deze functie is momenteel nog niet echt tot ontwikkeling gekomen op het vlak van de openbare dienstverlening. Het beroep door het publiek op deze instantie maakt nog niet echt deel uit van de Belgische zeden en gewoonten, dit in tegenstelling tot andere landen waar dit soort dienstverlening reeds lang bestaat.

De berekeningen van het geacht lid houden slechts rekening met dossiers die rechtstreeks onder de bevoegdheid vallen van de bemiddelaar. Hij heeft het niet over de dossiers die naar de bemiddelaar werden gestuurd, door deze laatste werden overgemaakt aan de bevoegde diensten van de MIVB en waarvan het aantal voor hetzelfde jaar ongeveer 340 bedraagt.

Ik ben zeker niet van plan om deze dienst af te schaffen die werd voorzien door de ordonnantie tot organisatie van het openbaar vervoer. Ik meen bovendien dat het voorbarig is om dit experiment af te doen als weinig overtuigend na een bestaansduur van één jaar, te meer daar de bemiddelaar tot op heden reeds meer dan twintig dossiers heeft afgehandeld die onder zijn bevoegdheid vielen.

Question n° 434 de M. Hasquin du 16 juillet 1993 (Fr.):

L'utilité et le coût du médiateur de la STIB.

Les émoluments prévus pour le médiateur de la STIB s'élèvent à 500 000 francs, à charge de la Région. Par ailleurs, la STIB est tenue de mettre à la disposition de ce dernier une assitance administrative sous la forme d'un personnel qualifié à plein temps. Vu le grade et l'ancienneté de la personne affectée à cette tâche, son coût salarial s'élève annuellement à plus de 2 250 000 francs.

Le total s'élève donc à 2 750 000 francs, compte non tenu des surfaces des bureaux que la STIB doit également mettre à la disposition du médiateur! Or, dans son premier rapport d'activité pour l'année 1992, celui-ci déclare avoir traité neuf dossiers. Il est donc aisé de conclure que chaque dossier a coûté au contribuable bruxellois plus de 300 000 francs! De plus, le nombre pour le moins limité de cas traités indique que le besoin réel de la fonction a pour le moins été surestimé! M. le Ministre ne croit-il pas le moment venu de mettre un terme à une expérience coûteuse et non concluante?

Réponse: Comme le signale l'honorable membre dans sa question le rapport du médiateur de la STIB concerne la première année de son exercice.

Cette fonction étant encore fort peu développée, à l'heure actuelle, dans les services publics le recours du public à cette instance n'est pas encore fortement répandu dans les mœurs belges au contraire de ce qui se passe dans d'autres pays ou ce type de service existe depuis longtemps.

Le calcul de l'honorable membre ne tenant compte que des dossiers relevant directement des compétences du médiateur, il passe sous silence les dossiers adressées au médiateur et transmis par ses soins aux services compétents de la STIB et qui se chiffrent pour la même année à environ 340 dossiers.

De toute manière il n'entre pas dans mes intentions de supprimer ce service prévu par l'ordonnance organisant les transports en commun et j'estime qu'il est prématuré de considérer cette expérience comme étant non-concluante après seulement un an d'existence et ce d'autant plus qu'à ce jour le médiateur a déjà traité plus de vingt dossiers entrants dans ses compétences.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

Vraag nr. 81 van de heer Vandenbossche d.d. 1 september 1992 (N.):

Ecologisch verantwoord gebruik van papier.

Vanuit het perspectief van de duurzame economie die uitdrukkelijk als richtsnoer is vermeld in de Regeringsverklaring kan het gebruik van papier in een meer milieuvriendelijke richting worden bijgestuurd. Heeft de Minister niet voorgeschreven dat voor zijn departement men geleidelijk kan overschakelen op gerecycleerd papier? Zo kan bereikt worden dat binnen een tijdsspanne van 10 jaar 95 pct. van het totaal gebruik aan papier zal bestaan uit gerecycleerd papier. De resterende 5 pct. zou kunnen aangewend worden voor de druk waaraan een extreem hoge eis zou worden gesteld. Ook voor dit restprodukt kan milieuvriendelijker papier worden gebruikt: niet-chloorgebleekt papier. De aanwezigheid van chloor is ongewenst in onze waterbiotoop en geeft bij verbranding aanleiding tot het ontstaan van de gevreesde dioxyne.

Kan de heer Minister mij mededelen:

1. Hoeveel papier wordt momenteel door de diensten van de heer Minister gebruikt en met welke toepassing?

2. Wat is daarvan het aandeel van gerecycleerd papier?

3. Wat is het nadeel van niet-chloorgebleekt papier?

4. Welke maatregelen heeft de heer Minister genomen om het aandeel van deze laatste twee soorten papier op te drijven en tot welk percentage van het totaal gebruik?

5. Welke maatregelen heeft de heer Minister genomen om de selectieve ophaling van papier door zijn diensten te bevorderen?

6. Vanaf welke datum zijn de specifieke acties voor papier in zijn diensten zo aangepast dat het gebruik van gerecycleerd papier of niet-chloorgebleekt papier opgenomen is?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag nr. 81 deel ik het geachte raadslid volgende informatie mede:

1. De hoeveelheid papier die door «Net Brussel» gebruikt wordt, bedraagt ongeveer per jaar:

— Tussen januari en juni 1993 werden 803 000 A4 bladen gebruikt, wat met een jaarlijks verbruik van ongeveer 1 606 000 A4 bladen overeenkomt.

Het verbruik van listingpapier wordt op 10 000 bladen geraamd; dit van A3 papier op 5 000 bladen.

2. Het aandeel van gerecycleerd papier beloopt ongeveer 280 000 bladen.

3. «Net Brussel» heeft geen enkele opmerking over niet-chloorgebleekt papier gemaakt.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

Question n° 81 de M. Vandenbossche du 1er septembre 1992 (N.):

Utilisation écologique du papier.

Si l'on se place du point de vue économique de la durabilité qui figure explicitement en tant que ligne directrice dans la déclaration gouvernementale, il est possible d'orienter l'utilisation du papier afin de la rendre plus respectueuse de l'environnement. Le Mnistre n'a-t-il pas écrit que, dans son département, on puisse progressivement passer au papier recyclé? D'ici 10 ans, 95 p.c. du papier utilisé pourra ainsi être du papier recyclé. Les 5 p.c. restants pourraient être consacrés aux publications requérant une qualité très supérieure. Même pour ces 5 p.c., on peut utiliser du papier écologique, à savoir du papier blanchi sans chlore. La présence de chlore est déconseillée dans notre biotope aquatique et libère, en cas de combustion, la dioxyne tant redoutée.

Le Ministre peut-il me dire:

1. Quelle quantité de papier ses services utilisent actuellement et pour quelles applications?

2. Quelle est, sur cette quantité, la part du papier recyclé?

3. Quel est le désavantage du papier blanchi sans chlore?

4. Quelles mesures le Ministre a prises pour augmenter la part de ces deux derniers types de papier et jusqu'à quel pourcentage sur l'ensemble du papier utilisé?

5. Quelles mesures le Ministre a prises pour promouvoir la collecte sélective de papier par ses services?

6. A partir de quelle date les actions spécifiques pour le papier ont été adaptées dans ses services de manière à inclure l'utilisation de papier recyclé ou de papier blanchi sans chlore?

Réponse: En réponse à la question n° 81 de l'honorable membre, je lui signale que:

1. Les quantités annuelles approximatives de papier utilisés par «Bruxelles-Propreté» sont:

— Entre janvier et juin 1993, la consommation de papier s'élève à 803 000 feuilles A4. Ce qui correspond à une consommation annuelle d'environ 1 606 000 feuilles A4.

La consommation de papier listing est évaluée à 10 000 feuilles. La consommation de papier A3 est d'environ 5 000 feuilles.

2. La part de papier recyclé se chiffre à environ 280 000 feuilles.

3. Aucune remarque n'a été formulée par les services de «Bruxelles-Propreté» à l'encontre du papier non-chloré.

4. « Net Brussel » had niet overwogen kringlooppapier voor 1992 te gebruiken. De beslissing om dit soort papier vanaf het boekjaar 1993 in de bestellingen te integreren en een aandeel van 20 pct. van de globale papierbestelling hiervoor te bestemmen is bijgevolg een noemenswaarde maatregel.

5. Inzake selectieve papierophalingen heeft « Net Brussel » sinds 1 november 1992 een systeem van dubbele vuilbak ingevoerd met het oog op de scheiding van papier van de andere afvalsoorten. Het papier wordt twee keer per week opgehaald en gaat dan naar het containerpark. De hoeveelheid gerecupereerd papier wordt geraamd op 10 m^3 per week, wat een jaarlijks volume van 520 m^3 vertegenwoordigt.

6. Zoals reeds vermeld werden de diensten van het agentschap verzocht om gerecycleerd papier vanaf 1 januari 1993 te gebruiken.

4. Pour l'année 1992, l'utilisation du papier recyclé n'avait pas été envisagée à « Bruxelles-Propreté ». Dès lors, la décision de l'inclure dès l'exercice 1993 dans les commandes de fournitures et de lui réserver une part de 20 p.c. de la commande globale de papier constitue une mesure non-négligeable.

5. En matière de collecte sélective de papier « Bruxelles-Propreté » a instauré, depuis le 1er novembre 1992, un système de double poubelle permettant de séparer le papier des autres déchets. Le papier est collecté deux fois par semaine et ensuite dirigé vers la déchetterie. La quantité de papier récupéré est évaluée à 10 m^3/semaine, ce qui correspond à un volume annuel de 520 m^3.

6. Comme dit précédemment, les services de l'Agence ont été invités à utiliser du papier recyclé dès le 1er janvier 1993.

Vraag nr. 93 van de heer de Lobkowicz d.d. 14 januari 1993 (Fr.):

Benaming van de Brusselse Executieve in de briefwisseling met de andere Executieven.

De Vlaamse Executieve heeft zich tot gewoonte gemaakt zich de « Vlaamse Regering » te noemen.

Uiteraard heeft de Waalse Gewestexecutieve om niet achter te blijven, maar in tegenstelling met de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve, even onwettelijk als haar Vlaamse tegenhanger, een gelijksoortige beslissing genomen.

Kunt u me bevestigen dat u in uw briefwisseling met deze beide Gewestexecutieven slechte de in de Grondwet bepaalde formules en benamingen aanwendt?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat enkel de officiële benamingen van de instellingen in de briefwisseling gebruikt worden.

Ik vestig de aandacht van het geachte lid op artikel *59quater* van de Grondwet dat bepaalt dat de in artikel *107quater* bedoelde gewestelijke instellingen voortaan voor elk Gewest een Raad en een Regering bevatten (Grondwetswijziging van 5 mei 1993, *Belgisch Staatsblad* van 8 mei 1993).

Question n° 93 de M. de Lobkowicz du 14 janvier 1993 (Fr.):

Appellation de l'Exécutif bruxellois dans sa correspondance avec les autres Exécutifs.

L'Exécutif flamand a pris pour coutume de s'auto-intituler « gouvernement flamand ».

Naturellement, pour ne pas être en reste, mais contrairement à la Région de Bruxelles-Capitale, l'Exécutif régional wallon, de manière tout aussi illégale que son homologue flamand, a pris une décision semblable.

Pouvez-vous me confirmer que dans vos relations épistolaires avec ces deux Exécutifs régionaux vous n'utilisez que les formules prévues et les appellations fixées par la Constitution?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre qu'il est uniquement fait usage des dénominations officielles des institutions lors des échanges de correspondance.

J'attire l'attention de l'honorable membre sur l'article *59quater* de la Constitution qui établit que désormais les organes régionaux visés à l'article *107quater* comprennent, pour chaque Région, un Conseil et un Gouvernement (modification de la Constitution du 5 mai 1993, *Moniteur belge* du 8 mai 1993).

Vraag nr. 101 van de heer Drouart d.d. 5 april 1993 (Fr.):

Toepassing van het gemeentelijke belastingreglement op de daden van vervuiling.

Op initiatief van de Staatssecretaris heeft het Gewest de gemeenten geholpen bij het opstellen van een model van gemeentelijk belastingreglement dat ertoe het achterlaten van vuilnuis van de gemeentelijke wegen te belasten.

Zou de Staatssecretaris me de lijst kunnen meedelen van de gemeenten die dit reglement wel en niet toepassen, alsmede voor de gemeenten die het wel toepassen, de bedragen (per gemeente) die deze belastingen hebben opgeleverd?

Question n° 101 de M. Drouart du 5 avril 1993 (Fr.):

L'application du règlement-taxe communal visant les gestes de malpropreté.

La Région, à l'initiative du Secrétaire d'Etat, a aidé les communes à mettre au point un modèle de règlement-taxe communal visant la taxation des gestes de malpropreté sur les voies communales.

Le Secrétaire d'Etat pourrait-il me communiquer la liste des communes qui appliquent et celles qui n'appliquent pas ce règlement-taxe ainsi que, pour les communes qui l'appliquent, les montants (par commune) de ces taxes?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag nr. 101 deel ik het geachte raadslid mede dat veertien gemeenten het model van taksverordening dat op mijn initiatief werd onderzocht in samenwerking met de gemeenten, goedgekeurd hebben:

— Elf gemeenten passen het in het model van taksverordening voorgesteld tarief toe;

— Drie gemeenten passen dit tarief toe en hebben aanvullende bepalingen bijgevoegd.

Vier gemeenten hebben een taksverordening goedgekeurd vóór de indiening van het model van taksverordening en hebben hun verordening in deze zin niet gewijzigd.

Alleen de gemeente Sint-Jans-Molenbeek heeft nog geen taksverordening goedgekeurd.

Het geachte raadslid zal een tabel met de gemeenten, verdeeld volgens de al dan niet volledige toepassing van dit ontwerp van verordening in bijlage vinden.

1. Gemeenten die het type-ontwerp toepassen

1.1. Passen het type-tarief toe:

Anderlecht,
Stad Brussel,
Etterbeek,
Vorst,
Ganshoren,
Elsene,
Koekelberg,
Sint-Gillis,
Schaarbeek,
Watermaal-Bosvoorde,
Sint-Pieters-Woluwe.

Type-tarief

1. Voor de reiniging van de openbare weg ten gevolge van het neerleggen van zakken of bakken bevattend afval als gevolg van de gewone activiteit der gezinnen alsmede industriële, commerciële en gelijkgestelde afvalsoorten, per zak of per bak: 3 000 frank.

2. Voor de reiniging van de openbare weg ten gevolge van het achterlaten van zakken, bakken, voorwerpen en afval die niet bestemd zijn voor de gewone ophaling:

— Tot de eerste m^3: 6 000 frank;

— Meer dan 1 m^3: 6 000 frank, te verhogen met 3 000 frank per aangevatte bijkomende m^3.

3. *a)* Reiniging van de openbare weg, vevuild door een persoon of het dier en het voorwerp die ze bewaakt: 1 500 frank, per handeling;

b) Reiniging van de plaatsen waar de aanwezigheid van een dier door de politieverordening verboden is: 3 000 frank.

4. Reiniging van de openbare weg ten gevolge van elke achtergelaten vuilnis op de openbare weg: 1 500 frank, per handeling.

Réponse: En réponse à sa question n° 101, je signale à l'honorable membre que quatorze communes ont adopté le projet de règlement-taxe communal type étudié, à mon initiative, en collaboration avec les communes:

— Onze communes appliquent le tarif proposé dans le projet-type;

— Trois communes appliquent le tarif en y ajoutant des dispositions supplémentaires.

Quatre communes ont adopté un règlement-taxe avant la présentation du projet-type et n'ont pas modifié leur règlement en ce sens.

Seule la commune de Molenbeek-Saint-Jean n'en a pas encore adopté un.

L'honorable membre trouvera en annexe une ventilation des communes ayant un règlement-taxe, selon qu'elles appliquent intégralement ou non le projet.

1. Communes appliquant le projet-type

1.1. Appliquent le tarif-type:

Anderlecht,
Bruxelles-Ville,
Etterbeek,
Forest,
Ganshoren,
Ixelles,
Koekelberg,
Saint-Gilles,
Schaerbeek,
Watermael-Boitsfort,
Woluwé-Saint-Pierre.

Tarif-type

1. Pour le nettoyage de la voie publique suite au dépôt de sacs ou récipients contenant des déchets provenant de l'activité normale et habituelle des ménages et des déchets industriels et commerciaux assimilés à des déchets ménagers, par sac ou récipients: 3 000 francs.

2. Nettoyage de la voie publique suite à l'abandon de sacs, récipients, objets non destinés à la collecte ordinaire:

— Jusqu'au 1er m^3: 6 000 francs;

— Plus de 1 m^3: 6 000 francs à augmenter de 3 000 francs, par m^3 entamé.

3. *a)* Nettoyage de la voie publique salie par une personne, un animal et la chose qu'elle a sous sa garde: 1 500 francs, par acte;

b) Nettoyage des endroits où la présence de l'animal est interdite par le règlement de police: 3 000 francs.

4. Nettoyage de la voie publique qui résulte de l'abandon de tout petit déchet: 1 500 francs, par acte.

1.2. Passen het type-tarief toe en voegen er aanvullende bepalingen aan toe:

Berchem: bepaling betreffende het personeel belast met het vaststellen van de inbreuken op de verordening.

Jette: taks op de graffiti op het stadsmeubilair, de muren en de openbare gebouwen: 15 000 frank.

Ukkel: taks op de graffiti op het stadsmeubilair, de muren en de openbare gebouwen: 3 000 frank.

2. Gemeenten die het type-ontwerp niet toepassen

Oudergem: verschillende tekst en tarief.

Evere, Sint-Joost en Sint-Pieters-Woluwe hebben een verordening goedgekeurd voordat het model van verordening hen voorgesteld werd en hebben hun verordening niet aangepast.

1.2. Appliquent le tarif-type en y ajoutant de nouvelles dispositions:

Berchem: disposition relative au personnel chargé de constater les infractions au règlement.

Jette: taxe sur les graffitis sur le mobilier urbain et les bâtiments publics: 15 000 francs.

Uccle: taxe sur les graffitis sur le mobilier urbain et les bâtiments publics: 3 000 francs.

2. Communes n'appliquant pas le projet-type

Auderghem: texte et tarif différents.

Evere, Saint-Josse, Woluwé-Saint-Lambert ont adopté un règlement-taxe avant la présentation du projet type et n'ont pas modifié leur règlement en ce sens.

Vraag nr. 103 van de heer Galand d.d. 10 mei 1993 (Fr.):

De veiligheid van de werknemers van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid.

Kan de Staatssecretaris me de volgende gegevens meedelen:

1. Het aantal arbeidsongevallen waarvan de werknemers van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid in 1991 en 1992 het slachtoffer zijn geweest en de opsplitsing van deze ongevallen volgens de plaats waar werd gewerkt;

2. De nieuwe in 1991 en 1992 genomen maatregelen ter bescherming van het personeel en ter preventie van ongevallen.

Ik vraag de Staatssecretaris me eveneens gegevens mee te delen betreffende enerzijds de vaccinaties voor de werknemers van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid en anderzijds de studies en de verbeteringen van de werkomstandigheden op ergonomisch plan die in 1991 en 1992 binnen het Gewestelijk Agentschap voor Netheid zouden zijn verwezenlijkt.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag zal het geachte raadslid de volgende statistieken voor 1991 en 1992 over de arbeidsongevallen betreffende het personeel van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid vinden. De ongevallen werden in twee groepen gerangschikt: ongevallen op de arbeidsplaats en ongevallen op weg naar de arbeidsplaats.

Men bedoelt met arbeidsongevallen deze die zowel in de gebouwen als op straat tijdens de ophalingen gebeuren.

Totaal aantal aangegeven arbeidsongevallen:

— In 1991: 468;

— In 1992: 527.

Question n° 103 de M. Galand du 10 mai 1993 (Fr.):

La sécurité des travailleurs de l'Agence régionale de propreté (ex: Service de Propreté de l'Agglomération).

Je demande au Secrétaire d'Etat de bien vouloir me communiquer:

1. Le nombre d'accidents de travail dont ont été victimes les travailleurs de l'Agence régionale de Propreté en 1991 et 1992 et la répartition de ces accidents d'après les lieux de travail;

2. Les nouvelles mesures de protection et de prévention prises en 1991 et 1992 pour le personnel.

Je demande également au Secrétaire d'Etat de m'informer, d'une part, des vaccinations dont les travailleurs de l'Agence régionale de Propreté bénéficient et, d'autre part, des études et améliorations des conditions de travail sur le plan ergonomique qui auraient été réalisées en 1991 et 1992 au sein de l'Agence régionale de Propreté.

Réponse: En réponse à sa question, l'honorable membre trouvera ci-après les statistiques sur les accidents de travail survenus aux collaborateurs de l'Agence régionale pour la propreté pour les années 1991 et 1992 selon qu'il s'agit d'accidents sur les lieux de travail et ceux survenus sur le chemin du travail.

Par accident sur le lieu de travail, on entend aussi bien ceux survenus dans les bâtiments que ceux advenus en rue lors des collectes de déchets.

Nombre total d'accidents de travail déclarés:

— En 1991: 468;

— En 1992: 527.

Aantal arbeidsongevallen met tijdelijke arbeidsongeschiktheid:

— In 1991: 447;

— In 1992: 495.

Aantal arbeidsongevallen op de weg naar de arbeidsplaats:

— In 1991: 21;

— In 1992: 32.

Wat de tweede vraag betreft, kan ik mededelen dat een vijfjarenplan voor 1990-1994 werd uitgewerkt en dat voor elk van deze jaren prioriteitsmaatregelen besloten werden.

In 1991 werd de nadruk gelegd op de opleiding van de werkers die met het vegen van de gewestelijke wegen belast zijn, de individuele en collectieve bescherming, onder meer inzake verwijdering van grof vuil, de veiligheidsvoorschriften binnen de verbrandingsinstallatie, de sensibilisatie van het personeel ten opzichte van de arbeidsongevallen en tenslotte de oprichting van een geneeskundige cel.

Deze besloten maatregelen zullen verder toegepast worden.

In 1992 ging de prioriteit naar de opleiding van het personeel van het nieuwe containerpark, inzonderheid wat de speciale risico's verbonden aan het opslaan van gevaarlijke produkten betreft, alsmede de opleiding en de veiligheidsvoorschriften tijdens de selectieve ophalingen.

Een bijzondere inspanning werd zodoende geleverd voor:

1° De verbetering van de individuele en collectieve bescherming;

2° De personeelsopleiding (de veiligheidsmaatregelen inbegrepen).

Alle medewerkers worden medisch onderzocht vóór hun indiensttreding; zodra ze met het werk beginnen, worden ze tegen tetanus geïnd en ook hepatitis B voor degenen die het wensen.

232 personen werden aldus op het ogenblik van hun aanwerving onderzocht.

De andere medische onderzoeken (± 1 000) houden verband met een regelmatige controle, werkhervatting na een ziekte of een ongeval en vrijwillige onderzoeken.

Tenslotte heeft het Agentschap tot nu toe nog geen specifieke studie op ergonomisch vlak besteld.

Vraag nr. 105 van mevrouw Nagy d.d. 18 mei 1993 (Fr.):

De dringendheid aangehaald in de besluiten van de Executieve (vervolg).

Kan de geachte Minister mij zeggen om welke reden het besluit van de Executieve van 1 april 1993 tot vaststelling van delegaties van bevoegdheden aan de leidend ambtenaar en de

Nombre d'accidents de travail avec incapacité temporaire:

— En 1991: 447;

— En 1992: 495.

Nombre d'accidents de travail sur le chemin du travail:

— En 1991: 21;

— En 1992: 32.

A la deuxième question, je peux signaler qu'un plan quinquennal a été fixé pour la période 1990-1994. Pour chacune des années, des mesures prioritaires sont décidées.

En 1991, l'accent a été mis sur la formation des ouvriers affectés au balayage des voiries régionales, les protections individuelles et collectives notamment pour l'enlèvement des objets encombrants, les consignes de sécurité à respecter à l'usine d'incinération, ainsi qu'une sensibilisation du personnel aux accidents de travail et la création d'une antenne médicale.

Ces mesures ont été mises en place et sont poursuivies.

En 1992, priorité a été donnée à la formation du personnel de la nouvelle déchetterie — notamment pour les risques spéciaux découlant du stockage de produits dangereux, ainsi qu'à la formation et aux consignes de sécurité lors des collectes sélectives.

L'effort a ainsi porté sur:

1° Les mesures de protection individuelle et collective;

2° La formation du personnel (en ce compris les règles de sécurité).

Tous les collaborateurs, avant de rentrer en service, subissent des examens médicaux; dès leur arrivée, ils sont vaccinés contre le tétanos et, pour ceux qui le désirent, contre l'hépatite B.

C'est ainsi que 232 personnes ont été examinées lors de leur embauche.

Les autres examens médicaux (± 1 000) concernaient les examens périodiques, les reprises de travail après maladie et accident et les examens spontanés.

Enfin, depuis sa création, l'Agence régionale n'a pas encore commandé d'études spécifiques sur le plan ergonomique.

Question n° 105 de Mme Nagy du 18 mai 1993 (Fr.):

L'urgence invoquée dans les arrêtés de l'Exécutif (suite).

L'honorable Ministre, peut-il me dire pour quelle raison l'arrêté de l'Exécutif du 1er avril 1993 déterminant les délégations de compétences au fonctionnaire dirigeant et au fonction-

adjunct-leidend ambtenaar van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid niet voor advies aan de Raad van State werd voorgelegd met een verzoek tot spoedbehandeling?

Antwoord: De overdracht van het personeel van de openbare reinigingsdienst van de Agglomeratie naar het Agentschap «Net Brussel», die op 1 april 1993 plaatsvond, heeft tot gevolg dat een specifiek statuut waar de leidende ambtenaren verschillende administratieve daden moeten stellen, op dit personeel van toepassing is. Ten einde in de inwerkingstelling van deze besluiten en in de goede werking van het Agentschap te voorzien, dienden de delegaties van bevoegdheden aan de leidende ambtenaren onverwijld te worden bepaald.

naire dirigeant adjoint de l'Agence régionale pour la Propreté, n'a pas été soumis à l'avis du Conseil d'Etat invoquant un motif d'urgence?

Réponse: Le transfert du personnel au 1er avril 1993 du Service Propreté publique de l'Agglomération vers l'Agence «Bruxelles-Propreté» a pour conséquence de lui rendre applicable un statut spécifique où les fonctionnaires dirigeants sont appelés à poser divers actes administratifs. Dès lors, afin d'assurer la mise en œuvre de ces arrêtés, ainsi que le bon fonctionnement de l'Agence, il importait de déterminer sans retard les délégations de compétences aux fonctionnaires dirigeants.

Vraag nr. 107 van de heer Galand d.d. 15 juni 1993 (Fr.):

Evaluatie van het programma «Research in Brussels» 1990-1992.

De Staatssecretaris had het genoegen ons een exemplaar van de synthesebrochure van het programma 1990-1992 «Research in Brussels» te bezorgen.

In het kader van dit programma werden 32 vorsers in de onderzoekscellen van de universitaire instellingen in het Hoofdstedelijk Gewest opgenomen.

De onderzoeken werden uitgevoerd over materies waarvoor het Gewest bevoegd is.

Er wordt de Minister gevraagd te zeggen of dit onderzoeksprogramma werd geëvalueerd, door welke instelling dit werd gedaan en wat er de balans van is.

Gelet op het belang van een gedeelte van deze onderzoeken voor gewestelijke actualiteitsonderwerpen vraag ik de Staatssecretaris aan welke andere leden van de Executieve het resultaat van deze onderzoeken werd medegedeeld en over welke onderzoeken het ging?

Welke promotoren hebben opnieuw in 1993 onderzoeksprojecten ingediend om de door het eerste programma ingeslagen weg verder uit te bouwen?

Antwoord: Ik wens te onderstrepen dat het programma «Research in Brussels» de verhoging van het researchpotentieel van het Gewest beoogt door hooggekwalificeerde gepromoveerde buitenlandse wetenschappers met een ervaring van ten minste vier jaar of beroemde buitenlandse onderzoekers ter beschikking van de universitaire onderzoekscentra te stellen voor periodes van drie à twaalf maanden.

Dankzij hun integratie in de Brusselse ploegen kunnen deze wetenschappers van hun ervaring doen profiteren en verrijken bijgevolg de know-how van deze teams. Deze inbreng wordt door de promotoren zelf beoordeeld: de verslagen gepubliceerd in de synthesebrochure «Research in Brussels» werden door de promotoren goedgekeurd. De brochure werd in de betrokken kringen verdeeld en werd onder meer aan mijn collega's toegestuurd. Ze bevat bovendien het adres en verdere gegevens van de promotoren en de onderzoekers zodat de geïnteresseerde personen contact met hen kunnen opnemen.

Anderzijds heb ik het initiatief genomen om een gewestelijke steun te verlenen aan de publikatie van de resultaten van de

Question n° 107 de M. Galand du 15 juin 1993 (Fr.):

Evaluation du programme «Research in Brussels» 1990-1992.

Monsieur le Secrétaire d'Etat a eu le plaisir de nous faire parvenir un exemplaire de la brochure de synthèse du programme 1990-1992 «Research in Brussels».

Dans le cadre de ce programme, 32 chercheurs ont été accueillis dans des unités de recherche des institutions universitaires en Région bruxelloise.

Les recherches effectuées ont porté sur des matières de compétence régionale.

Il est demandé au Ministre de préciser s'il y a eu évaluation de ce programme de recherche, par quelle instance elle a été réalisée et quel est le bilan de cette évaluation.

Vu l'intérêt d'une partie de ces recherches pour des sujets régionaux d'actualité, à quels autres membres de l'Exécutif les résultats de ces recherches auraient-ils été transmis et de quelles recherches s'agirait-il?

Quels promoteurs auraient réintroduit des projets de recherche en 1993 pour poursuivre dans la voie du premier programme?

Réponse: Je souligne que l'objectif poursuivi par le programme «Research in Brussels» est d'accroître le potentiel de recherche de la Région en mettant à la disposition des unités de recherche universitaires des chercheurs étrangers hautement qualifiés, post-doctorants ayant une expérience de quatre années au moins, ou des éminents scientifiques étrangers, durant des périodes de trois à douze mois.

En s'intégrant aux équipes bruxelloises, ces chercheurs les font bénéficier de leur expérience et, par conséquent, enrichissent leur savoir-faire. L'évaluation de cet apport est effectuée par les promoteurs eux-mêmes: les rapports figurant dans la brochure de synthèse «Research in Brussels» ont reçu l'aval des promoteurs. La brochure a fait l'objet d'une diffusion dans les milieux intéressés et notamment auprès de mes collègues. Elle contient à la fois les coordonnées des promoteurs et des chercheurs afin que les personnes intéressées puissent prendre contact avec ceux-ci.

D'autre part, j'ai pris l'initiative d'une aide régionale à la publication des résultats de recherches effectuées dans le cadre

onderzoekwerkzaamheden die in het kader van «Research in Brussels» werden verricht, volgens een formule van samenwerking met een gespecialiseerde uitgever. Zo werd het boek *Les institutions de Bruxelles. De la Commune à l'Agglomération. De la Région-Capitale à l'Etat belge* gepubliceerd. De auteur ervan is een buitenlandse beroemde wetenschapper die in 1991 onthaald werd.

Het is eveneens mogelijk de belangstelling voor het programma «Research in Brussels» te ramen via het aantal kandidaturen die door de promotoren worden voorgedragen. Voor het programma «Research in Brussels — 1994» werden zodoende 28 kandidaturen binnen de vastgelegde termijnen ingediend voor ongeveer vijftien beurzen.

Wat de herhaalde indiening van onderzoeksprojecten betreft, wordt vermeden overeenkomsten te vernieuwen ten einde een bredere toegankelijkheid in het kader van de begroting van 15,3 miljoen frank te verzekeren. Op aanbeveling van het College van onafhankelijke experts werd nochtans een uitzonderlijke afwijking verleend voor een project betreffende de clandestiene immigratie en het zwart werk. Dit project werd voorgesteld door professor R. Dedecker van de ULB. De experts hebben immers in hun advies het nut voor het Gewest onderstreept om dit belangrijk onderzoek tot een goed einde te brengen daar de verlenging ervan door de omvang van het probleem en de in 1992 voorspelbare ontwikkelingen verantwoord is.

de «Research in Brussels», selon une formule de coédition avec un éditeur spécialisé. C'est ainsi qu'a été publié le livre *Les institutions de Bruxelles. De la Commune à l'Agglomération. De la Région-Capitale à l'Etat belge* rédigé par un éminent scientifique accueilli en 1991. Je l'ai fait parvenir à mes collègues et aux groupes du Conseil régional.

Il est également possible d'évaluer l'intérêt pour le programme «Research in Brussels» par le biais du nombre de candidatures présentées par les promoteurs. Ainsi, pour le programme «Research in Brussels — 1994», 28 candidatures ont été déposées dans le délais, par rapport à une potentialité d'une quinzaine de bourses environ.

En ce qui concerne la réintroduction de projets de recherche, la règle suivie consiste à éviter le renouvellement des contrats afin d'assurer une large ouverture dans le cadre d'un budget de 15,3 millions de francs. Cependant, à titre exceptionnel et sur la recommandation du Collège des experts indépendants, une dérogation a été accordée à un projet concernant l'immigration clandestine et le travail clandestin, proposé par le professeur R. Dedecker de l'ULB. En effet, l'avis des experts souligne l'utilité pour la Région de voir menée à son terme une recherche de grand intérêt dont le prolongement est justifié par l'ampleur du sujet et les développements imprévisibles en 1992.

Vraag nr. 109 van de heer Simonet d.d. 24 juni 1993 (Fr.):

De publikaties van het departement en van de organen die er onder ressorteren.

Kan de heer Minister me de lijst meedelen van de periodieke publikaties van zijn departement, van de diverse organen die er onder ressorteren en van de organen waar zijn departement toezicht op uitoefent.

Voor elke publikatie vernam ik graag hoe dikwijls ze verschijnt en hoeveel dit gemiddeld kost. Graag vernam ik ook welke publikaties artikels bevatten waarvan de auteur niet tot het bestuur behoort.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag informeer ik het geachte Raadslid dat het Agentschap «Net Brussel» geen enkel tijdschrift bestemd voor de bevolking publiceert.

Question n° 109 de M. Simonet du 24 juin 1993 (Fr.):

Les publications du département et des organismes qui en dépendent.

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il me communiquer la liste des publications périodiques de son département et des divers organismes qui en dépendent, en ce compris ceux sur lesquels il exerce une tutelle?

Pour chaque publication il me serait agréable de connaître la fréquence de la parution et le coût moyen. Je souhaiterais aussi savoir quelles sont les publications qui contiennent des articles dont l'auteur est étranger à l'administration.

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je l'informe que l'Agence «Bruxelles-Propreté» n'édite pas de publications à caractère périodique à l'intention du public.

Vraag nr. 110 van de heer de Lobkowicz d.d. 9 april 1993 (Fr.):

Uitbreidingen van de grenzen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest via de selectieve ophalingen.

Ik heb u reeds vragen gesteld over de verdeling van de beruchte gele en blauwe zakken in de wijken van Ukkel, waar echter geen enkele selectieve ophaling werd georganiseerd.

Nu verneem ik dat zowat twee weken geleden ook zakken werden verdeeld in Linkebeek, namelijk in de wijk rond het Dapperenplein en in de Stationstraat.

Gaat het over een nieuwe vergissing, in welk geval er een ernstig probleem rijst in verband met de verdeling van de vuilniszakken, of organiseert u daarentegen selectieve ophalingen in Linkebeek, waarvoor dan mijn oprechte felicitaties?

Question n° 110 de M. de Lobkowicz du 9 avril 1993 (Fr.):

Extension des limites de la Région de Bruxelles-Capitale par la voie des collectes sélectives.

J'ai déjà eu l'occasion de vous interroger sur les distributions des désormais fameux sacs jaunes et bleus dans les quartiers à Uccle où partant aucune collecte sélective n'était organisée.

J'apprends, à présent, qu'il y a deux semaines environ, des sacs étaient distribués à Linkebeek aux environs du square des Braves et de la rue de la Station.

S'agit-il d'une nouvelle erreur, auquel cas commence sérieusement à se poser le problème de la distribution des sacs poubelles, ou, au contraire, vous organisez des collectes sélectives à Linkebeek ce qui vous vaudrait mes très sincères félicitations?

Antwoord: Indien gele en blauwe zakken over de grens van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in een aangrenzende straat van Linkebeek werden verdeeld, gaat het om een vergissing van de privé-firma die met de verdeling van deze zakken was belast.

Réponse: Si des sacs jaunes et bleus ont été distribués au-delà de la limite de la Région de Bruxelles-Capitale dans une rue adjacente de Linkebeek, une telle erreur doit être imputée à la firme privée chargée de la distribution desdits sacs.

Vraag nr. 115 van de heer Demannez d.d. 22 juli 1993 (Fr.):

Gebruik van kleine niet-reglementaire vuilniszakken.

Volgens de nieuwe bepalingen m.b.t. de aard van de vuilniszakken moeten deze grijs of zwart zijn en minimum 30 liter en maximum 120 liter kunnen inhouden.

Deze maatregel stelt de kleine plasticzakken die in de grote distributieketens te koop zijn buiten de wet. We weten echter dat o.a. de bejaarden en de personen die alleen leven frequent gebruik maken van deze kleine vuilniszakken.

Kan de heer Staatssecretaris me bevestigen dat deze zakken inderdaad niet meer mogen worden gebruikt en me meedelen welke instructies het personeel wordt gegeven om te voorkomen dat soortgelijke verpakkingen op de openbare weg blijven rondslingeren omdat ze niet worden meegenomen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat de mogelijkheid om afval in zakken van 30 liter voor de ophaling aan te bieden, aan de wens van sommige huishoudens en onder meer van alleenstaanden beantwoordt.

Hier dient te worden onderstreept dat het gebruik van de kleine zakken die aan de kassa worden verdeeld, *de facto* door de agglomeratieverordening van 1988 was verboden omdat ze ongeschikt voor de ophaling zijn.

De huidige verordening die kort geleden door de Hoofdstedelijke Raad werd goedgekeurd, verbiedt eveneens het gebruik van dergelijke zakken als vuilniszakken. Ze zijn immers te klein en ze beantwoorden noch aan de technische normen voor de samenstelling van vuilniszakken, noch aan de reglementering betreffende de kleuren van de zakken die bij artikel 10 van de verordening van 15 juli 1993 opgelegd werd.

De kleine supermarktzakken vormen een groot deel van de zakken die opgehaald worden. Het onderzoek waarmee ik professor Patesson, directeur van het « Centre de Psychosociologie de l'Opinion » van de ULB heb belast, heeft aangetoond hoe groot het aandeel (24 pct.) van de zakken, gerecupereerd na boodschappen in supermarkten en gebruikt om er afval in te doen, is. 24 pct. van de bevolking gebruiken deze zakken en 17 pct. deponeren ze op straat, wat een inbreuk op de reglementering is.

Hier dient te worden herhaald dat het aantal kleine zakken het aantal verplaatsingen van ons personeel tussen het trottoir en de vuilniswagen beïnvloedt en het werk vertraagt.

« Net Brussel » zal, na een sensibilisatie- en waarschuwingsfase, waarvoor ik op de samenwerking van de gemeenten reken, de in de politieverordening voorziene sancties toepassen.

Question n° 115 de M. Demannez du 22 juillet 1993 (Fr.):

Usage de petits sacs poubelles non réglementaires.

Les nouvelles dispositions relatives à la nature des sacs poubelles prévoient que ces derniers doivent nécessairement être gris ou noir d'une capacité de 30 litres minimum et 120 litres maximum.

Cette mesure mettra hors la loi les petits sacs en plastique fournis par les grandes chaînes de distribution. Nous savons que chez les personnes âgées notamment, et les personnes vivant seules, il est fait couramment usage de ces petits sacs poubelles.

M. le Secrétaire d'Etat voudra-t-il bien me confirmer qu'il ne pourra plus en être fait usage d'une part et quelles sont les instructions données au personnel pour éviter que de tels emballages ne s'accumulent sur la voie publique faute d'être ramassés?

Réponse: J'ai l'honneur de signaler à l'honorable membre que la possibilité de présenter à la collecte des déchets emballés dans des sacs de 30 litres répond à la demande de certains ménages et notamment, des personnes isolées.

Il faut souligner que le règlement d'agglomération de 1988 interdisait — *de facto* — l'usage des sacs de sortie de caisse peu adaptés pour contenir des immondices présentées à la collecte.

L'actuel règlement récemment adopté par le Conseil régional, interdit également l'usage de ces sacs comme sacs-poubelles. En effet, ils sont trop petits et non conformes aux normes techniques de composition et à la réglementation des couleurs imposées par le règlement adopté le 15 juillet 1993, en son article 10.

Les petits sacs de sortie de caisse représentent une part considérable des sacs présentés à la collecte. L'enquête que j'ai confiée au professeur Patesson, directeur du Centre de Psychosociologie de l'Opinion de l'ULB, a montré « la forte proportion (24 p.c.) de sacs récupérés à la suite des achats dans les supermarchés que l'on destine au dépôt des ordures ». Si 24 p.c. de la population utilisent ces petits sacs, 19 p.c. les déposent sur la rue en infraction par rapport à la réglementation.

Il faut rappeler que le nombre de petits sacs conditionne le nombre de déplacements des agents entre le trottoir et le camion et ralentit le travail.

Après une phase de sensibilisation et d'avertissement à mener par « Bruxelles-Propreté » et pour laquelle j'espère d'ailleurs le concours des communes, il faudra recourir aux sanctions prévues au règlement de police.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 104 van de heer Simonet d.d. 24 juni 1993 (Fr.):

De publikaties van het departement en van de organen die eronder ressorteren.

Kan de heer Minister me de lijst meedelen van de periodieke publikaties van zijn departement, van de diverse organen die eronder ressorteren en van de organen waar zijn departement toezicht op uitoefent.

Voor elke publikatie vernam ik graag hoe dikwijls ze verschijnt en hoeveel dit gemiddeld kost. Graag vernam ik ook welke publikaties artikel bevatten waarvan de auteur niet tot het bestuur behoort.

Antwoord: Ik heb de eer het volgende aan het geachte lid mee te delen:

Bij de Dienst voor brandweer en dringende medische hulp alsmede bij de Dienst energie wordt geen enkel tijdschrift uitgegeven.

Bij de Dienst voor de brandweer en dringende medische hulp worden wel folders met preventieve informatie uitgedeeld, en dit gemiddeld één keer per jaar. Deze folders worden door brandweerpersoneel opgesteld.

Bij de Dienst energie worden eveneens op geregelde tijdstippen folders met informatie opgemaakt. Gezien het gebrek aan een goed bemande administratie wordt de opmaak van deze folders uitbesteed.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 104 de M. Simonet du 24 juin 1993 (Fr.):

Les publications du département et des organismes qui en dépendent.

M. le Secrétaire d'Etat peut-il me communiquer la liste des publications périodiques de son département et des divers organismes qui en dépendent, en ce compris ceux sur lesquels il exerce une tutelle?

Pour chaque publication il me serait agréable de connaître la fréquence de la parution et le coût moyen. Je souhaiterais aussi savoir quelles sont les publications qui contiennent des articles dont l'auteur est étranger à l'administration.

Réponse: J'ai l'honneur de transmettre à l'honorable membre les éléments de réponse suivants:

Le Service d'incendie et d'aide médicale urgente ainsi que le Service énergie n'éditent aucune publication périodique.

Le Service d'incendie et d'aide médicale urgente diffuse des brochures ponctuelles d'information préventive, en moyenne une fois par an. Leur rédaction est assurée exclusivement par des agents du service.

Le Service énergie établit également des brochures ponctuelles d'information. Vu le manque d'une administration bien équipée, l'établissement de ces brochures est sous-traité.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

Vraag nr. 264 van mevrouw Nagy d.d. 4 mei 1993 (Fr.):

Uitstel en weigering van voorstellen voor aan bescherming voorafgaande onderzoeken en van beschermingsvoorstellen.

In een brief van 6 april 1993 geeft de Staatssecretaris mij na het debat dat wij op televisie hebben gevoerd, het antwoord op mijn vraag van 20 februari 1992 over de gevorderde staat van de beschermingsdossiers.

1. Ik stel vast dat voor de jaren 1990 tot 1992, de Executieve 12 aan de bescherming voorafgaande onderzoeken heeft uit-

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

Question n° 264 de Mme Nagy du 4 mai 1993 (Fr.):

Reports et refus de propositions d'enquêtes préalables au classement et de propositions de classement.

Dans une lettre datée du 6 avril 1993, le Secrétaire d'Etat me transmet « à la suite du débat qui nous a opposé à la télévision » (je cite) la réponse à ma question du 20 février 1992 concernant l'avancement des dossiers de classement.

1. Je constate que pour les années 1990 à 1992, l'Exécutif a reporté 12 et refusé 4 propositions d'enquêtes préalables au

gesteld en 4 geweigerd. Kan de Staatssecretaris mij zeggen welke onderzoeken hij heeft uitgesteld en welke hij heeft geweigerd evenals de motivering van deze beslissing?

2. Wat de beschermingsvoorstellen betreft, heeft de Executieve een voorstel uitgesteld en 52 monumenten en 2 landschappen beschermd, hoewel de Commissie er haar 41 had voorgesteld. Kan hij mij zeggen:

a) Welke voorstel werd uitgesteld en waarom;

b) Van waar het verschil komt tussen de voorstellen die door de Dienst Monumenten en Landschappen werden doorgegeven en de beslissingen tot bescherming;

c) Over welke dossiers het gaat?

Antwoord: Uw eerste vraag gaat over de voorstellen tot voorafgaand onderzoek aan de bescherming. Voor de jaren 1990 tot 1992 had de Executieve niet 12, maar wel 16 voorstellen tot voorafgaand onderzoek aan de bescherming, verdaagd.

Hier volgt de lijst van de door de Executieve verdaagde dossiers tot voorstel van voorafgaand onderzoek aan de bescherming:

— Goedkeuring voor het instellen van een voorafgaand onderzoek voor de eventuele rangschikking van de achtergebouwen gelegen Warmoesberg 11 en 15 te Brussel (Executieve van 20 december 1990).

— Vergunning voor het instellen van een voorafgaand onderzoek voor de eventuele rangschikking als monument van de gevels en de bedakingen van de gebouwen gelegen Victor Mabillestraat 9 (hoek Emile Delvastraat 85-89), Emile Delvastraat 77, 79-81 en 83, Fransmanstraat 94 (hoek Fineaustraat) en Fineaustraat 1-3, 5-7, 9-11, 13-15, 17, 21, 23-25 en 27 (hoek Delvastraat 75) te Brussel. (Executieve van 25 april 1991 en 2 mei 1991).

Het onderzoek voor dit architecturaal geheel is geopend sinds 22 april 1993.

— Vergunning voor het instellen van en voorafgaand onderzoek voor de eventuele rangschikking als monument van de voorgevel en de bedaking van de gebouwen gelegen Koningsstraat 96, 102-104 te Brussel (Executieve 4 juli 1991, 18 juli 1991 en 15 oktober 1992).

— Vergunning voor het instellen van een voorafgaand onderzoek aan de eventuele rangschikking als monument van de voorgevel en de bedaking van de gebouwen gelegen Leopoldstraat 3-5-7 en 23 evenals Schildknaapstraat 34 te Brussel (Executieve 14 november 1991 en 21 november 1991).

— Vergunning voor het instellen van een voorafgaand onderzoek aan de eventuele rangschikking als monument van het geheel van de bioscoop «Variétés» gelegen Mechelsestraat 25 te Brussel (Executieve van 27 februari 1992).

— Vergunning voor het instellen van een voorafgaand onderzoek aan de eventuele rangschikking als monument van het geheel van de gebouwen gelegen Belliardstraat 3, 39-41-43, 58 en Trierstraat 53 en 55-57 te Brussel (Executieve van 5 maart 1992).

classement. Le Secrétaire d'Etat peut-il me dire quelles sont les enquêtes qu'il a reportées et refusées, ainsi que la motivation de cette décision?

2. En ce qui concerne les propositions de classement, l'Exécutif a reporté une proposition et classé 52 monuments et 2 sites, alors que la Commission lui en a proposé 41. Peut-il me dire:

a) Quelle a été la proposition reportée et pour quel motif?

b) D'où provient la différence entre les propositions transmises par le service des Monuments et Sites et les décisions de classement;

c) Quels sont les dossiers concernés?

Réponse: Votre première question porte sur les propositions d'enquête préalable au classement. En fait, l'Exécutif a reporté non 12 mais 16 propositions d'enquête préalable au classement pour les années 1990 à 1992.

La liste des dossiers de propositions d'enquête préalable au classement reportés par l'Exécutif est la suivante:

— Autorisation d'ouverture d'enquête préalable au classement éventuel des immeubles de fond, sis rue Montagne-aux-Herbes Potagères, n° 11 et 15 à Bruxelles (Exécutif du 20 décembre 1990).

— Autorisation d'ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument des façades et des toitures des immeubles sis rue Victor Mabille 9 (angle rue Emile Delva 85-87), rue Emile Delva 77, 79-81 et 83, rue Fransman 94 (angle rue Fineau) et rue Fineau 1-3, 5-7, 9-11, 13-15, 17, 21, 23-25 et 27 (angle rue E. Delva 75) à Bruxelles (Exécutif des 25 avril 1991 et 2 mai 1991).

L'enquête est ouverte pour cet ensemble architectural depuis le 22 avril 1993.

— Autorisation d'ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument de la façade à rue et de la toiture des immeubles sis rue Royale n°s 96, 102-104 à Bruxelles (Exécutif 4 juillet 1991, 18 juillet 1991 et 15 octobre 1992).

— Autorisation d'ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument de la façade à rue et de la toiture des immeubles sis rue Léopold n°s 3-5-7 et 23 ainsi que rue de l'Ecuyver n° 34 à Bruxelles (Exécutif 14 novembre 1991 et 21 novembre 1991).

— Autorisation d'ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument de la totalité du cinéma Variétés sis rue de Malines n° 25 à Bruxelles (Exécutif du 27 février 1992).

— Autorisation d'ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument de la totalité des immeubles sis rue Belliard n°s 3, 39-41-43, 58 et rue de Trêves n°s 53 et 55-57 à Bruxelles (Exécutif 5 mars 1992).

— Vergunning voor het instellen van een voorafgaand onderzoek aan de eventuele rangschikking als monument van het geheel van de gebouwen gelegen Wetstraat 65-70-78-91, Jozef II-straat 76A-82, Wetenschapsstraat 18 (hoek Wetstraat), Montoyerstraat 26-61, Aarlenstraat 63-65-67-92 evenals de voorgevel en de bedakingen van de gebouwen gelegen Wetenschapsstraat 27-29-31 te Brussel (Executieve van 12 maart 1992 en 18 juni 1992).

— Vergunning voor het instellen van een voorafgaand onderzoek aan de eventuele rangschikking als monument van de voorgevel en van bepaalde elementen uit het interieur van de gebouwen gelegen Auguste Ortsstraat 20-28 te Brussel (Executieve van 12 maart 1992, 21 mei 1992 en 3 juni 1992).

— Vergunning voor het instellen van een voorafgaand onderzoek aan de eventuele rangschikking als monument van het geheel van de gebouwen gelegen Hoedenmakersstraat 17-19-21 te Brussel (Executieve van 2 juli 1992).

— Vergunning voor het instellen van een voorafgaand onderzoek aan de eventuele rangschikking als monument van de deuromlijsting van het gebouw gelegen Hoedenmakersstraat 11 te Brussel (Executieve van 2 juli 1992).

— Vergunning voor het instellen van een voorafgaand onderzoek aan de eventuele rangschikking als monument van het geheel van het gebouw gelegen Hoedenmakersstraat 23 te Brussel (Executieve van 2 juli 1992).

— Vergunning voor het instellen van een voorafgaand onderzoek aan de eventuele rangschikking als monument van de gebouwen gelegen Violetstraat 10, 12, 14, 16, 18 en 20 te Brussel (Executieve van 2 juli 1992).

— Vergunning voor het instellen van een voorafgaand onderzoek aan de eventuele rangschikking als monument van het geheel van de Spoorwegbrug met Egyptiserend decor gelegen Gerijstraat te Anderlecht (Executieve van 24 september 1992 en 1 oktober 1992). De rangschikkingsprocedure werd op 18 maart 1993 gestart.

— Vergunning voor het instellen van een voorafgaand onderzoek aan de eventuele rangschikking als monument van het geheel van het gebouw van het voormalige Arme-Klarenklooster, gelegen Bloemenstraat 3, hoek Vander Elst te Brussel (Executieve van 3 september 1992, 10 december 1992 en 17 december 1992).

— Vergunning voor het instellen van een voorafgaand onderzoek aan de eventuele rangschikking als monument van het geheel van het gebouw gelegen Anderlechtstraat 187-189 alsook van de wegenis, met inbegrip van de twee ingangen, van de gevels en de bedakingen van alle gebouwen van de Herisstraat te Brussel (Executieve van 17 december 1992).

De vier dossiers van voorstellen tot voorafgaand onderzoek die door de Executieve geweigerd werden, zijn de volgende:

— Vergunning voor het instellen van een voorafgaand onderzoek aan de eventuele rangschikking als monument van het geheel van het hoofdgebouw van het station Brussel-Leopoldswijk te Elsene (Executieve van 21 november 1991 en 6 februari 1992).

— Vergunning voor het instellen van een voorafgaand onderzoek aan de eventuele rangschikking als monument van het geheel van de gebouwen gelegen Jozef II-straat 17 en 28 te Brussel (Executieve van 6 februari 1992).

— Autorisation d'ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument de la totalité des immeubles sis rue de la Loi n°s 65-70-78-91, rue Joseph II n°s 76A-82, rue de la Science n° 18 (angle rue de la Loi), rue Montoyer n°s 26-61, rue d'Arlon n°s 63-65-67-92 ainsi que de la façade à rue et de la toiture des immeubles sis rue de la Science n°s 27-29-31 à Bruxelles (Exécutif des 12 mars 1992, 18 juin 1992).

— Autorisation d'ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument de la façade à rue et de certaines parties intérieures des immeubles sis rue Auguste Orts 20-28 à Bruxelles (Exécutif 12 mars 1992, 21 mai 1992 et 3 juin 1992).

— Autorisation d'ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument de la totalité des immeubles sis rue des Chapeliers 17-19-21 à Bruxelles (Exécutif 2 juillet 1992).

— Autorisation d'ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument de l'encadrement de porte de l'immeuble sis rue des Chapeliers 11 à Bruxelles (Exécutif 2 juillet 1992).

— Autorisation d'ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument de la totalité de l'immeuble sis rue des Chapeliers 23 à Bruxelles (Exécutif 2 juillet 1992).

— Autorisation d'ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument des immeubles sis rue de la Violette 10, 12, 14, 16, 18 et 20 à Bruxelles (Exécutif 2 juillet 1992).

— Autorisation d'ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument de la totalité du pont ferroviaire à décor égyptisant situé rue du Charroi à Anderlecht (Exécutif 24 septembre 1992, 1er octobre 1992). La procédure de classement a débuté le 18 mars 1993.

— Autorisation d'ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument de la totalité du bâtiment de l'ancien couvent des Pauvres-Claires sis rue aux Fleurs 3, angle de la rue Vander Elst à Bruxelles (Exécutif 3 septembre 1992, 10 décembre 1992, 17 décembre 1992).

— Autorisation d'ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument de la totalité de l'immeuble sis rue d'Anderlecht 187-189 ainsi que de la voirie, en ce compris les deux entrées, les façades et toitures de tous les immeubles de la rue Héris à Bruxelles (Exécutif 17 décembre 1992).

Les quatre dossiers de propositions d'enquête préalable au classement que l'Exécutif a refusés sont:

— Autorisation d'ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument de la totalité de l'édifice principal de la gare de Bruxelles-Quartier Léopold à Ixelles (Exécutif des 21 novembre 1991 et 6 février 1992).

— Autorisation d'ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument de la totalité des immeubles sis rue Joseph II n° 17 et 28 à Bruxelles (Exécutif 6 février 1992).

— Vergunning voor het instellen van een voorafgaand onderzoek aan de eventuele rangschikking als monument van het grafmonument van Jacques Louis David gelegen op het kerkhof van Brussel (Executieve van 17 september 1992).

— Vergunning voor het instellen van een voorafgaand onderzoek aan de eventuele rangschikking als monument van het geheel van de gebouwen gelegen Nancystraat 6-8 te Brussel (Executieve van 7 mei 1992).

De meeste dossiers die hierboven vermeld staan, werden wegens stedebouwkundige problemen uitgesteld of geweigerd door de Executieve. Wat de in de Leopoldswijk gelegen gebouwen betreft, wordt momenteel een stedebouwkundige en patrimoniale studie uitgevoerd door het Gewest.

Uw tweede vraag heeft betrekking op de voorstellen tot rangschikking. Op de 42 voorstellen die voorgelegd werden aan de Executieve, werd er slechts één uitgesteld. Het had betrekking op drie gebouwen gelegen in de Leopoldswijk (gebouw Guimardstraat 18 en voorgevel van de gebouwen Guimardstraat 14 en 16 te Brussel).

Het verschil tussen het aantal voorstellen tot rangschikking dat door de dienst Monumenten en Landschappen doorgegeven wordt en het aantal dat door de Executieve aangenomen wordt, bedraagt 10 dossiers. Die bevinden zich trouwens op mijn kabinet.

Buiten het dossier betreffende de Guimardstraat, zijn de 10 voorstellen die nog niet op de dagorde ingeschreven waren, de volgende:

— Rangschikking als monument van de gevel van de gebouwen gelegen Waversesteenweg 1604-1606 te Oudergem;

— Rangschikking als monument van de voorgevel en de bedaking van het gebouw Stormstraat 7 te Brussel;

— Rangschikking als monument van het mausoleum van F. Nicolay gelegen op het kerkhof van Laken;

— Rangschikking als monument van de gevels van de hoeve «Hof ter Coigne» te Watermaal-Bosvoorde;

— Rangschikking als monument van de inkomhal, de centrale hal, de trapzaal en de liftkoker van het gebouw van de voormalige «Gresham» gelegen Koningsplein 3 te Brussel.

Dit dossier dat op de dagorde van 29 april 1993 ingeschreven werd, werd uitgesteld teneinde het advies van de Regie der Gebouwen in te winnen.

— Rangschikking als monument van het oude omroepgebouw.

Dit dossier werd op 1 april 1993 aan de Executieve voorgelegd en uitgesteld.

— Rangschikking als monument van de voorgevel, de bedaking en de trapzaal van het gebouw gelegen Lombardstraat 5-7-9 te Brussel.

Dit Hamesse-gebouw is sinds 3 juni 1993 beschermd.

— Autorisation d'ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument de la tombe de Jacques Louis David au cimetière de Bruxelles (Exécutif 17 septembre 1992).

— Autorisation d'ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument de la totalité des immeubles sis rue de Nancy 6-8 à Bruxelles (Exécutif 7 mai 1992).

La plupart des dossiers susmentionnés ont été reportés ou refusés par l'Exécutif parce que des problèmes urbanistiques y étaient liés. Concernant les immeubles situés dans le Quartier Léopold, une étude patrimoniale et urbanistique est en ce moment menée par la Région à leur sujet.

Votre deuxième question porte sur les propositions de classement. Sur les 42 propositions transmises à l'Exécutif de 1989 à 1993, seule une fut reportée. Elle concernait le classement de trois immeubles sis dans le Quartier Léopold (immeuble sis rue Guimard n° 18 et façade à rue des immeubles sis rue Guimard n°s 14 et 16 à Bruxelles).

La différence entre le nombre de propositions de classement transmises par le service Monuments et Sites et celles adoptées par l'Exécutif s'élève à 10 dossiers, actuellement à mon cabinet.

Outre le dossier de la rue Guimard, les 10 propositions qui à la date du 31 décembre n'avaient pas encore été inscrites à l'ordre du jour de l'Exécutif sont:

— Classement comme monument de la totalité des immeubles sis chaussée de Wavre 1604-1606 à Auderghem;

— Classement comme monument de la façade à rue et de la toiture de l'immeuble sis rue d'Assaut n° 7 à Bruxelles;

— Classement comme monument du mausolée de F. Nicolay sis au cimetière de Laeken;

— Classement comme monument des façades de la ferme «Hof ter Coigne» à Watermael-Boitsfort;

— Classement comme monument du hall et des cages d'escalier et d'ascenseur de l'ancien Gresham.

Ce dossier inscrit à l'ordre du jour du 29 avril 1993 a été reporté pour avis de la Régie des Bâtiments.

— Classement comme monument de l'ancien bâtiment de l'INR.

Ce dossier fut présenté le 1er avril 1993 à l'Exécutif et a été reporté.

— Classement comme monument de la façade à rue, de la toiture et de la cage d'escalier de l'immeuble sis rue du Lombard 5-7-9 à Bruxelles.

Ce bâtiment de l'architecte Hamesse est classé depuis le 3 juin 1993.

— Rangschikking als monument van de voorgevels en de bedakingen van de gebouwen gelegen Paul-Henri Spaakstraat 4-6-8 en Kluisstraat 86 te Elsene.

— Rangschikking als monument van de Koninklijke Vlaamse Schouwburg gelegen Lakensestraat 146 te Brussel.

— Rangschikking als monument van de Koninklijke Ijskelders van de Koninklijke jacht. Deze werden op 13 mei laatstleden beschermd.

Sinds de ordonnantie over het behoud van het onroerend erfgoed aangenomen werd, kunnen we kiezen tussen drie beschermingsniveaus.

Bepaalde dossiers die hierboven vermeld werden blijven op het kabinet zodat ze, zodra het mogelijk zal zijn, ingeschreven zullen worden op de vrijwaringslijst. Andere verblijven, vooraleer beschermd te worden, eveneens op het kabinet want de herbestemming en de waarde van het gebouw moeten besproken worden.

— Classement comme monument des façades à rue et des toitures des immeubles sis rue Paul Spaak 4-6-8 et de l'Ermitage 86 à Ixelles.

— Classement comme monument du Théâtre royal flamand sis rue de Laeken 146 à Bruxelles.

— Classement comme monument des glacières royales de la Chasse Royale. Celles-ci ont été protégées le 13 mai dernier.

Depuis l'adoption de l'ordonnance sur la conservation du patrimoine immobilier, nous avons le choix entre trois niveaux de protection.

Certains dossiers susmentionnés sont conservés au cabinet afin d'être inscrits sur la liste de sauvegarde dès que ce sera possible. D'autres le sont car il y a lieu avant le classement de s'accorder sur la valeur d'usage, la réaffectation du bâtiment.

Vraag nr. 266 van mevrouw Grouwels d.d. 4 juni 1993 (N.):

Klassering van de Zwarte Toren.

a) Wanneer werd de «Zwarte Toren» geklasseerd?

b) Welke stukken van de omwalling zijn niet geklasseerd?

c) Werd voor de Zwarte Toren reeds een «vrijwaringszone tot herwaardering van een beschermd monument» (zie uw antwoord op mijn vraag nr. 259) ingesteld?

d) Voor welke al dan niet geklasseerde stukken van de omwalling werd nog geen dergelijke vrijwaringszone ingesteld?

Antwoord: *a)* De Zwarte Toren is beschermd bij koninklijk besluit van 1 februari 1937.

Andere stukken van de omwalling — te weten de overblijfselen van de Toren, en van een deel van de omwallingsmuur die opgenomen werden in het gebouwencomplex van het «Sint-Jorisinstituut», gelegen Cellebroersstraat (koninklijk besluit van 30 maart 1962), het stuk in de Wolvengrachtstraat 43 (koninklijk besluit van 5 oktober 1984) — werden reeds beschermd vóór het bestaan van het Brusselse Gewest.

Wat de Executieve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, herinner ik er u aan (*cf.* uw vraag nr. 259) dat zij de Plebaantoren (27 juni 1991) en de zogenaamde Anneessenstoren (20 februari 1992) beschermd heeft.

b) Er resten nog niet-beschermde delen van de 1ste omwalling: Eikstraat, Van Arteveldestraat, Kartuizersstraat waarvoor ik kortelings een voorstel tot voorafgaand onderzoek zal toekrijgen, Warmoesbergstraat, Anspachlaan, de voormalige Spui, die eveneens binnenkort het voorwerp zal uitmaken van een voorstel tot opening van het onderzoek, misschien ook Brederodestraat, zonder te spreken van het vernielde stuk, verplaatst en heropgebouwd in de Ruisbroekstraat (Algemene Rijksarchieven). Het Paleis van Schone Kunsten is grotendeels beschermd (19 april 1977), de Toren die er goed verstopt is, is dat niet.

c) Er bestaat nog steeds geen wettelijke vrijwaringszone rond de Zwarte Toren, ook niet rond de andere beschermde

Question n° 266 de Mme Grouwels du 4 juin 1993 (N.):

Classement de la Tour noire.

a) Quand la «Tour noire» a-t-elle classée?

b) Quels sont les tronçons de l'enceinte qui ne sont pas classés?

c) A-t-on déjà instauré pour la «Tour noire» une «zone de protection qui met en valeur un bien classé» (voir votre réponse à ma question n° 259)?

d) Quels sont les tronçons, classés ou non, de l'enceinte pour lesquels on n'a pas encore instauré une telle zone de protection?

Réponse: *a)* La Tour Noire est classée par arrêté royal du 1er février 1937.

D'autres tronçons de l'enceinte ont été protégés avant l'existence de la Région bruxelloise, à savoir les vestiges de la Tour, d'une partie du mur d'enceinte englobés dans le complexe des bâtiments de l'Institut Saint-Georges, rue des Alexiens (arrêté royal du 30 mars 1962), le tronçon rue Fossé-aux-Loups 43 (arrêté royal du 5 octobre 1984).

Quant à l'Exécutif de la région de Bruxelles-Capitale, je vous rappelle (*cf.* votre question 259) qu'il a classé la Tour du Pléban (27 juin 1991) et la Tour dite Anneessens (20 février 1992).

b) Il reste des tronçons non classés de la 1re enceinte: rue du Chêne, rue Van Artevelde, rue des Chartreux pour lesquels une proposition d'ouverture d'enquête me parviendra prochainement, rue Montagne-aux-Herbes-Potagères, boulevard Anspach, l'ancienne Spui, qui sera également bientôt l'objet d'une proposition d'ouverture d'enquête, peut-être aussi rue Brederode, sans parler du tronçon démoli, déplacé et reconstruit rue de Ruysbroeck (archives générales du Royaume). Si le Palais des Beaux-Arts est en grande partie classé (19 avril 1977), la Tour qui y est bien cachée ne l'est pas.

c) Il n'existe pas encore de zone de protection légale autour de la Tour Noire, pas plus qu'autour d'autres monuments clas-

gebouwen. Deze wordt slechts opgelegd door de ordonnantie van 4 maart 1993 die, voor dit artikel, op 1 november 1993 in werking treedt. Deze vrijwaringszone moet voor alle in de toekomst beschermde gebouwen, voorgesteld worden door de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen. Ik ben ook zinnens alle noodzakelijke maatregelen te treffen opdat alle goederen die reeds langer beschermd werden, progressief zouden bedeeld worden met zo'n zone.

Vraag nr. 267 van de heer Drouart d.d. 9 juni 1993 (Fr.):

De erkenning van Brusselse sites door de Unesco als cultureel erfgoed van de mensheid.

De bevoegdheid en de zorg voor het artistiek erfgoed zijn gewestelijke aangelegenheden, maar de bekrachtiging van de Conventie van de Unesco met betrekking tot het artistiek erfgoed dat deel uitmaakt van het universeel cultureel erfgoed van de mensheid is een federale aangelegenheid. Volgens mijn collega, de heer Daras, Raadslid in het Waalse Gewest, blijkt dat de Minister van BuitenlandseZaken er maar niet in slaagt de drie gewestelijke Ministers voor dit thema samen te brengen.

Een aantal Brusselse (maar ook Waalse en Vlaamse) sites verdienen nochtans te worden opgenomen in deze Conventie van de Unesco.

Kan de heer Staatssecretaris me dan ook uitleggen waarom de vier Ministers tot op heden nog niet zijn kunnen samenkomen?

Kan hij me ook zeggen welke Brusselse sites hij de Unesco wil voorstellen?

Antwoord: Op 11 september 1992 heeft de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest haar goedkeuring gehecht aan de bekrachtiging door België van de Conventie van de Unesco van 1972. De drie gewesten hebben hun wil om die tekst te bekrachtigen aan de Minister van Buitenlandse Zaken meegedeeld.

Tengevolge de Sint-Michielsakkoorden behoort de ondertekening van een internationale tekst tot de bevoegdheden van de gewestraden. Het gaat hier om de herziening van artikel 68, § 3, van de Grondwet.

Teneinde de procedure te kennen die terzake gevolgd moet worden heb ik op 24 juni naar het Ministerie van Buitenlandse Zaken (dienst betrekingen met gemeenschappen en gewesten) geschreven.

De lijst van het wereldlijk erfgoed wordt, op voorstel van de lidstaten, samengesteld door het Comité van het wereldlijk erfgoed. Op basis van selectiecriteria worden monumenten, landschappen of gehelen gekozen: oorsprong, invloed, unieke getuigenis, ideeën of universeel geloof, voorbeeld van traditioneel woonmilieu dat representatief is van een cultuur.

Wat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreft, zal dra een eerste lijst van monumenten en landschappen, die ingeschreven moeten worden op de lijst van het wereldlijk erfgoed, voorgesteld worden aan de goedkeuring van de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Deze lijst heeft op 5 mei 1993 het gunstig advies gekregen van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.

sés. Celle-ci n'est imposée que par l'ordonnance du 4 mars 1993, entrant en application, pour cet article, le 1er novembre 1993. Cette zone de protection devra être proposée par la Commission Royale des Monuments et des Sites pour tous les futurs biens classés. Je compte également prendre les dispositions nécessaires pour que les biens plus anciennement classés soient, progressivement, dotés d'une telle zone?

Question n° 267 de M. Drouart du 9 juin 1993 (Fr.):

La reconnaissance de sites bruxellois par l'Unesco comme hétitage culturel de l'humanité.

La compétence et les soins du patrimoine artistique sont de niveau régional, mais la ratification de la Convention de l'Unesco sur le patrimoine artistique appartenant à l'héritage culturel universel de l'humanité est du ressort du niveau fédéral. D'après mon collègue, M. Daras, conseiller à la Région wallonne, il apparaît que le Ministre des Affaires étrangères n'arrive pas à réunir les trois Ministres régionaux sur ce thème.

Des sites bruxellois (mais aussi wallons et flamands) mériteraient pourtant d'être inclus dans cette Convention de l'Unesco.

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il dès lors m'expliquer pourquoi, jusqu'à présent, les quatre Ministres n'ont pu se réunir?

Peut-il aussi m'indiquer quels sites bruxellois il compte présenter à l'Unesco?

Réponse: En date du 11 septembre 1992, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a marqué son accord à la ratification par la Belgique de la Convention de l'Unesco de 1972. Aujourd'hui, les trois régions ont notifié officiellement au Ministre des Affaires étrangères leur volonté de signer ce texte.

Mais suite aux accords de la Saint-Michel, la signature d'un texte international est du ressort des régions et de leur conseil. Il s'agit de la révision de l'ancien article 68, § 3, de la Constitution.

J'ai écrit, en date du 24 juin, au Ministère des Affaires étrangères, service des relations avec les régions et les communautés, afin de connaître la procédure à suivre en la matière.

La liste du patrimoine mondial est constitué par le Comité du Patrimoine Mondial sur les propositions des Etats membres. Le Comité choisit les monuments, sites ou ensembles sur base de critères de sélection: un bien doit être authentique, avoir exercé une grande influence, apporter un témoignage unique, être associé à des idées ou des croyances de signification universelle ou constituer un exemple éminent d'habitat humain traditionnel représentatif d'une culture.

Pour la Région de Bruxelles-Capitale, une première liste de monuments et de sites à inscrire sur la liste du patrimoine mondial sera prochainement proposée au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale pour approbation. Cette liste a reçu l'avis favorable de la Commission Royale des Monuments et des Sites en séance du 5 mai 1993.

Lijst van de voor te stellen monumenten en landschappen:

1. Grote Markt van Brussel en omringende straten;

2. Stocletpaleis, Tervurenlaan 281;

3. Solvayherenhuis, Louizalaan 224;

4. Hortamuseum, Amerikaansestraat 23-25;

5. Koninklijke Serres van Laken, Koninklijk Domein;

6. Station en pakhuis van Thurn en Taxi's Picardlaan en Helihavenlaan;

7. Tuinwijk Floréal — Le Logis te Watermaal-Bosvoorde;

8. De wijk van de pleinen: Van Eetveldeherenhuis, de Saint Cyrwoning en de directe omgeving;

9. De Oostenrijkse wijk (Park van Brussel, Koningsplein en directe omgeving);

10. Het Justitiepaleis.

Vraag nr. 270 van de heer Vandenbossche d.d. 24 juni 1993 (N.):

Gebruik van het openbaar vervoer en de fiets door de kabinetsleden.

De mobiliteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is een bijzonder probleem. Het lijkt belangrijk te onderstrepen dat de kabinetten op voorbeeldige wijze de mobiliteit kunnen aanpakken, met name een stimuleringsbeleid uitspreiden voor het gemeenschappelijk en het openbaar vervoer zonder dat het autogebruik wordt ontmoedigd. Hoe brengt het kabinet van de Minister/Staatssecretaris dit principe in praktijk? Hoeveel kilometers legden de kabinetsleden in 1992 per auto af? Hoeveel kilometers met het openbaar vervoer? Hoeveel kilometers met de fiets?

Over hoeveel auto's beschikt het kabinet? Hoeveel auto's zijn er uitgerust met een catalysator?

Met welke middelen probeert de Minister/Staatssecretaris het autogebruik door zijn kabinetsleden te ontmoedigen? Wanneer gebruiken zijn kabinetsleden het openbaar vervoer of de fiets?

Antwoord: Het geachte lid kan verzekerd zijn van mijn volledige instemming met de nobele overwegingen die hem bezielen.

Zelfs al kan ik mij niet herinneren hem tegengekomen te zijn in één of ander metrostation dat onze parlementaire of ministeriële werkplaatsen verbindt, zelfs al had ik niet het genoegen hem achter mij te laten op één onzer fietspaden die ik sinds de lente haar intrede deed vaak gebruik, heeft het geachte lid duizendmaal gelijk: men moet het goede voorbeeld geven!

Jazeker, we moeten zo vaak het maar kan voorkeur geven aan het openbaar vervoer of de fiets boven de auto.

«En waarom niet met de benenwagen?» zou ik snedig kunnen antwoorden als ik niet bang zou zijn belerend over te komen.

Wat een plezier om te voet terug te keren van de Gewestraad, van de Wetstraat tot het kabinet in de Louizawijk, al keuvelend met zijn raadgevers en ogenblikkelijk deelgenoot te zijn aan een of andere gebeurtenis uit het Brusselse leven die ons nieuwe stof tot nadenken geeft.

Liste des monuments et sites à proposer:

1. Grand-Place de Bruxelles et rues avoisinantes;

2. Palais Stoclet, avenue de Tervueren 281;

3. Hôtel Solvay, avenue Louise 224;

4. Musée Horta, rue Américaine 23-25;

5. Serres Royales de Laeken, domaine royal;

6. Gare et entrepôt de Tour et Taxi, avenue Picard/avenue du Port;

7. Cités-jardins Floréal — Le Logis à Watermael-Boitsfort;

8. Quartier des squares: Hôtel Van Eetvelde, maison Saint-Cyr et leurs abords;

9. Quartier Autrichien (parc de Bruxelles, place Royale et leurs abords);

10. Palais de Justice.

Question n° 270 de M. Vandenbossche du 24 juin 1993 (N.):

Utilisation des transports en commun ou du vélo par les membres du cabinet.

La mobilité constitue, dans la Région de Bruxelles-Capitale, un problème particulier. Il me semble important de souligner que les cabinets peuvent montrer l'exemple en participant à la mobilité, en particulier en stimulant les transports en commun et publics sans toutefois décourager l'utilisation de la voiture. Comment le cabinet du Ministre/Secrétaire d'Etat met-il ce principe en pratique? Combien de kilomètres les membres du cabinet ont-ils effectués en voiture en 1992? Combien de kilomètres en transports en commun? Combien de kilomètres en vélo?

De combien de voitures le cabinet dispose-t-il? Combien de véhicules y sont-ils équipés d'un catalyseur?

Par quels moyens le Ministre/Secrétaire d'Etat cherche-t-il à décourager l'utilisation de la voiture par les membres de son cabinet? Quand les membres de son cabinet utilisent-ils les transports en commun ou le vélo?

Réponse: L'honorable membre peut être assuré de mon entière adhésion aux nobles préoccupations qui l'animent.

Même si je n'ai pas le souvenir de l'avoir rencontré dans l'une ou l'autre station de métro qui relie nos lieux de travail parlementaire ou ministériel, même si ne n'ai pas eu le bonheur de le dépasser sur une de nos pistes cyclables que je fréquente dès le printemps revenu, l'honorable membre a mille fois raison: il nous faut montrer l'exemple!

Oui, autant que faire se peut, il nous faut préférer, à l'automobile, les transports en commun et le vélo.

«Et pourquoi pas la marche?», pourrais-je lui rétorquer si je n'avais peur d'apparaître comme un donneur de leçons.

Quel plaisir de revenir à pied du Conseil régional, de la rue de la Loi jusqu'à son cabinet au quartier Louise, tout en devisant avec ses conseillers et saisissant instantanément l'un ou l'autre fait de la vie bruxelloise qui viendra mûrir la réflexion en cours.

Als ik niet zou vrezen de illusie te wekken dat ik een Staatssecretaris te velde was zou ik durven toegeven dat het wel eens gebeurd dat we ons in de Gulden-Vlieslaan laten verleiden door een terras, door een klein kopje verkwikkende koffie.

Heb ik het geachte lid met het voor de geest halen van deze beelden genoeg gerustgesteld?

Oh, mijn antwoord bevat ongetwijfeld geen enkel van de gevraagde statistische gegevens. Maar buiten het feit dat wij hierover geen cijfermateriaal bijhouden, is het met de statistieken niet als met bikini's? Verbergen ze beide niet de essentie?

Si je ne craignais donner l'image d'un secrétariat d'Etat aux champs, j'avouerais que passant avenue de la Toison d'Or, il nous arrive de nous laisser tenter à une terrasse, par un petit café réparateur.

Ai-je suffisamment rassuré l'honorable membre par ces quelques évocations?

Oh, sans doute, ma réponse ne contient-elle aucune des statistiques demandées. Mais outre que nous n'en tenons aucune en la matière, les statistiques, comme les bikinis, ne cachent-elles pas l'essentiel?

Vraag nr. 271 van de heer Simonet d.d. 24 juni 1993 (Fr.):

De publikaties van het departement en van de organen die eronder ressorteren.

Kan de heer Minister me de lijst meedelen van de periodieke publikaties van zijn departement, van de diverse organen die eronder ressorteren en van de organen waar zijn departement toezicht op uitoefent?

Voor elke publikatie vernam ik graag hoe dikwijls ze verschijnt en hoeveel dit gemiddeld kost. Graag vernam ik ook welke publikaties artikel bevatten waarvan de auteur niet tot het bestuur behoort.

Antwoord: Wat betreft de sector monumenten en landschappen wordt er noch door het Bestuur, noch door de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen, een tijdschrift uitgegeven.

Anderzijds betoelaagt de sector verenigingen met het oog op het vergemakkelijken van de verschijning van hun tijdschrift: Inter-Environnement (Ville et Habitant), Bral (Alert), Les Amis de l'Unesco (Les nouvelles du patrimoine).

In het kader van het betaald personenvervoer per taxi, verschijnt er driemaandelijks een brochure onder de naam «De Brusselse Spoetnik». Deze brochure is bestemd voor de Brusselse taxichauffeurs.

De kostprijs van dit drukwerk: 90 000 frank (BTW niet inbegrepen).

Deze publikatie omvat geen enkel artikel van een aan het bestuur vreemde auteur.

Question n° 271 de M. Simonet du 24 juin 1993 (Fr.):

Les publications du département et des organismes qui en dépendent.

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il me communiquer la liste des publications périodiques de son département et des divers organismes qui en dépendent, en ce compris ceux sur lesquels il exerce une tutelle?

Pour chaque publication il me serait agréable de connaître la fréquence de la parution et le coût moyen. Je souhaiterais aussi savoir quelles sont les publications qui contiennent des articles dont l'auteur est étranger à l'administration.

Réponse: Pour le secteur monuments et sites, ni l'Administration, ni la Commission royale des Monuments et des Sites n'éditent un périodique.

Le secteur subventionne par ailleurs des associations en vue de faciliter la parution de leur revue: Inter-Environnement (Ville et Habitant), Bral (Alert), Les Amis de l'Unesco (Les nouvelles du patrimoine).

Dans le cadre de la matière du transport rémunéré de personnes par taxi, une brochure intitulée «Le Spoutnik bruxellois» est éditée trimestriellement à l'intention des chauffeurs de taxi bruxellois.

Le coût de l'impression s'élève à 90 000 francs (HTVA).

Cette publication ne comprend aucun article dont l'auteur est étranger à l'administration.

Vraag nr. 272 van mevrouw de Ville de Goyet d.d. 16 juli 1993 (Fr.):

Het opstellen van de uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie betreffende het onroerend erfgoed.

De ordonnantie betreffende het onroerend erfgoed werd in maart jl. door de Hoofdstedelijke Raad goedkgekeurd en snel in het *Staatsblad* bekendgemaakt. Ze moet op 1 november e.k. in werking treden, na de goedkeuring van de uitvoeringsbesluiten.

— Kan de Staatssecretaris me mededelen hoever het staat met het opstellen van deze besluiten?

— Zijn sommige ervan reeds aan de Raad van State voorgelegd?

— Zullen ze aan de Hoofdstedelijke Raad worden meegedeeld, eventueel gekoppeld aan een debat in de bevoegde Commissie?

Question n° 272 de Mme de Ville de Goyet du 16 juillet 1993 (Fr.):

Elaboration des arrêtés d'exécution de l'ordonnance relative au patrimoine immobilier.

L'ordonnance relative au patrimoine immobilier a été votée par le Conseil régional en mars dernier et publiée rapidement au *Moniteur*. Elle doit entrer en vigueur le 1er novembre prochain, après adoption des arrêtés d'exécution.

— Le Secrétaire d'Etat peut-il me préciser où en est la procédure d'élaboration de ces arrêtés?

— Certains ont-ils déjà été soumis au Conseil d'Etat?

— Feront-ils l'objet d'une communication — assortie éventuellement d'un débat en Commission — au Conseil régional?

Antwoord: Het opmaken van deze uitvoeringsbesluiten gaat verder nadat we daarin ernstig belemmerd werden door de zaak Tervurenlaan 120. Alle aandacht van de juriste van het kabinet ging noodzakelijkerwijze naar het op punt stellen van de repliek op deze agressie tegen het erfgoed en naar het opvolgen van de verschillende fases van de ingezette procedure.

Zodra ze goedgekeurd werden door de Regering die ze bij de hervatting door mij voorgelegd zal krijgen, zullen de besluiten voorgelegd worden aan de Raad van State.

De Gewestraad verzocht mij niet om een discussie in Commissie.

Réponse: L'élaboration de ces arrêtés d'exécution se poursuit après avoir été sérieusement entravée par l'affaire du 120, avenue de Tervueren. La juriste du cabinet a en effet eu son attention nécessairement requise pour mettre au point la réplique à cette agression contre le patrimoine et suivre les étapes des procédures entamées.

Les arrêtés seront soumis au Conseil d'Etat dès qu'ils auront été approuvés par le Gouvernement à qui je les soumettrai dès la rentrée.

Je n'ai pas été saisi d'une demande de débat en Commission du Conseil régional.

Vraag nr. 273 van mevrouw de Ville de Goyet d.d. 16 juli 1993 (Fr.):

Bescherming van het erfgoed. — Beperkt aantal voorstellen tot het openen van een onderzoek.

In 1992 is het tempo van de bescherming van het erfgoed iets versneld, wellicht omdat de dossiers die ten tijde van Minister Désir werden ingediend, werden afgewerkt. Het tempo dat men er vandaag op nahoudt doet echter niet hopen op een werkelijke bescherming van het Brussels erfgoed. Er zou inderdaad immers 300 jaar nodig zijn om de 9 000 gebouwen die voorkomen in de vier categorieën van de dringende gevallen van het Sint-Lukasarchief te beschermen.

De Staatssecretaris beschikt op elk ogenblik over een honderdtal dossiers waarvoor een onderzoek zou kunnen worden geopend. Gemiddeld behandelt hij er twee of drie per maand.

Waarom legt de Staatssecretaris slechts een beperkt aantal dossiers aan de Executieve voor?

Antwoord: Terwijl ze schrijft — en ik citeer — « le rythme actuellement soutenu » (het huidige gestage ritme), klaagt het geachte lid over het beperkte aantal dossiers die ik voorleg aan de Gewestregering. Dat is een heel persoonlijke mening van haar. Op 21 juli waren er 36 dossiers (en geen honderdtal zoals zij opmerkt) in mijn kabinet. Enkele daarvan werden al eens voorgelegd aan de Regering en werden om diverse redenen uitgesteld; andere worden binnenkort voorgelegd.

In de preambule van de vraag schat het geachte lid « dat er met het huidige ritme 300 jaar nodig zijn om de 9 000 gebouwen die in de vier categorieën van de urgentielijst van Sint-Lukas ingeschreven zijn, te beschermen ».

« 300 jaar », is dat niet een beetje veel?

Wat mij betreft leidt volgende gedachte mijn stappen.

Amsterdam 4 000 beschermde gebouwen en landschappen. Brussel, 400.

Dat is de omvang van de taak die aan de jonge Brusselse Regering overgelaten werd door de federale Staat die, in 60 jaar in Brussel slechts met mondjesmaat beschermd heeft of beschermde.

De achterstand moet ingehaald worden, daarover zijn het geachte lid en ik het eens.

Om dit te doen haalt zij de 300 eerstkomende jaren aan: ikzelf daarentegen zal tevreden zijn met de eerstkomende zes maanden. Een beetje uitleg.

Zodra de besluiten klaar zijn — wat geen klein bier is, maar wat volgens mijn instructies binnen de zes maanden klaar moet zijn —, zal ik aan de Gewestregering voorstellen om:

Question n° 273 de Mme de Ville de Goyet du 16 juillet 1993 (Fr.):

Protection du patrimoine. — Nombre restreint des propositions d'ouverture d'enquête.

La cadence des classements s'est légèrement accélérée en 1992. Il s'agissait sans doute de finaliser les dossiers instruits du temps du Ministre Désir. Le rythme actuellement soutenu ne permet cependant pas d'espérer une protection réelle du patrimoine bruxellois. En effet, il faudrait 300 ans pour protéger les 9 000 bâtiments qui figurent dans les quatre catégories d'urgence de Sint-Lukas.

Or, le Secrétaire d'Etat a, en permanence, une centaine de dossiers qu'il peut proposer à l'ouverture d'enquête. Il en traite en moyenne deux ou trois par mois.

Pourquoi le Secrétaire d'Etat ne présente-t-il qu'un nombre restreint de dossiers à l'Exécutif?

Réponse: Tout en évoquant — je cite — « le rythme actuellement soutenu », l'honorable membre se plaint du nombre restreint de dossiers que je présente au Gouvernement régional. C'est là une opinion qui lui est toute personnelle. Au 21 juillet, 36 dossiers et non une centaine comme signalé par l'honorable membre, sont à mon cabinet. Certains d'entre eux ont déjà été présentés au Gouvernement et ont été reportés pour divers motifs; d'autres sont en voie d'être présentés.

En préambule à sa question, l'honorable membre estime « qu'au rythme actuel, il faudrait 300 ans pour protéger les 9 000 bâtiments qui figurent dans les quatre catégories d'urgence de Sint-Lukas ».

« 300 ans », n'est-ce pas un peu beaucoup?

Pour ma part, la réflexion qui suit guide mes pas.

Amsterdam, 4 000 monuments et sites protégés. Bruxelles, 400.

C'est dire l'ampleur de la tâche qui a été laissée à la jeune Région bruxelloise par l'Etat fédéral qui, en 60 ans, n'a classé à Bruxelles qu'avec parcimonie.

Il faut rattraper le retard, l'honorable membre et moi sommes d'accord sur ce point.

Pour ce faire, il évoque les 300 prochaines années: pour ma part, je me contenterai des six prochains mois. Je m'explique.

Dès que les arrêtés seront prêts — ce qui n'est pas une mince tâche, mais qui devra, selon mes instructions, être terminée dans les six prochains mois —, je proposerai au Gouvernement régional d'accorder:

— het 1e beschermingsniveau toe te kennen aan 18 000 monumenten en landschappen;

— evenals het 2e beschermingsniveau aan 3 000 daarvan.

Wat betreft de 400 tot op heden beschermde monumenten, zij zullen progressief omringd worden door een «vrijwaringszone» zoals bepaald in de ordonnantie.

— le 1er niveau de protection à 18 000 monuments et sites;

— ainsi que le 2e niveau de protection à 3 000 d'entre eux.

Quant aux 400 biens classés à ce jour, ils seront progressivement entourés d'une «zone de protection» conformément aux dispositions de l'ordonnance.

Vraag nr. 274 van mevrouw de Ville de Goyet d.d. 16 juli 1993 (Fr.):

Samenwerking met het verenigingsleven op het vlak van de bescherming van het erfgoed.

U wijst voortdurend, en terecht, op de noodzaak van een samenwerking met het verenigingsleven, ten einde op het vlak van de bescherming van het erfgoed een coherent beleid te kunnen voeren.

— Kunt u mij het overzicht geven van de subsidies die aan de verenigingen werden verleend en die werden ingeschreven op de begroting voor de bescherming van de Monumenten en Landschappen van de begroting 1992 en 1993 en kunt u mij zeggen hoeveel hiervan reeds werd uitbetaald?

— Welke redenen verklaren de gecumuleerde achterstand bij het uitbetalen? Sommigen zeggen dat de procedures te log en te ingewikkeld zijn. Is dit waar?

Antwoord: De betoelaagde verenigingen zijn:

* in het kader van de begrotingen 1992 en 1993:

— de vrienden van de UNESCO;

— Arcadia;

— Inter-Environnement Bruxelles;

— Quartier des Arts;

— Koning Boudewijnstichting.

* nu, in het kader van de begroting 1993 alleen:

— CHRU (Centre de ressources humaines);

— Koninklijke Vereniging der Historische Woonsteden;

— La Roue du temps (productiecentrum van RTBF Brussel).

* in het kader van de begroting 1992 alleen:

— Epitaaf;

— BRAL (Brusselse Raad voor het Leefmilieu);

— MOB (Milieucommissie Oost-Brussel);

— ECDE (Exchange for Community Development in Europe);

— AAM (Archives d'Architecture moderne) maar de vereniging heeft de modaliteiten van de brief met wederzijdse verplichtingen niet aanvaard.

Question n° 274 de Mme de Ville de Goyet du 16 juillet 1993 (Fr.):

Collaboration avec le secteur associatif en matière de protection du patrimoine.

Vous ne cessez de souligner, à juste titre, la nécessité d'une collaboration avec le secteur associatif pour mener une politique cohérente en matière de protection du patrimoine.

— Pouvez-vous me donner le détail des subsides accordés aux associations qui émargent au budget de la protection des monuments et sites dans le cadre du budget 1992 et 1993, en me précisant l'état actuel de la liquidation de ceux-ci?

— Quelles sont les causes des retards accumulés dans la liquidation? Certains mettent en cause des procédures trop lourdes et trop complexes. Qu'en est-il?

Réponse: Les associations subsidiées sont:

* dans le cadre des budgets 1992 et 1993:

— les amis de l'UNESCO;

— Arcadia;

— Inter-Environnement Bruxelles;

— Quartier des Arts;

— Fondation Roi Baudouin.

* à l'heure actuelle, dans le cadre du seul budget 1993:

— CRHU (Centre de ressources humaines);

— Association Royale des Demeures historiques;

— La Roue du temps (RTBF centre de production de Bruxelles).

* à l'heure actuelle, dans le cadre du seul budget 1992:

— Epitaaf;

— BRAL (Brusselse Raad voor het Leefmilieu);

— CEBE (Commission de l'Environnement Bruxelles-Est);

— ECDE (Exchange for Community Development in Europe);

— AAM (Archives d'Architecture moderne) mais l'association n'a pas accepté les modalités de la lettre d'obligation.

Als de procedures « te log en te ingewikkeld » zijn dan is dat omdat het gebruik van de staatskas strikt gereglementeerd is en dat houdt onvermijdelijk controles in. Het Rekenhof verwijst naar de te volgen procedure in haar 142e boek (november 1986).

Monumenten en Landschappen conformeert zich hieraan.

De toelagen die ingeschreven zijn op de begroting 1992 zijn voor het overgrote deel vereffend.

Rest er de tweede schijf voor het Quartier des Arts en de MOB waar de vereffening voorzien is in de loop van het 4e trimester. Het begeleidingscomité moet eerstvolgend samenkomen. De vereffening zal gebeuren na goedkeuring van de opdracht.

Voor de toelagen die ingeschreven zijn op de begroting 1993 zullen de eerste begeleidingscomités begin volgend jaar vergaderen.

Si les procédures sont « trop lourdes et trop complexes », c'est que l'usage des deniers publics est réglementé et implique des contrôles. La Cour des comptes rappelle la procédure à suivre dans son 142e cahier (novembre 1986).

C'est sur celle-ci que s'alignent les Monuments et Sites.

Les subventions engagés sur le budget 1992 sont, dans la majorité des cas, liquidées.

Reste la seconde tranche pour Quartier des Arts et CEBE dont la liquidation est prévue dans le courant du 4e trimestre. Le comité d'accompagnement doit se réunir prochainement. La liquidation s'exécutera après approbation de la mission.

Pour les subventions inscrites au budget 1993, les premiers comités d'accompagnement auront lieu fin de cette année ou au début de l'année prochaine.

Vraag nr. 275 van mevrouw de Ville de Goyet d.d. 16 juli 1993 (Fr.):

Het opstellen van een inventaris van het Brussels onroerend erfgoed.

De Staatssecretaris moet werk maken van het opstellen van de inventaris van het Brussels onroerend erfgoed.

— Kan hij mij zeggen wat als basis voor dit werk zal dienen?

— Wie wordt met het opstellen belast?

— Wanneer is deze lijst klaar?

— Kan de Staatssecretaris mij anderzijds zeggen op basis van welke studie hij de bewaarlijst zal vaststellen, alsmede de lijst van de nieuw uit te voeren beschermingen, en wanneer de ordonnantie in werking zal treden?

Antwoord: Het Staatssecretariaat houdt zich zowel met de wettelijke als met de wetenschappelijke inventaris bezig. De afwerking van de inventaris van de Vijfhoek is nakend. De lijst van alle gebouwen bestaat. Voor de rest van het gewestelijk grondgebied zal de door het Sint-Lukasarchief bijgewerkte inventaris af zijn voor het einde van het jaar.

En de nieuwe aanwervingen bij de Dienst Monumenten en Landschappen tenslotte, moeten inzonderheid toelaten zo vlug mogelijk verder te gaan met de wetenschappelijke inventaris van het gebied buiten de Vijfhoek.

Wat betreft de bewaarlijst, deze is reeds opgemaakt. Rest alleen nog het regelen van de praktische modaliteiten.

Inzake de bewaarlijst, staat de ordonnantie mij toe op eigen initiatief goederen in te schrijven zonder de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen extra te belasten. Dit geldt niet voor de bescherming. Daar moet de Commissie haar advies in de loop van de procedure kenbaar maken. Wanneer de bescherming beschouwd wordt als de erkenning van de belangrijke waarde van een goed, dan is het in de eerste plaats aan deskundigen om de waarde ervan vast te stellen.

Question n° 275 de Mme de Ville de Goyet du 16 juillet 1993 (Fr.):

Réalisation de l'inventaire du patrimoine immobilier Bruxellois.

Le Secrétaire d'Etat doit s'atteler à la réalisation de l'inventaire du patrimoine immobilier Bruxellois.

— Peut-il m'indiquer ce qui va servir de base à ce travail?

— Qui a été chargé de sa réalisation?

— Quand sera-t-il prêt?

— D'autre part, le Secrétaire d'Etat peut-il me dire sur base de quelle étude, il déterminera la liste de sauvegarde et les nouveaux classements à établir, lors de l'entrée en vigueur de la nouvelle ordonnance?

Réponse: Le Secrétariat d'Etat se préoccupe de l'inventaire tant légal que scientifique. L'inventaire du Pentagone est en cours d'achèvement. La liste de tous les bâtiments existe. Pour le reste du territoire régional, l'inventaire réactualisé du Sint-Lukasarchief sera achevé avant la fin d'année.

Enfin, les nouveaux engagements au Service des Monuments et Sites doivent permettre notamment de poursuivre le plus rapidement possible l'inventaire scientifique extra-Pentagone.

Quant à la liste de sauvegarde, celle-ci est établie. Seules les modalités pratiques restent à résoudre.

En matière de liste de sauvegarde, l'ordonnance m'autorise à prendre l'initiative d'inscrire des biens sans surcharger d'un travail supplémentaire la Commission Royale des Monuments et Sites. Il n'en va pas de même pour le classement où la Commission doit donner son avis dans le cours de la procédure. Si le classement est considéré comme la reconnaissance de la valeur importante d'un bien, c'est aux experts en priorité qu'il revient d'en établir la valeur.

Vraag nr. 276 van mevrouw de Ville de Goyet d.d. 16 juli 1993 (Fr.):

Gedeeltelijke bescherming van het Brugmannhuis.

De Commissie van Monumenten en Landschappen had unaniem gunstig advies verleend m.b.t. de volledige bescherming van het Brugmannhuis.

— Waarom heeft de Staatssecretaris slechts geijverd voor de gedeeltelijke bescherming van de meest opmerkelijke elementen?

— Op welke overwegingen heeft hij zich gebaseerd om van het unaniem advies af te wijken?

Antwoord: Het geachte lid geeft zelf antwoord op haar vraag. Ik heb me inderdaad ingezet voor de bescherming van het geheel van de meest kenmerkende elementen en niet slechts van enkele delen van de meest kenmerkende elementen zoals het geachte lid schijnt begrepen te hebben. De Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen moet geen rekening houden met de juridische, economische, naar de omstandigheden, financiële of andere dergelijke aspecten. De Gewestregering moet dat wel.

En wat betreft het «eenparig advies» dat het geachte lid tot tweemaal toe aanhaalt, moet men weten dat dit soort gegevens niet vermeld staat en niet vermeld wordt in de verslagen die de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen naar het Staatssecretaris stuurt. De Commissie brengt haar advies uit met meerderheid van de aanwezige leden.

Question n° 276 de Mme de Ville de Goyet du 16 juillet 1993 (Fr.):

Classement partiel de l'hôtel Brugmann.

La Commission des Monuments et des Sites avait émis un avis unanime en faveur du classement intégral de l'hôtel Brugmann.

— Pourquoi le Secrétaire d'Etat n'a-t-il défendu que le classement partiel des éléments les plus remarquables?

— Sur quelles considérations s'est-il basé pour s'écarter d'un avis unanime?

Réponse: L'honorable membre répond elle-même à sa question. J'ai en effet défendu le classement de la totalité des éléments les plus remarquables, et non de certaines parties seulement des éléments les plus remarquables, comme semble l'entendre l'honorable membre. La Commission Royale des Monuments et des Sites, quant à elle, n'a pas à se soucier des aspects juridiques, économiques, circonstanciels, financiers ou autres de ses propositions; le Gouvernement régional, oui.

Quant à «l'avis unanime» qu'évoque, par deux fois, l'honorable membre, il faut savoir que ce genre de détail ne figure pas et n'a pas à figurer dans les rapports que la Commission Royale des Monuments et des Sites envoie au Secrétariat d'Etat. La Commission donne ses avis à la majorité des membres présents.

Vraag nr. 277 van mevrouw de Ville de Goyet d.d. 16 juli 1993 (Fr.):

Reikwijdte en partners van de overeenkomst over de overdracht van het archievenpatriminium.

Over het conflict dat u hebt met de «Archives d'architecture moderne» hebben de meest uiteenlopende geruchten de ronde gedaan. U zegt dat een overeenkomst met betrekking tot de overdracht van het archievenpatrimonium niet werd nageleefd.

Kan de Staatssecretaris me medelen:

— Met welke partners deze overeenkomst werd gesloten;

— Wat de preciese inhoud van deze overeenkomst was;

— Wanneer ze in werking trad;

— Welke aspecten ervan niet werden gerespecteerd;

— Of er wordt gewerkt aan een compromis om dit dossier te deblokkeren?

Antwoord: 1. De partners zijn de Executieve van de Franse Gemeenschap, de v.z.w. «Archives d'Architecture Moderne» en de Franse Cultuurcommissie van de Brusselse Agglomeratie.

2. De studieopdracht bestaat uit de oprichting te Brussel van een museum voor de architectuurarchieven van de Franse Gemeenschap.

3. Sinds 1984.

4. De overdracht van de rechtsfondsen van het Museum vond niet plaats. Daardoor waren noch de Gemeenschap,

Question n° 277 de Mme de Ville de Goyet du 16 juillet 1993 (Fr.):

Portée et partenaires de la convention sur la cession du patrimoine des archives.

Le conflit qui vous oppose aux «Archives d'architecture moderne» a fait l'objet de rumeurs en sens divers. Vous évoquez le non-respect d'une convention portant sur la cession du patrimoine des archives!

Le Secrétaire d'Etat peut-il me préciser:

— Quels étaient les partenaires de cette convention;

— Sur quoi portait exactement la convention;

— Quand elle prenait cours;

— Quels sont les termes de celle-ci qui n'ont pas été respectés;

— Si une solution de compromis est en vue pour débloquer le dossier?

Réponse: 1. Les partenaires sont l'Exécutif de la Communauté française, l'a.s.b.l. «Archives d'Architecture Moderne» et la Commission française de la Culture de l'Agglomération de Bruxelles.

2. La mission d'étude consiste en la création à Bruxelles d'un Musée d'Archives d'Architecture de la Communauté française.

3. Dès 1984.

4. Le transfert des fonds constitutifs du Musée ne s'est pas réalisé. Dès lors, ni la Communauté, ni la Région (qui a repris à

noch het Gewest (dat op zijn begroting de jaarlijks aan de vereniging gestorte toelage voor dit project weer opgenomen heeft) in staat om het «Musée d'Archives d'Architecture de la Communauté française» op te richten.

5. Wat mij betreft, ik hoop het. Ik heb zelfs aan het einde van 1992 een bemiddelaar aangesteld. De vereniging vond dat zij zonder kon.

Vraag nr. 278 van mevrouw de Ville de Goyet d.d. 16 juli 1993 (Fr.):

Financiering van de renovatie van het Karel Albertkasteel in Watermaal-Bosvoorde.

De bouw van kantoren op dit domein, als compensatie voor de renovatie van het Karel Albertkasteel in Watermaal-Bosvoorde, was één van de oplossingen om dit monument te redden.

De Staatssecretaris heeft, zich klaarblijkelijk steunend op een advies van de Commissie voor Monumenten en Landschappen, dit compromis geweigerd en verkozen het Gewest de gehele renovatie te laten betalen. Er doen geruchten de ronde over een persoonlijk conflict in de meerderheid van de gemeenteraad.

Men kan de bestaande alternatieven echter wel in vraag stellen, des te meer daar de ruïnes van het kasteel in dergelijke staat van verloedering zijn dat een algehele renovatie enorme bedragen zou kosten.

Kan de Staatssecretaris ons in detail meedelen aan welke financiële structuur hij heeft gedacht om de restauratie van het kasteel te waarborgen en ons ook zeggen binnen welke termijn zijn project zou moeten worden verwezenlijkt?

Antwoord: Ik neem er nota van dat het geachte lid een beschermd landschap liever had zien verdwijnen — zij ook al! — en zou verkiezen een gebouw dat geïsoleerd is in zijn fabelachtige omgeving, te zien bederven door een bouwwerk van 4 250 m² kantoren (met garages en parking) komende tot op 14 meter van de achtergevel en met een hoogte van 10 meter.

Er zijn drie redenen voor mijn beslissing:

— De vergoeding die de eigenaar eist werd door geen enkele ernstige studie gerechtvaardigd. Na onderzoek bleek ze zeer overdreven te zijn;

— Op juridisch vlak hield het ontwerp geen steek: het BPA hield een wijziging van het Gewestplan in en was niet in eerbied met het gebied met bouwverbod aan de zoom van het bos;

— Tenslotte offerde het voorstel een beschermd landschap en kasteel op.

Ik heb nooit voorgesteld dat het Gewest de volledige restauratie op zich zou nemen. Deze suggestie werd aan het einde van een technische vergadering die handelde over dit dossier door een lid van het Bestuur naar voren gebracht.

— Het goed opnieuw kopen, zoals een lid van het Gewestelijk Bestuur voorstelde en het geleidelijk aan restaureren, met prioriteit in de tijd, aan de behoudswerkzaamheden.

son budget le subside annuel versé à cette association pour ce projet) n'ont été en mesure de créer le «Musée d'Archives d'Architecture de la Communauté française».

5. Pour ma part, je le souhaite. J'ai même nommé un médiateur à la fin de l'année 1992. L'Association a estimé pouvoir s'en passer.

Question n° 278 de Mme de Ville de Goyet du 16 juillet 1993 (Fr.):

Financement de la rénovation du château Charles-Albert à Watermael-Boitsfort.

La construction de bureaux sur le site pour compenser le coût de la rénovation du château Charles-Albert à Watermael-Boitsfort était une solution pour sauver ce monument.

Le Secrétaire d'Etat, s'appuyant apparemment sur un avis de la Commission des Monuments et Sites, a refusé ce compromis, lui préférant une prise en charge intégrale de la rénovation par la Région. Certaines rumeurs font état d'un conflit de personnes au sein de la majorité du Conseil communal.

On peut toutefois douter des alternatives existantes, d'autant que les ruines du château sont dans un état de délabrement tel que toute rénovation engloutirait des budgets énormes.

Le Secrétaire d'Etat peut-il nous détailler le montage financier qu'il a imaginé pour assurer la restauration du château et les délais de réalisation de son projet?

Réponse: Je prends acte de ce que l'honorable membre aurait préféré voir disparaître un site classé — lui aussi! — et aurait apprécié de voir un bâtiment, isolé dans son écrin, dégradé par une construction de 4 250 m² de bureaux (avec garages et parking) venant à 14 mètres de la façade arrière et s'élevant sur 10 mètres de hauteur.

Trois raisons ont motivé mon attitude:

— La compensation exigée par le propriétaire n'était justifiée par aucune étude financière sérieuse. Après examen, elle s'est révélée nettement exagérée;

— Sur le plan juridique, le projet ne tenait pas la route: il impliquait une modification du plan de secteur et ne respectait pas la zone non aedificandi en bordure du forêt;

— Enfin il sacrifiait un site qui avait été classé tout comme le château.

Je n'ai jamais proposé une prise en charge intégrale de la restauration par la Région. Cette suggestion a été faite par un membre de l'Administration, à la fin d'une réunion technique traitant de ce dossier.

— Racheter le bien, comme l'a proposé un membre de l'Administration régionale et le restaurer progressivement, en donnant la priorité, dans le temps, aux travaux de conservation.

Vraag nr. 279 van mevrouw de Ville de Goyet d.d. 16 juli 1993 (Fr.):

Weigering door de Staatssecretaris van een beschermingsonderzoek in de Leopoldswijk.

Nadat het een lijst met dringende gevallen had opgesteld, kreeg het Sint-Lukasarchief de opdracht 60 prioritaire erfgoedzones af te bakenen. Minister-Voorzitter Charles Picqué had aanvaard deze zones in het Gewestelijk Ontwikkelingsplan op te nemen.

De eerste zone is deze van de Leopoldswijk, waardoor de administratieve diensten 30 gebouwen ter bescherming werden voorgesteld. De Staatssecretaris heeft echter geweigerd een onderzoek met betrekking tot deze bescherming te openen.

Welke redenen motiveren deze beslissing?

Antwoord: Ik kan het geachte lid melden dat de voorrangsgebieden voor behoud, op mijn initiatief, goed geïntegreerd werden in het GOP.

Wat betreft de Leopoldswijk werden de voorafgaande onderzoeken en de beschermingen door de Executieve onderworpen aan de verwezenlijking van een globale studie over de heropwaardering van het erfgoed van deze wijk. Deze studie is nu afgesloten en de resultaten ervan beginnen zich te openbaren want de Ministerraad van 20 juli heeft de nummers 14-16-18 van de Guimardstraat beschermd, terwijl voor de nummers 70 en 78 van de Wetstraat en 63 tot 73 van de Aarlenstraat het onderzoek geopend werd.

Wat betreft de overige zou het geachte lid moeten weten dat ik niet geweigerd heb het onderzoek voor de bescherming te openen. Ik kan haar dus geen motivering geven voor een beslissing die ik niet genomen heb.

Question n° 279 de Mme de Ville de Goyet du 16 juillet 1993 (Fr.):

Refus d'ouverture d'enquêtes de classement par le Secrétaire d'Etat dans le quartier Léopold.

Après avoir dressé une liste d'urgence, le «Sint-Lukasarchief» avait été chargé de définir soixante zones prioritaires pour le patrimoine, zones que le Ministre-Président, Charles Picqué avait accepté d'intégrer dans le PRD.

La première de ces zones concernait le quartier Léopold, dont trente immeubles avaient été proposés au classement par l'administration. Or, le Secrétaire d'Etat a refusé d'ouvrir les enquêtes relatives à ces classements.

Qu'est-ce qui a motivé cette décision?

Réponse: Je puis confirmer à l'honorable membre que les zones prioritaires de conservation ont bien été intégrées dans le PRD, à l'initiative de mon cabinet.

A propos du quartier Léopold, les ouvertures d'enquête et les classements ont été subordonnés par le Gouvernement régional à la réalisation d'une étude globale de mise en valeur du patrimoine du quartier. Celle-ci est terminée et les résultats commencent à se manifester puisque le Conseil des Ministres du 20 juillet a classé les 14-16-18 rue Guimard et a ouvert l'enquête pour les 70 et 78 rue de la Loi aisni que pour les 63 à 73 rue d'Arlon.

Quant au reste, l'honorable membre devrait savoir que je n'ai pas «refusé d'ouvrir les enquêtes relatives à ces classements». Je ne puis donc lui donner la motivation d'une décision que je n'ai pas prise.

Vraag nr. 280 van mevrouw de Ville de Goyet d.d. 16 juli 1993 (Fr.):

Bewaring van de meest opmerkelijke en door het Sint-Lukasarchief geïnventorieerde gebouwen.

In 1991 overhandigde de v.z.w. Sint-Lukasarchief, op verzoek van Minister Désir, een lijst met de 2 500 meest opmerkelijke gebouwen van Brussel, die op de bewaarlijst verdienden voor te komen. Twee besluiten waren voldoende geweest om een minimale bescherming te waarborgen.

Tot op vandaag werd deze lijst echter niet gebruikt.

— Waarom niet?

Antwoord: De kennis van het geachte lid lijkt mij ietwat eigenaardig.

Waar vindt zij een wettelijke bepaling die mij gisteren of vandaag toelaat, door middel van twee besluiten, 2 500 gebouwen — of zelfs één enkel — in te schrijven op een bewaarlijst?

Voor het overige kan het geachte lid het antwoord op vraag nr. 275 naslaan.

Question n° 280 de Mme de Ville de Goyet du 16 juillet 1993 (Fr.):

Sauvegarde des immeubles les plus remarquables répertoriés par le «Sint-Lukasarchief».

En 1991, l'a.s.b.l. «Sint-Lukasarchief» remettait, à la demande du Ministre Désir, une liste des 2 500 immeubles les plus remarquables de Bruxelles méritant de figurer sur la liste de sauvegarde. Il suffisait de prendre deux arrêtés pour leur assurer une protection minimale.

Or, cette liste n'a à ce jour, pas été utilisée.

— Pourquoi le Secrétaire d'Etat ne l'a-t-il pas valorisée?

Réponse: La science de l'honorable membre m'apparaît quelque peu particulière.

Où trouve-t-elle une disposition légale me permettant, hier ou aujourd'hui, de faire figurer, via deux arrêtés, 2 500 immeubles — ou un seul, il est vrai — sur une liste de sauvegarde?

Pour le reste, l'honorable membre voudra bien se reporter à la réponse déjà donnée à la question n° 275.

Vraag nr. 281 van mevrouw de Ville de Goyet d.d. 16 juli 1993 (Fr.):

Stand van de bewaringen van de fresco's van het nr. 13 aan het Martelarenplein.

De Staatssecretaris heeft ons gewaarborgd dat de fresco's van het nr. 13 aan het Martelarenplein zich op een veilige

Question n° 281 de Mme de Ville de Goyet du 16 juillet 1993 (Fr.):

Etat de conservation des fresques du n° 13 de la place des Martyrs.

Le Secrétaire d'Etat nous a assuré que les fresques du n° 13 de la place des Martyrs, étaient en lieu sûr, qu'il avait eu lui-

plaats bevonden, zoals hij zelf heeft kunnen vaststellen, en dat ze, eens de renovatie van het gebouw achter de rug, hoe dan ook opnieuw in het gebouw zouden worden aangebracht.

Kan hij mij ter zake meer informatie verschaffen:

— Waar bevinden deze fresco's zich?

— In welke staat van bewaring?

— Heeft de promotor beloofd ze te restaureren? Op wiens kosten? Werden bij het Gewest ter zake subsidies gevraagd?

— Welke waarborgen heeft men dat ze inderdaad in de gerenoveerde gebouwen zullen worden aangebracht?

Antwoord: De muurschilderingen op het nummer 13 van het Martelarenplein zijn niet beschermd. De vraag handelt dus niet over mijn bevoegdheden. Ik heb het geachte lid dit al meegedeeld bij haar interpellatie van 7 juni.

Vraag nr. 282 van mevrouw de Ville de Goyet d.d. 16 juli 1993 (Fr.):

Het stilliggen van een aantal dossiers tot bescherming of tot opening van een onderzoek.

Ofschoon geen enkel ernstig argument het stilliggen ervan kan verantwoorden, wordt er niets meer gedaan in een aantal dossiers tot bescherming of tot het openen van een onderzoek ter bescherming.

1° Wachten op bescherming:

— De vrijmetselaarsloge in de Kluisstraat: het dossier is klaar sedert november 1991.

— Dit is ook het geval voor het Omroepgebouw op het Flageyplein, Kleine Dalstraat, A. Steursplein.

2° Wachten op het openen van een onderzoek:

— Koningsstraat 96 en 104;

— Hoedemakersstraat (Vastapaneblok);

— Leopold/Schildknaapstraat: neoklassieke woningen bedreigd door een hotelproject;

— Beursschouwburg, A. Ortsstraat;

— Vlaams Theater;

— Hoek Wetstraat/Wetenschapsstraat;

— Kapel van het Sint-Pietersziekenhuis;

— Thurn en Taxis;

— Bioscopen: Variétés, Metropole, Pathé;

— Militaire Ziekenhuizen: tijdens de overlegpleging was de ambtenaar van het bestuur voor het erfgoed de enige die de integriteit van het gebouw aan de Kroonstraat en de centrale groene ruimte heeft verdedigd.

Kan de Staatssecretaris me zeggen, gebouw per gebouw, hoever het staat met het dossier, en waarom de Hoofdstedelijke Executieve nog geen enkele beslissing ter zake heeft genomen?

même l'occasion de le constater et qu'elles seraient en tout état de cause réintégrées une fois la rénovation du bâtiment achevée.

Peut-il me donner des informations plus précises à ce sujet:

— A quelle adresse se trouvent ces fresques?

— Dans quel état de conservation?

— Le promoteur s'est-il engagé à assurer leur restauration? Aux frais de qui? Des subsides ont-ils été demandés à la Région à ce propos?

— Quelles assurances a-t-on de leur intégration effective dans les bâtiments rénovés?

Réponse: Les peintures murales du numéro 13 de la place des Martyrs ne sont pas classées. La question ne relève donc pas de mes compétences. J'ai signalé ce fait à l'honorable membre, lors de son interpellation du 7 juin.

Question n° 282 de Mme de Ville de Goyet du 16 juillet 1993 (Fr.):

Paralysie de plusieurs dossiers en attente de classement ou d'ouverture d'enquête.

Alors qu'aucun élément sérieux ne semble justifier leur paralysie, un certain nombre de dossiers sont en attente de classement ou d'ouverture d'enquête en vue du classement.

1° Classements en attente:

— La loge maçonnique de la rue de l'Ermitage: le dossier est complet depuis novembre 1991.

— C'est aussi le cas de l'INR, place Flagey, rue de Vallon, Square A. Steurs.

2° Ouvertures d'enquête en attente:

— Rue Royale, 96 et 104;

— Rue des Chapeliers (îlot Vastapane);

— Rue Léopold/Ecuyer: maisons néo-classiques menacées par un projet d'hôtel;

— «Beursschouwburg», rue A. Orts;

— Théâtre Flamand;

— Angle rue de la Loi/de la Science;

— Chapelle de l'hôpital Saint-Pierre;

— Tour et Taxis;

— Cinémas: Variétés, Métropole, Pathé;

— Hôpital militaire: au cours de la concertation, le fonctionnaire de l'administration du patrimoine a été le seul à défendre l'intégrité du bâtiment à front de l'avenue de la Couronne et l'espace vert central.

Le Secrétaire d'Etat peut-il me donner, immeuble par immeuble, l'état d'avancement du dossier, les raisons qui justifient le fait qu'ils n'aient encore fait l'objet d'aucune délibération de l'Exécutif régional?

Antwoord: Ik kan u geen « redenen » geven « die het feit dat de genoemde dossiers nog niet het voorwerp uitmaakten van enige bespreking door de Gewestexecutieve, rechtvaardigen » en dit voor de enige reden dat alle genoemde dossiers, voor zover ze reeds overgemaakt werden aan het kabinet, besproken werden door de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met uitzondering van de volgende vijf dossiers:

Beschermingen:

— De Loge van de Vrijmetselaars, Kluisstraat: dit gebouw zal op de vrijwaringslijst ingeschreven worden en op die manier beschermd zijn.

— Flageyplein: ik ben niet op de hoogte van een beschermingsdossier voor dit plein. Het geachte lid moet zich vergissen.

Openingen van onderzoek:

— Thurn en Taxis: ik heb het dossier met betrekking tot het Thurn en Taxis entrepot goed ontvangen. De Commissie heeft onlangs het voorstel tot bescherming uitgebreid tot het geheel van de gebouwen en ik wacht op het dossier teneinde het voorstel tot bescherming van het geheel van deze industriële site voor te leggen.

— Pathé: Er bestaat geen dossier over dit onderwerp. Over welke Pathé spreekt het geachte lid?

— Militair Hospitaal: Tot op heden ben ik niet in het bezit van een dossier voorafgaand aan de bescherming. Maar ik veronderstel dat het geachte lid weet dat de beslissing bij de Minister-Voorzitter ligt.

Réponse: Je ne puis vous donner « les raisons qui justifient le fait que les dossiers cités n'aient encore fait l'objet d'aucune délibération de l'Exécutif Régional » pour la bonne et simple raison que tous les dossiers cités, pour autant qu'ils aient déjà été transmis au cabinet, ont fait l'objet d'une délibération du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, à l'exception des cinq dossiers repris ci-après.

Classements:

— La loge maçonnique, rue de l'Ermitage: ce bâtiment sera inscrit sur la liste de sauvegarde et ainsi protégé.

— Place Flagey: je ne connais pas de dossier de classement de cette place. L'honorable membre doit faire erreur.

Ouvertures d'enquête:

— Tour et Taxis. J'ai bien reçu le dossier relatif à l'entrepôt de Tour et Taxis. La Commission ayant récemment complété la proposition de classement à l'ensemble des bâtiments, j'attends ce dossier afin de présenter la proposition de classement de l'ensemble du site industriel.

— Pathé: Il n'existe pas de dossier à ce sujet. De quel Pathé parle l'honorable membre?

— Hôpital militaire: A l'heure actuelle, je ne suis en possession d'aucun dossier d'enquête préalable au classement. Mais je suppose que l'honorable membre sait que le Ministre-Président a l'initiative en ce dossier.

Vraag nr. 283 van mevrouw de Ville de Goyet d.d. 16 juli 1993 (Fr):

Afbraak van een gebouw in de Leopoldwijk, ondanks een gunstig advies tot bewaring.

In 1991 werd voor de Leopoldwijk een studie uitgevoerd, waarbij 60 gebouwen ter bescherming werden voorgesteld.

Ondanks het gunstig advies van de Commissie voor Monumenten en Landschappen werd niets ondernomen om deze gebouwen te bewaren. Integendeel, aan het begin van de Luxemburgstraat werden een aantal gebouwen gesloopt.

— Wat heeft de Staatssecretaris met de resultaten van deze studie ondernomen?

— Waarom heeft hij ze niet benut?

Antwoord: Deze vraag leunt aan bij vraag nr. 279.

Het geachte lid vermeldt niet welke studie zij bedoelt. Wat mij betreft, ik ken geen studie over de Leopoldwijk die in 1991 gepubliceerd of verwezenlijkt werd. Daarom heeft het ook geen zin me een dubbele vraag over dit onderwerp te stellen.

Wat betreft het advies van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en landschappen ten voordele van de bescherming van 60 door vermelde studie voorgestelde gebouwen, daar ben ik ook niet van op de hoogte.

Daarentegen heb ik wel weet van een aantal voorstellen van de Commissie die ik doorgezonden heb naar de Gewestregering. Deze laatste heeft haar beslissing uitgesteld met de vraag dat er voorafgaand een studie tot heropwaardering van het erfgoed zou uitgevoerd worden.

Question n° 283 de Mme de Ville de Goyet du 16 juillet 1993 (Fr.):

Démolitions d'immeubles dans le quartier Léopold malgré un avis favorable de sauvegarde.

En 1991, le quartier Léopold faisait l'objet d'une étude qui proposait le classement de 60 immeubles.

Malgré l'avis favorable de la Commission des Monuments et Sites, rien n'a été entrepris en vue de leur sauvegarde. Pire, des bâtiments ont été démolis à l'entrée de la rue du Luxembourg.

— Qu'a fait le Secrétaire d'Etat des résultats de cette étude?

— Pourquoi ne les a-t-il pas exploités?

Réponse: Cette question rejoint la question n° 279.

L'honorable membre ne précise pas de quelle étude elle parle. Pour ma part, je ne connais pas d'étude sur le quartier Léopold publiée ou réalisée en 1991. Il est dès lors vain de me poser une double question à ce sujet.

Quant à l'avis de la Commission Royale des Monuments et des Sites en faveur du classement des 60 immeubles proposés par ladite étude, je n'en ai pas plus connaissance.

Par contre, je connais un certain nombre de propositions de la Commission que j'ai relayées auprès du Gouvernement régional. Ce dernier a reporté sa décision en demandant qu'une étude de mise en valeur du patrimoine soit réalisée préalablement.

Deze studie is, zoals ik in antwoord op uw vraag nr. 279 reeds vermeldde, nu afgerond.

Cette étude vient de se terminer, comme je vous le signale en réponse à votre question n° 279.

Vraag nr. 284 van mevrouw de Ville de Goyet d.d. 16 juli 1993 (Fr.):

Niet-verlenging van het mandaat van de secretarissen van de Commissie voor Monumenten en Landschappen.

Het mandaat van de leden van de Commissie voor Monumenten en Landschappen werd voor zes maanden verlengd, d.w.z. tot de inwerkingtreding van de nieuwe ordonnantie.

Het mandaat van de secretarissen van de Commissie werd echter niet verlengd. Een ervan werkt op dit ogenblik als vrijwilliger voort.

— Kan de Staatssecretaris mij zeggen welke maatregelen hij heeft getroffen om de normale werking van deze Commissie te waarborgen?

— Heeft hij vast personeel aangeworven?

— Waarom heeft hij het mandaat van de secretarissen niet verlengd?

— Vindt hij het normaal dat een ervan zijn opdracht als vrijwilliger moet voortzetten?

Antwoord: De strenge toon die het geachte lid aanwendt in haar vraag is ongepast want de Commissie beschikt nu, in tegenstelling tot vroeger, alle werkdagen over een administratieve kracht en niet slechts 2 dagen per week.

Vooraleer de vraag te beantwoorden moet ook de tweede preambule aangepast worden.

Tot 1 mei 1993 beschikte de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen 2 dagen per week over een secretaris en een adjunct-secretaris. De vernieuwing van het mandaat van de secretaris stelde zich niet vermits deze als gepensioneerde werkte en geen voltijdse betrekking kon aannemen.

De adjunct-secretaris oefent zijn taak nog steeds uit en is geen vrijwilliger zoals het geachte lid beweert.

Laten we terugkeren naar de vragen:

1. De getroffen maatregelen om de normale werking van de Commissie te verzekeren, bestaan in de ontwikkeling en de goedkeuring van een administratief kader van 6 voltijdse personen;

2. De eerste aanwerving gebeurde op 24 mei, de laatste moeten plaatsvinden in de loop van de maand augustus;

3. Zie hierboven;

4. Zie hierboven.

Question n° 284 de Mme de Ville de Goyet du 16 juillet 1993 (Fr.):

Non-prolongation du mandat des secrétaires de la Commission des Monuments et Sites.

Le mandat des membres de la Commission des Monuments et Sites a été prolongé pour six mois, jusqu'à l'entrée en vigueur de la nouvelle ordonnance.

Or, les secrétaires de la Commission n'ont pas été invités à poursuivre leur mandat. L'un d'entre eux poursuit actuellement sa mission à titre bénévole.

— Le Secrétaire d'Etat peut-il me détailler les mesures qu'il a prises pour assurer le fonctionnement normal de la Commission?

— A-t-il engagé des permanents?

— Pourquoi n'a-t-il pas prolongé le mandat des secrétaires?

— Trouve-t-il normal que l'un d'entre eux soit contraint de travailler à titre bénévole?

Réponse: Le ton sévère dont use l'honorable membre dans sa question n'est pas de propos puisqu'aujourd'hui, à la différence d'hier, la Commission dispose d'une présence administrative, tous les jours ouvrables et non plus limitée à 2 jours par semaine.

Avant de répondre à la question, il convient également de rectifier le deuxième préambule.

Jusqu'au 1er mai 1993, la Commission Royale des Monuments et des Sites disposait d'un secrétaire et d'un secrétaire adjoint, 2 jours par semaine. Le renouvellement du mandat du secrétaire ne s'est pas posé, celui-ci travaillant comme pensionné et ne pouvant accepter une charge à temps plein.

Le secrétaire adjoint exerce toujours sa tâche et n'est pas bénévole, comme l'affirme l'honorable membre.

Venons-en aux questions:

1. Les mesures prises pour assumer le fonctionnement normal de la Commission consistent en l'élaboration et l'approbation d'un cadre administratif de 6 personnes à temps plein;

2. Le premier engagement a eu lieu le 24 mai, les derniers doivent avoir lieu dans le courant du mois d'août;

3. Voir *supra*;

4. Voir *supra*.

Vraag nr. 285 van mevrouw de Ville de Goyet d.d. 16 juli 1993 (Fr.):

De aanwerving van twaalf personen voor het bestuur van het erfgoed.

Tijdens de zomer moet het bestuur van het patrimonium verhuizen naar meer aangepaste lokalen.

Question n° 285 de Mme de Ville de Goyet du 16 juillet 1993 (Fr.):

Recrutement de douze personnes à l'administration du patrimoine.

L'administration du patrimoine doit déménager dans le courant de l'été dans des locaux plus adaptés.

Kan de Staatssecretaris mij zeggen of dit zal toelaten, tegen september/oktober, de twaalf personen aan te werven waarvoor de Executieve in november 1991 de toestemming had verleend?

Antwoord: Het antwoord is ja.

Le Secrétaire d'Etat peut-il me dire si cela permettra d'engager, pour la rentrée, les douze personnes dont l'Exécutif régional avait autorisé le recrutement dès novembre 1991?

Réponse: La réponse est oui.

Vraag nr. 286 van mevrouw de Ville de Goyet d.d. 19 juli 1993 (Fr.):

De herinrichting van het Tournay-Solvaypark en de renovatie van het centrale gebouw.

De heraanleg van het Tournay-Solvaypark loopt ten einde. Toch is het vooralsnog niet duidelijk wat er moet gebeuren met het op dit ogenblik vervallen centrale gebouw in het park.

Het Bestuur voor Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu had voor dit vervallen gebouw een project tot transformatie op zijn Engels ingediend. Kostprijs: plus minus 30 miljoen.

De Overlegcommissie heeft met betrekking tot dit project een ongunstig advies uitgebracht.

Kan de Staatssecretaris me meedelen:

— Hoeveel een volledige renovatie van het gebouw zou kosten, in geval het gebouw inderdaad volledig zou worden gerestaureerd;

— Hoeveel het Gewest hiervan ten laste zou nemen;

— Aan welke andere financieringsbronnen zal worden gedacht;

— Op welke criteria men zich baseert om de voorkeur te geven aan een volledige eerder dan een gedeeltelijke restauratie van het goed;

— Wanneer de werken uiterlijk moeten starten?

Antwoord: Het Tournay-Solvaypark en het kasteel zijn niet beschermd, en maken noch deel uit van een voorafgaand onderzoek. De vraag behoort dus tot de bevoegdheid van de Minister van Huisvesting, Leefmilieu en Natuurbehoud.

Question n° 286 de Mme de Ville de Goyet du 19 juillet 1993 (Fr.):

Le réaménagement du parc Tournay-Solvay et la rénovation de son édifice central.

Le projet de réaménagement du parc Tournay-Solvay s'achève. Cependant certaines hypothèses pèsent encore sur l'édifice qui occupe le centre du parc, actuellement à l'état de ruine.

Un projet de transformation de ce bâtiment en ruines à l'anglaise avait été déposé par l'administration des ressources naturelles et de l'environnement, pour un coût d'une trentaine de millions.

La Commission de concertation a émis, sur ce projet un avis défavorable.

Le Secrétaire d'Etat peut-il me dire:

— Dans le cas où une restauration complète serait entreprise, quel serait le coût d'une rénovation de l'entièreté de l'immeuble;

— Quelle serait la part prise en charge par la Région;

— Quelles autres sources de financement seront envisagées;

— Quels sont les critères qui font préférer une restauration totale, plutôt qu'une restauration partielle du bien;

— Quel délai maximum a été fixé pour le début des travaux?

Réponse: Le parc Tournay-Solvay et son château ne sont ni classés, ni à l'enquête préalable. La question est dès lors de la compétence du Ministre du Logement, de l'Environnement et de la Conservation de la Nature.

ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page

* Vraag zonder antwoord
o Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord

* Question sans réponse
o Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse

Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling
Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

19.12.1990	241	Clerfayt	o	Simultaanvertaling tijdens gemeenteraden. Traduction simultanée des débats lors des conseils communaux.	3295
1. 2.1991	262	Cornelissen	o	Vernieuwing van het stadsweefsel. — Subsidies van de Executieve. Rénovation du tissu urbain. — Subventions accordées par l'Exécutif.	3295
27. 3.1991	297	de Lobkowicz	o	Organogram van de afdeling informatica in de verschillende gemeenten. Organigramme du personnel chargé du département de l'informatique dans les différentes communes.	3295
12. 9.1991	369	de Lobkowicz	*	Onderzoeksopdrachten. Missions d'études.	3267
8.10.1991	388	de Lobkowicz	o	Vernieuwing alleenstaande gebouwen in Sint-Gillis. Rénovation d'immeubles isolés à Saint-Gilles.	3295
15.10.1991	392	Debry	o	De terugbetaling van de recupereerbare voorschotten inzake stadsvernieuwing. Le remboursement des avances récupérables en matière de rénovation urbaine.	3296
11.12.1991	418	Vandenbossche	o	Renovatie- en saneringspremies. Primes à la rénovation et à l'assainissement.	3296
21. 5.1992	476	Cauwelier	*	Studie- en onderzoeksopdrachten door externe organisaties. Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs.	3267
30. 7.1992	498	Galand	*	Vertegenwoordiging van de Executieve in de Adviescommissies voor schoolvervoer. Représentation de l'Exécutif dans les commissions consultatives du transport scolaire.	3267
14.10.1992	533	Drouart	o	De gewestelijke subsidies voor de gemeenten. Les subsides régionaux aux communes.	3296
10.11.1992	544	Huytebroeck	*	Subsidies voor het herstel van de stoepen in de Anderlechtstraat. Subsides pour le réaménagement des trottoirs de la rue d'Anderlecht.	3267
14. 1.1993	567	Hermans	**	Bijkomende inventarisering van clandestiene kantoren door de gemeente Etterbeek. Recensement complémentaire de bureaux clandestins par la commune d'Etterbeek.	3303
21. 1.1993	576	de Patoul	**	De staat van de leegstaande gebouwen in Brussel. L'état de la situation concernant les immeubles inoccupés à Bruxelles.	3305
5. 2.1993	583	Nagy	o	De toepassing van de omzendbrief met betrekking tot de hotels. L'application de la circulaire relative aux établissements hôteliers.	3296
15. 2.1993	593	Clerfayt	*	De achterstand in het aanbrengen van een nieuwe wegbedekking in de Notelaarsstraat en in de Ridderschapslaan. Retard dans le renouvellement du revêtement de sol de la rue du Noyer et de la rue de la Chevalerie.	3268

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord				* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
12. 3.1993	606	Nagy	**	De dringende noodzakelijkheid waarop men zich in de besluiten van de Executieve beroept (vervolg). L'urgence invoquée dans les arrêtés de l'Exécutif (suite).	3306
14. 4.1993	618	Nagy	o	De BPA's Vorstlaan Oost en West te Watermaal-Bosvoorde. Le PPAS Souverain Est et Ouest à Watermael-Boitsfort.	3296
16. 4.1993	621	Nagy	**	De overeenkomst BRAT inzake hotelinfrastructuur te Brussel. La convention BRAT en matière d'infrastructures hôtelières à Bruxelles.	3307
26. 4.1993	624	Huytebroeck	**	De programma's voor de bestrijding van de werkloosheid en de culturele verenigingen en de verenigingen voor permanente vorming. Les programmes de résorption du chômage occupés par les associations culturelles et d'éducation permanente.	3308
28. 4.1993	625	Guillaume	**	Besluit van de Executieve van 28 december 1992 betreffende de toekenning van een subsidie voor de informatisering van de plaatselijke besturen. Arrêté de l'Exécutif du 28 décembre 1992 relatif à l'octroi d'une subvention pour l'informatisation des pouvoirs locaux.	3309
24. 5.1993	628	Simonet	*	De Europese conferentie over de lokale besturen in het nieuwe Brusselse halfrond. La conférence du Parlement européen sur les pouvoirs locaux dans le nouvel hémicycle bruxellois.	3268
13. 5.1993	629	Guillaume	**	Niet naleving door de GOMB van de wet op de overheidsopdrachten. Non respect de la loi sur les marchés publics par la SDRB.	3310
13. 5.1993	631	Grouwels	**	Samenstelling van het kader van de pararegionalen. Composition du cadre des pararégionaux.	3313
14. 5.1993	632	de Looz-Corswarem	**	Samenstelling van de raad van beheer van Télé Bruxelles. Composition du conseil d'administration de Télé Bruxelles.	3313
18. 5.1993	633	Nagy	**	Lijst van de reisgezellen van de Minister-Voorzitter naar Peking. Liste des accompagnants du Ministre-Président au voyage à Pékin.	3314
24. 5.1993	634	Drouart	*	Afgifte van een vergunning voor een hondepiste (vervolg vraag nr. 598). La délivrance d'un permis d'urbanisme pour une piste d'éducation canine (suite question no 598).	3268
25. 5.1993	635	Grouwels	**	Balans van de gewestelijke toestand overeenkomstig het koninklijk besluit houdende het Algemeen Reglement op de Gemeentelijke Comptabiliteit. Bilan de la situation régionale conformément à l'arrêté royal portant le Règlement général sur la Comptabilité communale.	3315
4. 6.1993	636	Drouart	o	De plaatsing van doorstraalpylonen voor mobilofoons met inachtneming van de ordonnantie op de stedebouw. L'implantation de pylônes relais pour mobilophones dans le respect de l'ordonnance sur l'urbanisme.	3296
4. 6.1993	638	Grouwels	*	Stadsverlichting als instrument in de strijd tegen de criminaliteit. Eclairage public comme instrument dans la lutte contre la criminalité.	3268
4. 6.1993	638	Maingain	*	Toekomst van de collecties van het Mundaneum. Avenir des collections du Mundaneum.	3268

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord				* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
9. 6.1993	640	Vandenbossche	**	Onvoldoende maatregelen ter bewaring van de gemeentearchieven. Mesures insuffisantes pour la conservation des archives communales.	3316
9. 6.1993	641	de Ville de Goyet	**	Voorstellen naar aanleiding van « Wonen te Brussel ». Propositions d'action de l'étude « Habiter Bruxelles ».	3317
14. 6.1993	642	Nagy	**	Het gebrek aan informatie van de buurtbewoners in het kader van de projecten van de Zuidwijk. L'absence d'information des riverains dans le cadre des projets du quartier du Midi.	3318
14. 6.1993	643	Vandenbossche	*	SST. — Vergoeding voor de door de SST doorkruiste gemeenten. Indemnité aux communes traversées par le TGV.	3268
14. 6.1993	644	Vandenbossche	*	Overzicht van de ministeriële commissies en comités. Aperçu des commissions et comités ministériels.	3269
19. 7.1993	645	Simonet	**	De dure overeenkomst tussen de Executieve en Cooparch m.b.t. het opstellen van het Gewestelijke Ontwikkelingsplan. La convention coûteuse entre l'Exécutif et Cooparch dans le cadre de l'élaboration du PRD.	3320
11. 7.1993	646	de Looz-Corswarem	*	Doelstelling van de affichecampagne « Brussel geeft u de 12 » Objectif de la campagne d'affichage « Bruxelles vous reçoit 12 sur 12 »	3269
15. 6.1993	647	Nagy	*	De dringendheid aangehaald in de besluiten van de Executieve (vervolg). L'urgence invoquée dans les arrêtés de l'Exécutif (suite).	3270
15. 6.1993	648	Nagy	o	De samenstelling van de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie. La composition de la Commission Régionale de Développement.	3297
25. 6.1993	649	Zenner	**	Mogelijke gewestelijke subsidie van de gemeente Molenbeek voor haar deelneming aan het kapitaal van RWDM. Subvention éventuelle de la Région à la commune de Molenbeek pour sa participation au capital du RWDM.	3322
25. 6.1993	650	Maingain	*	De door sommige gemeenten geheven belasting op de gratis weekbladen. Taxe sur les hebdomadaires gratuits imposés par certaines communes.	3270
24. 6.1993	651	Drouart	**	De beroepsopleiding van het personeel van het centrum voor slachtofferhulp van Schaarbeek. La formation du personnel du centre d'aide aux victimes à Schaerbeek.	3323
24. 6.1993	652	Nagy	*	De 500 extra parkeerplaatsen in het gebouw « Les Croisades » in de Noordwijk. Les 500 places de parking supplémentaires du bâtiment « Les Croisades » dans le quartier Nord.	3270
24. 6.1993	653	de Looz-Corswarem	**	De aankoop van wagens voor de politiekorpsen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. L'achat de voitures en faveur des polices de la Région de Bruxelles-Capitale.	3324
24. 6.1993	654	Vandenbossche	o	GESCO's. — Tewerkstelling in Brusselse gemeentebesturen. — Taalaanhorigheid. ACS employés dans les communes bruxelloises. — Rôle linguistique.	3297
24. 6.1993	655	Vandenbossche	**	Gebruik van het openbaar vervoer en de fiets door de kabinetsleden. Utilisation des transports en commun et du vélo par les membres du cabinet.	3325

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord				* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
24. 6.1993	656	Simonet	**	Initiatieven en bevoegdheden van de Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën inzake migrantenbeleid. Initiatives et compétences du Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Finances en matière d'immigration.	3326
24. 6.1993	657	Simonet	*	De publikaties van het departement en van de organen die eronder ressorteren. Les publications du département et des organismes qui en dépendent.	3271
25. 6.1993	658	Nagy	o	Het aantal stedebouwkundige overtredingen en het gevolg gegeven aan de klachten. Le nombre d'infractions en matière d'urbanisme et la suite donnée aux plaintes.	3297
25. 6.1993	659	Simonet	*	Advies van de Inspectie van Financiën over de gewestelijke subsidie ter bevordering van de integratie. Avis de l'Inspection des Finances sur la subvention régionale en vue de promouvoir l'intégration.	3271
30. 6.1993	660	Vandenbossche	**	Stedebouwkundige oplossing voor het militair hospitaal te Evere. Solution urbanistique pour l'hôpital militaire à Evere.	3328
5. 7.1993	661	Vandenbussche	*	Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. — Aantal geschorste en vernietigde benoemingen. Application de la loi linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. — Nombre de nominations suspendues et annulées.	3272
5. 7.1993	662	Vandenbussche	*	Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. — Pariteit afdelingschef en hoger op 31 december 1992. Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. — Parité chef de division et grades supérieurs au 31 décembre 1992.	3272
5. 7.1993	663	Vandenbussche	*	Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. — Gesubsidieerde contractuelen. Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. — Contractuels subventionnés.	3273
5. 7.1993	664	Vandenbussche	*	Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. — Toegang voor niet-Belgen tot betrekkingen bij gemeentebesturen. Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. — Accès de non-Belges à des emplois aux administrations communales.	3273
5. 7.1993	665	Vandenbussche	*	Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. — Contractuele personeelsleden voor de integratieprojecten. Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. — Membres du personnel contractuels engagés dans le cadre de projets d'intégration.	3273
19. 7.1993	666	Paternoster	**	De beheerders van de fondsen waaraan sommige gemeenten de opbrengst van de kantoorbelasting voor 1992 hebben gestort. Gestionnaires des fonds auxquels certaines communes ont affecté la taxe sur les bureaux en 1992.	3328
19. 7.1993	667	de Ville de Goyet	**	Alternatief project van de wijkbewoners voor het herinrichten van het Militair Hospitaal. Projet d'aménagement alternatif pour l'Hôpital militaire proposé par les riverains.	3329

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord				* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
19. 7.1993	668	Nagy	o	Verplichting van GOMB om bij de Executieve verslag uit te brengen over de voortgang van de projecten. Obligation de la SDRB à rendre compte de l'état d'avancement des projets à l'Exécutif.	3298
19. 7.1993	669	Nagy	o	Gemiddelde subsidie van de GOMB hoger dan 30 pct. van de totale investering en strijdig met het subsidiebesluit. Moyenne des subventions de la SDRB supérieure à 30 p.c. de l'investissement total et contraire à l'arrêté de subventionnement.	3298
19. 7.1993	670	Nagy	o	Onvoldoende duidelijkheid in de algemene uitgavenbegroting inzake de subsidies van de GOMB. Manque de précision dans le budget général des dépenses des subsides de la SDRB.	3299
19. 7.1993	671	Nagy	o	Uitvoeringsschema voor de vastgoedprojecten in het driejarenplan 1990-1993 van de GOMB. Calendrier d'exécution des projets immobiliers du plan triennal de la SDRB entre 1990 et 1993.	3300
19. 7.1993	672	Nagy	o	Beoordeling van de drie door de GOMB verwezenlijkte renovaties. Evaluation des trois projets de rénovation réalisés par la SDRB.	3300
16. 7.1993	673	Vandenbossche	**	Doel en werkingsstructuren van de v.z.w. «Bruxelles 2000». Objectif et structures de fonctionnement de l'a.s.b.l. «Bruxelles 2000».	3330
22. 7.1993	674	Drouart	**	Houding van de toezichthoudende overheid ten aanzien van het ontslag van een sociaal bemiddelaarster te Schaarbeek. Attitude de la tutelle face au licenciement d'une médiatrice sociale à Schaerbeek.	3332
22. 7.1993	675	Drouart	*	De financiële beleggingen van de gemeenten in de vorm van aankoop en verkoop van aandelen van privé-maatschappijen. Placements financiers des communes sans forme d'achat et de vente d'actions de sociétés privées.	3274
26. 7.1993	676	Nagy	o	De dringendheid in de besluiten van de Executieve. L'urgence invoquée dans les arrêtés de l'Exécutif.	3301
26. 7.1993	677	Nagy	**	De dringende noodzakelijkheid waarop men zich in de besluiten van de Executieve beroept. L'urgence invoquée dans les arrêtés de l'Exécutif.	3332
26. 7.1993	678	Nagy	*	De financiële bijdrage van het Gewest aan de exportactiviteiten van de KMO's. L'intervention financière de la Région à l'égard des activités liées à l'exportation des PME.	3274
28. 7.1993	679	Drouart	**	De sociale begeleiding bij een project voor stadsvernieuwing in de Kuregemwijk. L'accompagnement social dans une opération de rénovation urbaine dans le quartier de Cureghem.	3333
29. 7.1993	680	Simonet	**	Beroep op een privé-consultant voor de opstelling van het Gewestelijk Ontwikkelingsplan (vervolg). Recours à un consultant privé pour l'élaboration du Plan régional de développement (suite).	3334
4. 8.1993	681	Grouwels	*	Maatregelen tegen het deficit van het onderwijs in de 19 gemeenten. Mesures à l'encontre du déficit de l'enseignement dans les 19 communes.	3275
8. 9.1993	682	Vandenbossche	o	Uitbatingsvergunningen voor autokerkhoven en onderzoek naar bodemvervuiling. Permis d'exploitation pour cimetières de voitures et examen de la pollution du sol.	3301

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page

* Vraag zonder antwoord
o Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord

* Question sans réponse
o Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

4. 3.1993	173	de Lobkowicz	**	Gemiddeld jaarlijks uurrooster van de gemeentelijke en gewestelijke ambtenaren. Moyenne horaire annuelle de travail des fonctionnaires communaux et régionaux.	3335
14. 6.1993	209	Vandenbossche	**	Overzicht van de ministeriële commissies en comités. Aperçu des commissions et comités ministériels.	3337
16. 6.1993	210	Vandenbossche	**	Gebruik van het Nederlands door buitenlandse ambassades ten aanzien van Vlaamse Brusselaars. Emploi du néerlandais par les ambassades étrangères à l'égard des Bruxellois flamands.	3337
21. 6.1993	211	Simonet	*	Wettelijkheid van een subsidie aan de Franse orde van de advocaten van de Brusselse balie voor een concert. Légalité d'une subvention à l'ordre français des avocats du barreau de Bruxelles pour un concert.	3275
24. 6.1993	212	Vandenbossche	**	Gebruik van het openbaar vervoer en de fiets door de kabinetsleden. Utilisation des transports en commun et du vélo par les membres du cabinet.	3338
24. 6.1993	213	Simonet	**	De publikaties van het departement en van de organen die eronder ressorteren. Les publications du département et des organismes qui en dépendent.	3338
2. 7.1993	214	Simonet	**	Ontwerp van besluit van de Brussels Hoofdstedelijke Executieve houdende bewarende maatregelen inzake de loopbaan en de mobiliteit van personeelsleden die van de Gewestelijke Economische Raad voor Brabant zijn overgegaan naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Projet d'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale portant des mesures conservatoires en matière de carrière et de mobilité des membres du personnel qui ont été transférés du Conseil économique régional pour le Brabant à la Région de Bruxelles-Capitale.	3339

Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid
Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

29. 1.1992	124	Roelants	*	Aanmoediging van het gebruik van zonneënergie in nieuwe gebouwen. Promotion de l'utilisation de l'énergie solaire dans les nouvelles constructions.	3276
11. 2.1992	126	Adriaens	*	Het recycleren van gebruikte oliën en dierlijke en plantaardige vetten. Le recyclage des huiles et graisses animales et végétales usagées.	3276
26. 3.1992	143	André	*	Overeenkomsten gesloten door het BIM en de GOMB. Conventions passées par l'IBGE et la SLRB.	3276
27. 4.1992	151	de Lobkowicz	*	Betwistbaar gebruik van het portvrijdom door ambtenaren van het BNRL. Utilisation contestable de la franchise postale par des fonctionnaires de l'ARNE.	3276
29. 7.1992	160	de Lobkowicz	*	Gedeeltelijke concessie van het gebied Kinsendael. Concession partielle du site du Kinsendael.	3276

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord				* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
11. 8.1992	164	Adriaens	*	Het vervolgen van milieumisdrijven. La répression des atteintes à l'environnement.	3277
24. 9.1992	174	Roelants	*	Installatie van regenwaterputten bij nieuwbouw. Installation de citernes d'eau de pluie pour les nouvelles constructions.	3277
1.10.1992	180	Drouart	**	Aantal afsluitingen van de waterdistributie in het Gewest. Nombre de coupures d'eau dans la Région.	3341
28.10.1992	188	Vandenbossche	*	Structuur en activiteiten van de inspectiediensten onder de bevoegdheid van de Minister. Structure et activités des services d'inspection relevant des attributions du Ministre.	3277
11.12.1992	195	Vandenbossche	*	Samenstelling en organisatie van de kabinetten. Composition et organisation des cabinets.	3277
11.12.1992	196	Vandenbossche	*	Samenstelling en organisatie van de kabinetten. Composition et organisation des cabinets.	3277
13. 1.1993	204	Paternoster	*	Het riolenprobleem van laag Vorst. Le problème des égouts du bas de Forest.	3277
14. 1.1993	205	de Lobkowicz	*	Benaming van de Brusselse Executieve in de briefwisseling met de andere Executieven. Appellation de l'Exécutif bruxellois dans sa correspondance avec les autres Exécutifs.	3278
21. 1.1993	209	Vandenbossche	*	Selectieve ophaling van vervallen geneesmiddelen. Collecte sélective de médicaments périmés.	3278
20. 1.1993	210	Vandenbossche	**	Selectieve ophaling en recyclage van de spuitbussen. Collecte sélective et recyclage des aérosols.	3342
25. 1.1993	211	Nagy	*	De dringende noodzakelijkheid in de besluiten van de Executieve (vervolg). L'urgence invoquée dans les arrêtés d'Exécutif (suite).	3278
27. 1.1993	212	Nagy	*	Het Brussels nijverheidsakkoord van mei 1991. L'accord de branche bruxellois de mai 1991.	3278
2. 2.1993	214	Vandenbossche	*	Milieu-invloeden op de bewaring van het cultureel erfgoed te Brussel. Effets de l'environnement sur la sauvegarde du patrimoine culturel à Bruxelles.	3278
5. 2.1993	215	de Lobkowicz	*	Sensibilisering tot milieuvriendelijk verbruik. Sensibilisation à l'éco-consommation.	3278
11. 2.1993	218	Nagy	*	De verwijdering van de produkten uit fotolaboratoria. Elimination des produits de laboratoires photographiques.	3278
11. 2.1993	219	Nagy	*	De colloquia over de verpakkingen georganiseerd door het BIM. Les colloques sur les emballages organisés par l'IBGE.	3279
11. 2.1993	220	Nagy	**	Het statuut van de personen van de cel « Milieuinspectie » bij het BIM. Le statut des personnes de la cellule « Inspectorat de l'Environnement » à l'IBGE.	3343
11. 2.1993	222	Nagy	*	De erkenningscommissie inzake gevaarlijke afvalstoffen. La commission d'agréation des entreprises en matière de déchets dangereux.	3279
11. 2.1993	223	Vandenbossche	*	Gratis parkeerruimte voor ambtenaren en personeelsleden van parastatale instellingen. Emplacement de stationnement gratuit pour les fonctionnaires et membres du personnel de parastataux.	3279
11. 2.1993	224	Nagy	*	Uitbreiding van de drukkerij VHD. Extension de l'imprimerie VHD.	3279

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord				* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
26. 2.1993	225	Vandenbossche	*	Weigering van toepassing van ordonnanties door de rechtscolleges. Refus d'application d'ordonnances par les juridictions.	3279
24. 2.1993	226	Drouart	**	De bezoldiging van de bestuurders van de gewestelijke openbare maatschappijen en van de leden van de adviesraden. Les émoluments des administrateurs des sociétés publiques de la Région et des membres des conseils consultatifs.	3345
26. 2.1993	227	Debry	**	Het mechanisme voor de terugbetaling van de leningen voor de sociale huisvesting. Le mécanisme de remboursement des emprunts du logement social.	3345
4. 3.1993	228	de Lobkowicz	*	Toelage aan de v.z.w. «Réseau Idée». Subvention à l'a.s.b.l. «Réseau Idée».	3279
12. 3.1993	232	Debry	**	De gemiddelden in 1991 en 1992 van de normale huurwaarden. Les valeurs moyennes en 1991 et 1992 des valeurs locatives normales.	3347
12. 3.1993	233	Debry	**	De terugbetaling van werken die onrechtmatig aan de huurders van de Anderlechtse Haard werden aangerekend. Le remboursement de travaux indûment facturés aux locataires du Foyer anderlechtois.	3348
12. 3.1993	234	Debry	**	De voorwaarden voor het verlenen van voorrang bij het verkrijgen van een volkswoning. Les conditions d'octroi de priorités à l'accès au logement social.	3349
12. 3.1993	235	Debry	**	De afwijkingen van de voorrangsregeling voor het verkrijgen van volkswoningen. Les dérogations au régime de priorités à l'accès au logement social.	3350
12. 3.1993	236	Drouart	**	De aan de gemeenten verleende subsidies. Les subsides aux communes.	3351
22. 3.1993	237	Debry	**	Het stringente karakter van de omzendbrieven van de BGHM. Le caractère contraignant des circulaires de la SLRB.	3352
22. 3.1993	238	Debry	**	Technische normen met betrekking tot het bouwen van volkswoningen. Les normes techniques relatives à la construction de logements sociaux.	3352
22. 3.1993	239	de Lobkowicz	**	Herstelling van de borden «Zoniënwoud» in hun oorspronkelijke staat. Restauration des panneaux «Forêt de Soignes» dans leur pristin état.	3353
24. 3.1993	240	Nagy	*	Controle van de wets- en verordeningsbepalingen met betrekking tot het leefmilieu. Contrôle des dispositions légales et réglementaires en matière d'environnement.	3280
24. 3.1993	241	Debry	**	Het meedelen, door de openbare vastgoedmaatschappijen, van informatie met betrekking tot de bewegingen in het huurdersbestand. La transmission par les SISP d'informations sur les mouvements de locataires.	3353
25. 3.1993	242	de Lobkowicz	*	Subsidie voor 1993 aan de v.z.w. Inter-Environnement-Bruxelles. Subvention 1993 à l'a.s.b.l. Inter-Environnement Bruxelles.	3280

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord				* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
2. 4.1993	243	Drouart	**	De publicitaire kosten van de berichten van de Minister in verscheidene publikaties. Les frais publicitaires des messages du Ministre dans diverses publications.	3354
9. 4.1993	244	de Lobkowicz	*	Proefboringen met het oog op het capteren van water. Sondages en vue de captation d'eau.	3280
14. 4.1993	247	Nagy	*	Ophaling van recycleerbare kledingstukken en afval door de v.z.w. Terre. Le ramassage de vêtements et de déchets recyclables par l'a.s.b.l. Terre.	3280
16. 4.1993	248	Nagy	*	De exploitatievergunning van het bedrijf Stevens in Schaarbeek. Le permis d'exploitation des établissements Stevens à Schaerbeek.	3280
16. 4.1993	249	Nagy	*	De door de Europese Commissie vastgestelde overtredingen, door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van de EEG-richtlijnen. Les infractions aux directives CEE relevées par la Commission Européenne pour la Région de Bruxelles-Capitale.	3280
26. 4.1993	250	Adriaens	*	De recyclage van bouwafval. Le recyclage des déchets de construction.	3280
28. 4.1993	251	de Looz-Corswarem	**	Resultaten van de ophaling van huishoudelijk chemisch afval. Résultats de collectes des déchets chimiques ménagers.	3355
30. 4.1993	252	de Looz-Corswarem	*	Benoeming van de leden van de beheercommissies voor de gewestelijke natuurreservaten Zoniënwoud, Zavelenberg en Moeraske. Nomination des membres des commissions de gestion des réserves naturelles régionales de la forêt de Soignes, du Zavelenberg et du Moeraske.	3281
13. 5.1993	253	Grouwels	*	Samenstelling van het kader van de pararegionalen. Composition du cadre des pararégionaux.	3281
10. 5.1993	254	Nagy	*	Dringende spoed in de besluiten van de Executieve (vervolg). L'urgence invoquée dans les arrêtés de l'Exécutif (suite).	3281
10. 5.1993	255	Nagy	*	Spoedbehandeling van de besluiten van de Executieve (vervolg). L'urgence invoquée dans les arrêtés de l'Exécutif (suite).	3281
14. 5.1993	256	Adriaens	*	De deelneming van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan het Comité voor de toewijzing van een Europees ecologisch label. La participation de la Région de Bruxelles-Capitale au Comité d'attribution du label écologique européen.	3281
13. 5.1993	257	Nagy	**	De bestemming van het niet-recycleerbaar afval ingezameld tijdens de selectieve ophalingen. La destination des déchets non recyclables issus de la collecte sélective.	3356
24. 5.1993	258	Grouwels	*	Verhouding van de sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest. Proportion des logements sociaux dans la Région bruxelloise.	3281
19. 5.1993	259	Debry	*	Het aantal niet-Belgische huurders in de sociale huisvesting. La proportion de locataires non belges dans les logements sociaux.	3282
14. 6.1993	261	Vandenbossche	*	EG-richtlijnen betreffende de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna. Directives CEE relatives à la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages.	3282

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord				* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
14. 6.1993	262	Zenner	*	Oprichting van de NV Fost Plus belast met de organisatie van de recyclage van huishoudelijke verpakkingen. Création de la SA Fost Plus chargée de l'organisation du recyclage des emballages ménagers.	3282
14. 6.1993	263	Vandenbossche	*	Overzicht van de ministeriële commissies en comités. Aperçu des commissions et comités ministériels.	3283
16. 6.1993	264	Vandenbossche	*	Toenemend gebruik van de «fish finder» in de hengelsport. Utilisation accrue du «fish finder» (détecteur de poissons) pour la pêche à la ligne.	3283
21. 6.1993	265	Adriaens	*	Aantal afbraken en constructies van woongebouwen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Nombre de démolitions et de constructions de bâtiments résidentiels en Région de Bruxelles-Capitale.	3284
25. 6.1993	266	Adriaens	*	De investeringen voor de waterzuivering en de participatie van het Vlaams Gewest. Les investissements d'épuration des eaux et la participation de la Région flamande.	3284
24. 6.1993	267	Nagy	*	De aanwezigheid van de vertegenwoordigers van het BIM in de overlegcommissies. Présence des représentants de l'IBGE aux commissions de concertation.	3285
24. 6.1993	268	Vandenbossche	*	Gebruik van het openbaar vervoer en de fiets door de kabinetsleden. Utilisation des transports en commun et du vélo par les membres du cabinet.	3285
24. 6.1993	269	Vandenbossche	*	Inspraak van de Hoofdstedelijke Raad bij de uitvoering van de ordonnantie betreffende de milieuvergunningen. Participation du Conseil régional à l'exécution de l'ordonnance relative au permis d'environnement.	3286
24. 6.1993	270	Simonet	*	De publikaties van het departement en van de organen die eronder ressorteren. Les publications du département et des organismes qui en dépendent.	3286
30. 6.1993	271	Adriaens	*	De recycling van de banden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Recyclage des pneus en Région de Bruxelles-Capitale.	3287
28. 7.1993	272	Drouart	*	De sociale begeleiding bij een project van stadsvernieuwing. L'accompagnement social dans une opération de rénovation urbaine.	3287

Minister belast met Economie
Ministre de l'Economie

7. 9.1992	100	Roelants	**	Recyclage van de afgedankte wagens. Recyclage des voitures hors d'usage.	3357
2. 2.1993	121	Drouart	*	Overheidssteun aan bedrijven die politieke partijen financieren. Aide publique à des sociétés finançant des partis politiques.	3288
11. 2.1993	122	Vandenbossche	*	Gratis parkeerruimte voor ambtenaren en personeelsleden van parastatale instellingen. Emplacement de stationnement gratuit pour les fonctionnaires et membres du personnel de parastataux.	3288

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord				* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
24. 2.1993	125	Drouart	*	De bezoldiging van de bestuurders van de gewestelijke openbare maatschappijen en van de leden van de adviesraden. Les émoluments des administrateurs des sociétés publiques de la Région et des membres des Conseils consultatifs.	3288
8. 3.1993	127	Clerfayt	*	Initiatieven ter begeleiding van het beheer van de Brusselse KMO's. Initiatives en matière d'accompagnement à la gestion des PME bruxelloises.	3288
8. 3.1993	128	Clerfayt	*	Initiatieven inzake de opleiding van de kaderleden van de Brusselse KMO's. Initiatives en matière de formation des cadres de PMEbruxelloises.	3288
21. 4.1993	135	Zenner	*	Gedeeltelijke fiscale vrijstelling ten voordele van herinvestering bij erfopvolging van KMO's. Exonération fiscale partielle en faveur du réinvestissement lors de la succession des PME.	3288
13. 5.1993	139	Grouwels	o	Samenstelling van het kader van de pararegionalen. Composition du cadre des pararégionaux.	3301
17. 5.1993	140	Nagy	*	Deelneming van het Brussels Gewest aan de Nationale Raad voor duurzame ontwikkeling. La participation de la Région bruxelloise au Conseil national du développement durable.	3289
4. 6.1993	141	de Looz-Corswarem	**	Studie over de verwachtingen van de KMO-leiders en de Brusselse handelaars met betrekking tot de specifieke strategie in het Gewest. Etude sur les attentes des dirigeants de PME et des commerçants bruxellois en matière de stratégie spécifique dans la Région.	3357
14. 6.1993	142	Nagy	**	De samenstelling van de raad van bestuur van Technopol en de vertegenwoordiging van de gewestelijke overheden. La composition du conseil d'administration de Technopol et la représentation des pouvoirs régionaux.	3359
14. 6.1993	143	Vandenbossche	*	Overzicht van de ministeriële commissies en comités. Aperçu des commissions et comités ministériels.	3289
25. 6.1993	144	Zenner	*	Mogelijke gewestelijke subsidie voor de gemeente Molenbeek voor haar deelneming aan het kapitaal van RWDM. Subvention éventuelle de la Région à la commune de Molenbeek pour sa participation au capital du RWDM.	3289
25. 6.1993	145	Zenner	**	Mogelijke steun van de GIMB aan RWDM. Appui éventuel de la SRIB au RWDM.	3360
24. 6.1993	146	Vandenbossche	*	Gebruik van het openbaar vervoer en de fiets door de kabinetsleden. Utilisation des transports en commun et du vélo par les membres du cabinet.	3290
24. 6.1993	147	Simonet	**	De publikaties van het departement en van de organen die eronder ressorteren. Les publications du département et des organismes qui en dépendent.	3361
29. 7.1993	148	Drouart	**	De contacten van inwoners met de Minister in het kader van zijn ministeriële functie. Les contacts pris par des habitants avec le Ministre dans le cadre de sa fonction minstérielle.	3362

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page

* Vraag zonder antwoord
o Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord

* Question sans réponse
o Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse

Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten
Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés

14. 6.1993	425	Vandenbossche	**	Overzicht van de ministeriële commissies en comités. Aperçu des commissions et comités ministériels.	3362
25. 6.1993	427	Adriaens	**	Schema van de baggerwerken in het kanaal en kosten voor de stortingen van het slijk. Calendrier des travaux de dragage du canal et coûts de versement des boues.	3363
24. 6.1993	430	Vandenbossche	**	Borden betreffende de verkeersinformatie op de gewestelijke wegen. Panneaux relatifs aux informations routières sur les voiries régionales.	3364
24. 6.1993	431	Vandenbossche	**	Gebruik van het openbaar vervoer en de fiets door de kabinetsleden. Utilisation des transports en commun et du vélo pour les membres du cabinet.	3364
2. 7.1993	433	Nagy	**	De inrichting van de openbare ruimte rond het gebouw van de Raad van de Europese Gemeenschappen. Aménagement de l'espace public autour du bâtiment du Conseil européen.	3365
16. 7.1993	434	Hasquin	**	Het nut en de kostprijs van de ombudsman van de MIVB. L'utilité et le coût du médiateur de la STIB.	3367

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

1. 9.1992	81	Vandenbossche	**	Ecologisch verantwoord gebruik van papier. Utilisation écologique du papier.	3368
14. 1.1993	93	de Lobkowicz	**	Benaming van de Brusselse Executieve in de briefwisseling met de andere Executieven. Appellation de l'Exécutif bruxellois dans sa correspondance avec les autres Exécutifs.	3369
5. 4.1993	101	Drouart	**	Toepassing van het gemeentelijke belastingreglement op de daden van vervuiling. L'application du règlement-taxe communal visant les gestes de malpropreté.	3369
10. 5.1993	103	Galand	**	De veiligheid van de werknemers van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid. La sécurité des travailleurs de l'Agence régionale de propreté (ex: Service de Propreté de l'Agglomération).	3371
18. 5.1993	105	Nagy	**	De dringendheid aangehaald in de besluiten van de Executieve (vervolg). L'urgence invoquée dans les arrêtés de l'Exécutif (suite).	3372
14. 6.1993	106	Vandenbossche	*	Overzicht van de ministeriële commissies en comités. Aperçu des commissions et comités ministériels.	3290
15. 6.1993	107	Galand	**	Evaluatie van het programma « Research in Brussels » 1990-1992. Evaluation du programme « Research in Brussels » 1990-1992.	3373
24. 6.1993	108	Vandenbossche	*	Gebruik van het openbaar vervoer en de fiets door de kabinetsleden. Utilisation des transports en commun et du vélo par les membres du cabinet.	3290

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord				* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
24. 6.1993	109	Simonet	**	De publikaties van het departement en van de organen die er onder ressorteren. Les publications du département et des organismes qui en dépendent.	3374
9. 4.1993	110	de Lobkowicz	**	Uitbreidingen van de grenzen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest via de selectieve ophalingen. Extension des limites de la Région de Bruxelles-Capitale par la voie des collectes sélectives.	3374
14. 6.1993	111	Nagy	*	De keuze en de bestemming van de zakken die gebruikt worden bij de selectieve ophaling van afval. Le choix et la destination des sacs utilisés dans le cadre de la collecte sélective de déchets.	3291
2. 7.1993	112	Hasquin	*	Uurregeling voor de vuilnisophaling 's avonds. Horaire de la collecte des immondices en soirée.	3291
16. 7.1993	113	Cools	*	Het gemiddeld per ronde opgehaald aantal ton afval. La moyenne de chargement par tournée de collecte.	3291
19. 7.1993	114	Demannez	o	Het ophalen van dierenkadavers door het Agentschap «Net Brussel». Actions de l'Agence de Propreté pour l'enlèvement des cadavres d'animaux.	3302
22. 7.1993	115	Demannez	**	Gebruik van kleine niet-reglementaire vuilniszakken. Usage de petits sacs poubelles non réglementaires.	3375
2. 8.1993	116	De Berlangeer	*	Lange wachttijden voor speciale ophalingen. Longs temps d'attente pour les enlèvements spéciaux.	3292

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

24. 6.1993	103	Vandenbossche	*	Gebruik van het openbaar vervoer en de fiets door kabinetsleden. Utilisation des transports en commun et du vélo par les membres du cabinet.	3292
24. 6.1993	104	Simonet	**	De publikaties van het departement en van de organen die eronder ressorteren. Les publications du département et des organismes qui en dépendent.	3376

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

26. 3.1990	61	de Lobkowicz	*	Verhouding schade Zoniënwoud/Andere bossen. Rapport dégâts Forêt de Soignes/Autres bois.	3293
25. 6.1990	85	Garcia	*	Vergunningen afgeleverd en controles uitgevoerd door het BIM. Autorisations accordées et contrôles effectués par l'IBGE.	3293
30.11.1990	133	de Lobkowicz	*	Bevel van de rechter in kortgeding van 2 november 1990. — Afgifte van een gratis jachtvergunning. Ordonnance des référés du 2 novembre 1990. — Délivrance d'un permis de chasse gratuit.	3293

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord				* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
4. 3.1991	156	Cornelissen	*	Herstelling in oorspronkelijke staat van het Elizabethpark in Koekelberg. Remise en état du Parc Elisabeth à Koekelberg.	3293
27. 6.1991	184	Draps	*	Achterstal in de behandeling van de dossiers commodo-incommodo bij gebrek aan voldoende personeel voor de Leefmilieu-administratie. Retard dans le traitement des dossiers commodo-incommodo, faute de personnel suffisant à l'administration de l'Environnement.	3293
3. 9.1991	201	de Lobkowicz	*	Organogram van het Brussels Instituut voor Milieubeheer. Organigramme de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement.	3293
25.10.1991	213	Huygens	*	Klachten over de firma Cebelor in Ganshoren. Plaintes au sujet de la firme Cebelor à Ganshoren.	3293
27. 2.1993	222	Nagy	o	Evolutie van de beschermingsdossiers te Brussel. L'Etat d'avancement des dossiers de classement.	3302
4. 5.1993	264	Nagy	**	Uitstel en weigering van voorstellen voor aan bescherming voorafgaande onderzoeken en van beschermingsvoorstellen. Reports et refus de propositions d'enquêtes préalables au classement et de propositions de classement.	3376
4. 6.1993	266	Grouwels	**	Klassering van de Zwarte Toren. Classement de la Tour noire.	3380
9. 6.1993	267	Drouart	**	De erkenning van Brusselse sites door de Unesco als cultureel erfgoed van de mensheid. La reconnaissance de sites bruxellois par l'Unesco comme héritage culturel de l'humanité.	3381
24. 6.1993	270	Vandenbossche	**	Gebruik van het openbaar vervoer en de fiets door de kabinetsleden. Utilisation des transports en commun ou du vélo par les membres du cabinet.	3382
24. 6.1993	271	Simonet	**	De publikaties van het departement en van de organen die eronder ressorteren. Les publications du département et des organismes qui en dépendent.	3383
16. 7.1993	272	de Ville de Goyet	**	Het opstellen van de uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie betreffende het onroerend erfgoed. Elaboration des arrêtés d'exécution de l'ordonnance relative au patrimoine immobilier.	3383
16. 7.1993	273	de Ville de Goyet	**	Beperkt aantal voorstellen tot het openen van een onderzoek. Nombre restreint des propositions d'ouverture d'enquête.	3384
16. 7.1993	274	de Ville de Goyet	**	Samenwerking met het verenigingsleven op het vlak van de bescherming van het erfgoed. Collaboration avec le secteur associatif en matière de protection du patrimoine.	3385
16. 7.1993	275	de Ville de Goyet	**	Het opstellen van een inventaris van het Brussels onroerend erfgoed. Réalisation de l'inventaire du patrimoine immobilier Bruxellois.	3386
16. 7.1993	276	de Ville de Goyet	**	Gedeeltelijke bescherming van het Brugmannhuis. Classement partiel de l'hôtel Brugmann.	3387
16. 7.1993	277	de Ville de Goyet	**	Reikwijdte en partners van de overeenkomst over de overdracht van het archievenpatriminium. Portée et partenaires de la convention sur la cession du patrimoine des archives.	3387

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord				* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
16. 7.1993	278	de Ville de Goyet	**	Financiering van de renovatie van het Karel Albertkasteel in Watermaal-Bosvoorde. Financement de la rénovation du château Charles-Albert à Watermael-Boitsfort.	3388
16. 7.1993	279	de Ville de Goyet	**	Weigering van een beschermingsonderzoek in de Leopoldswijk. Refus d'ouverture d'enquêtes de classement par le Secrétaire d'Etat dans le quartier Léopold.	3389
16. 7.1993	280	de Ville de Goyet	**	Bewaring van de meest opmerkelijke en door het Sint-Lukasarchief geïnventorieerde gebouwen. Sauvegarde des immeubles les plus remarquables répertoriés par le « Sint-Lukasarchief ».	3389
16. 7.1993	281	de Ville de Goyet	**	Stand van de bewaringen van de fresco's van het nr. 13 aan het Martelarenplein. Etat de conservation des fresques du no 13 de la place des Martyrs.	3389
16. 7.1993	282	de Ville de Goyet	**	Het stilliggen van een aantal dossiers tot bescherming of tot opening van een onderzoek. Paralysie de plusieurs dossiers en attente de classement ou d'ouverture d'enquête.	3390
16. 7.1993	283	de Ville de Goyet	**	Afbraak van een gebouw in de Leopoldwijk, ondanks een gunstig advies tot bewaring. Démolitions d'immeubles dans le quartier Léopold malgré un avis favorable de sauvegarde.	3391
16. 7.1993	284	de Ville de Goyet	**	Niet-verlenging van het mandaat van de secretarissen van de Commissie voor Monumenten en Landschappen. Non-prolongation du mandat des secrétaires de la Commission des monuments et sites.	3392
16. 7.1993	285	de Ville de Goyet	**	De aanwerving van twaalf personen voor het bestuur van het erfgoed. Recrutement de douze personnes à l'administration du patrimoine.	3392
19. 7.1993	286	de Ville de Goyet	**	De herinrichting van het Tournay-Solvaypark en de renovatie van het centrale gebouw. Le réaménagement du parc Tournay-Solvay et la rénovation de son édifice central.	3393
2. 8.1993	287	de Ville de Goyet	*	De bouw van een hotel in de wijk Violet-/Hoedenmakers-/Brouwersstraat. La construction d'un hôtel dans le quartier Violette/Chapelier/Brasseur.	3294

46.785 — E. Guyot, n. v., Brussel